第 35 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年九月一日，星期三

Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Setembro de 2004

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份 5469

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份 5469

經濟財政司司長辦公室：

第72/2004號經濟財政司司長批示，關於調整該辦公室常設基金行政委員會的成員 5470

第73/2004號經濟財政司司長批示，委任澳門金融管理局行政委員會一名委員 5471

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 5469

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 5469

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2004, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído a este Gabinete. 5470

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2004, que nomeia um membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau. 5471

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macau.gov.mo
Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail:* info@imprensa.macau.gov.mo
網址*Website:* http://www.imprensa.macau.gov.mo

保安司司長辦公室：

第42/2004號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂有關司法警察局指掌紋自動識別系統指掌紋活體採集設備之購買合同的簽署人 5471

社會文化司司長辦公室：

第61/2004號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“澳門大學東亞樓（C1）地基及山坡護土工程”的合同的簽署人 5472

運輸工務司司長辦公室：

第87/2004號運輸工務司司長批示，以租賃制度及公開競投方式批出一幅位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為B1地段的土地，用作興建一幢屬分層所有權制度的住宅樓宇 5472

第88/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“澳門理工學院總部教學大樓天面”工程合同的簽署人 5480

第89/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂進行“澳門特別行政區輕軌捷運系統可行性研究——第一期”的合同的簽署人 5480

第90/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“第三條澳氹大橋和融和門之變電站”建造工程的施工合同的簽署人 5480

第91/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂進行“為澳門輕軌捷運向建設發展辦公室提供技術援助”的合同的簽署人 5481

第92/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“路氹城連貫公路東側區域填土建造工程”的施工合同的簽署人 5481

審計署：

第 3/2004 號審計長批示，將若干權力授予本署綜合事務局局長，作為簽訂有關審計署內設施之清潔服務合同的簽署人 5482

第 4/2004 號審計長批示，將若干權力授予本署綜合事務局局長，作為簽訂有關取得網上新聞及資訊服務合同的簽署人 5482

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2004, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de aquisição de equipamentos Life Scanner-Match para o sistema automatizado de identificação de impressões digitais (AFIS/APIS) para a mesma Polícia. 5471

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2004, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras de fundação e do muro de retenção para a construção da Residência da Ásia-Oriental da Universidade de Macau. 5472

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2004, que concede, por arrendamento, precedido de concurso público, o terreno situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote B1, para aproveitamento com construção de um edifício habitacional, em regime de propriedade horizontal. 5472

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2004, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Reparação da Cobertura do Instituto Politécnico de Macau». 5480

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de Viabilidade da Rede do Metro Ligeiro para a RAEM — Fase 1». 5480

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de construção dos «Postos de Transformação para a 3.ª Ponte Macau – Taipa e Monumento das Portas do Entendimento». 5480

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica ao GDI para o Metro Ligeiro de Macau». 5481

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Aterro da Zona Leste do Istmo em COTAI». 5481

Comissariado da Auditoria:

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2004, que delega poderes na directora da Direcção de Serviços dos Assuntos Genéricos, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de limpeza 5482

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 4/2004, que delega poderes na directora da Direcção de Serviços dos Assuntos Genéricos, como outorgante, no contrato de aquisição de notícia *on-line* e serviços informáticos. 5482

批示摘錄數份 5482

澳門公共行政福利基金：

批示摘錄一份 5483

法務局：

批示摘錄一份 5485

聲明書一份 5485

身份證明局：

批示摘錄一份 5485

民政總署：

批示摘錄數份 5486

聲明書一份 5489

經濟局：

批示摘錄一份 5490

財政局：

批示摘錄數份 5490

聲明書數份 5492

統計暨普查局：

批示摘錄一份 5502

勞工事務局：

批示摘錄一份 5502

博彩監察協調局：

批示摘錄數份 5502

退休基金會：

批示摘錄數份 5503

消費者委員會：

批示摘錄數份 5505

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份 5505

澳門監獄：

批示摘錄一份 5506

衛生局：

批示摘錄數份 5507

教育暨青年局：

聲明書一份 5509

旅遊局：

准照摘錄數份 5509

社會工作局：

批示摘錄數份 5511

Extractos de despachos. 5482

Fundo Social de Administração Pública de Macau:

Extracto de despacho. 5483

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 5485

Declaração. 5485

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 5485

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 5486

Declaração. 5489

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 5490

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 5490

Declarações. 5492

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 5502

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 5502

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 5502

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 5503

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos. 5505

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 5505

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 5506

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 5507

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Declaração 5509

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças. 5509

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 5511

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份 5512

澳門大學：

批示摘錄一份 5512

澳門理工學院：

批示摘錄一份 5514

體育發展基金：

批示摘錄一份 5515

土地工務運輸局：

批示摘錄數份 5515

郵政局：

批示摘錄一份 5516

房屋局：

批示摘錄一份 5516

政府機關通告及公告

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5517

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺、特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 5517

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5518

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5518

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5519

民政總署佈告：

告示一則，關於一名已故助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格 5519

告示一則，關於一名已故熟練助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格 .. 5519

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 5512

Universidade de Macau:

Extracto de despacho. 5512

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 5514

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho. 5515

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 5515

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 5516

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 5516

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5517

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de adjunto-técnico especialista. 5517

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal. 5518

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática principal. 5518

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor principal. 5519

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixadas por um falecido auxiliar do mesmo Instituto. 5519

Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixadas por um falecido auxiliar qualificado do mesmo Instituto. 5519

告示一則，關於將一條位於西望洋斜巷的新公共街道命名 5520

告示一則，關於將一條位於理工學院與綜藝館之間的新公共街道命名 5520

經濟局佈告：

商標註冊的保護 5521

設計及新型註冊的保護 5636

實用專利註冊的保護 5643

財政局佈告：

為填補二等高級技術員（會計範疇）五缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表 5648

二零零四年七月份澳門特別行政區總收支一覽表 5650

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單 5653

告示一則，關於統計暨普查局一名已故特級對外貿易編碼員的遺屬申領撫卹金的資格 5653

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5653

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 5654

文化局佈告：

為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及一般方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5654

為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及一般方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5655

旅遊局佈告：

為填補首席公關督導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 5655

體育發展基金佈告：

二零零四年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單 5656

土地工務運輸局佈告：

為填補首席技術稽查員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5674

Edital respeitante à designação de uma nova via pública situada na Calçada da Penha. 5520

Edital respeitante à designação de uma via pública situada entre o Instituto Politécnico e o Fórum de Macau. 5520

Direcção dos Serviços de Economia:

Registo de protecção de marcas. 5521

Registo de protecção de desenhos e modelos. 5636

Registo de protecção de patentes de utilidade. 5643

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área da contabilidade. 5648

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2004 5650

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5653

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido codificador de comércio externo especialista, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. 5653

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5653

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 5654

Instituto Cultural:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, geral, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 5654

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, geral, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5655

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas principal. 5655

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, referente ao 2.º trimestre de 2004. 5656

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de fiscal técnico principal. .. 5674

公告一則，關於為“栢力多層停車場的經營管理”的公開招標 5675

公告一則，關於為“栢樂多層停車場的經營管理”的公開招標 5676

公告一則，關於為“南灣多層停車場的經營管理”的公開招標 5677

公告一則，關於為“宋玉生廣場多層停車場的經營管理”的公開招標 5678

公告一則，關於為“污水處理站多層停車場的經營管理”的公開招標 5679

公告一則，關於為“華士古達嘉馬花園多層停車場的經營管理”的公開招標 5681

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補濬河部副主管兩缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5682

地球物理暨氣象局佈告：

為填補首席氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5682

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 5683

公證署公告及其他公告

“澳門影視傳播協進會”章程 5683

“澳門愛心慈善基金會”章程 5684

“澳門國際人才交流協會”章程 5686

“澳門中葡護士會”章程——（修改） 5687

“澳門氣槍會”章程 5691

“澳門公共汽車有限公司”——召集書 5692

“澳門電訊有限公司”——召集書 5693

忠誠世界保險公司（總務）——二零零三年度營業帳目報告 5694

忠誠世界保險公司（人壽）——二零零三年度營業帳目報告 5697

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo do Jai Alai. 5675

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo do Terminal Marítimo. 5676

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo de Nam Van. 5677

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção. 5678

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo da ETAR. 5679

Anúncio sobre o concurso público para a gestão e exploração do auto-silo do Jardim de Vasco da Gama. ... 5681

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de contramestre dos serviços de dragagem. 5682

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista principal. 5682

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de assistente de informática especialista. 5683

Anúncios notariais e outros

Estatutos da «Associação Promotora de Media de Macau». 5683

Estatutos da «Fundação de Beneficência Carinhosa de Macau». 5684

Estatutos da «Associação para Troca Internacional de Pessoal de Macau». 5686

Estatutos da «Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau» — (alteração). 5687

Estatutos da «Associação de Armas de Ar Comprimido». 5691

Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.— Convocatória 5692

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 5693

Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. (Ramos Gerais) — Relatório das contas do exercício de 2003. 5694

Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. (Ramos Vida) — Relatório das contas do exercício de 2003. 5697

澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過辦公室主任二零零四年七月二十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，彭震球在政府總部輔助部門擔任第一職階特級助理技術員職務的編制外合同，自二零零四年十月十二日起續期一年。

透過辦公室主任二零零四年八月三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，譚敬深在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零四年九月八日起續期至二零零五年六月三十日。

透過辦公室主任二零零四年八月五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b）項及c）項條文的要求，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

Fátima Manhão Jorge ，自二零零四年九月十四日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點為170點；

梁兆祥，自二零零四年九月二十五日起轉為第五職階助理員，薪俸點為140點；

蔣宇鶯及陳淑儀，自二零零四年九月十六日起轉為第二職階助理員，薪俸點為110點。

二零零四年八月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Julho de 2004:

Pang Chan Kao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2004.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Agosto de 2004:

Tam Keng Sam — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, de 8 de Setembro de 2004 a 30 de Junho de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Agosto de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, com referência às categorias, escalão e índices, a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º, n.os 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1 e 3, alíneas *b*) e *c*), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Fátima Manhão Jorge, para auxiliar qualificada, 5.º escalão, índice 170, a partir de 14 de Setembro de 2004;

Leong Sio Cheong, para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 25 de Setembro de 2004;

Cheong U Ang e Chan Sok I, para auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 16 de Setembro de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Agosto de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零四年八月十九日批示：

根據澳門特別行政區第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，朱琳琳學士及辜美玲學士分別在本辦公室擔任顧問

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2004:

Licenciadas Chu Lam Lam e Ku Mei Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente

及技術顧問之定期委任，由二零零四年九月十五日起續期一年。

二零零四年八月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

como assessora e técnica agregada deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 da RAEM, a partir de 15 de Setembro de 2004.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Agosto de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling.*

經濟財政司司長辦公室

第72/2004號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零四年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2004號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在經濟財政司司長辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第6/1999號行政法規第三條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、負責管理經第2/2004號經濟財政司司長批示撥予經濟財政司司長辦公室之常設基金的行政委員會改由下列成員組成：

主席：辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

二、本批示自公布翌日起生效，且由二零零四年八月十六日起產生效力。

二零零四年八月二十三日

經濟財政司司長　譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2004

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2004, II Série, de 21 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos dessa mesma comissão deixou de exercer as funções que motivaram a sua designação;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, publicado em 20 de Dezembro de 1999, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A composição da comissão administrativa responsável pela gestão do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2004, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, técnico superior;

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 16 de Agosto de 2004.

23 de Agosto de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 73/2004 號經濟財政司司長批示

基於有需要確保澳門金融管理局行政委員會的人力資源，以及更好地開展各項該機構職權範圍的工作。

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第12/2000號行政命令第一款授予的權限，並根據三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款 a）項、第十四條以及第十五條第一款及第四款的規定，作出本批示。

委任尹先龍學士自二零零四年九月一日起擔任澳門金融管理局行政委員會委員的職務，為期一年。

二零零四年八月二十六日

經濟財政司司長　譚伯源

二零零四年八月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　陸潔嬋

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2004

Considerando a necessidade de manter a suficiência dos recursos humanos do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), bem como criar as condições para o desenvolvimento de acções futuras dentro da sua esfera de competências.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.os 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É nomeado o licenciado Wan Sin Long para exercer o cargo de membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2004.

26 de Agosto de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Agosto de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 42/2004 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 13/2000 號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂有關司法警察局指掌紋自動識別系統指掌紋活體採集設備之購買合同。

二零零四年八月二十六日

保安司司長　張國華

二零零四年八月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de equipamentos Life Scanner–Match para o sistema automatizado de identificação de impressões digitais (AFIS/APIS) para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia ZhongCheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

26 de Agosto de 2004.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Agosto de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

社會文化司司長辦公室

第61/2004號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「建新建築工程（澳門）有限公司」簽訂「澳門大學東亞樓（C1）地基及山坡護土工程」的合同。

二零零四年八月二十三日

社會文化司司長　崔世安

二零零四年八月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras de fundação e do muro de retenção para a construção da Residência da Ásia-Oriental da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kin Sun (Macau), Limitada».

23 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Agosto de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

運輸工務司司長辦公室

第87/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c）項、第四十九條及續後數條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及公開競投方式批出一幅面積1,001平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為B1地段的土地，以便興建一幢屬分層所有權制度的住宅樓宇。

二、本批示即時生效。

二零零四年八月二十日

運輸工務司司長　歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, e artigos 49.º e seguintes da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento, precedido de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 1001 m², situado na península de Macau, na Avenida do Lam Mau, designado por lote B1, para aproveitamento com construção de um edifício habitacional, em regime de propriedade horizontal.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

附件

（土地工務運輸局第 2458.1 號案卷及土地委員會第 32/2003 號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——信華達物業投資建築發展有限公司。

鑒於：

一、根據公佈於二零零三年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組及本地報章的「公告」，已於二零零四年二月五日在土地委員會面前就以暗標方式進行的競投舉行公開開標，以便以租賃制度批出一幅面積1,001平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為 B1 地段的土地。

二、鑒於二號投標人李明光先生提供的投標價$67,290,000.00（澳門幣陸仟柒佰貳拾玖萬元整）最高，因此土地委員會將該土地的批給臨時判予該人士。根據行政長官於二零零四年二月二十五日在上述的公開競投會議錄上作出批示確認後，該判給轉為確定。

三、透過二零零四年三月九日向土地委員會主席呈交的申請書，李明光先生聯同由其佔多數股份，總址設於美的路主教街16號F地下，登記於商業及動產登記局第 18207（SO）號的信華達物業投資建築發展有限公司，請求准許在程序中以所述公司來替代該人士，因其沒有時間籌組一間公司參與二零零四年二月五日舉行的公開競投。

四、根據運輸工務司司長二零零四年五月四日的批示，有關申請已獲核准，之後將批給合同擬本送交申請公司，根據二零零四年五月二十八日的聲明書，該合同擬本已獲申請公司接納。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年六月十日舉行會議，同意根據上述合同擬本的規定及條件，將土地批予信華達物業投資建築發展有限公司。

六、土地委員會的意見書已於二零零四年六月二十九日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零四年六月十五日的贊同意見書上。

ANEXO

(Processo n.º 2458.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2003 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Son Va Tat — Investimento Imobiliário, Construção Civil e Desenvolvimento, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Em conformidade com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/2003, II Série, de 26 de Novembro, e em jornais locais, realizou-se no dia 5 de Fevereiro de 2004, perante a Comissão de Terras, o acto público do concurso, por proposta em carta fechada, para adjudicação da concessão, por arrendamento, de um terreno com a área de 1001 m², situado na península de Macau, na Avenida do Lam Mau, designado por lote B1.

2. A Comissão de Terras adjudicou provisoriamente a concessão do terreno ao concorrente n.º 2, Lei Meng Kuong, por este ter oferecido o melhor preço, no valor de $ 67 290 000,00 (sessenta e sete milhões, duzentas e noventa mil patacas), tendo esta adjudicação sido convertida em definitiva, depois de confirmada por S. Ex.ª o Chefe do Executivo, mediante despacho de 25 de Fevereiro de 2004, exarado na acta do referido concurso público.

3. Por requerimento conjunto dirigido ao presidente da Comissão de Terras, de 9 de Março de 2004, Lei Meng Kuong e a sociedade «Son Va Tat — Investimento Imobiliário, Construção Civil e Desenvolvimento, Limitada», da qual é sócio maioritário, com sede na Rua do Bispo Medeiros, n.º 16F, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 207 (SO), solicitaram a substituição da parte no processo, alegando que não houve tempo para constituir uma empresa com vista a concorrer ao concurso público realizado em 5 de Fevereiro de 2004.

4. O pedido em causa foi autorizado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2004, no seguimento do qual foi enviada à sociedade requerente a minuta de contrato de concessão, que mereceu a sua concordância, expressa em declaração datada de 28 de Maio de 2004.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 10 de Junho de 2004, emitiu parecer favorável à concessão do terreno a favor da sociedade «Son Va Tat — Investimento Imobiliário, Construção Civil e Desenvolvimento, Limitada», nos termos e condições da sobredita minuta de contrato.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Junho de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2004.

七、有關土地的面積為1,001平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零三年十一月十日發出的第6155/2003號地籍圖中以字母"A"及"B"標示，但並未標示於物業登記局。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的批給合同條件通知承批公司。該公司透過由李明光及Vong Su Sam，兩人均已婚，中國出生，居於澳門美的路主教街16號地下，分別以A及B組董事身分代表信華達物業投資建築發展有限公司於二零零四年七月十六日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第一公證署核實。

九、合同第九條款1）及2）項所述的溢價金，已透過土地委員會分別於二零零四年二月二十七日及二零零四年七月六日發出的第18/2004號及第101/2004號非經常性收入憑單，於二零零四年三月三日及二零零四年七月八日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號13/24及43674），該等副本已存於土地委員會的案卷內。

第一條款——合同標的

甲方以租賃制度及公開競投方式批予乙方一幅位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為B1地段，面積1,001（壹仟零壹）平方米，並未標示於物業登記局，在地圖繪製暨地籍局於二零零三年十一月十日發出的第6155/2003號地籍圖中以字母"A"及"B"標示，價值為$67,290,000.00（澳門幣陸仟柒佰貳拾玖萬元整）的土地，以下簡稱為土地。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

根據二零零三年十一月三日核准的第2003A052號街道準線圖所訂定的都市規劃條件，土地用作興建一幢屬分層所有權制度的住宅、停車場、商業及/或服務用途的樓宇。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須繳付以下年租：

7. O terreno em apreço, com a área de 1001 m², encontra-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 155/2003, emitida em 10 de Novembro de 2003, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP).

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade adjudicatária, e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 16 de Julho de 2004, assinada por Lei Meng Kuong e Vong Su Sam, ambos casados, naturais da China, residentes em Macau, na Rua do Bispo Medeiros, n.º 16, r/c, na qualidade de administradores, respectivamente do grupo A e grupo B, em representação da sociedade «Son Va Tat — Investimento Imobiliário, Construção Civil e Desenvolvimento, Limitada», qualidade e poderes que foram verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. As prestações de prémio a que se referem as alíneas 1) e 2) da cláusula nona do contrato foram pagas, na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, respectivamente, em 3 de Março de 2004, através de guia de receita eventual n.º 18/2004 (receita n.º 13/24), emitida pela Comissão de Terras em 27 de Fevereiro de 2004, e 8 de Julho de 2004, através de guia de receita eventual n.º 101/2004 (receita n.º 43 674), emitida pela Comissão de Terras em 6 de Julho de 2004, cujos duplicados se encontram arquivados no processo desta Comissão.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

O primeiro outorgante concede ao segundo outorgante, por arrendamento e precedido de concurso público, um terreno não descrito na CRP, situado junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por Lote B1, na península de Macau, com a área de 1001 m² (mil e um metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, que se encontra assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 155/2003, emitida pela DSCC em 10 de Novembro de 2003, ao qual é atribuído o valor de $ 67 290 000,00 (sessenta e sete milhões, duzentas e noventa mil patacas).

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e de estacionamento, bem como comercial e/ou de serviços, de acordo com as condicionantes urbanísticas definidas na Planta de Alinhamento Oficial n.º 2003A052, aprovada em 3 de Novembro de 2003.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga as seguintes rendas:

1）在土地利用期間，每平方米的批給土地為$16.00（澳門幣拾陸元整），即總金額為$16,016.00（澳門幣壹萬陸仟零壹拾陸元整）；

2）在土地利用完成後，則改為：

（1）每平方米的住宅建築面積為$8（澳門幣捌元整）；

（2）每平方米的商業建築面積為$16（澳門幣拾陸元整）；

（3）每平方米的停車場建築面積為$8（澳門幣捌元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1）騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零三年十一月十日發出的第6155/2003號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”標示的地塊，並移走其上所有的建築物、物料及基礎設施。

2）按照土地工務運輸局制訂的圖則，進行在二零零三年十一月三日核准的第2003A052號街道準線圖中所訂定，可讓緊急車輛通行的行人專用區的基礎設施工程。

第七條款——來自土地的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

3. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

（1）首次違反：$20,000.00至$50,000.00；

（2）第二次違反：$51,000.00至$100,000.00；

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento, $ 16,00 (dezasseis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de $ 16 016,00 (dezasseis mil e dezasseis patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento, passa a pagar:

(1) $ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) $ 16,00 (dezasseis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio;

(3) $ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para estacionamento.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas porventura existentes nas parcelas de terreno assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 6 155/2003, emitida pela DSCC em 10 de Novembro de 2003;

2) A execução das obras de infra-estruturas referentes à área pedonal, de uso público, com trânsito condicionado a veículos de emergência, de acordo com projecto a elaborar pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), definida na Planta de Alinhamento Oficial n.º 2003A052, aprovada em 3 de Novembro de 2003.

Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

3. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

(1) Na 1.ª infracção: $ 20 000,00 a $ 50 000,00;

(2) Na 2.ª infracção: $ 51 000,00 a $ 100 000,00;

（3）第三次違反：$101,000.00至$200,000.00；

（4）違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況方被視為不可抗力。

4. 為著第二款的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第九條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總額$67,290,000.00（澳門幣陸仟柒佰貳拾玖萬元整），其繳付方式如下：

1）甲方已收到$6,729,000.00（澳門幣陸佰柒拾貳萬玖仟元整），並向乙方發出清訖證明書；

2）甲方已收到$20,187,000.00（澳門幣貳仟零壹拾捌萬柒仟元整），並向乙方發出清訖證明書；

3）餘款$40,374,000.00（澳門幣肆仟零叁拾柒萬肆仟元整），連同年利率5%的利息，分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共$8,690,382.00（澳門幣捌佰陸拾玖萬零叁佰捌拾貳元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後六（陸）個月內繳付。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金$16,016.00（澳門幣壹萬陸仟零拾陸元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關年租的數值調整。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在遞交已全數繳付第九條款所定的溢價金及履行第六條款所定義務的證明後方予發出。

(3) Na 3.ª infracção: $ 101 000,00 a $ 200 000,00;

(4) A partir da 4.ª infracção, o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula oitava — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até $ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de $ 67 290 000,00 (sessenta e sete milhões, duzentas e noventa mil patacas), da seguinte forma:

1) $ 6 729 000,00 (seis milhões, setecentas e vinte e nove mil patacas) que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação;

2) $ 20 187 000,00 (vinte milhões, cento e oitenta e sete mil patacas) que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação;

3) O remanescente, no valor de $ 40 374 000,00 (quarenta milhões, trezentas e setenta e quatro mil patacas) que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de $ 8 690 382,00 (oito milhões, seiscentas e noventa mil, trezentas e oitenta e duas patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de $ 16 016,00 (dezasseis mil e dezasseis patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula nona se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta.

第十二條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批給土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作自願性抵押。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1）第八條款第一款規定的加重罰款期限屆滿；

2）當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3）土地利用中止超過90（玖拾）日，但有適當解釋且為甲方接受的特別原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一情況，本合同可被解除：

1）不準時繳付租金；

2）倘土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3）不履行第六及第九條款訂定的義務；

4）自第四次違反起，重複不履行第七條款訂定的義務；

5）違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços de Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula oitava;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona;

4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima;

5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

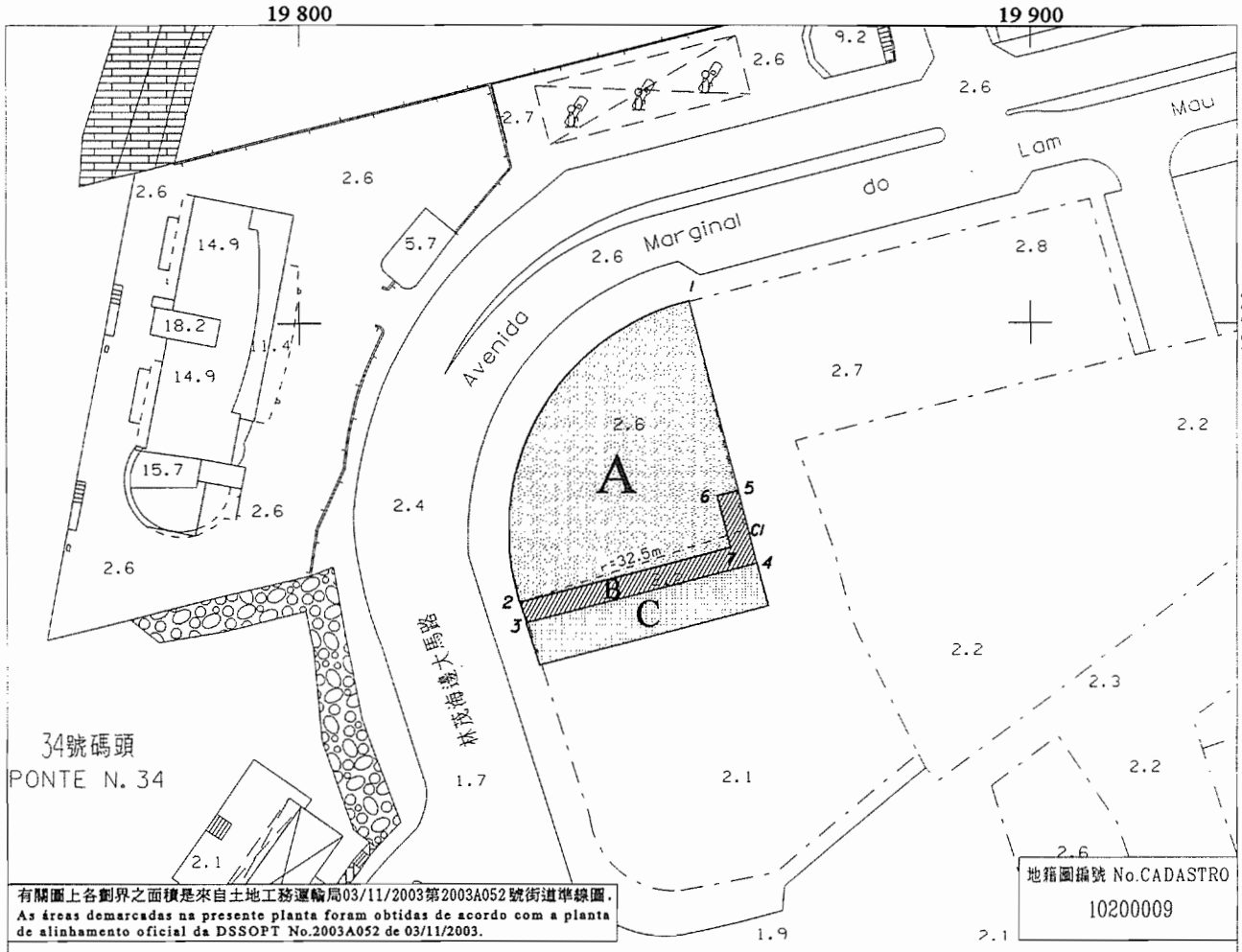
如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da RAEM.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局03/11/2003第2003A052號街道準線圖.
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2003A052 de 03/11/2003.

地籍圖編號 No.CADASTRO
10200009

位於鄰近林茂海邊大馬路之土地-B1地段
Terreno junto à Avenida Marginal do Lam Mau - Lote B1

面積 " A " = 881 m²
Área

面積 " B " = 120 m²
Área

面積 " C " = 195 m²
Área

N°	M (m)	P (m)
C1	19 861.1	19 171.6
1	19 853.4	19 203.1
2	19 830.1	19 161.7
3	19 831.0	19 158.9
4	19 862.7	19 167.0
5	19 860.1	19 177.0
6	19 857.2	19 176.2
7	19 859.0	19 169.2

四至 Confrontações actuais：

- A+B 地塊：
  Parcelas A+B：

  北/西 - 林茂海邊大馬路；
  N/W - Avenida Marginal do Lam Mau;
  南 - C地塊；
  S - Parcela C;
  東 - 位於鄰近林茂海邊大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記.
  E - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida Marginal do Lam Mau.

備註：
OBS

- "A+B+C"地塊，於物業登記局被推定爲沒有登記的土地。
  As parcelas "A+B+C" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "A+B"地塊，表示未來地段的面積。
  As parcelas "A+B" representam a área do futuro lote.
- "B"地塊，表示地面層柱廊所佔的面積。
  A parcela "B" representa a área em ocupação sobre arcadas ao nivel do r/c.
- "C"地塊，爲公用人行通道的面積，可作緊急消防車道，其清潔與清理的責任由承批人承擔。
  A parcela "C" representa a área exclusivamente pedonal, de uso público, com trânsito condicionado a veículo de emergência, sendo o encargo do concessionário a limpeza e desocupação.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺 metros

1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 87 / 運輸工務司 /2004 Despacho no. SOPT
土地委員會意見書編號 81/2004 於 10/06/2004 Parecer da C.T. no. de
6155/2003 於 10/11/2003 de

第 88/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada 簽訂「澳門理工學院總部教學大樓天面」工程合同。

二零零四年八月二十日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Reparação da Cobertura do Instituto Politécnico de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada.

20 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

第 89/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與地鐵有限公司簽訂進行“澳門特別行政區輕軌捷運系統可行性研究——第一期”的合同。

二零零四年八月二十日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de Viabilidade da Rede do Metro Ligeiro para a R.A.E.M. — Fase 1», a celebrar com a empresa MTR Corporation Limited.

20 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

第 90/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中鐵——

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os po-

大橋聯合體簽訂“第三條澳氹大橋和融和門之變電站”建造工程的施工合同。

二零零四年八月二十日

運輸工務司司長　歐文龍

deres necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de construção dos «Postos de Transformação para a 3.ª Ponte Macau-Taipa e Monumento das Portas do Entendimento», a celebrar com a CTMB Joint Venture.

20 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 91/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Consulasia Lda. 及 Logistel SA 的聯營公司簽訂進行“為澳門輕軌捷運向建設發展辦公室提供技術援助”的合同。

二零零四年八月二十四日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica ao GDI para o Metro Ligeiro de Macau», a celebrar com o consórcio formado pelas empresas Consulasia Lda. e Logistel SA.

24 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 92/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新明輝建築工程有限公司”簽訂「路氹城連貫公路東側區域填土建造工程」的施工合同。

二零零四年八月二十四日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Aterro da Zona Leste do Istmo em COTAI», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai Limitada».

24 de Agosto de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

二零零四年八月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Agosto de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審 計 署

第 3/2004 號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 17/2000 號行政法規修改的第 8/1999 號行政法規第十二條及第 98/2000 號行政長官批示的規定，作出本批示。

授予一切所需權力予本署綜合事務局局長 Au Vai Va 女士，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與"國際清潔服務有限公司"簽訂有關審計署內設施之清潔服務合同。

二零零四年八月二十日

審計長　蔡美莉

第 4/2004 號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 17/2000 號行政法規修改的第 8/1999 號行政法規第十二條及第 98/2000 號行政長官批示的規定，作出本批示。

授予一切所需權力予本署綜合事務局局長 Au Vai Va 女士，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與"慧科訊業有限公司"簽訂有關取得網上新聞及資訊服務合同。

二零零四年八月二十六日

審計長　蔡美莉

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零四年八月十八日的批示：

吳詠軍學士——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條、第十五條、第十六條、第十七條第二款，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，其在本署擔任審計師的定期委任，自二零零四年十一月十三日起續期一年。

摘錄自本人於二零零四年八月二十日的批示：

李群英，第二職階助理員——根據第11/1999號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

São delegados na directora da Direcção de Serviços dos Assuntos Genéricos, Au Vai Va, todos os poderes necessários para representar o Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de limpeza, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

20 de Agosto de 2004.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi.*

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 4/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, da Região Administrativa Especial de Macau, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

São delegados na directora da Direcção de Serviços dos Assuntos Genéricos, Au Vai Va, todos os poderes necessários para representar o Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da aquisição de notícia *on-line* e serviços informáticos, a celebrar com a «Sociedade de informação Wisers, Limitada».

26 de Agosto de 2004.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi.*

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Comissária da Auditoria, de 18 de Agosto de 2004:

Licenciada Ng Wing Kwan Annie Leocadia — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como auditora deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Novembro de 2004.

Por despacho da signatária, de 20 de Agosto de 2004:

Lei Kuan Ieng, auxiliar, 2.º escalão, deste Comissariado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regula-

二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年九月二十七日起生效。

二零零四年八月二十六日於審計署

綜合事務局局長　區惠華

mento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2004.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Agosto de 2004. — A Directora da DSAG, *Au Vai Va.*

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈行政法務司司長於二零零四年八月四日批准，並由經濟財政司司長於二零零四年七月二十二日確認的澳門公共行政福利基金二零零四年財政年度本身預算第一次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 4 de Agosto de 2004, da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, e homologada por despacho de 22 de Julho do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

澳門公共行政福利基金

二零零四年財政年度本身預算第一次修改

Fundo Social da Administração Pública de Macau

1.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2004

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常開支 **Despesas correntes**		
01-00-00-00	*人員* *Pessoal*		
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	$ 15,000.00	
02-00-00-00	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		$ 7,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		$ 500.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		$ 8,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		$ 1,000.00
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		$ 100.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		$ 10,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		$ 10,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	$ 480,000.00	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		$ 6,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde		$ 20,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens		$ 6,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		$ 100.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	$ 24,500.00	
02-03-06-00	招待費 Representação		$ 3,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		$ 10,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	$ 45,000.00	
02-03-09-01-02	公共財產管理之負擔——電費 Encargos com a gestão de património público — Electricidade		$ 312,400.00
02-03-09-01-05	公共財產管理之負擔——資產之保養及利用 Encargos com a gestão de património público — Conservação e aproveitamento de bens	$ 600,000.00	
02-03-09-01-06	公共財產管理之負擔——雜項 Encargos com a gestão de património público — Diversas		$ 10,000.00
02-03-09-02-00	公共財產管理之負擔——其他未列明之負擔 Encargos com a gestão de património público — Outros encargos não especificados		$ 1,000.00
04-00-00-00	*經常轉移* *Transferências correntes*		
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de turismo social		$ 400,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios		$ 5,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subsídio de transporte escolar		$ 6,200.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	$ 350,000.00	
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para formação profissional	$ 250,000.00	
04-03-12-00	夏日暑期活動 Actividades de férias de Verão	$ 110,000.00	
05-00-00-00	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos		$ 1,057,200.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte		$ 1,000.00
	總數 *Total*	*$ 1,874,500.00*	*$ 1,874,500.00*

二零零四年七月二十七日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，姍綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 27 de Julho de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *José Chu*. — Os Vogais, *José Francisco de Sequeira* — *Elfrida Botelho dos Santos*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零四年八月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等高級技術員鄧麗冰的編制外合同第三條款獲准修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零零四年八月五日起生效。

聲 明

本局徵用之行政暨公職局第一職階主任翻譯伍星洪，因徵用期屆滿，終止在本局的職務，並自二零零四年九月一日起返回原機關。

特此聲明

二零零四年八月二十六日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2004:

Tang Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2004.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que João Ng aliás Ng Seng Hong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitado nestes Serviços, cessa as suas funções nesta Direcção de Serviços, no termo do prazo da sua requisição, e regressará ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零四年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第九條第一款b）項及第四款a）項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳家瑩為本局第一職階二等技術輔導員實習員，薪俸點240，為期六個月。

二零零四年八月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2004:

Ung Ka Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiária, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.os 1, alínea *b*), e 4, alínea *a*), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零零四年五月二十四日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第三職階首席稽查林偉駒，獲准續有關散位合同，薪俸210點，為期六個月，自二零零四年七月二十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零四年六月十日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

管理委員會第六職階助理員藍毛松及鄧北源，薪俸150點，皆自二零零四年九月一日起生效。

法律及公證辦公室第六職階助理員梁南迎，薪俸150點，自二零零四年九月一日起生效。

環境衛生及執照部：

吳觀達、周建興及張文權，分別為第六、第五及第五職階熟練工人，薪俸220、200及200點，分別自二零零四年八月十二日、八月二十七日及九月一日起生效；

梁滿勝，為第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零四年八月十二日起生效；

朱祝媚、余秀珍、梁國護、陳招治、馮宏基及李根，為第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零四年九月一日起生效；

聶炳權、管振豪及周偉雄，分別為第五、第五及第四職階工人，薪俸150、150及140點，各自由二零零四年八月五日、九月一日及九月一日起生效。

交通運輸部：

盧燦基、莫錦然及李悅南，分別為第六、第六及第五職階熟練工人，薪俸220、220及200點，各自由二零零四年八月八日、八月八日及九月一日起生效；

曾善忠、林福恩及譚學明，分別為第六、第五及第五職階半熟練工人，薪俸190、170及170點，分別自二零零四年八月二十八日、八月九日及八月十七日起生效；

韋新美，為第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零四年八月六日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 24 de Maio de 2004, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Lam Wai Koi, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, dos SAL — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2004.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2004, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Mou Chong e Tang Pak Un, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, no CA, a partir de 1 de Setembro de 2004;

Leong Nam Ieng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no GJN, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Nos SAL:

Ng Kun Tat, Chao Kin Heng e Cheong Man Kun, como operários qualificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 220, 200 e 200, a partir de 12 e 27 de Agosto, e 1 de Setembro de 2004, respectivamente;

Leong Mun Seng, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Agosto de 2004;

Chu Chok Mei, Iu Sau Chan, Leong Kok Vu, Chan Chio Chi, Fong Wang Kei e Lei Kan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2004;

Nip Peng Kun, Kun Chan Hou e Chau Vai Hong, como operários, 5.º, 5.º e 4.º escalão, índices 150, 150 e 140, a partir de 5 de Agosto, e 1 e 1 de Setembro de 2004, respectivamente.

Nos SVT:

Lou Chan Kei, Mok Kam In e Lei Ut Nam, como operários qualificados, 6.º, 6.º e 5.º escalão, índices 220, 220 e 200, a partir de 8 e 8 de Agosto, e 1 de Setembro de 2004, respectivamente;

Chang Sin Chong, Lam Fok Ian e Tam Hok Min, como operários semiqualificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 190, 170 e 170, a partir de 28, 9 e 17 de Agosto de 2004, respectivamente;

Wai San Mei, como auxiliar qualificada, 6.º escalão, índice 190, a partir de 6 de Agosto de 2004;

譚良驃、余錦財、邱潤嬌、鄺堅偉、羅志程及蘇東亮，首位為第五職階助理員，薪俸140點，自二零零四年八月十二日起生效，其餘為第六職階助理員，薪俸150點，自二零零四年九月一日起生效。

化驗所：

盧觀勝、胡華康及黃錦成，皆為第六職階熟練工人，薪俸220點，首位自二零零四年八月二十七日起生效，其餘自二零零四年八月十九日起生效；

陳水祥，為第七職階助理員，薪俸160點，自二零零四年九月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零四年六月十一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

梁庭貴、盛錦康、戴福才及黃煥輝，皆為第六職階助理員，薪俸150點，首位任職於技術輔助辦公室，第二位任職於市民事務辦公室，其餘任職於文化康體部，自二零零四年九月一日起生效。

衛生監督部：

李源樂、Roberto José do Nascimento da Luz、李國雄、李炳樂、周連光及尹德衛，為第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零四年八月二日、八月八日、八月九日、八月十二日、八月十六日及八月二十三日起生效；

李榮昌、莊燦輝、李瑞生及楊福泉，為第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零四年八月十二日、八月十九日、八月二十七日及九月一日起生效；

葉文華、陳玉根、馮連發及邱志強，首位為第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零四年八月九日起生效，其餘為第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零四年九月一日起生效；

劉建湛、歐永強、陳國好、周富文、周國華、周金英、何德明、許健業、許志強、莫瑞深、簡柏泉、郭志華、鄺仲倫、鄺耀明、梁北容、麥發慶、吳鳳娣、吳廣恆、彭炳旺、戴偉明、譚少雲、黃振池、黃潤洪、楊志成、余寶來及李桂武，為第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零四年八月九日起生效，其餘自二零零四年九月一日起生效；

麥錦秀、陳卓平及李安釗，為第五職階助理員，薪俸140點，各自由二零零四年八月二十六日、九月一日及九月一日起生效；

Tam Leong Pio, U Kam Choi, Iao Ion Kio, Kuong Kin Wai, Lo Chi Cheng e Sou Tong Leong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 12 de Agosto para o primeiro, e 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2004, para os restantes.

No LAB:

Lou Kun Seng, Wu Wa Hong e Wong Kam Seng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 27 para o primeiro, e de 19 de Agosto de 2004, para os restantes;

Chan Soi Cheong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 de Junho de 2004, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Teng Kuai, Seng Kam Hong, Tai Fok Choi aliás Aun Kao Lay, e Wong Wun Fai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, o primeiro no GAT, o segundo no GC, e os restantes nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Nos SIS:

Lei Iun Lok, Roberto José do Nascimento da Luz, Lei Kuok Hong aliás Mg Myo Lwin, Lei Peng Lok, Chao Lin Kong e Wan Tak Wai, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2, 8, 9, 12, 16 e 23 de Agosto de 2004, respectivamente;

Lei Weng Cheong, Chong Chan Fai, Lei Soi Sang e Ieong Fok Chun, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 12, 19 e 27 de Agosto, e 1 de Setembro de 2004, respectivamente;

Ip Man Wa, Chan Iok Kan, Fong Lin Fat e Iao Chi Keong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Agosto para o primeiro, e 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2004, para os restantes;

Lao Kin Cham, Ao Weng Keong, Chan Kuok Hou, Chao Fu Man, Chao Kuok Wa, Chau Kam Ieng, Ho Tak Meng, Hoi Kin Ip, Hui Chi Keong, Isabel Mok Sui Sam, Kan Pak Chun, Kuok Chi Wa, Kuong Chong Lon, Kuong Io Meng, Leong Pak Iong, Mak Fat Heng, Ng Fong Tai, Ng Kuong Hang, Pang Peng Vong, Tai Wai Meng, Tam Sio Wan, Wong Chan Chi, Wong Ion Hong, Yeong Chi Seng, Yu Pou Loi e Lei Kuai Mou, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 9 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2004, para os restantes;

Mak Kam Sau, Chan Cheok Peng e Lei On Chio, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 26 de Agosto, e 1 e 1 de Setembro de 2004, respectivamente;

蕭廣生及李錦明，分別為第四及第三職階助理員，薪俸130、120點，各自由二零零四年八月十二日及八月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年六月十一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

行政輔助部第六職階助理員詹志堅、古容祥、李秀嫦及吳錦輝，薪俸150點，皆自二零零四年九月一日起生效。

財務資訊部第六職階助理員蕭學基，薪俸150點，自二零零四年九月一日起生效。

建築及設備部：

趙埠雄、鄺仲文、馬錦榮及林華添，為第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零四年八月十二日、八月二十四日、八月十九日及八月十九日起生效；

陳瑞權，為第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零四年八月二十二日起生效；

李宗偉，為第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零四年八月四日起生效；

李添，為第六職階工人，薪俸160點，自二零零四年八月十一日起生效；

鍾悅開，為第六職階助理員，薪俸150點，自二零零四年九月一日起生效。

道路渠務部：

李傑波、黃鼎俊、陳根養、吳源有及梁雄強，首位為第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零四年八月八日起生效，其餘為第六職階熟練工人，薪俸220點，各自由二零零四年八月八日、八月十九日、九月一日及九月一日起生效；

霍志甜、陳月培、吳健強、何應敦及Francisco Tang，首兩位為第五職階工人，薪俸150點，分別自二零零四年八月二十一日及八月二十三日起生效，其餘為第四職階工人，薪俸140點，各自由二零零四年九月一日、八月六日及八月六日起生效；

傅國華、李建光、李牧夫、梁志明及佘杰宏，為第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零四年九月一日起生效。

Sio Kuong Sang e Lei Kam Meng aliás Lei Wai Man, como auxiliares, 4.º e 3.º escalão, índices 130 e 120, a partir de 12 e 22 de Agosto de 2004, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2004, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chim Chi Kun, Ku Iong Cheong, Lei Sao Seong e Ng Kam Fai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Siu Hok Kei, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SFI, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Nos SCEU:

Chio Fao Hong, Kuong Chong Man, Ma Kam Veng e Lam Wa Tim, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 12, 24, 19 e 19 de Agosto de 2004, respectivamente;

Chan Soi Kun, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Agosto de 2004;

Lei Chong Vai, como operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Agosto de 2004;

Lei Tim, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Agosto de 2004;

Chong Ut Hoi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Nos SSVMU:

Lei Kit Pó, Wong Teng Chon aliás Wong Tain Toon, Chan Kan Ieong, Ng Un Iao e Leong Hong Keong, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 8 para o primeiro, e 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 e 19 de Agosto, e 1 e 1 de Setembro de 2004, para os restantes;

Fok Chi Tim, Chan Ut Pui, Ng Kin Keong, Ho Ieng Ton e Francisco Tang, como operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 e 23 de Agosto para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Setembro, e 6 e 6 de Agosto de 2004, respectivamente;

Fu Kuok Wa, Lei Kin Kuong, Lei Mok Fu aliás Lei Ieng Kit, Leung Chi Meng e Se Kit Wang, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2004.

按本署管理委員會代主席於二零零四年六月十四日作出，並於同年同月十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資訊處第五職階助理員于衛國，獲續有關散位合同，薪俸140點，為期六個月，自二零零四年八月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年六月十六日作出，並於同年同月十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第五職階助理員劉麗梅，獲續有關散位合同，薪俸140點，自二零零四年九月一日起至十二月十二日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄧永寧、陳錦科、陳建強、陳炳瑞、鄒麗雲、謝達雄、鄭祖榮、張文旺、張偉容、何正、何浩、何鑑泉、何社發、何少蓮、許錦漢、任志誠、楊富榮、楊雄開、楊根培、容錫明、郭樹金、鄺彩意、黎文高、黎順華、林志民、林玉台、林適雨、劉永才、劉輝、李執勝、李有業、李容芬、李錦波、李潔珍、李潔萍、李季梅、梁玉蓮、梁國榮、梁宏謀、梁兆開、盧海、Luís Gonzaga Vong、繆麗萍、莫炳生、吳耀佳、伍景豪、岑伯坤、戴漢泉、田源昌、董佩文、湯淑貞、溫章軍、尹力昌、黃錦祥、黃樂、黃炳善、王波兒、黃達庭、黃維、林順享、楊劍龍、黃振鴻、鍾志洪、謝創元、周錫源、蔣玉清、汪志超、梁樹明、陳偉榮、周永旺、周帶根及黃玉興，為第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零四年八月二十七日起生效，其餘自二零零四年九月一日起生效；

曹觀保、梁弟及姚炳僑，為第五職階助理員，薪俸140點，分別自二零零四年八月三日、八月二十一日及九月一日起生效。

聲 明

根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明：以定期委任方式於民政總署擔任運輸事務處處長的前臨時澳門市政局人員編制第一職階二等高級技術員賴健豪，自二零零四年八月七日起轉為前臨時澳門市政局編制內超額狀況。

二零零四年八月二十四日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 14 de Junho de 2004, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

U Wai Kuok, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, da DI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2004.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Junho de 2004, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Lau Lai Mui, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Setembro a 12 de Dezembro de 2004.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tang Weng Neng, Chan Kam Fo, Chan Kin Keong, Chan Peng Soi, Chao Lai Wan, Ché Tat Hung, Cheang Chou Veng, Cheong Man Wong, Cheong Wai Iong, Ho Cheng, Ho Hou, Ho Kam Chun, Ho Se Fat, Ho Sio Lin, Hoi Kam Hon, Iam Chi Seng, Ieong Fu Weng, Ieong Hong Hoi, Ieong Kan Pui, Iong Sek Meng, Kok Su Kam, Kuong Choi I, Lai Man Kou, Lai Son Wa, Lam Chi Man, Lam Iok Toi, Lam Sek U, Lao Weng Choi, Lau Fai, Lei Chap Seng, Lei Iao Ip, Lei Iong Fan, Lei Kam Po, Lei Kit Chan, Lei Kit Peng, Lei Kuai Mui, Leong Iok Lin, Leong Kuok Weng, Leong Wang Mao, Leung Sio Hoi, Lou Hoi, Luís Gonzaga Vong, Mio Lai Peng, Mok Peng Sang, Ng Io Kai, Ng Keng Hou, Sam Pak Kuan, Tai Hon Chun, Tin Un Cheong, Tong Pui Man, Tong Sok Cheng, Wan Cheong Kuan, Wan Lek Cheong, Wong Kam Cheong, Wong Lok, Wong Peng Sin, Wong Po I, Wong Tat Teng, Wong Wai, Lam Son Heong, Ieong Kim Long, Wong Chan Hong, Chong Chi Hong, Che Chong Un, Chao Sek Un, Cheong Iok Cheng, Wong Chi Chio, Leong Si Weng, Chan Wai Weng, Chao Weng Wong, Chau Tai Kan e Wong Yuk Hing, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, o primeiro a partir de 27 de Agosto, e os restantes a partir de 1 de Setembro de 2004;

Chou Kun Pou, Leong Tai e Iu Peng Kiu, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 3 e 21 de Agosto, e 1 de Setembro de 2004, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Kin Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da ex-CMMP, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Transportes deste Instituto, transitou para a situação de supranumerário ao quadro da ex-CMMP, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 7 de Agosto de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Agosto de 2004. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據本局副局長於二零零四年八月十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准下列公司之轉運准照續期：

世強行有限公司，准照編號 1/1996；

天澳國際貨運（澳門）有限公司，准照編號 14/1996；

龐志空運速遞有限公司，准照編號 5/2001 。

（是項刊登費用為 $529.00）

二零零四年八月二十三日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Agosto de 2004:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária das seguintes empresas:

Agência Comercial Sai Keong, Limitada, licença n.º 1/1996;

Companhia de Serviços de Carga Mascargo (Macau) S.A.R.L., licença n.º 14/1996;

P & G — Carga Aérea Expresso Companhia Limitada, licença n.º 5/2001.

(Custo desta publicação $ 529,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零四年七月九日作出的批示：

應崔建業的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零四年八月三十日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零四年八月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁美燕及譚珮琴分別在本局擔任第一職階一等技術輔導員及第一職階一等高級技術員職務的編制外合約，各自由二零零四年八月十六日及八月三十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，侯國賢及郭日海在本局擔任職務的編制外合約分別自二零零四年八月十八日及九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點 455 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零四年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳詠欣、王龍、 Raimundo José de Oliveira 、余俊民、麥秉輝、伍慧雅及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2004:

Chue Kin Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Agosto de 2004.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2004:

Leong Mei In e Tam Pui Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 31 de Agosto de 2004, respectivamente.

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, com referência à categoria de técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2004, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2004:

Chan Veng Ian, Wong Long, Raimundo José de Oliveira, U Chon Man, Mak Peng Fai, Ng Wai Nga e Wong Sio Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

黃少薇在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，首六位轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，最後一位轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，各自由二零零四年八月六日、八月六日、八月七日、八月十三日、八月二十日、九月三日及八月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合約自下指之日期起獲續期一年，職級和職階維持不變：

第二職階二等技術輔導員：謝雯，自二零零四年八月六日起生效；第一職階二等技術輔導員：何健茵、何翊詩、何麗麗、陳沛儀、吳倩嫻、阮志堅、陳海珊、梁美述、盧雨晴、梁雅儀、李淑芬（公務員編號269492）、Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira、何穎詩、Cristina Maria de Sousa、李淑芬（公務員編號269397）、何聰冕、José Augusto Ieong de Sousa、Micaela do Santos Lameiras、李振鵬、謝凌、譚鳳娟及胡綺琪，皆自二零零四年八月十二日起生效，梁雅恩及林少芬，自二零零四年八月十九日起生效，吳子幸及霍漢強，自二零零四年八月二十三日起生效，譚堅洪，自二零零四年九月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年八月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李仲佳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零四年八月十九日起獲續期一年。

com referência às categorias de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, para os primeiros seis, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, para a última, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6, 6, 7, 13 e 20 de Agosto, 3 de Setembro e 16 de Agosto de 2004, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nas mesmas categorias e escalão, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tse Man, a partir de 6, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, Helena Ho, Ho Yik Sze, Ho Lai Lai, Chan Pui I, Ung Sin Han, Iun Chi Kin, Chan Hoi San, Leong Mei Kao, Lo Yu Ching, Leong Nga I, Lei Sok Fan (n.º de funcionário 269492), Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira, Ho Weng Si, Cristina Maria de Sousa, Lei Sok Fan (n.º de funcionário 269397), Ho Chong Min, José Augusto Ieong de Sousa, Micaela do Santos Lameiras, Lei Chan Pang, Che Leng, Tam Fong Kun, Vu I Kei, a partir de 12, Leong Nga Ian e Lam Sio Fan, a partir de 19, Ung Chi Hang e Fok Hon Keong, a partir de 23 de Agosto, e Tam Kin Hong, a partir de 2 de Setembro de 2004, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2004:

Lei Chong Kai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2004.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“20/08/2004之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/08/2004”
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		1,236,000.00	
26	00				博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			
		1-01-2	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	100,000.00		
		1-01-2	01-01-05-01		工資	Salários	156,000.00		
		1-01-2	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	210,000.00		
		1-01-2	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos	178,000.00		
		1-01-2	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	146,000.00		
		1-01-2	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	60,000.00		
		1-01-2	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		3,000.00	
		1-01-2	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		200.00	
		1-01-2	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		40,000.00	
		1-01-2	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		20,000.00	
		1-01-2	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		3,000.00	
		1-01-2	02-02-03-00		彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artifícios		100.00	
		1-01-2	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros		10,000.00	
		1-01-2	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		100,000.00	
		1-01-2	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		40,000.00	
		1-01-2	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		7,500.00	
		1-01-2	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		30,000.00	
						轉下頁 *A transportar....*	1,350,000.00	1,489,800.00	

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
26	00					承上頁 *Transporte....*	1,350,000.00	1,489,800.00	
		1-01-2	02-03-06-00		招待費	Representação		1,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		10,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	350,000.00		
		1-01-2	02-03-09-00	01	員工培訓	Formação de pessoal		163,200.00	
		1-01-2	02-03-09-00	02	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		16,000.00	
		1-01-2	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		20,000.00	
						總 額 *Total*	1,700,000.00	1,700,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	02				一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"11/08/04 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11/08/04"
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		250,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	250,000.00		
						總 額 *Total*	250,000.00	250,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"24/08/2004之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Substª., de 24/08/2004"
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação	90,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	117,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		462,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	255,000.00		
						總額 *Total*	462,000.00	462,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	15				一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"30/07/2004之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30/07/2004"
		1-01-1	02-03-08-00	01	在北京聘用當地人員	Recrutamento do pessoal local em Pequim		20,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	21	社會保障－僱主供款（新項目）	Segurança Social - Contribuição da entidade patronal (nova rubrica)	20,000.00		
						總額 *Total*	20,000.00	20,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
07	00				統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"11/08/2004之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 11/08/2004"
		8-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		60,000.00	
		8-01-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		
		8-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00		
						總額 Total	60,000.00	60,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"19/08/2004之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 19/08/2004"
		1-01-2	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	1,500,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		1,500,000.00	
						總額 Total	1,500,000.00	1,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
13	00				高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			**"19/08/2004之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/08/2004"**
		3-01-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		16,000.00	
		3-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		100.00	
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		14,000.00	
		3-01-0	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		8,000.00	
		3-01-0	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		200.00	
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,200.00	
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		23,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros		29,000.00	
		3-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		15,000.00	
		3-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		24,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		25,270.00	
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		29,300.00	
		3-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação		54,810.00	
		3-01-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		77,820.00	
		3-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		10,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	06	員工培訓工作	Acções de formação de pessoal		5,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	13	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		57,300.00	
		3-01-0	04-03-00-00	05	獎學金（新項目）	Bolsas de estudo (nova rubrica)	390,000.00		
						總額 *Total*	390,000.00	390,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
22	00				地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			
		7-04-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		532,900.00	
		7-04-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	79,000.00		
		7-04-0	01-01-05-01		工資	Salários	74,000.00		
		7-04-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		50,000.00	
		7-04-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		78,500.00	
		7-04-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias		61,000.00	
		7-04-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		31,000.00	
		7-04-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		110,000.00	
		7-04-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	30,000.00		
		7-04-0	01-06-01-00		膳食及住宿 - 負擔補償（新項目）	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos (nova rubrica)	2,000.00		
		7-04-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	148,400.00		
		7-04-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		30,000.00	
		7-04-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		40,000.00	
		7-04-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	400,000.00		
		7-04-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		100,000.00	
		7-04-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	40,000.00		
		7-04-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados		100,000.00	
		7-04-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	360,000.00		
						總額 *Total*	1,133,400.00	1,133,400.00	

"20/08/2004 之經濟財政司司長批示"
"Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/08/2004"

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“20/08/2004之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/08/2004”
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		135,500.00	
29	02				勞工暨就業局 - 職業培訓中心	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional			
		3-03-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		5,000.00	
		3-03-0	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficinal e de laboratório		55,000.00	
		3-03-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		23,000.00	
		3-03-0	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		20,000.00	
		3-03-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,000.00	
		3-03-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		20,000.00	
		3-03-0	02-02-06-00		服裝	Vestuário		8,000.00	
		3-03-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros		20,000.00	
		3-03-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		2,000.00	
		3-03-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		11,000.00	
		3-03-0	02-03-09-00	01	職業技術培訓	Formação técnico-profissional		8,000.00	
		3-03-0	02-03-09-00	02	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	310,000.00		
		3-03-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		1,500.00	
						總額 *Total*	310,000.00	310,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alín.					
34	01				法務局 - 法務局	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça			
		1-02-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,100,000.00	
		1-02-1	01-01-04-01		工資	Salários	20,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	600,000.00		
		1-02-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	1,000,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	700,000.00		
		1-02-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
		1-02-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	150,000.00		
		1-02-1	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	50,000.00		
		1-02-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		100,000.00	
		1-02-1	02-03-06-00		招待費	Representação	50,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	300,000.00		
		1-02-1	02-03-09-00	02	未列明之負擔 - 其他	Encargos não especificados - Outros		250,000.00	
34	21				法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
		1-02-3	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		400,000.00	
		1-02-3	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	80,000.00		
						總額 *Total*	2,950,000.00	2,950,000.00	

"25/08/2004之代局長批示"
"Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Substª., de 25/08/2004"

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
35	00				土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“19/08/2004之代局長批示” “Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, Substª., de 19/08/2004”
		8-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações		1,340,000.00	
		8-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
		8-01-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	50,000.00		
		8-01-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	20,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	400,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	400,000.00		
		8-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	100,000.00		
						總額 *Total*	1,340,000.00	1,340,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“19/08/2004之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 19/08/2004”
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		1,658,210.00	
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,658,210.00		
						總額 *Total*	1,658,210.00	1,658,210.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"04/05/2004 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 04/05/2004"
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		5,700,000.00	
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	5,700,000.00		
						總 額 *Total*	5,700,000.00	5,700,000.00	

二零零四年八月二十六日於財政局——代局長　莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Agosto de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年八月十日作出的批示：

麥恆珍——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零四年十一月十三日起續期一年。

二零零四年八月二十日於統計暨普查局

代局長　莫苑梨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2004:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Novembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Agosto de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei.*

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零四年八月十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任第一職階首席高級技術員梁錫根學士為勞工事務局外地僱員處處長，為期一年。

二零零四年八月二十五日於勞工事務局

局長　孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2004:

Licenciado Leong Seak Kan, técnico superior principal, 1.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Trabalhadores Não-Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung.*

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年八月十日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，林培源學士、Manuel Azevedo Lei及Julieta Xavier de Sousa在本局分別擔任行政財政處處長、會計科科長及行政科科長職務的定期委任獲續期一年，首位自二零零四年十一月三日起生效，其餘自二零零四年十一月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2004:

Licenciado Lam Pui Iun, Manuel Azevedo Lei e Julieta Xavier de Sousa, desta Direcção de Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão Administrativa e Financeira, da Secção de Contabilidade e da Secção Administrativa, respectivamente, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 3 para o primeiro, e 4 de Novembro de 2004, para os restantes.

Lei Kuai Ip e Che Ka Pio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

規定，李桂葉及謝家彪在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同，分別自二零零四年九月一日及九月七日起續期一年。

二零零四年八月二十三日於博彩監察協調局

局長　雪萬龍

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 7 de Setembro de 2004, respectivamente.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Agosto de 2004. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零四年八月十九日發出的批示：

（一）消防局第四職階副消防區長劉健賢，退休基金會會員編號664-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零四年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階警員陳照，退休基金會會員編號4455-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零四年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零四年八月二十四日發出的批示：

（一）消防局第六職階區長黃志榮，退休基金會會員編號646-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2004:

1. Lao Kin In, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 664-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Francisco Chan, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4455-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2004:

1. Wong Chi Weng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 646-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em

條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）消防局第四職階副消防區長梁章榮，退休基金會會員編號642-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）消防局第四職階消防員江惠雄，退休基金會會員編號688-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零四年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）澳門保安部隊事務局第七職階半熟練工人杜漢林，退休基金會會員編號2968-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Cheong Weng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 642-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Wai Hong, bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 688-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Hon Lam, operário semiqualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 2968-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2004, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零四年八月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Agosto de 2004. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau.*

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carlos Alberto do Nascimento Veloso在本委員會擔任職務的編制外合同，自二零零四年十月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五級別第二職階首席行政文員的薪俸點315的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁錦珠在本委員會擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零四年十月十日起轉為收取相等於第五級別第二職階二等助理技術員的薪俸點205的薪俸。

二零零四年八月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席　何思謙

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2004:

Carlos Alberto do Nascimento Veloso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 2.º escalão, nível 5, índice 315, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2004.

Leong Kam Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 5, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2004.

Conselho de Consumidores, aos 24 de Agosto de 2004. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年八月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起續期一年：

藍,偉明及鄧,順琼，分別為第五及第四職階助理員，薪俸點為140、130，自二零零四年九月二十七日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam, Wai Meng e Tang, Son Keng, como auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, respectivamente, a partir de 27 de Setembro de 2004.

自二零零四年九月一日起生效：

韋, 永清及梁, 耀榮，分別為第六及第四職階熟練工人，薪俸點為220 、 180；

第六職階半熟練工人，薪俸點為190：余艷容、馮兆芳及馮, 兆華；第五職階半熟練工人，薪俸點為170：甘城坤、余康倉、鍾瑞美、黃淑儀、高彩萍、何健源、黃,樹平及蕭,豪基。

自二零零四年九月六日起生效：

區, 國強及何, 海源，分別為第五及第一職階熟練工人，薪俸點為200 、 150；

呂, 紹明、林, 炎光、莫, 就、David Afonso Assunção Osorio及曾, 偉生，為第五職階半熟練工人，薪俸點為170；

羅, 燦培、張, 添順、呂, 永邦、呂, 大妹、梁, 妙嫦、張, 少萍及Coelho dos Santos, Sio Mey ，為第五職階助理員，薪俸點為140 。

自二零零四年九月十六日起生效：

黎, 志光及黃, 仿文，分別為第二及第三職階熟練工人，薪俸點為160 、 170；

楊,金傑及梁,偉文，為第三職階半熟練工人，薪俸點為150。

二零零四年八月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長　陳炳森副警務總監

A partir de 1 de Setembro de 2004:

Wai, Weng Cheng e Leong, Io Weng, como operários qualificados, 6.º e 4.º escalão, índices 220 e 180, respectivamente;

Operários semiqualificados, 6.º escalão, índice 190: U Im Iong, Fong Sio Fong e Fong, Sio Wa; 5.º escalão, índice 170: Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Wong Sok I aliás Wong Cho Wa, Kou Choi Peng, Ho Kin Un, Wong, Su Peng e Siu, Hou Kei.

A partir de 6 de Setembro de 2004:

Au, Kok Keong e Ho, Hoi Un, como operários qualificados, 5.º e 1.º escalão, índices 200 e 150, respectivamente;

Loi, Sio Meng, Lam, Im Kuong, Mok, Chau, David Afonso Assunção Osorio e Chang, Wai Sang, como operários semiqualificados, 5.º escalão, índice 170;

Lo, Chan Pui, Cheong, Tim Son, Loi, Veng Pong, Loi, Tai Mui, Leong Mateus, Mio Seong, Cheong, Siu Peng e Coelho dos Santos, Sio Mey, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140.

A partir de 16 de Setembro de 2004:

Lai, Chi Kwong e Vong, Fong Man, como operários qualificados, 2.º e 3.º escalão, índices 160 e 170, respectivamente;

Ieong, Kam Kit e Leong, Wai Man, como operários semiqualificados, 3.º escalão, índice 150.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam,* superintendente.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零四年八月十六日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門監獄第一職階二等技術員張錦倫的編制外合同獲准續期一年，由二零零四年十一月二日起生效。

二零零四年八月二十日於澳門監獄

獄長　李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2004:

Cheong Kam Lon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2004.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Agosto de 2004. — O Director, *Lee Kam Cheong.*

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零零四年二月十七日作出的批示：

Carlos Manuel Dias Duarte學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零四年八月九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按本局局長於二零零四年七月一日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

陳洪波、陳瑩、曾昶宇、鄭麗兒、秦暢勇、夏京文、龔志強、梁偉強、廖志聰、羅金帶及王志巍，為未分類醫生，由二零零四年八月一日起生效；

李煒及葉錦雄，分別為第二及第一職階二等高級技術員，各自由二零零四年八月一日及七月七日起生效；

林雪鋒及胡偉明，為第一職階一級診療技術員，由二零零四年七月二十二日起生效；

謝幗玉及周麗寧，為第四職階護士，各自由二零零四年七月十八日及七月二十三日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年，並更改其合同第三條款，轉入下指相應之職級：

彭憲洪及林明理，為第一職階牙科醫師，轉為同一職級之第二職階，由二零零四年七月十六日起生效；

陳錦全及黃顯明，為第二及第一職階一級診療技術員，分別轉為同一職級之第三及第二職階，各自由二零零四年七月十二日及七月二十四日起生效；

陳淑芳、張韻珠、蔡綺華、何彩蓮、李芷茵、盧淑儀、蘇惠英、吳鳳英、吳文基、戴雪英、黃寶珊及葉詩琪，為第一職階一級診療技術員，轉為同一職級之第二職階，由二零零四年七月二十二日起生效；

張正玉，為第三職階護士，轉為同一職級之第四職階，由二零零四年七月二十八日起生效；

潘鳳儀及伍麗莎，為第二職階首席及第二職階一等技術輔導員，分別轉為其所屬職級之第三職階，各自由二零零四年七月十一日及八月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2004:

Licenciado Carlos Manuel Dias Duarte — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 9 de Agosto de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2004:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Hung Por Siman, Chan Ieng, Chang Chong U, Cheng Lai I, Chon Cheong Iong, Ha Keng Man, Kung Chi Keung, Leung Vai Keong, Lio Chi Chong, Lo Kam Tai e Wong Chi Ngai Irene, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Agosto de 2004;

Li Wai e Ip Kam Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto e 7 de Julho de 2004, respectivamente;

Lam Sut Fong e Wu Wai Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2004;

Che Kuok Iok e Chao Lai Neng, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 18 e 23 de Julho de 2004, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Pang Hin Hung e Pe Aung aliás Lam Meng Lei, médicos dentistas, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2004;

Chan Kam Chun e Wong Hin Meng aliás Maung Kyaw Oo, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, para a mesma categoria, 3.º e 2.º escalão, a partir de 12 e 24 de Julho de 2004, respectivamente;

Chan Sok Fong, Cheung Wan Chu aliás Maria Cheung, Choi I Wa, Ho Choi Lin, Lei Chi Ian, Lou Sok I, Maria Ana Sou aliás Sou Vai Ieng, Ng Fong Ieng, Ng Man Kei, Tai Sut Ieng, Wong Pou San e Yp Si Kei, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2004;

Cheong Cheng Iok, enfermeiro, 3.º escalão, para a mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2004;

Pun Fong I e Luisa da Conceição Ng, adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, ambas do 2.º escalão, para as mesmas categorias, 3.º escalão, a partir de 11 de Julho e 1 de Agosto de 2004, respectivamente.

按本局代局長於二零零四年七月十三日之批示：

下列本局散位合同人員按下指職級及相應期間起獲續期一年：

Nora Musa Dela Rosa，為第四職階護士，由二零零四年八月十九日起生效；

張月蓮、陳家棋、鄭惠芬、丘健強、郭燕玲、鄺俊傑、李麗瑜、廖桂紅及孫子慧，為第一職階第一職等衛生服務助理員，首位由二零零四年八月十二日起生效，其餘由二零零四年八月十一日起生效；

鄭洪林及蔡峰，為第四職階熟練助理員，由二零零四年八月七日起生效。

按本局局長於二零零四年七月十五日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年：

林宗偉，為第三職階牙科醫師，由二零零四年八月二十五日起生效；

張道真，為第三職階一等高級技術員，由二零零四年九月一日起生效；

林慧如、黃雪芬及鄧彩亮，為第四職階護士，各自由二零零四年八月七日、八月七日及八月十二日起生效；

陳桂花，為第三職階二等技術輔導員，由二零零四年九月一日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年，並更改其合同第三條款，轉為下指之相應職級：

許永昌，為第二職階首席資訊技術員，轉為同一職級之第三職階，由二零零四年八月二十一日起生效；

孫偉若，為第一職階顧問高級技術員，轉為同一職級之第二職階，由二零零四年八月十七日起生效；

羅金賢，為第三職階一等高級技術員，轉為第一職階首席高級技術員，由二零零四年八月二十六日起生效；

鄭董峰，為第二職階一等高級技術員，轉為同一職級之第三職階，由二零零四年八月二十二日起生效；

陳嘉賢、何玉梅、楊小莉、郭啟良、林慶姚、林梅清、吳華新及黃麗梅，為第二職階二等衛生稽查員，轉為同一職級之第三職階，由二零零四年八月二十三日起生效；

梁權輝，為第二職階特級技術輔導員，轉為同一職級之第三職階，由二零零四年八月十日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Julho de 2004:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Nora Musa Dela Rosa, como enfermeira, 4.º escalão, a partir de 19 de Agosto de 2004;

Cheong Ut Lin, Chan Ka Kei, Cheang Wai Fan, Iau Kin Keong, Kuok In Leng, Kuong Chon Kit, Lei Lai U, Liu Kuai Hung e Sun Chi Wai, como auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 12 para o primeiro, e 11 de Agosto de 2004, para os restantes;

Chiang Hong Lam e Choi Fong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2004:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lam Chong Vai, como médico dentista, 3.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2004;

Cheong Tou Chan, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2004;

Lam Wai U, Wong Sut Fan e Tang Choi Leong, como enfermeiras, 4.º escalão, a partir de 7, 7 e 12 de Agosto de 2004, respectivamente;

Chan Kuai Fa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Hoi Weng Cheong, técnico de informática principal, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2004;

Sun Wai Ieok, técnico superior assessor, 1.º escalão, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2004;

Lo Kam In, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2004;

Cheang Tong Fong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2004;

Chan Ka In, Ho Iok Mui, Ieong Sio Lei, Kwok Kai Leung, Lam Heng Io, Lam Mui Cheng, Ng Va San e Wong Lai Mui, agentes sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2004;

Leong Kun Fai, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2004;

黃鳴銘，為第三職階一等技術輔導員，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零零四年八月二十六日起生效。

按本局局長於二零零四年七月二十三日之批示：

秦國東及林允平，為本局編制外合同未分類醫生，各自由二零零四年八月十六日及八月二十八日起獲續約一年。

按行政長官於二零零四年七月三十日之批示：

Carlos Maria Blasques da Rosa Leal 學士，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零零四年九月三十日起獲續期一年。

按照本局局長於二零零四年八月十六日的批示：

陳麗儀，於二零零四年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局行政人員組別第一職階一等文員。

二零零四年八月二十四日於衛生局

局長　翟國英

Wong Meng Meng Gomes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2004:

Chon Kuok Tong e Lam Wan Ping, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 e 28 de Agosto de 2004, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Julho de 2004:

Licenciado Carlos Maria Blasques da Rosa Leal, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2004.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2004:

Chan Lai I, única classificada no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2004, II Série, de 28 de Julho — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 24 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng.*

教育暨青年局

聲明

為著有關效力，茲聲明：由二零零四年九月一日起，李美芬終止本局塔石青年中心主任的職務，並於同日以被徵用方式到中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室擔任職務。

二零零四年八月二十六日於教育暨青年局

局長　蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Mei Fan cessa as funções de directora do Centro de Actividades Juvenis da Caixa Escolar destes Serviços, em 1 de Setembro de 2004, data em que inicia funções, em regime de requisição, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

旅遊局

准照摘錄

“金沙”，葡文名稱為“Sands”和英文名稱為“Sands”酒店在二零零四年八月十七日獲發第427/2004號牌照，持牌人為“威

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 427/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited»,

尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該酒店被評定為三星級，位於澳門友誼大馬路“金沙”娛樂場四樓至七樓和七樓閣樓。

（是項刊登費用為$372.00）

“至尊吧”，葡文名稱為“Bar dos Vencedores”和英文名稱為“Winner's Circle”酒吧在二零零四年八月十七日獲發第432/2004號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙娛樂場三樓。

（是項刊登費用為$372.00）

“霞飛會館”，葡文名稱為“Salão Rubi”和英文名稱為“Ruby Room”餐廳在二零零四年八月十七日獲發第433/2004號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙娛樂場三樓。

（是項刊登費用為$362.00）

“金沙閣”，葡文名稱為“Pátio Dourado”和英文名稱為“Golden Court”餐廳在二零零四年八月十七日獲發第434/2004號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙娛樂場三樓。

（是項刊登費用為$372.00）

“高維扒房”，葡文名稱為“Copa”和英文名稱為“Copa”餐廳在二零零四年八月十七日獲發第435/2004號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙娛樂場三樓。

（是項刊登費用為$353.00）

“金帆船葡式餐廳”，和葡文名稱為“Pérola”餐廳在二零零四年八月十七日獲發第436/2004號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙娛樂場三樓。

（是項刊登費用為$353.00）

para o hotel denominado “金沙”, em português «Sands», e em inglês «Sands», e classificado de 3 estrelas, sito na Avenida da Amizade, 4.º a 7.º andares e 7.º mezanino do edifício do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Foi emitida a licença n.º 432/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited», para o bar denominado “至尊吧”, em português «Bar dos Vencedores», e em inglês «Winner's Circle», e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 3.º andar do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Foi emitida a licença n.º 433/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited», para o restaurante denominado “霞飛會館”, em português «Salão Rubi», e em inglês «Ruby Room», e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 3.º andar do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 362,00)

Foi emitida a licença n.º 434/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited», para o restaurante denominado “金沙閣”, em português «Pátio Dourado», e em inglês «Golden Court», e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 3.º andar do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Foi emitida a licença n.º 435/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited», para o restaurante denominado “高維扒房”, em português «Copa», e em inglês «Copa», e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 3.º andar do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 436/2004, em 17 de Agosto, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”, em português «Venetian Macau S.A.», e em inglês «Venetian Macau Limited», para o restaurante denominado “金帆船葡式餐廳”, e em português «Pérola», e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 3.º andar do Casino «Sands», Macau.

(Custo desta publicação $ 353,00)

"文園酒家"和葡文名稱為"Jardim Cultural"餐廳在二零零四年八月十九日獲發第437/2004號牌照，持牌人為"文園酒家有限公司"，葡文名稱為"Restaurante Man Un Companhia, Limitada"和英文名稱為"Man Un Restaurant Limited"。該餐廳被評定為二級，位於澳門殷皇子大馬路葡京酒店第三期舊翼二樓。

（是項刊登費用為$372.00）

二零零四年八月十九日於旅遊局

局長　白文浩副局長代行

Foi emitida a licença n.º 437/2004, em 19 de Agosto, em nome da sociedade "文園酒家有限公司", em português «Restaurante Man Un Companhia, Limitada», e em inglês «Man Un Restaurant Limited», para o restaurante denominado "文園酒家", e em português «Jardim Cultural», e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida do Infante D. Henrique, Ala Velha do Hotel Lisboa, Fase III, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Agosto de 2004. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年八月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，在二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人第三職階三等行政文員Mariana da Rocha Fu，獲確定委任為本局人員編制內行政文員職程第一職階二等行政文員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，在二零零四年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三的第二職階二等技術員葉炳聰、李志光及梁潤榮，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年八月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，在二零零四年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的晉升考試中之以下合格應考人，現分別獲確定委任為本局人員編制內之下指職級：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2004:

Mariana da Rocha Fu, terceiro-oficial, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2004, II Série, de 14 de Julho — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ip Peng Chong, Lei Chi Kuong e Leong Yon Weng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2004, II Série, de 21 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2004:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2004, II Série, de 4 de Agosto — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

在相關評核成績中排名第一至第四的第二職階二等技術輔導員鄧秀芳、傅麗明、Vitória Fátima de Carvalho及林雪紅，獲委任為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員；

在相關評核成績中排名第一至第五的第二職階一等行政文員鄧玉敏、李志摯、李志強、容鳳儀及Felisberta Ilda Alves，獲委任為行政文員職程第一職階首席行政文員；

在相關評核成績中唯一合格應考人Eugénio Lourenço Fão，第二職階二等行政文員，獲委任為行政文員職程第一職階一等行政文員。

二零零四年八月二十六日於社會工作局

代局長　容光耀

Tang Sao Fong, Fu Lai Meng, Vitória Fátima de Carvalho e Lam Sut Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Tang Iok Man, Lei Chi Pan, Lei Chi Keong, Iong Fong I e Felisberta Ilda Alves, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo;

Eugénio Lourenço Fão, segundo-oficial, 2.º escalão, único classificado, para primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Agosto de 2004. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零四年八月十三日作出之批示：

梁群英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零四年十月十日起續期一年，薪俸點350。

二零零四年八月二十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任　吳偉雄

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2004:

Leong Kuan Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2004.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Agosto de 2004. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Vai Hong*.

澳門大學

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十五條第二款及第十九條規定，茲公佈社會文化司司長於二零零四年七月二十九日批准，並由經濟財政司司長於二零零四年八月十七日確認的澳門大學二零零四年度本身預算之第三次修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 15.º, n.º 2, e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano de 2004, autorizada por despacho de 29 de Julho de 2004, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 17 de Agosto do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

澳門大學二零零四年財政年度第三修改預算
3.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano económico de 2004

章節款項 Cap.-Gr.-N.º-Al.	開支名稱 Designação das despesas 經常開支及資本開支 Depesas correntes e de capital	追加 / 新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
	經常開支 **Despesas correntes**		
01-00-00-00	*人員* *Pessoal*		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01-01-02-01	報酬 Remunerações		$ 2,757,300.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		$ 46,500.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie		
01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentações e alojamento — Espécie	$ 5,900.00	
02-00-00-00	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-03	教學用品 Material didáctico	$ 106,300.00	
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	$ 500,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	$ 29,700.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	$ 359,100.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	$ 727,400.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	$ 718,500.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	$ 190,800.00	
04-00-00-00	*經常轉移* *Transferências correntes*		
04-01-00-00	公營部門 Sector público		
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04-01-02-00-01	退休基金會——按退休金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensação para o regime de aposentação	$ 1,000.00	

章節款項 Cap.-Gr.-N.º-Al.	開支名稱 Designação das despesas 經常開支及資本開支 Depesas correntes e de capital	追加/新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
05-00-00-00	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-01	學生活動之開支 Despesas com actividades estudantis	$ 99,000.00	
05-04-00-00-05	刊物之出版 Edição de publicações	$ 362,600.00	
	資本開支 **Despesas de capital**		
08-00-00-00	*資本轉移* *Transferência de capital*		
08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares		
08-02-00-01	私校之共同參與——給予工程 Comparticipação a escolas particulares — Para obras		$ 346,500.00
09-00-00-00	*財務活動* *Operações financeiras*		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-03-00	出資證券 Títulos de participação	$ 50,000.00	
	開支總計 *Total das despesas*	*$ 3,150,300.00*	*$ 3,150,300.00*

二零零四年八月二十日於澳門大學——管理委員會——校長：姚偉彬教授——代副校長：劉伯龍教授——代副校長：李怡平教授——代行政總監：彭執中

Universidade de Macau, aos 20 de Agosto de 2004. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan,* reitor. — Prof. *Liu Bolong,* vice-reitor, substituto. — Prof. *Li Yiping,* vice-reitor, substituto. — *Pang Chap Chong,* administrador, substituto.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零零四年六月二十五日本學院理事會之決議，並經社會文化司司長於二零零四年七月九日確認：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第二十四條第四款之規定，由二零零四年九月一日起分別委任崔維孝碩士為語言暨翻譯高等學校校長，以及汪碩博士為公共行政高等學校副校長，任期一年。

二零零四年八月二十日於澳門理工學院

代秘書長　趙家威

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por deliberações do Conselho de Gestão deste Instituto, de 25 de Junho de 2004, homologadas pelo Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho do mesmo ano:

Mestre Choi Wai Hao e doutora Wang Shek Shirley — nomeados, pelo período de um ano, director da Escola Superior de Línguas e Tradução e subdirectora da Escola Superior de Administração Pública, respectivamente, nos termos do artigo 24.º, n.º 4, dos Estatutos do IPM, aprovados pela Portaria n.º 469/ /99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Agosto de 2004. — O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai.*

體育發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零四年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零四年八月十三日批示核准：

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.01.08.00	其他耐用品 Outros bens duradouros	$ 200,000.00	
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	$ 40,000.00	
02.03.09.01.05	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau		$ 800,000.00
02.03.09.01.06	澳門高爾夫球公開賽 Macau Golf Open		$ 940,000.00
04.02.02.08	獎金 Prémios	$ 1,000,000.00	
04.02.02.09	其他特別及個別資助 Outros subsídios específicos e pontuais	$ 500,000.00	
	總數 *Total*	*$ 1,740,000.00*	*$ 1,740,000.00*

二零零四年八月二十日於體育發展基金

行政管理委員會主席　黃有力

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2004, autorizada por despacho de 13 de Agosto do mesmo ano, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 20 de Agosto de 2004. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年六月七日作出的批示：

李詠甜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘用為本局第一職階三等行政文員，為期六個月，由二零零四年八月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年六月十六日作出的批示：

區耀安、張燕芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Junho de 2004:

Li Weng Tim — admitida, por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2004.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2004:

Au Io On e Cheung In Fong — admitidos, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º

式獲聘用為本局第一職階二等高級技術員，為期六個月，由二零零四年八月二十四日起生效。

二零零四年八月二十五日於土地工務運輸局

局長　賈利安

e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2004.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零四年八月十日及八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

劉安儀，自二零零四年九月四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

林慧珊，自二零零四年九月七日起轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為290。

二零零四年八月二十三日於郵政局

局長　羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 e 13 de Agosto de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao On I, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Setembro de 2004;

Lam Wai San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 7 de Setembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Agosto de 2004. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes.*

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年八月二十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria do Céu de Oliveira Rosa de Almeida Chantre在本局擔任第三職階首席行政文員的編制外合同，自二零零四年九月一日起續期一年，薪俸點為330。

二零零四年八月二十六日於房屋局

局長　鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2004:

Maria do Céu de Oliveira Rosa de Almeida Chantre — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Instituto de Habitação, aos 26 de Agosto de 2004. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng.*

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，本署為填補人員編制高級技術員組別內第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零四年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，其報考人的臨時名單現張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年八月二十六日於綜合事務局

局長 區惠華

（是項刊登費用為$950.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, aos 26 de Agosto de 2004.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

檢察長辦公室

公告

茲通知，按照檢察長於二零零四年八月十七日的批示，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本辦公室人員編制內下列空缺：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年八月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為$1,047.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 17 de Agosto de 2004, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Agosto de 2004.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制內高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零四年八月四日的第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年八月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 $1,116.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員三缺，經二零零四年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零四年八月二十五日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 $1,028.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2004.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação $ 1 028,00)

本局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯四缺，經二零零四年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零四年八月二十六日於法務局

局長　張永春

（是項刊登費用為 $813.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2004.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação $ 813,00)

民 政 總 署

三十日告示

茲公佈，梁翠金申請其已故配偶黃旭昇之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署交通運輸部第六職階助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零四年八月二十四日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

（是項刊登費用為 $881.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Choi Kam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Wong Iok Seng, auxiliar, 6.º escalão, dos Serviços de Viação e Transportes deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Agosto de 2004.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

(Custo desta publicação $ 881,00)

茲公佈，黃連芝申請其已故配偶邵浩七之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署文化康體部第五職階熟練助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Wong Lin Chi requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Sio Hou Chat, auxiliar qualificado, 5.º escalão, dos Serviços Culturais e Recreativos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零四年八月二十四日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

（是項刊登費用為 $783.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Agosto de 2004.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

告示

民政總署管理委員會於二零零四年七月二十三日會議議決將位於西望洋斜巷中段的一條新公共街道命名為西望洋巷，有關資料如下：

西望洋巷，葡文為 Travessa da Penha

屬風順堂區

由西望洋斜巷起至媽閣斜坡對上之位置止，沒有出口。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零四年八月二十五日

管理委員會主席　劉仕堯

（是項刊登費用為 $950.00）

Editais

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 23 de Julho de 2004, deliberou dar a designação de Travessa da Penha a uma nova via pública situada na Calçada da Penha, que passa a identificar-se pelo seguinte:

西望洋巷, em português Travessa da Penha

Freguesia de São Lourenço

Começa na Calçada da Penha e termina ao cimo da Rampa da Barra, não tem saída.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Agosto de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

民政總署管理委員會於二零零四年七月二十三日會議議決將位於理工學院與綜藝館之間的公共街道命名為理工學院街，有關資料如下：

理工學院街，葡文為 Rua do Instituto Politécnico

屬大堂區

由高美士街起至羅理基博士大馬路止，位於理工學院與綜藝館之間。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零四年八月二十五日

管理委員會主席　劉仕堯

（是項刊登費用為 $950.00）

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 23 de Julho de 2004, deliberou dar a designação de Rua do Instituto Politécnico a uma via pública situada entre o Instituto Politécnico e o Fórum de Macau, que passa a identificar-se pelo seguinte:

理工學院街, em português Rua do Instituto Politécnico

Freguesia da Sé

Começa na Rua de Luís Gonzaga Gomes e termina na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, entre o Instituto Politécnico de Macau e o Fórum de Macau.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Agosto de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通 告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/13663 類別： 25

申請人：United States Polo Association, 771 Corporate Dr., Ste 505, Lexington KY 40503 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/28

產品：服裝，襯衫，T恤，汗衫，襯衣，長外套，外套，長褲，褲子，領結，領帶，頸巾，短褲，襪子，腰帶，泳衣，內衣，鞋，皮鞋，網球鞋，帽子，無邊圓帽。

商標構成：

Marca n.º N/13 663 Classe: 25.ª

Requerente: United States Polo Association, 771 Corporate Dr., Ste 505, Lexington KY 40503 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/28

Produtos: vestuário, camisas, «t-shirte», «sweatshirts», camisolas, casacos compridos, casacos, calças «trousers», calças «pants», «neckties», gravatas, lenços de pescoço, calções «shorts», meias, cintos, fatos de banho, roupa interior, calçado, sapatos, sapatos ténis, chapelaria, bonés.

A marca consiste em:

商標編號：N/13664 類別： 18

申請人：United States Polo Association, 771 Corporate Dr., Ste 505, Lexington KY 40503 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/28

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；生皮；旅行箱及手提箱；袋子；衣箱；提箱；帆布背囊；背包；文件夾；公文皮包；咭片用盒；信用咭用盒；鎖匙包；手提包；錢袋；衣袋錢包；錢包；雨傘；陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Marca n.º N/13 664 Classe: 18.ª

Requerente: United States Polo Association, 771 Corporate Dr., Ste 505, Lexington KY 40503 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/28

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; malas de viagem e malas de mão; malas «bags»; malas «suitcases»; malas «tote»; mochilas «rucksacks»; mochilas «backpacks»; pastas para documentos; malas «diplomáticas»; estojos para cartões; estojos de cartões de crédito; porta-chaves; malas «handbags»; bolsas; carteiras de bolso; carteiras; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/13942 類別： 5

申請人：IPR Pharmaceuticals, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis de Porto Rico, Sabana Gardens Industrial Park, P.O. Box 1967, Carolina, Porto Rico.

國籍：波多黎各

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/24

產品：藥劑及藥品。

商標構成：

ZOMIG

Marca n.º N/13 942 Classe: 5.ª

Requerente: IPR Pharmaceuticals, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis de Porto Rico, Sabana Gardens Industrial Park, P.O. Box 1967, Carolina, Porto Rico.

Nacionalidade: porto-riquenha

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/24

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:

ZOMIG

商標編號：N/14022 類別： 39

申請人：Tiger Airways Pte. Ltd., One Marina Boulevard #28-00, Singapore 018989.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/31

服務：空中運輸服務；旅遊服務及組織旅行的旅行社；假期旅行套裝的服務；關於旅行的預訂、預留或資訊服務；旅遊資訊；航空客運服務及航空貨運服務；郵件專遞服務；貨物的運輸及送交；旅客行李的運輸；行李的貯藏服務；車輛出租、班機租賃及停泊的服務；行李、貨物及商品的處理；與上述服務有關的顧問及諮詢服務；透過一電腦資料庫或一全球通訊網絡在線上提供上述所有的服務；全屬第39類。

商標構成：

欣豐虎航空公司

Marca n.º N/14 022 Classe: 39.ª

Requerente: Tiger Airways Pte. Ltd., One Marina Boulevard #28-00, Singapore 018989.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/31

Serviços: serviços de transporte aéreo; serviços de turismo e agências de viagens para organização de viagens; serviços de pacotes de férias; serviços de marcação, reservas ou informação sobre viagens; informações turísticas; serviços de transporte aéreo de passageiros e serviços de transporte de carga aérea; serviços de correio especial; transporte e entrega de mercadorias; transporte de bagagem de passageiros; serviços de armazenamento de bagagem; serviços de aluguer de viaturas, de voos fretados e de estacionamento; manejamento de bagagem, carga e mercadorias; serviços de aconselhamento e de consultoria relacionados com os serviços supramencionados; todos os serviços acima referidos prestados on-line a partir duma base de dados informáticos ou duma rede global de comunicações; todos incluídos na classe 39.ª

A marca consiste em:

欣豐虎航空公司

商標編號：N/14023 類別： 3

申請人：Straight Arrow Products, Inc., 2020 Highland Avenue, Bethlehem, PA 18020, United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/01

產品：護理頭髮、皮膚及指甲用的產品，如洗髮液，護髮素，柔順、洗滌、清理用產品，梳理頭髮用製劑，定型噴霧，啫喱，修護頭髮用柔順劑，漂頭髮用產品，摩絲，髮飾，手、指甲及身體用乳霜，護理指甲用製劑及護理皮革用小毛巾。

商標構成：

STRAIGHT ARROW

Marca n.º N/14 023 Classe: 3.ª

Requerente: Straight Arrow Products, Inc., 2020 Highland Avenue, Bethlehem, PA 18020, United States.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/01

Produtos: produtos para cuidar do cabelo, pele e unhas, nomeadamente champô, amaciadores, amaciar, lavar, desembaraçar, preparados para pentear, laca, gel, amaciadores para reparação do cabelo, produtos para aclarar o cabelo, mousse, adornos para o cabelo, cremes para mãos, unhas e corpo e preparados para cuidar das unhas e toalhetes para cuidar do cabedal.

A marca consiste em:

STRAIGHT ARROW

商標編號：N/14024 類別： 5

申請人：Straight Arrow Products, Inc., 2020 Highland Avenue, Bethlehem, PA 18020, United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/01

產品：應用於人體外部的治療鎮痛啫喱。

商標構成：

MEDIC ICE

Marca n.º N/14 024 Classe: 5.ª

Requerente: Straight Arrow Products, Inc., 2020 Highland Avenue, Bethlehem, PA 18020, United States.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/01

Produtos: gel analgésica terapêutica para aplicação externa no corpo humano.

A marca consiste em:

MEDIC ICE

商標編號：N/14025 類別： 9

申請人：Ainsworth Game Technology Limited, 10 Holker Street, Newington, New South Wales, 2127, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/01

產品：包括撲克牌機的遊戲機；包括具有操作軟件撲克牌機的遊戲機；包括撲克牌機的電子遊戲機用屬此類之零件及配件；包括撲克牌機的電子遊戲機用之操作軟件；使用於/或與包括撲克牌機的遊戲機一起使用屬此類之電動及電子設備，包括累積賭注

Marca n.º N/14 025 Classe: 9.ª

Requerente: Ainsworth Game Technology Limited, 10 Holker Street, Newington, New South Wales, 2127, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/01

Produtos: máquinas de jogo incluindo máquinas de póquer; máquinas de jogo incluindo máquinas de póquer incorporando software de operações; peças e acessórios nesta classe para máquinas electrónicas de jogo incluindo máquinas de póquer; software de operações para máquinas electrónicas de jogo incluindo máquinas de póquer; equipamento eléctrico e electrónico nesta classe para uso em/ou com máquinas de jogo incluindo máquinas de póquer, incluindo controladores de jackpot, microprocessadores, contadores, reclamos luminosos,

控制器，微處理器，計數器，發光信號，直接或間接與包括撲克牌機的遊戲機連接使用的電子系統及軟件，連接包括撲克牌機的互聯遊戲機用之電子系統及軟件。

商標構成：

FIGHTING COCK

優先權之要求：請求日期：2004/04/13；所屬國：澳洲；請求編號：997873。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

sistemas electrónicos e software associado para directa ou indirectamente ligar com máquinas de jogo incluindo máquinas de póquer, sistemas electrónicos e software associado para ligar máquinas de jogo interligadas, incluindo máquinas de póquer.

A marca consiste em:

FIGHTING COCK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 13 de Abril de 2004, sob o n.º 997873.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14129 類別： 9

申請人：Freescale Semiconductor, Inc., 6501 William Cannon Drive West, Austin, Texas 78735, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/21

產品：半導體，半導體處理器，處理器半導體晶片，集成電路，集成電路晶片，電路板，微電腦，微控制器，微處理器及電腦周邊設備，記憶體及其半導體材料；機器用半導體及機器用工具；照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、干燥及通風設備用半導體；鐘錶及計時儀器用半導體；樂器用半導體；遊戲及玩具用半導體；數據轉換用電路；電腦韌件；與電腦同用的電子，電動及電子機械設備；影視系統產品；錄製、重放及改變聲音、影像和數據用的設備及儀器；影像用電路板；視聽用電路板；影像視聽用電路板；影像用圖表加速器；多媒體加速器；影像的處理器；資訊程式；與電腦及數據的壓縮及非壓縮用的數據計算法有關的教學材料；測試及測量儀器；上述提及所有產品用的零件及輔件；用於測試集成電路編程及半導體記憶體的器具；電腦軟件，尤指應用、結合及連結的軟件，資訊實用程式，網絡管理用資訊

Marca n.º N/14 129 Classe: 9.ª

Requerente: Freescale Semiconductor, Inc., 6501 William Cannon Drive West, Austin, Texas 78735, U.S.A.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/21

Produtos: semicondutores; processadores de semicondutores, chips de semicondutores processadores, circuitos integrados, chips de circuitos integrados, placas de circuitos, microcomputadores, microcontroladores, microprocessadores e periféricos para computadores, memórias e material semicondutor para os mesmos; semicondutores para máquinas e ferramentas para máquinas; semicondutores para aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem e ventilação; semicondutores para relógios e aparelhos e instrumentos de tempo; semicondutores para instrumentos musicais; semicondutores para jogos e brinquedos; circuitos para conversão de dados; firmware para computadores; aparelhos electrónicos, eléctricos e electromecânicos para uso com computadores; produtos de sistemas de vídeo; aparelhos e equipamentos para gravação, reprodução e modificação de som, vídeo e dados; placas de circuitos para vídeo; placas de circuitos para áudio; placas de circuitos para áudio-vídeo; aceleradores gráficos para vídeo; aceleradores multimédia; processadores de vídeo; programas informáticos; material didáctico relacionado com computadores e dados algoritmos para compressão e descompressão de dados; aparelhos de teste e calibração; peças e acessórios para todos os produtos supracitados; equipamento para teste e programação de circuitos integrados e memórias semicondutoras; software para computadores, nomeadamente software de aplicação, integração e conectividade, programas utilitários informáticos, programas informáticos para gestão de rede, software informático para acesso a uma rede informática

程式，用於進入一全球資訊網絡和連接資訊網絡的資訊軟件，電腦操作系統；電腦操作系統用軟件；電腦操作用程式及用於方便執行第三者軟件的資訊軟件工具。

商標構成：

FREESCALE

優先權之要求：請求日期：2003/12/30；所屬國：美國；請求編號：76/567,257 。

global e redes informáticas interligadas; sistemas de operação de computadores; software para sistemas de operação de computadores; programas para operação de computadores; e ferramentas de software informático para a facilitação de aplicação de software de terceiros.

A marca consiste em:

FREESCALE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 30 de Dezembro de 2003, sob o n.º 76/567,257.

商標編號：N/14130 類別： 42

申請人：Freescale Semiconductor, Inc., 6501 William Cannon Drive West, Austin, Texas 78735, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/21

服務：技術許可；與半導體的製造及其使用有關的專利、商標、著作權、商業秘密及/或專有技術的許可；與半導體的製造及其使用有關的軟件的許可；與半導體及半導體的製造有關的技術許可；與半導體產品，集成電路，電路板，微電腦，微控制器，微處理器及電腦周邊設備，記憶體及其半導體材料，數據轉換用電路，電腦韌件，與電腦同用的電子，電動及電子机械設備，影像用電路板有關的結合技術許可；影像系統產品，用於錄製、重放及改變聲音、影像和數據用的設備和儀器，資訊程式；與電腦及數據的壓縮及非壓縮用的數據計算法有關的教學材料；個人電訊及資訊系統的設立；與軟件的設立有關之技術及於資訊及電訊範疇內的諮詢服務。

商標構成：

FREESCALE

優先權之要求：請求日期：2003/12/30；所屬國：美國；請求編號：76/567,257 。

Marca n.º N/14 130 Classe: 42.ª

Requerente: Freescale Semiconductor, Inc., 6501 William Cannon Drive West, Austin, Texas 78735, U.S.A.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/21

Serviços: licenciamento de tecnologia; licenciamento de patentes, marcas, direitos de autor, segredos comerciais e/ou know-how relacionadas com o fabrico de semicondutores e com o seu uso; licenciamento de semicondutores; licenciamento de software relacionado com o fabrico de semicondutores e seu uso; licenciamento de tecnologia relacionada com semicondutores e fabrico de semicondutores; licenciamento de tecnologia incorporada e relacionada com produtos semicondutores, circuitos integrados, placas de circuitos, microcomputadores, microcontroladores, microprocessadores e periféricos para computadores, memórias e material semicondutor para os mesmos, circuitos para conversão de dados, firmware para computadores, aparelhos electrónicos, eléctricos e electromecânicos para uso com computadores, placas de circuitos para vídeo; produtos de sistemas de vídeo, aparelhos e equipamentos para gravação, reprodução e modificação de som, vídeo e dados, programas informáticos; material didáctico relacionado com computadores e dados algoritmos para compressão e descompressão de dados; criação de sistemas informáticos e de telecomunicações personalizados; serviços de consultoria no sector informático e de telecomunicações e tecnologia relacionada com criação de software.

A marca consiste em:

FREESCALE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 30 de Dezembro de 2003, sob o n.º 76/567,257.

商標編號：N/14134 類別： 12

申請人：CONTINENTAL AKTIENGESELLSCHAFT, 9, Vahrenwalder Strasse, D-30165 Hannover, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/21

產品：輪胎，車輪，堅固的輪胎；輪胎用的內胎。

商標構成：

ContiPremiumContact

Marca n.º N/14 134 Classe: 12.ª

Requerente: CONTINENTAL AKTIENGESELLSCHAFT, 9, Vahrenwalder Strasse, D-30165 Hannover, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/21

Produtos: pneus, rodas completas, pneus sólidos; câmaras-de--ar para pneus.

A marca consiste em:

ContiPremiumContact

商標編號：N/14135 類別： 12

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

產品：船隻及與船隻同用的貨物集裝箱，貨車拖拉車和火車車廂。

商標構成：

AMERICAN PRESIDENT LINES

Marca n.º N/14 135 Classe: 12.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: navios e contentores de carga para uso com navios, atrelados de camiões e vagões de comboios.

A marca consiste em:

AMERICAN PRESIDENT LINES

商標編號：N/14136 類別： 39

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

服務：為第三者的運輸及貨物倉儲服務；組織貨物的運輸及倉儲；為貨物的運輸及倉儲預留空間；貨物的裝載及卸載服務；為入口和出口的貨物處理服務；貨物處理；與貨物移轉有關的資訊服務；與貨物倉儲有關的報告書之預備，與運輸有關的報告書之預備。

商標構成：

AMERICAN PRESIDENT LINES

Marca n.º N/14 136 Classe: 39.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Serviços: serviços de transporte e armazenamento de carga para terceiros; organização de transporte e armazenamento de mercadorias; reserva de espaço para transporte e armazenamento de mercadorias; serviços de carregamento e descarregamento de carga; serviços de manuseamento de carga para importação e exportação; manuseamento de carga; serviços de informação relacionados com movimento de carga; preparação de relatórios relacionados com armazenamento de mercadorias; preparação de relatórios relacionados com transportes.

A marca consiste em:

AMERICAN PRESIDENT LINES

商標編號：N/14137 類別： 12

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Marca n.º N/14 137 Classe: 12.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

產品：船隻及與船隻同用的貨物集裝箱，貨車拖拉車和火車車廂。

商標構成：

APL

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: navios e contentores de carga para uso com navios, atrelados de camiões e vagões de comboios.

A marca consiste em:

APL

商標編號：N/14138 類別： 39

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

服務：為第三者的運輸及貨物倉儲服務；組織貨物的運輸及倉儲；為貨物的運輸及倉儲預留空間；貨物的裝載及卸載服務；為入口和出口的貨物處理服務；貨物處理；與貨物移轉有關的資訊服務；與貨物倉儲有關的報告書之預備，與運輸有關的報告書之預備。

商標構成：

APL

Marca n.º N/14 138 Classe: 39.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Serviços: serviços de transporte e armazenamento de carga para terceiros; organização de transporte e armazenamento de mercadorias; reserva de espaço para transporte e armazenamento de mercadorias; serviços de carregamento e descarregamento de carga; serviços de manuseamento de carga para importação e exportação; manuseamento de carga; serviços de informação relacionados com movimento de carga; preparação de relatórios relacionados com armazenamento de mercadorias; preparação de relatórios relacionados com transportes.

A marca consiste em:

APL

商標編號：N/14139 類別： 35

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

服務：商業管理服務，尤指邏輯管理，還原邏輯，供給一系列服務，一系列供給的可行性及使同時發生，供應與需求的預測及為第三者分配產品的程序；與產品分配有關的商業顧問服務，操作管理服務，邏輯，還原邏輯，一系列供給及生產系統和為分配

Marca n.º N/14 139 Classe: 35.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Serviços: serviços de gestão comercial, nomeadamente gestão de logísticas, logísticas reversas, serviços de cadeias de abastecimentos, visibilidade e sincronização de cadeias de abastecimentos, previsão de oferta e procura e processos de distribuição de produtos para terceiros; e serviços de consultoria comercial relacionados com distribuição de produtos, serviços de gestão de operações, logísticas, logísticas reversas, cadeias de abastecimentos, e sistemas de produção e soluções para distribuição; serviços de gestão de informações, nomeadamente processamento de embarques, preparação de documentos de

的處理；資訊管理服務，尤指裝貨程序，裝貨文件及發票的預備，清單管理，生產計劃，於第35類。

商標構成：

APL LOGISTICS

embarque e facturas, gestão de inventários, planificação de produção, na classe 35.ª

A marca consiste em:

APL LOGISTICS

商標編號：N/14140 類別： 39

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

服務：一系列供給，邏輯及還原邏輯服務，尤指為第三者的包裹，原材料及其他貨物的電腦定位；倉儲服務，尤指為第三者的包裹，原材料及其他貨物的檢查，裝備，裝箱後，退回程序及文件的標貼；透過資訊網絡，內聯網及互聯網的文件，包裹及貨物的定位，屬第39類。

商標構成：

APL LOGISTICS

Marca n.º N/14 140 Classe: 39.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Serviços: serviços de cadeias de abastecimentos, logísticas, e logísticas reversas, nomeadamente localização computorizada de pacotes, matérias-primas, e outras cargas para terceiros; serviços de armazenagem, nomeadamente inspecções, apetrechamento, subempacotamento, processamento de devoluções, e rotulagem de documentos, pacotes, matérias-primas, e outra carga para terceiros; localização de documentos, pacotes, e carga, através de redes informáticas, intranets, e Internet na classe 39.ª

A marca consiste em:

APL LOGISTICS

商標編號：N/14141 類別： 12

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

產品：船隻及與船隻同用的貨物集裝箱，貨車拖拉車和火車車廂。

商標構成：

Marca n.º N/14 141 Classe: 12.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

Produtos: navios e contentores de carga para uso com navios, atrelados de camiões e vagões de comboios.

A marca consiste em:

商標編號：N/14142 類別： 39

申請人：APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/23

Marca n.º N/14 142 Classe: 39.ª

Requerente: APL Limited, 1111 Broadway, Oakland, CA 94607, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/23

服務：為第三者的運輸及貨物倉儲服務；組織貨物的運輸及倉儲；為貨物的運輸及倉儲預留空間；貨物的裝載及卸載服務；為入口和出口的貨物處理服務；貨物處理；與貨物移轉有關的資訊服務；與貨物倉儲有關的報告書之預備，與運輸有關的報告書之預備。

Serviços: serviços de transporte e armazenamento de carga para terceiros; organização de transporte e armazenamento de mercadorias; reserva de espaço para transporte e armazenamento de mercadorias; serviços de carregamento e descarregamento de carga; serviços de manuseamento de carga para importação e exportação; manuseamento de carga; serviços de informação relacionados com movimento de carga; preparação de relatórios relacionados com armazenamento de mercadorias; preparação de relatórios relacionados com transportes.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14180 類別： 9

申請人：TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles California 90035, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：預錄音像卡式帶，音像卡式帶，唱碟及展示動作電影和電視及匯編音樂的聲波圖像錄製品；長菲林；影帶，錄影帶，影碟，數碼視像光碟及預錄影像光碟；電腦及影像遊戲；電腦及影像遊戲用軟件；電腦軟件程式，電腦及影像遊戲用盒帶，盒式磁帶，碟及唯讀記憶體；電腦手動遊戲；電腦手動遊戲用盒帶，盒式磁帶，碟及唯讀記憶體；滑鼠軟墊及墊，流動電話套，流動電話用帶；光碟盒；磁石裝飾；攝影機；即棄攝影機；計算機；電腦用碟，電子及電訊儀器和工具；用於整合聲音、圖像、動畫及影像的電子及數碼儀器和工具；資訊系統軟件；用於電腦預錄錄製於碟、盒式磁帶及帶的軟件程式；以商業、教育和娛樂為目的之互動多媒體軟件程式；無線電；電話；電視；哨子；預付磁性編碼電話咭；雪櫃用磁石；自行車運動用頭盔。

Marca n.º N/14 180 Classe: 9.ª

Requerente: TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles California 90035, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: audiocassetes pré-gravadas, audiocassetes, discos de áudio e gravações fonográficas apresentando pistas sonoras de filmes e televisão e compilações musicais; filmes de longa-metragem; fitas de vídeo, videocassetes, discos de vídeo, DVDs e VCDs pré-gravados; jogos de computador e de vídeo; software para jogos de computador e de vídeo; programas de software para computador, cassetes, cartuchos, discos e CD-ROMs para jogos de computador e de vídeo; jogos manuais de computador; cassetes cartuchos, discos e CD-ROMs para jogos manuais de computador; almofadas e bases para ratos, capas para telemóvel, fitas para telemóvel; estojos para discos compactos; magnéticos decorativos; máquinas fotográficas; máquinas fotográficas descartáveis; calculadoras; disquetes para computador, aparelhos e instrumentos electrónicos e de telecomunicação; aparelhos e instrumentos electrónicos e digitais para combinar som, gráficos, animação e vídeo; software para sistemas informáticos; programas de software para computadores pré-gravados gravados em discos, cartuchos e fitas; programas de software multimédia interactivos para fins comerciais, educação e entretenimento; rádios; telefones; televisores; apitos; cartões telefónicos pré-pagos codificados magneticamente; magnéticos para frigoríficos; capacetes para ciclismo.

商標構成：

A marca consiste em:

FOX

FOX

商標編號：N/14181 類別： 41

申請人：TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles California 90035, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

服務：娛樂服務，尤指預錄製的卡式錄音帶；錄音帶，音像光碟的製作和展示動作電影及電視和匯編音樂的聲波圖像錄製；於動作電影及電視和匯編音樂的範疇內於線上提供服務及透過互聯網的音樂許可服務；製作表演；為藝術家及運動家的代理和管理服務；組織以文化為目的之展覽；組織娛樂競賽；與娛樂及文化活動有關的研討會的組織和指引；以製作系列電視形式的娛樂服務；以製作及分配電影，影帶，錄影帶，影碟，預錄製的數碼視像光碟及影像光碟，錄音帶，卡式錄音帶，預錄製音像光碟，電腦軟件程式，電腦遊戲及視像遊戲用軟件為表現形式的娛樂服務；以製作現場系列電視形式的娛樂服務；透過一全球通訊網絡於線上提供關於電影、電視及視像娛樂的資訊；書籍，雜誌和喜劇書籍的出版；電影，動畫，影帶，錄影帶及影碟，預錄製音像帶，卡式錄音帶，音像光碟及錄製聲音和影像的器具的出租；演出現場表演；遊樂園服務；消遣拱廊場地及市集服務；關於娛樂的資訊服務；娛樂表演的演出者服務；提供消遣設施；戲劇製作及票務代理服務；製作無線電節目；無線電及電視的娛樂服務；無線電，動畫，電影及電視節目的特別效果製作；提供上述所有服務的資訊提供、管理、顧問和諮詢服務。

商標構成：

FOX

Marca n.º N/14 181 Classe: 41.ª

Requerente: TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION, 10201 West Pico Boulevard, Los Angeles California 90035, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente produção de audiocassetes pré-gravadas, fitas de áudio, discos compactos de áudio e gravações fonográficas apresentando pistas sonoras de filmes e televisão e compilações musicais; fornecimento de serviços on-line no sector de pistas sonoras de filmes e televisão e compilações musicais e licenciamento de música através da Internet; produção de espectáculos; serviços de agência e gestão para artistas e desportistas; organização de exposições para fins culturais; organização de concursos de entretenimento; organização e direcção de seminários relacionados com entretenimento e actividades culturais; serviços de entretmimento sob a forma de produção de séries de televisão; serviços de entretenimento sob a forma de produção e distribuição de filmes, fitas de vídeo, videocassetes, discos de vídeo, DVD's VCDs pré-gravados, fitas de áudio, audiocassetes, discos de áudio pré-gravados, programas de software para computador, software para jogos de computador e jogos de vídeo; serviços de entretenimento sob a forma de produção de séries de televisão actuais; fornecimento de informações on-line sobre filmes, televisão e entretenimento em vídeo através duma rede global de comunicações; publicação de livros, revistas e livros aos quadradinhos; aluguer de filmes, desenhos animados, fitas de vídeo, videocassetes e discos de vídeo, fitas de áudio pré-gravadas, audiocassetes, discos de áudio, e aparelhos de gravação de som e visual; apresentação de espectáculos ao vivo; serviços de parques de diversões; serviços de arcadas de diversões e feiras; serviços de informações sobre entretenimento; serviços de apresentador de espectáculos de entretenimento; fornecimento de instalações recreativas; produções teatrais e serviços de agências de bilhetes; produção de programas de rádio; serviços de entretenimento de rádio e de televisão; produção de efeitos especiais para rádio, desenhos animados, filmes e programas de televisão; fornecimento de serviços de prestação de informações, gestão, assessoria e consultadoria para todos os serviços atrás citados.

A marca consiste em:

FOX

商標編號：N/14245 類別： 18

申請人：ZINO DAVIDOFF, S.A., Rue Faucigny 5, 1700 Fribourg, Suíça.

Marca n.º N/14 245 Classe: 18.ª

Requerente: ZINO DAVIDOFF, S.A., Rue Faucigny 5, 1700 Fribourg, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及旅行小手提箱；旅行箱，錢袋，文件夾，錢包，卡片錢包，日記本用外皮，全屬皮革製；雨傘，陽傘及手杖；鞭子及鞍具。

商標構成：

ZINO PLATINUM

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; malas de viagem, bolsas, pastas, carteiras, carteiras para cartões, capas para agendas, todas feitas de couro; chapéus--de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ZINO PLATINUM

商標編號：N/14246 類別： 25

申請人：ZINO DAVIDOFF, S.A., Rue Faucigny 5, 1700 Fribourg, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：服裝，連衣裙，長連衣裙，長袍，穿着物，襯衫，西服，外套，圍巾，頭巾，披肩，布腰帶；領帶；運動及休閒服裝，網球服，襯衣，襯衫，T恤，套頭衫，棉襯衣，訓練服，外衣，短褲，運動上衣，運動襯衣；內衣；短襪，襪子；手套，帽子，無邊圓帽，皮鞋及拖鞋，運動鞋。

商標構成：

ZINO PLATINUM

Marca n.º N/14 246 Classe: 25.ª

Requerente: ZINO DAVIDOFF, S.A., Rue Faucigny 5, 1700 Fribourg, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: vestuário, vestidos, vestidos compridos, túnicas, trajes, blusas, fatos, casacos, lenços, lenços de cabeça, xailes, faixas; gravatas; vestuário desportivo e casual, fatos de ténis, camisolas, camisas, t-shirts, pullovers, camisolas de algodão, fatos de treino, jaquetas, calções, tops de desporto, camisolas de desporto; roupa interior; peúgas, meias; luvas, chapéus, bonés; botas, sapatos e chinelos, sapatos de desporto.

A marca consiste em:

ZINO PLATINUM

商標編號：N/14247 類別： 34

申請人：DAVIDOFF & CIE, S.A., 2, Rue de Rive, Ch-1200 Genebra, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：未加工或已加工煙草，雪茄，小香煙，香煙，煙斗用煙草，鼻煙；煙具，非貴重金屬製雪茄煙盒，非貴重金屬製香煙盒，非貴重金屬製香煙用大壇子，雪茄用保濕器，雪茄及煙草用保濕盒，煙草用袋，非貴重金屬製雪茄及香煙用煙咀，濾咀，非貴重金屬製煙灰缸，雪茄切割器，煙斗，煙斗用輔件，煙斗清潔

Marca n.º N/14 247 Classe: 34.ª

Requerente: DAVIDOFF & CIE, S.A., 2, Rue de Rive, Ch-1200 Genebra, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: tabaco, em bruto ou processado, charutos, cigarrilhas, cigarros, tabaco para cachimbo, rapé; artigos para fumadores, charuteiras, não feitas de metais preciosos, caixas para cigarros, não feitas de metais preciosos, potes para tabaco, não feitos de metais preciosos, humificadores para charutos, caixas humificadoras para charutos e para tabaco, bolsas para tabaco, boquilhas para charutos e cigarros, não feitas de metais preciosos, filtros, cinzeiros, não feitos de metais preciosos, cortadores de charutos, cachimbos; acessórios para cachimbos, limpadores de cachimbos, tampões para cachimbos, arrumação para cachimbos,

器，煙斗用蓋子，煙斗用整理器，煙斗用支撐器，煙斗用清理器及煙斗用刮刀；非貴重金屬製打火機及打火機火石；火柴。

商標構成：

ZINO PLATINUM

suportes para cachimbo, calcadores para cachimbo e raspadores para cachimbo; isqueiros, não feitos de metais preciosos, e pedras de isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

ZINO PLATINUM

商標編號：N/14253 類別： 9

申請人：Xera Mobile Phones Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/01

產品：儲存、錄製、傳送和重放聲音及/或影像的器具；聲音及影像的錄製品；與預先錄製的配樂一起唱歌用的閱讀器；與預先錄製的配樂一起唱歌用的娛樂器具；視聽接收器，揚聲器，喇叭，傳聲器及傳聲器的混頻器；立體聲耳筒；電腦程式，將數碼化聲音及影像連接至一電腦資訊全球網絡的軟件；排印及/或印刷數據、資料、圖案及/或影像的器具和儀器；聲音郵件的系統；透過聲音合成器的電話撥號器具；通話接收器；電話接收器具；通訊器具用自動通話接收器；電腦程式：在互聯網上可使用的電腦軟件；排印及/或印刷數據、資料、圖案及/或影像的電腦軟件；在線上的電子出版物（可自互聯網下載）；科學、研究、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、驗證（監督）和教學器具及儀器；錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、圖案、影像及/或聲音的器具及儀器；電話，傳呼機，流動電話，圖文傳真；磁性數據載體、錄製的碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；盒式錄像帶、盒式錄音帶、光碟、磁碟、唯讀光碟及唯讀數碼視像光碟；電腦數據的處理設備；搜尋資料數據用電腦軟件；電腦程式的金屬板、導體線、碟及半導體設置；電訊器具、儀器、網絡及電路；全使用於電訊的電纜、電纜設施、光纖、器具及光學通訊電路；銀行帳戶提款及/或存款及/或支付貨物或服務用的電子及電腦器具和儀器；自動閱讀信用卡及/或簽賬卡及/或結算簽賬卡；與電腦網絡及互聯網通訊用的電子和電腦器具、儀器及軟件；電視機、收音機、影像及聲音的器具、設

Marca n.º N/14 253 Classe: 9.ª

Requerente: Xera Mobile Phones Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/01

Produtos: aparelhos de armazenamento, gravação, transmissão e reprodução de sons e/ou imagens; gravações de som e vídeo; leitores para cantar com música de fundo pré-gravada; aparelhos de entretenimento para cantar com música de fundo pré-gravada; receptores áudio e vídeo; altifalantes, colunas de som, microfones e microfones de mistura; auscultadores estéreo; programas de computador, software de ligação de vídeo e áudio digitalizado a uma rede global de informação informática; aparelhos e instrumentos de visualização e/ou impressão de dados, informações, desenhos e/ou imagens; sistema de correio de voz; aparelhos de activação telefónica por sintetizador vocal; atendedores de chamadas; aparelhos de atendimento telefónico; atendedores de chamadas automáticas para aparelhos de comunicação; programas de computador; software informático disponível na Internet; software informático de visualização e/ou impressão de dados, informações, desenhos e/ou imagens; publicações on-line sobre electrónica (descarregáveis da Internet); aparelhos e instrumentos científicos, de pesquisa, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão) e de ensino; aparelhos e instrumentos de gravação, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informações, desenhos, imagens e/ou som; telefones, pagers, telemóveis, faxes; suportes magnéticos de dados, discos de gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos com sistema de moedas; cassetes de vídeo, cassetes áudio, discos compactos, disquetes, CD ROMS e DVD ROMS; equipamento de processamento de dados e computadores; software informático para procura de dados; placas, fios condutores, discos e dispositivos semicondutores de programas informáticos; aparelhos de telecomunicações, instrumentos, redes e circuitos; cabos, instalações por cabo, fibras ópticas, aparelhos e circuitos de comunicação óptica, todos para fins de telecomunicação; aparelhos electrónicos e informáticos e instrumentos para débito e/ou crédito de contas bancárias e/ou pagamento de bens ou

備及設置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3 閱讀器；記錄事件用及管理、排印和編輯個人及專業地址簿和聯絡資料用的電腦軟件；信號編碼及解編的器具；以及上述所有貨物的部件及附屬品；全屬第9類。

serviços; cartões de crédito e/ou débito e/ou de débito em conta de leitura automática; aparelhos electrónicos e informáticos, instrumentos e software para comunicação com redes de computador e Internet; aparelhos, equipamento e dispositivos de televisão, rádio, vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela Internet; leitores de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 audio layer); software informático para agendamento de eventos e para administração, visualização e edição de endereços e contactos pessoais e profissionais; aparelhos de codificação e descodificação de sinais; e partes e acessórios para todos os bens mencionados; todos incluídos na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14254 類別： 38

申請人：Xera Mobile Phones Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/01

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（互聯網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電訊入口的服務；在網絡的電腦通訊服務；提供進入互聯網設置及架構的電訊；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊，透過電腦傳送信息及影像，圖文傳真，寄送信息，傳呼服務，調制調解器的出租，透過電子媒體的數據通訊服務；電話服務，電信服務，專線電報服務；電報服務，電報系統服務；透過衛星的通訊服務；電子郵件的服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及發送服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過機械媒體、電子寄送、會議及訂購傳送以收取、傳送及傳遞郵件信息、電報、資料及數據的服務；收音機及電視機的通訊服務；電腦之間的通訊服務；提供電訊進入信號編碼及解編器具；收音機及電視機節目的廣播及傳送；有線電視的傳送；與上述服

Marca n.º N/14 254 Classe: 38.ª

Requerente: Xera Mobile Phones Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/01

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases de dados informáticos e à Internet; serviços de comunicações electrónicas; serviços de comunicações interactiva; telecomunicação de informação (páginas de Internet), programas de computador e de dados; fornecimento de ligações de telecomunicação à Internet ou bases de dados; serviços de portal de telecomunicações; serviços de comunicação informática em rede; fornecimento de acessos de telecomunicação a instalações e estruturas da Internet; comunicação por terminais de computador, comunicação por redes de fibra óptica, transmissão de mensagens e imagens por computador, transmissão de fax, envio de mensagens, serviços de pager, aluguer de modems, serviços de comunicação de dados através de meios electrónicos; serviços telefónicos, serviços telegráficos, serviços de telex; serviços de telegrama; serviços de telégrafo; serviços de comunicação por satélite; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e expedição electrónico de mensagens; recolha, transmissão e entrega de dados através de meios electrónicos; serviços de recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, telegramas, informações e dados através de meios mecânicos, envio electrónico, conferência e de transmissão de ordens; serviços de comunicação de rádio e televisão; serviços de comunicação entre computadores; fornecimento de tele-acesso a aparelhos codificadores e

務有關報告書的準備；為互動討論及談話提供電訊的地點；電話卡的發行服務；提供電訊進入互聯網的數碼音樂網頁；提供電訊進入互聯網的MP3網頁；透過電訊傳送數碼音樂；搜尋馬達的操作；關於電話指南資料的電腦諮詢；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第38類。

descodificadores de sinal; emissão e transmissão de programas de rádio e televisão; transmissão de televisão por cabo; preparação de relatórios relacionados com os serviços supramencionados; fornecimento de locais de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; serviços de emissão de cartões telefónicos; fornecimento de acesso de telecomunicação a páginas de música digital na Internet; fornecimento de acesso de telecomunicação a páginas de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 audio layer 3) na Internet; entrega de música digital através de telecomunicações; operação de motores de busca; consulta computadorizada sobre informação de directórios telefónicos; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionadas com todos os supramencionados serviços; todos incluídos na classe 38.ª

商標構成：

A marca consiste em:

XERA 施意亞

XERA 施意亞

商標編號：N/14265 類別： 30

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

產品：麵包；麵包卷；小而圓的甜麵包；餅乾；蛋糕；黃油蛋糕；糖果；油炸圈餅；糕點；餡餅（甜的或鹹的）；意式薄餅；三文治；撻（甜的或鹹的）；威化餅；雞蛋餅；咖啡代用品；飲料（以朱古力為主）；飲料（以可可為主）；飲料（以咖啡為主）；香料；飲料用其他非精油；飲料（以茶為主）；菊苣（咖啡代用品）；帶牛奶的朱古力飲料；可可；帶牛奶飲料，咖啡；咖啡（非烘烤的）；帶牛奶的咖啡飲料；帶香味的咖啡；如咖啡代用品使用的製劑；冰茶；雪糕；冰淇淋；茶；全屬第30類。

Marca n.º N/14 265 Classe: 30.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

Produtos: pão; «bread rolls»; «buns»; biscoitos; bolos; queques; confeitaria; «doughnuts»; pastelaria; empadas (doces ou salgadas); «pizzas»; sandes; tartes (doces ou salgadas); «wafers»; waffles; sucedâneos do café; bebidas (à base de chocolate); bebidas (à base de cacau); bebidas (à base de café); aromáticos, outros que não óleos essenciais para bebidas; bebidas (à base de chá); chicória (substituto do café); bebidas de chocolate com leite; cacau; bebidas com leite; café; café (não torrado); bebidas de café com leite; café com aroma (aromáticos); preparações para uso como substitutos de café; chá gelado; gelados; sorvetes; chá; todos incluídos na classe 30.ª

商標構成：

A marca consiste em:

BreadTalk

BreadTalk

商標編號：N/14266 類別： 42

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

Marca n.º N/14 266 Classe: 42.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505--03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

服務：咖啡店；咖啡廳；食堂；備辦食品和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店。

商標構成：

BreadTalk

Serviços: cafés; cafetarias; cantinas; catering (alimentos e bebidas); restaurantes; restaurantes (self-service); snack-bar.

A marca consiste em:

BreadTalk

商標編號：N/14267 類別： 30

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

產品：麵包；麵包卷；小而圓的甜麵包；餅乾；蛋糕；黃油蛋糕；糖果；油炸圈餅；糕點；餡餅（甜的或鹹的）；意式薄餅；三文治；撻（甜的或鹹的）；威化餅；雞蛋餅；咖啡代用品；飲料（以朱古力為主）；飲料（以可可為主）；飲料（以咖啡為主）；香料；飲料用其他非精油；飲料（以茶為主）；菊苣（咖啡代用品）；帶牛奶的朱古力飲料；可可；帶牛奶飲料，咖啡；咖啡（非烘烤的）；帶牛奶的咖啡飲料；帶香味的咖啡；如咖啡代用品使用的製劑；冰茶；雪糕；冰淇淋；茶；全屬第30類。

商標構成：

麵包物語

Marca n.º N/14 267 Classe: 30.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

Produtos: pão; «bread rolls»; «buns»; biscoitos; bolos; queques; confeitaria; «doughnuts»; pastelaria; empadas (doces ou salgadas); «pizzas»; sandes; tartes (doces ou salgadas); «wafers»; waffles; sucedâneos do café; bebidas (à base de chocolate); bebidas (à base de cacau); bebidas (à base de café); aromáticos, outros que não óleos essenciais para bebidas; bebidas (à base de chá); chicória (substituto do café); bebidas de chocolate com leite; cacau; bebidas com leite; café; café (não torrado); bebidas de café com leite; café com aroma (aromáticos); preparações para uso como substitutos de café; chá gelado; gelados; sorvetes; chá; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

麵包物語

商標編號：N/14268 類別： 42

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

服務：咖啡店；咖啡廳；食堂；備辦食品和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店。

商標構成：

麵包物語

Marca n.º N/14 268 Classe: 42.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

Serviços: cafés; cafetarias; cantinas; catering (alimentos e bebidas); restaurantes; restaurantes (self-service); snack-bar.

A marca consiste em:

麵包物語

商標編號：N/14269 類別： 30

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

Marca n.º N/14 269 Classe: 30.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

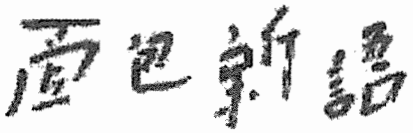
國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

產品：麵包；麵包卷；小而圓的甜麵包；餅乾；蛋糕；黃油蛋糕；糖果；油炸圈餅；糕點；餡餅（甜的或鹹的）；意式薄餅；三文治；撻（甜的或鹹的）；威化餅；雞蛋餅；咖啡代用品；飲料（以朱古力為主）；飲料（以可可為主）；飲料（以咖啡為主）；香料；飲料用其他非精油；飲料（以茶為主）；菊苣（咖啡代用品）；帶牛奶的朱古力飲料；可可；帶牛奶飲料，咖啡；咖啡（非烘烤的）；帶牛奶的咖啡飲料；帶香味的咖啡；如咖啡代用品使用的製劑；冰茶；雪糕；冰淇淋；茶；全屬第30類。

商標構成：



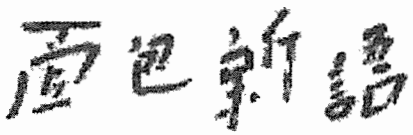
Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

Produtos: pão; «bread rolls»; «buns»; biscoitos; bolos; queques; confeitaria; «doughnuts»; pastelaria; empadas (doces ou salgadas); «pizzas»; sandes; tartes (doces ou salgadas); «wafers»; waffles; sucedâneos do café; bebidas (à base de chocolate); bebidas (à base de cacau); bebidas (à base de café); aromáticos, outros que não óleos essenciais para bebidas; bebidas (à base de chá); chicória (substituto do café); bebidas de chocolate com leite; cacau; bebidas com leite; café; café (não torrado); bebidas de café com leite; café com aroma (aromáticos); preparações para uso como substitutos de café; chá gelado; gelados; sorvetes; chá; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14270 類別： 42

申請人：Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505-03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

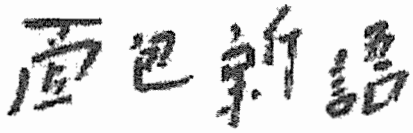
國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/02

服務：咖啡店；咖啡廳；食堂；備辦食品和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店。

商標構成：



Marca n.º N/14 270 Classe: 42.ª

Requerente: Breadtalk Pte Ltd, 171 Kampong Ampat, #505--03/04 KA Foodlink, Singapore 368330.

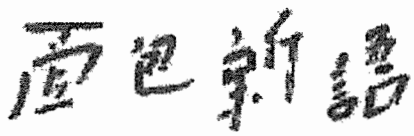
Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/02

Serviços: cafés; cafetarias; cantinas; catering (alimentos e bebidas); restaurantes; restaurantes (self-service); snack-bar.

A marca consiste em:



商標編號：N/14349 類別： 25

申請人：王金挺，場所：澳門黑沙灣建華大廈第三座10樓A。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/14 349 Classe: 25.ª

Requerente: Wong Kam Teng，場所：澳門黑沙灣建華大廈第三座 10 樓 A 。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/14350 類別： 42

申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：酒店，汽車酒店及渡假村服務。

商標構成：

BEST WESTERN

Marca n.º N/14 350 Classe: 42.ª

Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: serviços de hotéis, motéis e pousadas (resorts).

A marca consiste em:

BEST WESTERN

商標編號：N/14351 類別： 42

申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：酒店，汽車酒店及渡假村服務。

商標構成：

最佳西方

Marca n.º N/14 351 Classe: 42.ª

Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: serviços de hotéis, motéis e pousadas (resorts).

A marca consiste em:

最佳西方

商標編號：N/14352 類別： 30

申請人：Lam Soon Trademark Limited, P. O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.

國籍：科克群島

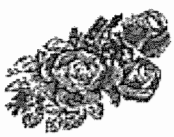
活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：咖啡製飲料，茶，糖，糖果，蜂蜜，餅乾，麵包，牛奶麵包，法式麵包，穀類製品，食用麥麵粉，粗麵粉，麵粉製品，炸蝦餅乾，豆粉，食用澱粉，雪糕，食鹽，醬油，調味品，製粉麵用的酵素，發酵劑（顆粒，粉），食用精華（醚精及精油除外），令攪拌奶油硬化的製劑；咖啡，可可，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，糕點；糖漿；鮮酵母，發酵粉；芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

美國玫瑰牌



AMERICAN ROSES BRAND

Marca n.º N/14 352 Classe: 30.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P. O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Cook

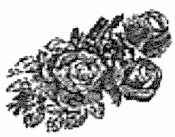
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: bebidas à base de café, chá, açúcar, confeitaria, mel, biscoitos, pão, pães de leite, carcaças, produtos à base de cereais, farinha de trigo para alimentos, farinha integral, produtos à base de farinha, biscoitos fritos de camarão, farinha de soja, fécula para uso alimentar, gelados, sal, molho de soja, condimentos, fermento para preparar massas, levedura (granulada, pó), essências para alimentos (excepto essência etérica e óleos essenciais), preparados para endurecimento de natas batidas; café, cacau, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pastelaria; xarope de melaço; levedura, fermento em pó; mostarda; vinagre, molhos (condimento); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

美國玫瑰牌



AMERICAN ROSES BRAND

商標編號：N/14353 類別： 1

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業粘合劑。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 353 Classe: 1.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e florestação; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; estrumes; compostos para extinção de incêndios; preparados para têmpera e soldadura; substâncias químicas para conservação de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14354 類別： 9

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器，錄製、傳送、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理用裝置及電腦，滅火器械。

商標構成：

Marca n.º N/14 354 Classe: 9.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio.

A marca consiste em:

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14355 類別： 10

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用儀器及器械，假臂，假腿，假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 355 Classe: 10.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, próteses de braços, pernas, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14356 類別： 14

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 356 Classe: 14.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14357 類別： 16

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用粘合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 357 Classe: 16.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para tipografia; blocos para tipografia.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14358 類別： 25

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 358 Classe: 25.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14359 類別： 28

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

Marca n.º N/14 359 Classe: 28.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14360 類別： 32

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條 24 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 360 Classe: 32.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14361 類別： 35

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條 24 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Marca n.º N/14 361 Classe: 35.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14362 類別： 36

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：保險；金融交易；貨幣交易；不動產交易。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 362 Classe: 36.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: seguros; transacções financeiras; transacções monetárias; transacções imobiliárias.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14363 類別： 38

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：電信。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 363 Classe: 38.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14364 類別： 41

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 364 Classe: 41.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14365 類別： 42

申請人：第29屆奧林匹克運動會組織委員會，場所：中國北京市東四十條24號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/09

服務：飲食供應，臨時住宿，醫療、衛生及美容服務，獸醫及農業服務，法律服務，科學及工業研究，計算機編程及其他不屬別類的服務。

商標構成：

顏色之要求：白色底；圖形為紅色，藍色及綠色；字為黑色。

Marca n.º N/14 365 Classe: 42.ª

Requerente: BEIJING ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GAMES OF THE XXIX OLYMPIAD, n.º 24, Dongsishitiao, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/09

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; cuidados médicos, de higiene e de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação para computadores; serviços não compreendidos noutras classes.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo branco; logótipo em vermelho, azul e verde; letras em preto.

商標編號：N/14366 類別： 5

申請人：Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom.

Marca n.º N/14 366 Classe: 5.ª

Requerente: Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom.

國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/09
產品：藥品和藥劑。
商標構成：

KIVEXA

Nacionalidade: inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/09
Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas.
A marca consiste em:

KIVEXA

商標編號：N/14367 類別： 18
申請人：Gilmar S.p.A., Via Malpasso 723/725, 47842 San Giovanni in Marignano (Rimini), Italy.
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/09
產品：皮革及人造皮革，不屬別類的這些物料的產品；動物皮；生皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭子，馬具及鞍具。

商標構成：

Marca n.º N/14 367 Classe: 18.ª
Requerente: Gilmar S.p.A., Via Malpasso 723/725, 47842 San Giovanni in Marignano (Rimini), Italy.
Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/09
Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; malas de viagem e malas de mão, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.
A marca consiste em:

商標編號：N/14368 類別： 25
申請人：Gilmar S.p.A., Via Malpasso 723/725, 47842 San Giovanni in Marignano (Rimini), Italy.
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/09
產品：服裝，鞋及帽。
商標構成：

Marca n.º N/14 368 Classe: 25.ª
Requerente: Gilmar S.p.A., Via Malpasso 723/725, 47842 San Giovanni in Marignano (Rimini), Italy.
Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/09
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
A marca consiste em:

商標編號：N/14371 類別： 16
申請人：李偉明，場所：澳門氹仔海洋花園紅棉苑8樓W座。

國籍：中國
活動：商業

Marca n.º N/14 371 Classe: 16.ª
Requerente: Lei Wai Meng，場所：澳門氹仔海洋花園紅棉苑8樓W座。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial

申請日期：2004/07/13
產品：名片，信封，信紙。
商標構成：

顏色之要求：商標為紅色及灰色如圖所示。

Data do pedido: 2004/07/13
Produtos: cartões de visita, envelopes, papel de cartas.
A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores da marca são vermelha e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14372 類別： 5
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/13
產品：用於治療腫瘤疾病及炎症的藥劑。

商標構成：

APTEZIX

Marca n.º N/14 372 Classe: 5.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/13
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças oncológicas e inflamatórias.
A marca consiste em:

APTEZIX

商標編號：N/14373 類別： 5
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/13
產品：用於治療腫瘤疾病及炎症的藥劑。

商標構成：

TOTILVI

Marca n.º N/14 373 Classe: 5.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/13
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças oncológicas e inflamatórias.
A marca consiste em:

TOTILVI

商標編號：N/14374 類別： 5
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/13
產品：用於治療腫瘤疾病及炎症的藥劑。

Marca n.º N/14 374 Classe: 5.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/13
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças oncológicas e inflamatórias.

商標構成：

KIACTA

商標編號：N/14375 類別： 5

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/13

產品：藥劑。

商標構成：

BRAVONTO

A marca consiste em:

KIACTA

Marca n.º N/14 375 Classe: 5.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/13

Produtos: preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

BRAVONTO

商標編號：N/14376 類別： 18

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, U. S. A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/13

產品：旅行箱，大衣箱，文件夾，運輸用盒，皮革或人造皮革的帶，錢包，鑰匙環，袋，小錢袋；皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣皮，旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，小包、包括長毛絨鑰匙包，硬幣袋，硬幣小錢包，折疊袋，箱子，公文包，背包，裝載西服用袋，購物用袋，皮帶，名片及紙幣用皮包，鑰匙包，梳妝用品箱，動物用口罩，書包，扣襻，旅行箱用把手，旅行箱，旅行套裝，旅行用大衣箱，雨傘用套，雨傘用柄，旅行箱用皮帶，沙灘袋，皮革或人造皮革盒子及箱子，手提皮包，皮帶，樂譜夾，背包，書夾，旅行用小手提包，打獵用皮囊，袋子，包裝用皮革封套及小包，手提皮包用框架，運送嬰兒用掛肩袋，帶輪購物袋，田徑運動用袋，旅行用鞋袋，嬰兒用背包，粗麻布袋，運輸用袋，旅行箱用標籤，露台用傘子，小手提包，紙幣用皮包，手杖，名片套，書

Marca n.º N/14 376 Classe: 18.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, U. S. A.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/13

Produtos: malas de viagem, baús, pastas, caixas para transporte, correias de couro ou de imitações de couro, carteiras, chaveiros, sacos, bolsas; couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengala, chicotes, arreios e selaria, bolsas incluindo bolsa de pelúcia para chaves, sacos para moedas, bolsas para moedas, sacos dobráveis, estojos, pastas de executivo, mochilas, sacos porta-fatos, sacos para compras, correias de couro, carteiras para cartões de visita porta-notas, carteiras para chaves, estojos para artigos de toilette, açaimos, sacolas de escola, presilhas, pegas para malas de viagem, malas de viagem, conjuntos de viagem, baús para viagem, capas para chapéus-de-chuva, pegas para chapéus-de--chuva, correias para malas de viagem, sacos de praia, caixas e estojos de couro ou imitação de couro, malas de mão, correias de couro, pastas para partituras, mochilas, pastas escolares, maletas de viagem, bolsas para caça, sacos, envelopes e bolsas de couro para embalagem, armações para malas de mão, sacos a tiracolo para transportar bebés, sacos de compras com rodas, sacos de atletismo, sacos de sapatos para viagem, mochilas para bebé, sacos de estopa, sacos de transporte, etiquetas para malas de viagem, sombrinhas para terraço, maletas, carteiras para notas, bengalas, estojos para cartões de visita, sacos para livros, sacos de desporto para todos os fins, sombrinhas para golfe, sacos de ginástica, lancheiras, bolsas para usar à cintura, estojos para cosméticos,

袋，萬用運動袋，高爾夫球用傘子，體育用袋，午餐袋，腰包，化妝箱，攜帶高爾夫球的發球座及球用高爾夫球袋，高爾夫球棍用套，高爾夫球袋，手提皮包，背包，旅行箱，梳妝用品箱。

商標構成：

PLAYBOY

sacos de golfe para transportar bases tees para bolas e bolas de golfe, capas para tacos de golfe, sacos de golfe, malas de mão, mochilas, malas de viagem, estojos para artigos de toilette.

A marca consiste em:

PLAYBOY

商標編號：N/14377 類別： 18

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, U. S. A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/13

產品：旅行箱，大衣箱，文件夾，運輸用盒，皮革或人造皮革的帶，錢包，鑰匙環，袋，小錢袋；皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣皮，旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，小包、包括長毛絨鑰匙包，硬幣袋，硬幣小錢包，折疊袋，箱子，公文包，背包，裝載西服用袋，購物用袋，皮帶，名片及紙幣用皮包，鑰匙包，梳妝用品箱，動物用口罩，書包，扣襻，旅行箱用把手，旅行箱，旅行套裝，旅行用大衣箱，雨傘用套，雨傘用柄，旅行箱用皮帶，沙灘袋，皮革或人造皮革盒子及箱子，手提皮包，皮帶，樂譜夾，背包，書夾，旅行用小手提包，打獵用皮囊，袋子，包裝用皮革封套及小包，手提皮包用框架，運送嬰兒用掛肩袋，帶輪購物袋，田徑運動用袋，旅行用鞋袋，嬰兒用背包，粗麻布袋，運輸用袋，旅行箱用標籤，露台用傘子，小手提包，紙幣用皮包，手杖，名片套，書袋，萬用運動袋，高爾夫球用傘子，體育用袋，午餐袋，腰包，化妝箱，攜帶高爾夫球的發球座及球用高爾夫球袋，高爾夫球棍用套，高爾夫球袋，手提皮包，背包，旅行箱，梳妝用品箱。

商標構成：

Marca n.º N/14 377 Classe: 18.ª

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, U. S. A.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/13

Produtos: malas de viagem, baús, pastas, caixas para transporte, correias de couro ou de imitações de couro, carteiras, chaveiros, sacos, bolsas; couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengala, chicotes, arreios e selaria, bolsas incluindo bolsa de pelúcia para chaves, sacos para moedas, bolsas para moedas, sacos dobráveis, estojos, pastas de executivo, mochilas, sacos porta-fatos, sacos para compras, correias de couro, carteiras para cartões de visita porta-notas, carteiras para chaves, estojos para artigos de toilette, açaimos, sacolas de escola, presilhas, pegas para malas de viagem, malas de viagem, conjuntos de viagem, baús para viagem, capas para chapéus-de-chuva, pegas para chapéus-de--chuva, correias para malas de viagem, sacos de praia, caixas e estojos de couro ou imitação de couro, malas de mão, correias de couro, pastas para partituras, mochilas, pastas escolares, maletas de viagem, bolsas para caça, sacos, envelopes e bolsas de couro para embalagem, armações para malas de mão, sacos a tiracolo para transportar bebés, sacos de compras com rodas, sacos de atletismo, sacos de sapatos para viagem, mochilas para bebé, sacos de estopa, sacos de transporte, etiquetas para malas de viagem, sombrinhas para terraço, maletas, carteiras para notas, bengalas, estojos para cartões de visita, sacos para livros, sacos de desporto para todos os fins, sombrinhas para golfe, sacos de ginástica, lancheiras, bolsas para usar à cintura, estojos para cosméticos, sacos de golfe para transportar bases tees para bolas e bolas de golfe, capas para tacos de golfe, sacos de golfe, malas de mão, mochilas, malas de viagem, estojos para artigos de toilette.

A marca consiste em:

商標編號：N/14378 類別： 14

申請人：Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/13

產品：腕錶及袋錶，座枱鐘及掛牆鐘，其部件及附件。

商標構成：

Marca n.º N/14 378 Classe: 14.ª

Requerente: Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/13

Produtos: relógios de pulso e de bolso, relógios de mesa e parede, peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14379 類別： 34

申請人：Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75, 5521 CB Eersel, the Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/13

產品：雪茄，小香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：

Marca n.º N/14 379 Classe: 34.ª

Requerente: Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75, 5521 CB Eersel, the Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/13

Produtos: charutos, cigarrilhas, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14380 類別： 32

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

金澳門

GOLD MACAU

顏色之要求：字：黑色字。

Marca n.º N/14 380 Classe: 32.ª

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

金澳門

GOLD MACAU

Reivindicação de cores: letras: pretas.

商標編號：N/14381 類別： 33

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：

金澳門

GOLD MACAU

顏色之要求：字：黑色。

Marca n.º N/14 381 Classe: 33.ª

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cerveja).

A marca consiste em:

金澳門

GOLD MACAU

Reivindicação de cores: letras: pretas.

商標編號：N/14382 類別： 32

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他飲料用的製劑。

商標構成：

金香港

GOLD HONG KONG

顏色之要求：字：黑色。

Marca n.º N/14 382 Classe: 32.ª

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

金香港

GOLD HONG KONG

Reivindicação de cores: letras: pretas.

商標編號：N/14383 類別： 33

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：含酒精的飲料。

商標構成：

金香港

GOLD HONG KONG

顏色之要求：字：黑色。

Marca n.º N/14 383 Classe: 33.ª

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Av. Lopo Sarmento de Carvalho, s/n, Edif. Com. San Kian Ip, 8.º andar I, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: bebidas alcoólicas.

A marca consiste em:

金香港

GOLD HONG KONG

Reivindicação de cores: letras: pretas.

商標編號：N/14384 類別： 20

申請人：新疆美克投資集團有限公司，場所：中國新疆烏市北京南路26號。

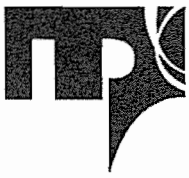
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/14

產品：辦公家具；家具；文件櫃；桌子；床；沙發；床墊；非金屬容器（存儲和運輸用）；工作臺；鏡子（玻璃鏡）；草織物；木、蠟、石膏或塑料藝術品；布告牌；食品用塑料裝飾品；家庭寵物巢箱；醫院用非金屬身份證明手鐲；棺材；家具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

商標構成：



Marca n.º N/14 384 Classe: 20.ª

Requerente: Xinjiang Markor Investment Group Co., Ltd., n.º 26, South Beijing Rd., Urumqi, Xinjiang, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: móveis para escritórios; móveis; armários para documentos; mesas; camas; sofás; colchões; recipientes não metálicos (para armazenagem e transporte); mesas de trabalho; espelhos (espelhos de vidros); artefactos de palha; obras artísticas em madeira, cera, gesso ou em matérias plásticas; quadros de anúncios; artigos de ornamento em matérias plásticas para alimentos; gaiolas para animais de estimação; pulseiras de identificação não metálicas para uso em hospitais; caixões; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14385 類別： 20

申請人：新疆美克投資集團有限公司，場所：中國新疆烏市北京南路26號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/14

產品：辦公家具；家具；文件櫃；桌子；床；沙發；床墊；非金屬容器（存儲和運輸用）；工作臺；鏡子（玻璃鏡）；草織物；木、蠟、石膏或塑料藝術品；布告牌；食品用塑料裝飾品；家庭寵物巢箱；醫院用非金屬身份證明手鐲；棺材；家具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

商標構成：

MARKOR

Marca n.º N/14 385 Classe: 20.ª

Requerente: Xinjiang Markor Investment Group Co., Ltd., n.º 26, South Beijing Rd., Urumqi, Xinjiang, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: móveis para escritórios; móveis; armários para documentos; mesas; camas; sofás; colchões; recipientes não metálicos (para armazenagem e transporte); mesas de trabalho; espelhos (espelhos de vidros); artefactos de palha; obras artísticas em madeira, cera, gesso ou em matérias plásticas; quadros de anúncios; artigos de ornamento em matérias plásticas para alimentos; gaiolas para animais de estimação; pulseiras de identificação não metálicas para uso em hospitais; caixões; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

A marca consiste em:

MARKOR

商標編號：N/14386 類別： 20

申請人：新疆美克投資集團有限公司，場所：中國新疆烏市北京南路26號。

Marca n.º N/14 386 Classe: 20.ª

Requerente: Xinjiang Markor Investment Group Co., Ltd., n.º 26, South Beijing Rd., Urumqi, Xinjiang, China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/14

產品：辦公家具；家具；文件櫃；桌子；床；沙發；床墊；非金屬容器（存儲和運輸用）；工作臺；鏡子（玻璃鏡）；草織物；木、蠟、石膏或塑料藝術品；布告牌；食品用塑料裝飾品；家庭寵物巢箱；醫院用非金屬身份證明手鐲；棺材；家具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

商標構成：

美 克

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: móveis para escritórios; móveis; armários para documentos; mesas; camas; sofás; colchões; recipientes não metálicos (para armazenagem e transporte); mesas de trabalho; espelhos (espelhos de vidros); artefactos de palha; obras artísticas em madeira, cera, gesso ou em matérias plásticas; quadros de anúncios; artigos de ornamento em matérias plásticas para alimentos; gaiolas para animais de estimação; pulseiras de identificação não metálicas para uso em hospitais; caixões; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

A marca consiste em:

美 克

商標編號：N/14387 類別： 20

申請人：新疆美克投資集團有限公司，場所：中國新疆烏市北京南路26號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/14

產品：辦公家具；家具；文件櫃；桌子；床；沙發；床墊；非金屬容器（存儲和運輸用）；工作臺；鏡子（玻璃鏡）；草織物；木、蠟、石膏或塑料藝術品；布告牌；食品用塑料裝飾品；家庭寵物巢箱；醫院用非金屬身份證明手鐲；棺材；家具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

商標構成：

Marca n.º N/14 387 Classe: 20.ª

Requerente: Xinjiang Markor Investment Group Co., Ltd., n.º 26, South Beijing Rd., Urumqi, Xinjiang, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: móveis para escritórios; móveis; armários para documentos; mesas; camas; sofás; colchões; recipientes não metálicos (para armazenagem e transporte); mesas de trabalho; espelhos (espelhos de vidros); artefactos de palha; obras artísticas em madeira, cera, gesso ou em matérias plásticas; quadros de anúncios; artigos de ornamento em matérias plásticas para alimentos; gaiolas para animais de estimação; pulseiras de identificação não metálicas para uso em hospitais; caixões; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

A marca consiste em:

商標編號：N/14388 類別： 20

申請人：新疆美克投資集團有限公司，場所：中國新疆烏市北京南路26號。

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/14 388 Classe: 20.ª

Requerente: Xinjiang Markor Investment Group Co., Ltd., n.º 26, South Beijing Rd., Urumqi, Xinjiang, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/14

產品：辦公家具；家具；文件櫃；桌子；床；沙發；床墊；非金屬容器（存儲和運輸用）；工作臺；鏡子（玻璃鏡）；草織物；木、蠟、石膏或塑料藝術品；布告牌；食品用塑料裝飾品；家庭寵物巢箱；醫院用非金屬身份證明手鐲；棺材；家具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

商標構成：

美克·美家
MarkorFurnishings

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: móveis para escritórios; móveis; armários para documentos; mesas; camas; sofás; colchões; recipientes não metálicos (para armazenagem e transporte); mesas de trabalho; espelhos (espelhos de vidros); artefactos de palha; obras artísticas em madeira, cera, gesso ou em matérias plásticas; quadros de anúncios; artigos de ornamento em matérias plásticas para alimentos; gaiolas para animais de estimação; pulseiras de identificação não metálicas para uso em hospitais; caixões; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

A marca consiste em:

美克·美家
MarkorFurnishings

商標編號：N/14389 類別： 35

申請人：深圳市廚安居酒店用品設備有限公司，場所：中國深圳市羅湖區湖貝路2163號東門廣場1-4層。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

服務：進出口代理；銷售代理；零售店管理；廚房裝置、家居裝飾、餐具、酒店餐具用品的零售；貨物展出；廣告宣傳；商業管理輔助；人事管理諮詢；將信息編入計算機數據庫；帳目服務；廣告；實業經營；辦公事務。

商標構成：

CAQ
廚安居

Marca n.º N/14 389 Classe: 35.ª

Requerente: 深圳市廚安居酒店用品設備有限公司，場所：中國深圳市羅湖區湖貝路2163號東門廣場1-4層。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Serviços: agências de importação e exportação; agências de venda; gestão de lojas de venda por retalho; venda por retalho de instalações de cozinha, decorações domésticas, talheres e artigos de serviços de jantar para hotéis; exposições de mercadorias; propaganda de publicidade; assistência em gestão comercial; consultoria de gestão de pessoal; introdução de informações em base de dados de computador; serviços de contas; publicidade; exploração de negócios; assuntos de escritório.

A marca consiste em:

CAQ
廚安居

商標編號：N/14390 類別： 25

申請人：浙江太子龍服飾有限公司，場所：中國浙江省諸暨市璜山鎮。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

Marca n.º N/14 390 Classe: 25.ª

Requerente: 浙江太子龍服飾有限公司，場所：中國浙江省諸暨市璜山鎮。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

產品：服裝；茄克（服裝）；T恤衫；襯衫；褲子；皮衣；大衣；內衣；領帶；皮帶（服飾用）；帽；手套（服裝）；圍巾；童裝；鞋；襪。

商標構成：

太子龍

Produtos: vestuário; jaquetas (vestuário); T-shirts; camisas; calças; roupa de couro; sobretudos; roupa interior; gravatas; cintos (vestuário); chapelaria; luvas (vestuário); lenços; vestuário para criança; calçado; meias.

A marca consiste em:

太子龍

商標編號：N/14391 類別： 25

申請人：石獅市南鳥服飾發展有限公司，場所：中國石獅市北環和平路南鳥實業大廈。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；爬山鞋；鞋；襪；領帶；帽；手套（服裝）；皮帶（服飾用）。

商標構成：

South bird
南鳥

Marca n.º N/14 391 Classe: 25.ª

Requerente: 石獅市南鳥服飾發展有限公司，場所：中國石獅市北環和平路南鳥實業大廈。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos para alpinismo; calçado; meias; gravatas; chapelaria; luvas (vestuário); cintos de couro (para vestuário).

A marca consiste em:

South bird
南鳥

商標編號：N/14392 類別： 3

申請人：黃才榮，場所：中國中山市小欖鎮東區深涌第二工業大廈。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料；香精油；化妝品；髮水；牙膏；全包括在第3類。

商標構成：

花世界
(VCNIC)

Marca n.º N/14 392 Classe: 3.ª

Requerente: 黃才榮，場所：The Second Industrial Building, Shenchong Eastern District, Xiao Lan, Zhong Shan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; todos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:

花世界
(VCNIC)

商標編號：N/14393 類別： 3

申請人：黃才榮，場所：中國中山市小欖鎮東區深涌第二工業大廈。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料；香精油；化妝品；髮水；牙膏；全包括在第3類。

商標構成：

ENEAR

櫻雪

Marca n.º N/14 393 Classe: 3.ª

Requerente: 黃才榮，場所：The Second Industrial Building, Shenchong Eastern District, Xiao Lan, Zhong Shan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; todos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:

ENEAR

櫻雪

商標編號：N/14394 類別： 3

申請人：黃才榮，場所：中國中山市小欖鎮東區深涌第二工業大廈。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/14

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料；香精油；化妝品；髮水；牙膏；全包括在第3類。

商標構成：

ZICI

滋采

Marca n.º N/14 394 Classe: 3.ª

Requerente: 黃才榮，場所：The Second Industrial Building, Shenchong Eastern District, Xiao Lan, Zhong Shan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; todos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:

ZICI

滋采

商標編號：N/14395 類別： 30

申請人：廣泰代理有限公司，場所：香港新界粉嶺安全街13號廣泰中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

Marca n.º N/14 395 Classe: 30.ª

Requerente: 廣泰代理有限公司，場所：香港新界粉嶺安全街13號廣泰中心5字樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

產品：餅乾；通心粉；麵條；烏龍麵；拉麵；涼麵；白糖；味精；米；飴糖；意大利麵條；茶葉製成之飲料；茶葉包；蛋糕；蘇打餅；米粉；麵包；甜餅；麵粉；速食麵。

商標構成：

Produtos: bolachas; macarrão; talharim; talharim oolong; talharim esticado; talharim frio; açúcar; glutamato de monosódio; arroz; adoçantes; esparguete; bebidas feitas de folhas de chá; saquitéis de folhas de chá; bolos; bolachas de soda; vermicelli de arroz; pão; pastelaria; farinhas; talharim instantâneo.

A marca consiste em:

商標編號：N/14396 類別： 42

申請人：廣泰代理有限公司，場所：香港新界粉嶺安全街13號廣泰中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/07/14

服務：冷熱飲料店；飲食店；小吃店；冰果店；茶藝館；火鍋店；咖啡廳；啤酒屋；酒吧；飯店；速簡餐廳；自助餐廳；備辦雞尾酒會；伙食包辦；點心吧；流動咖啡餐車；流動飲食攤；快餐車；小吃攤；賓館。

商標構成：

Marca n.º N/14 396 Classe: 42.ª

Requerente: 廣泰代理有限公司，場所：香港新界粉嶺安全街13號廣泰中心5字樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/14

Serviços: loja de bebidas geladas e quentes; loja de bebidas e comidas; snack bar; loja de frutas congeladas; casa de chá; loja de fondue à chinesa; salão de café; casa de cerveja; bar; hotel; restaurante de refeições rápidas; restaurante de auto-serviço; serviços de catering para coquetel; preparação de alimentos; bar de doces e pastéis; carro de café e refeições ambulante; tenda de bebidas e comidas ambulante; carro de refeições rápidas; tenda de refeições leves; pensão.

A marca consiste em:

商標編號：N/14397 類別： 17

申請人：株式會社東全，場所：日本國埼玉縣吉川市旭8番地4。

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

產品：接合管（非金屬）。

商標構成：

TWINFLEX

Marca n.º N/14 397 Classe: 17.ª

Requerente: TOZEN Corporation, 8-4 Asahi, Yoshikawa, Saitama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Produtos: juntas de tubos (não em metal).

A marca consiste em:

TWINFLEX

商標編號：N/14398 類別： 16

申請人：COSMEDIAS, 4 rue de Sèze - 75009 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

產品：紙，紙板，報紙，書籍，期刊，印刷品，裝釘用品，照片。

商標構成：

iCN

Marca n.º N/14 398 Classe: 16.ª

Requerente: COSMEDIAS, 4 rue de Sèze - 75009 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Produtos: papel, cartão, jornais, livros, periódicos, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias.

A marca consiste em:

iCN

商標編號：N/14399 類別： 16

申請人：DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

產品：印刷品。

商標構成：

DB Investments

優先權之要求：請求日期：2004/03/12；所屬國：德國；請求編號：303 57 454.2/36 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 399 Classe: 16.ª

Requerente: DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D--60325 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Produtos: material impresso.

A marca consiste em:

DB Investments

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 12 de Março de 2004, sob n.º 303 57 454.2/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14400 類別： 35

申請人：DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

服務：實業事務的調查；管理顧問；與工業、商業及服務公司的管理及運作有關的服務，如：關於這些公司的籌劃、組織及管理以及關於運作及人事管理的諮詢。

Marca n.º N/14 400 Classe: 35.ª

Requerente: DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D--60325 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Serviços: investigações em matéria de negócios; consultoria de gestão; serviços relacionados com a gestão e o funcionamento de companhias industriais, comerciais e de serviços, nomeadamente aconselhamento em planeamento, organização e gestão dessas companhias, bem como no que diz respeito às questões relacionadas com o funcionamento e a gestão do pessoal.

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/03/12；所屬國：德國；請求編號：303 57 454.2/36 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 12 de Março de 2004, sob o n.º 303 57 454.2/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14401 類別： 36

申請人：DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.

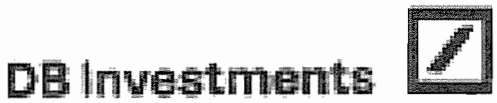
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

服務：金融貿易；貨幣貿易；保險；不動產貿易。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/03/12；所屬國：德國；請求編號：303 57 454.2/36 。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 401 Classe: 36.ª

Requerente: DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D--60325 Frankfurt am Main, Germany.

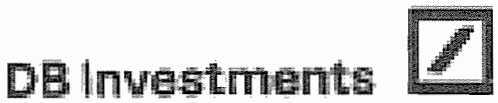
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Serviços: negócios financeiros; negócios monetários; seguros; negócios imobiliários.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 12 de Março de 2004, sob o n.º 303 57 454.2/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14402 類別： 38

申請人：DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

服務：關於金融貿易的電訊，關於數據庫的傳送程式，以及關於貨幣貿易及實施、利息及金錢交易、證券、投資及其他貨幣交易的資訊；在線上服務及在互聯網上的資訊傳送。

商標構成：

Marca n.º N/14 402 Classe: 38.ª

Requerente: DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D--60325 Frankfurt am Main, Germany.

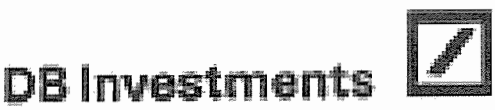
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Serviços: telecomunicações em negócios financeiros, transmissão de bases de dados de programas e informações sobre comércio e implementação de moeda, juros e transacções de dinheiros, títulos, investimentos e outras transacções monetárias; transmissão de informação em serviços on-line e na Internet.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2004/03/12；所屬國：德國；請求編號：303 57 454.2/36。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 12 de Março de 2004, sob o n.º 303 57 454.2/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14403 類別： 42

申請人：DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/15

服務：供資料處理用的程式概念。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：2004/03/12；所屬國：德國；請求編號：303 57 454.2/36。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/14 403 Classe: 42.ª

Requerente: DEUTSCHE BANK AG, Taunusanlage 12, D--60325 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/15

Serviços: concepção de programas para processamento de informação.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 12 de Março de 2004, sob o n.º 303 57 454.2/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14404 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/16

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

礦動能

Marca n.º N/14 404 Classe: 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/16

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

礦動能

商標編號：N/14407 類別： 34

申請人：Io Man Chong, Avenida Hipódromo s/n, r/c, Loja 44-50, Edif. Pak Lei Fa Un, Macau.

Marca n.º N/14 407 Classe: 34.ª

Requerente: Io Man Chong, Avenida Hipódromo, s/n, r/c, Loja 44-50, Edif. Pak Lei Fa Un, Macau.

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2004/07/21
產品：香煙。
商標構成：

顏色之要求：黑色，金色，紅色，如圖所示。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/07/21
Produtos: cigarros.
A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores preta, dourada, vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14408 類別： 19
申請人：GAROGRES, S.A. Carretera de Alcora, Km. 16,400, 12130 SANT JOAN DE MORO (Castellón), Spain.
國籍：西班牙
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/20
產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋層的材料及舖地面材料，陶瓷，彩釉陶瓷及瓷器製的上述所有提及產品。

商標構成：

GARO

顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色及赭紅色。

Marca n.º N/14 408 Classe: 19.ª
Requerente: GAROGRES, S.A. Carretera de Alcora, Km. 16,400, 12130 SANT JOAN DE MORO (Castellón), Spain.
Nacionalidade: espanhola
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/20
Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e pavimentos, todos os referidos produtos feitos de materiais de cerâmica, de faiança e de porcelana.
A marca consiste em:

GARO

Reivindicação de cores: as cores azul e ocre, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14410 類別： 14
申請人：YVES SAINT LAURENT, 7 Avenue George V, 75008 Paris, França.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/20
產品：貴重金屬及其合金，貴重金屬製藝術品，珠寶，人造珠寶，指環，耳環，袖口鈕，手鐲，別針，鏈子（珠寶），頸鏈，獎牌，大獎牌，寶石，鐘錶及計時儀器，錶及錶鏈，貴重金屬製餐具，貴重金屬製小瓶，貴重金屬製香煙盒，貴重金屬製打火機。

Marca n.º N/14 410 Classe: 14.ª
Requerente: YVES SAINT LAURENT, 7 Avenue George V, 75008 Paris, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/20
Produtos: metais preciosos e suas ligas, objectos de arte em metais preciosos, jóias, jóias de fantasia, anéis, brincos, botões de punho, pulseiras, broches, correntes (joalharia), colares, medalhas, medalhões, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios e braceletes de relógio, serviços (baixela) em metais preciosos, frascos em metais preciosos, cigarreiras em metais preciosos, isqueiros em metais preciosos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14411 類別： 18

申請人：YVES SAINT LAURENT, 7 Avenue George V, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/20

產品：皮革及人造皮革，毛皮及人造毛皮，皮革製產品及人造皮革製產品，如手提箱，旅行箱，錢包，零錢包，文件夾，書包，沙灘袋，旅行袋，旅行箱，毛皮，旅行箱及小旅行箱，背包，購物袋，梳妝盒，雨傘，陽傘，手杖，大手杖，梳妝袋，旅行盒子，旅行套裝，文件用小手提箱，皮革製鎖匙包，馬具，鞭，鞍具。

Marca n.º N/14 411 Classe: 18.ª

Requerente: YVES SAINT LAURENT, 7 Avenue George V, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/20

Produtos: couro e imitação de couro, peles e imitação de peles; produtos em couro e imitação em couro, como malas de mão, malas de viagem, carteiras, porta-moedas, pastas, sacos escolares, sacos de praia, sacos de viagem, malas de viagem, peles de animais, malas e maletas de viagem, mochilas, sacos de compras, estojo de toilette, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bengalões, sacos de toilette, estojos de viagem, conjuntos de viagem, maletas para documentos, porta-chaves em couro, arreios; chicotes; artigos de selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“箱子用鎖”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «fechos para malas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14412 類別： 38

申請人：Xera Mobile Phones Limited, 11/F South West Somerset House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（互聯網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電訊入口的服務；在網絡的電腦通訊服務；提供進入互聯網設置及架構的電訊；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊，透過電腦傳送信息及影像，圖文傳真，寄送信息，傳呼服務，調

Marca n.º N/14 412 Classe: 38.ª

Requerente: Xera Mobile Phones Limited, 11/F South West Somerset House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases de dados informáticos e à Internet; serviços de comunicações electrónicas; serviços de comunicações interactiva; telecomunicação de informação (páginas de Internet), programas de computador e de dados; fornecimento de ligações de telecomunicação à Internet ou bases de dados; serviços de portal de telecomunicações; serviços de comunicação informática em rede; fornecimento de acessos de telecomunicação a instalações e estruturas da Internet;

制調解器的出租，透過電子媒體的數據通訊服務；電話服務，電信服務，專線電報服務；電報服務，電報系統服務；透過衛星的通訊服務；電子郵件的服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及發送服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過機械媒體、電子寄送、會議及訂購傳送以收取、傳送及傳遞郵件信息、電報、資料及數據的服務；收音機及電視機的通訊服務；電腦之間的通訊服務；提供電訊進入信號編碼及解編器具；收音機及電視機節目的廣播及傳送；有線電視的傳送；與上述服務有關報告書的準備；為互動討論及談話提供電訊的地點；電話卡的發行服務；提供電訊進入互聯網的數碼音樂網頁；提供電訊進入互聯網的MP3網頁；透過電訊傳送數碼音樂；搜尋馬達的操作；關於電話指南資料的電腦諮詢；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第38類。

商標構成：

clubXERA

comunicação por terminais de computador, comunicação por redes de fibra óptica, transmissão de mensagens e imagens por computador, transmissão de fax, envio de mensagens, serviços de pager, aluguer de modems, serviços de comunicação de dados através de meios electrónicos; serviços telefónicos, serviços telegráficos, serviços de telex; serviços de telegrama; serviços de telégrafo; serviços de comunicação por satélite; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e expedição electrónico de mensagens; recolha, transmissão e entrega de dados através de meios electrónicos; serviços de recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, telegramas, informações e dados através de meios mecânicos, envio electrónico, conferência e de transmissão de ordens; serviços de comunicação de rádio e televisão; serviços de comunicação entre computadores; fornecimento de tele-acesso a aparelhos codificadores e descodificadores de sinal; emissão e transmissão de programas de rádio e televisão; transmissão de televisão por cabo; preparação de relatórios relacionados com os serviços supramencionados; fornecimento de locais de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; serviços de emissão de cartões telefónicos; fornecimento de acesso de telecomunicação a páginas de música digital na Internet; fornecimento de acesso de telecomunicação a páginas de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 audio layer 3) na Internet; entrega de música digital através de telecomunicações; operação de motores de busca; consulta computadorizada sobre informação de directórios telefónicos; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionadas com todos os supramencionados serviços; todos incluídos na classe 38.ª

A marca consiste em:

clubXERA

商標編號：N/14413 類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：咖啡粉和咖啡豆。

商標構成：

BLACK APRON EXCLUSIVES

優先權之要求：請求日期：2004/01/22；所屬國：加拿大；請求編號：1,203,863。

Marca n.º N/14 413 Classe: 30.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: café moído e em grão.

A marca consiste em:

BLACK APRON EXCLUSIVES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 22 de Janeiro de 2004, sob o n.º 1, 203, 863.

商標編號：N/14419 類別： 14

申請人：Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：腕錶及袋錶，座檯鐘及掛牆鐘，及其部件和輔件。

商標構成：

Q&Q
Superior

Marca n.º N/14 419 Classe: 14.ª

Requerente: Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: relógios de pulso e de bolso, relógios de mesa e parede, peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

Q&Q
Superior

商標編號：N/14420 類別： 14

申請人：Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：腕錶及袋錶，座檯鐘及掛牆鐘，及其部件和輔件。

商標構成：

Marca n.º N/14 420 Classe: 14.ª

Requerente: Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation), 68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: relógios de pulso e de bolso, relógios de mesa e parede, peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14421 類別： 29

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：肉，凍豬肉，濃肉汁，死家禽，臘肉，臘腸，魚片，魚（非活的），貝殼類動物（非活），冰鮮蝦，烤鰻，海蜇皮，乾涼果，蘑菇罐頭，聽裝（罐裝）魚，鯖魚罐頭，罐裝水果，肉罐頭，蔬菜罐頭，水產罐頭，甜玉米罐頭，冷凍水果，蜜餞，乾糖

Marca n.º N/14 421 Classe: 29.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: carne, carne de porco congelada, extracto de carne concentrado, aves não vivas, carne de porco preservada, salsichas, filetes de peixe, peixes (não vivos), mariscos (não vivos), camarão gelado, enguia assada, pele de medusa, frutos secos, cogumelos enlatados, peixes enlatados, leucisco enlatado, frutos enlatados, carne enlatada, legumes enlatados, mariscos enlatados, milho doce enlatado, frutos congelados, compotas, gengibre cristalizado, gengibre preservado em xarope, compotas de azeitona, manteiga

薑，水糖薑，橄欖蜜餞，花生醬，果醬，蓮子，白果，腌製蔬菜，乾蔬菜，泡菜，製湯劑，腌製菌塊，鹽水蘑菇，白腐乳，辣腐乳，速凍菜，筍乾，黃花菜，蛋，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），牛奶，牛奶製品，食用油，芝麻油，食用棕櫚油，水果色拉，果凍，加工過的花生，加工過的瓜子，乾食用菌，豆腐。

商標構成：

de amendoim, doce de fruta, sementes de loto, ginkgo, legumes preservados, legumes secos, picles, preparações de sopa, fatias de fungos preservados, cogumelos em solução salina, coalhadas de soja preservadas, coalhadas de soja preservadas picantes, legumes gelados instantâneos, rebentos secos de bambú, agulhas douradas, ovos, ovos salgados, ovos conservados em cal, leite de vaca, produtos lácteos, óleos comestíveis, óleos de sésamo, óleos de palmeira comestíveis, saladas de fruta, geleias de fruta, amendoim processado, pevide processada, fungos comestíveis secos, tofu.

A marca consiste em:

商標編號：N/14422 類別： 30

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：咖啡，茶，糖，冰片糖，黃冰糖，黃水晶糖，白水晶糖，糖果，巧克力，麻薄酥，花生酥，蜂蜜，餅乾，麵包，糕點，布丁，燕麥片，月餅，杏仁餅，豆沙，蓮茸，穀類製品，麵粉，米，西米，通心粉，麵條，即食麵，米排粉，米粉，玉米花，豆漿，食用澱粉，粉絲（條），食用冰，食鹽，醋，添丁甜醋，調味醬油，醬油，調味品，調味品（辣），番茄醬（調味品），芥末，胡椒（調味品），沙拉用調味品，豆豉，薑豉，蠔油，魚露，雞精（調味品），味精，調味醬，酵母（塊、粉），泡打粉，食用香料（不包括含醚香料和香精油），家用嫩肉劑。

商標構成：

Marca n.º N/14 422 Classe: 30.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: café, chá, açúcar, açúcar cândi em fatias, açúcar em pedra amarelo, açúcar cristalizado amarelo, açúcar cristalizado branco, confeitaria, chocolate, bolo de sésamo com coberturas folhadas e quebradiças, bolo de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, mel, bolachas, pão, pastelaria, pudim, flocos de aveia, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, puré de feijão açucarado, puré de semente de loto açucarado, preparações feitas de cereais, farinhas, arroz, sagu, macarrão, talharim, talharim instantâneo, massa de farinha de arroz, vermicelli de arroz, pipoca, leite de soja, tapioca comestível, aletria, gelo comestível, sal, vinagre, vinagre doce para pós-parto, molhos para temperar, molho de soja, condimentos, condimentos (picantes), pasta de tomate (condimento), mostarda, pimenta (condimento), condimentos para saladas, feijão preto de conserva, gengibre com feijão preto de conserva, molho de ostra, molho de peixe, essência de frango (condimento), glutamato de monosódio, pastas para temperar, levedura (pedaços, em pó), fermento em pó, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais), preparações para tornar as carnes em carnes tenras de uso doméstico.

A marca consiste em:

商標編號：N/14423 類別： 33

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：果酒（含酒精），燒酒，蒸餾酒精飲料，酒（飲料），劣等酒，糯米酒，烈性酒，廚用酒，酒精飲料（啤酒除外），米酒，黃酒，料酒，廚用酒。

商標構成：

Pearl River Bridge

Marca n.º N/14 423 Classe: 33.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: vinhos de frutas (alcoólicos), aguardente, bebidas alcoólicas destiladas, vinhos (bebidas), vinhos de qualidade inferior, vinho de arroz glutinoso, vinhos espirituosos, vinhos para cozinhar, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), vinho de arroz, vinho amarelo, vinho tratado, vinhos para cozinhar.

A marca consiste em:

Pearl River Bridge

商標編號：N/14424 類別： 29

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：肉，凍豬肉，濃肉汁，死家禽，臘肉，臘腸，魚片，魚（非活的），貝殼類動物（非活），冰鮮蝦，烤鰻，海蜇皮，乾涼果，蘑菇罐頭，聽裝（罐裝）魚，鯪魚罐頭，罐裝水果，肉罐頭，蔬菜罐頭，水產罐頭，甜玉米罐頭，冷凍水果，蜜餞，乾糖薑，水糖薑，橄欖蜜餞，花生醬，果醬，蓮子，白果，腌製蔬菜，乾蔬菜，泡菜，製湯劑，腌製菌塊，鹽水蘑菇，白腐乳，辣腐乳，速凍菜，筍乾，黃花菜，蛋，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），牛奶，牛奶製品，食用油，芝麻油，食用棕櫚油，水果色拉，果凍，加工過的花生，加工過的瓜子，乾食用菌，豆腐。

商標構成：

珠江橋

Marca n.º N/14 424 Classe: 29.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: carne, carne de porco congelada, extracto de carne concentrado, aves não vivas, carne de porco preservada, salsichas, filetes de peixe, peixes (não vivos), mariscos (não vivos), camarão gelado, enguia assada, pele de medusa, frutos secos, cogumelos enlatados, peixes enlatados, leucisco enlatado, frutos enlatados, carne enlatada, legumes enlatados, mariscos enlatados, milho doce enlatado, frutos congelados, compotas, gengibre cristalizado, gengibre preservado em xarope, compotas de azeitona, manteiga de amendoim, doce de fruta, sementes de loto, ginkgo, legumes preservados, legumes secos, picles, preparações de sopa, fatias de fungos preservados, cogumelos em solução salina, coalhadas de soja preservadas, coalhadas de soja preservadas picantes, legumes gelados instantâneos, rebentos secos de bambú, agulhas douradas, ovos, ovos salgados, ovos conservados em cal, leite de vaca, produtos lácteos, óleos comestíveis, óleos de sésamo, óleos de palmeira comestíveis, saladas de fruta, geleias de fruta, amendoim processado, pevide processada, fungos comestíveis secos, tofu.

A marca consiste em:

珠江橋

商標編號：N/14425 類別： 30

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：咖啡，茶，糖，冰片糖，黃冰糖，黃水晶糖，白水晶糖，糖果，巧克力，麻薄酥，花生酥，蜂蜜，餅乾，麵包，糕點，布丁，燕麥片，月餅，杏仁餅，豆沙，蓮茸，穀類製品，麵粉，米，西米，通心粉，麵條，即食麵，米排粉，米粉，玉米花，豆漿，食用澱粉，粉絲（條），食用冰，食鹽，醋，添丁甜醋，調味醬油，醬油，調味品，調味品（辣），番茄醬（調味品），芥末，胡椒（調味品），沙拉用調味品，豆豉，薑豉，蠔油，魚露，雞精（調味品），味精，調味醬，酵母（塊、粉），泡打粉，食用香料（不包括含醚香料和香精油），家用嫩肉劑。

商標構成：

Marca n.º N/14 425 Classe: 30.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: café, chá, açúcar, açúcar cândi em fatias, açúcar em pedra amarelo, açúcar cristalizado amarelo, açúcar cristalizado branco, confeitaria, chocolate, bolo de sésamo com coberturas folhadas e quebradiças, bolo de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, mel, bolachas, pão, pastelaria, pudim, flocos de aveia, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, puré de feijão açucarado, puré de semente de loto açucarado, preparações feitas de cereais, farinhas, arroz, sagu, macarrão, talharim, talharim instantâneo, massa de farinha de arroz, vermicelli de arroz, pipoca, leite de soja, tapioca comestível, aletria, gelo comestível, sal, vinagre, vinagre doce para pós-parto, molhos para temperar, molho de soja, condimentos, condimentos (picantes), pasta de tomate (condimento), mostarda, pimenta (condimento), condimentos para saladas, feijão preto de conserva, gengibre com feijão preto de conserva, molho de ostra, molho de peixe, essência de frango (condimento), glutamato de monosódio, pastas para temperar, levedura (pedaços, em pó), fermento em pó, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais), preparações para tornar as carnes em carnes tenras de uso doméstico.

A marca consiste em:

商標編號：N/14426 類別： 33

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：果酒（含酒精），燒酒，蒸餾酒精飲料，酒（飲料），劣等酒，糯米酒，烈性酒，廚用酒，酒精飲料（啤酒除外），米酒，黃酒，料酒，廚用酒。

商標構成：

Marca n.º N/14 426 Classe: 33.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: vinhos de frutas (alcoólicos), aguardente, bebidas alcoólicas destiladas, vinhos (bebidas), vinhos de qualidade inferior, vinho de arroz glutinoso, vinhos espirituosos, vinhos para cozinhar, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), vinho de arroz, vinho amarelo, vinho tratado, vinhos para cozinhar.

A marca consiste em:

商標編號：N/14427 類別： 29

申請人：廣東省食品進出口集團公司；場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：肉，凍豬肉，濃肉汁，死家禽，臘肉，臘腸，魚片，魚（非活的），貝殼類動物（非活），冰鮮蝦，烤鰻，海蜇皮，乾涼果，蘑菇罐頭，聽裝（罐裝）魚，鯪魚罐頭，罐裝水果，肉罐頭，蔬菜罐頭，水產罐頭，甜玉米罐頭，冷凍水果，蜜餞，乾糖薑，水糖薑，橄欖蜜餞，花生醬，果醬，蓮子，白果，腌製蔬菜，乾蔬菜，泡菜，製湯劑，腌製菌塊，鹽水蘑菇，白腐乳，辣腐乳，速凍菜，筍乾，黃花菜，蛋，鹹蛋，皮蛋（松花蛋），牛奶，牛奶製品，食用油，芝麻油，食用棕櫚油，水果色拉，果凍，加工過的花生，加工過的瓜子，乾食用菌，豆腐。

商標構成：

Marca n.º N/14 427 Classe: 29.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: carne, carne de porco congelada, extracto de carne concentrado, aves não vivas, carne de porco preservada, salsichas, filetes de peixe, peixes (não vivos), mariscos (não vivos), camarão gelado, enguia assada, pele de medusa, frutos secos, cogumelos enlatados, peixes enlatados, leucisco enlatado, frutos enlatados, carne enlatada, legumes enlatados, mariscos enlatados, milho doce enlatado, frutos congelados, compotas, gengibre cristalizado, gengibre preservado em xarope, compotas de azeitona, manteiga de amendoim, doce de fruta, sementes de loto, ginkgo, legumes preservados, legumes secos, picles, preparações de sopa, fatias de fungos preservados, cogumelos em solução salina, coalhadas de soja preservadas, coalhadas de soja preservadas picantes, legumes gelados instantâneos, rebentos secos de bambú, agulhas douradas, ovos, ovos salgados, ovos conservados em cal, leite de vaca, produtos lácteos, óleos comestíveis, óleos de sésamo, óleos de palmeira comestíveis, saladas de fruta, geleias de fruta, amendoim processado, pevide processada, fungos comestíveis secos, tofu.

A marca consiste em:

商標編號：N/14428 類別： 30

申請人：廣東省食品進出口集團公司，場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：咖啡，茶，糖，冰片糖，黃冰糖，黃水晶糖，白水晶糖，糖果，巧克力，麻薄酥，花生酥，蜂蜜，餅乾，麵包，糕點，布丁，燕麥片，月餅，杏仁餅，豆沙，蓮茸，穀類製品，麵粉，米，西米，通心粉，麵條，即食麵，米排粉，米粉，玉米花，豆漿，食用澱粉，粉絲（條），食用冰，食鹽，醋，添丁甜

Marca n.º N/14 428 Classe: 30.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: café, chá, açúcar, açúcar cândi em fatias, açúcar em pedra amarelo, açúcar cristalizado amarelo, açúcar cristalizado branco, confeitaria, chocolate, bolo de sésamo com coberturas folhadas e quebradiças, bolo de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, mel, bolachas, pão, pastelaria, pudim, flocos de aveia, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, puré de feijão açucarado, puré de semente de loto açucarado, preparações feitas de cereais, farinhas, arroz, sagu, macarrão, talharim, talharim instantâneo, massa de farinha de arroz, vermicelli de arroz, pipoca, leite de soja, tapioca comestível, aletria, gelo comestível, sal, vinagre, vinagre doce para pós-parto,

醋，調味醬油，醬油，調味品，調味品（辣），番茄醬（調味品），芥末，胡椒（調味品），沙拉用調味品，豆豉，薑豉，蠔油，魚露，雞精（調味品），味精，調味醬，酵母（塊、粉），泡打粉，食用香料（不包括含醚香料和香精油），家用嫩肉劑。

molhos para temperar, molho de soja, condimentos, condimentos (picantes), pasta de tomate (condimento), mostarda, pimenta (condimento), condimentos para saladas, feijão preto de conserva, gengibre com feijão preto de conserva, molho de ostra, molho de peixe, essência de frango (condimento), glutamato de monosódio, pastas para temperar, levedura (pedaços, em pó), fermento em pó, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais), preparações para tornar as carnes em carnes tenras de uso doméstico.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14429 類別： 33

申請人：廣東省食品進出口集團公司，場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/21

產品：果酒（含酒精），燒酒，蒸餾酒精飲料，酒（飲料），劣等酒，糯米酒，烈性酒，厨用酒，酒精飲料（啤酒除外），米酒，黃酒，料酒，厨用酒。

Marca n.º N/14 429 Classe: 33.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/21

Produtos: vinhos de frutas (alcoólicos), aguardente, bebidas alcoólicas destiladas, vinhos (bebidas), vinhos de qualidade inferior, vinho de arroz glutinoso, vinhos espirituosos, vinhos para cozinhar, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), vinho de arroz, vinho amarelo, vinho tratado, vinhos para cozinhar.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14430 類別： 9

申請人：PRINCO CORP., n.º 6, Creation 4th Rd., Hsinchu Science Park, Hsinchu, Taiwan.

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：空白光學儲存載體，即，磁光碟片，可錄式迷你光碟，可重複讀寫光碟，可重複讀寫多用途數位光碟，磁片，光碟，資料儲存機，磁碟驅動器，資料讀取機，資料儲存及讀取機，影碟，錄音碟，影音光碟。

Marca n.º N/14 430 Classe: 9.ª

Requerente: PRINCO CORP., n.º 6, Creation 4th Rd., Hsinchu Science Park, Hsinchu, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: suportes ópticos para armazenagem em branco, isto é, discos ópticos magnéticos, mini-discos ópticos para gravação, discos ópticos CD-RW, discos ópticos digitais CD-RW de uso múltiplo, discos magnéticos, discos ópticos, aparelhos para armazenagem de dados, disk drives para discos magnéticos, aparelhos de leitores de dados, aparelhos de armazenagem e leitores de dados, VCDs, CDs, discos ópticos audiovisuais.

商標構成：

PRINCO

A marca consiste em:

PRINCO

商標編號：N/14431 類別： 9

申請人：PRINCO CORP.,No. 6, Creation 4th Rd., Hsinchu Science Park, Hsinchu, Taiwan.

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：空白光學儲存載體，即，磁光碟片，可錄式迷你光碟，可重複讀寫光碟，可重複讀寫多用途數位光碟，磁片，光碟，資料儲存機，磁碟驅動器，資料讀取機，資料儲存及讀取機，影碟，錄音碟，影音光碟。

Marca n.º N/14 431 Classe: 9.ª

Requerente: PRINCO CORP., n.º 6, Creation 4th Rd., Hsinchu Science Park, Hsinchu, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: suportes ópticos para armazenagem em branco, isto é, discos ópticos magnéticos, mini-discos ópticos para gravação, discos ópticos CD-RW, discos ópticos digitais CD-RW de uso múltiplo, discos magnéticos, discos ópticos, aparelhos para armazenagem de dados, disk drives para discos magnéticos, aparelhos de leitores de dados, aparelhos de armazenagem e leitores de dados, VCDs, CDs, discos ópticos audiovisuais.

商標構成：

princo

A marca consiste em:

princo

商標編號：N/14432 類別： 42

申請人：Morton's of Chicago, Inc., Suite 610, 350 West Hubbard Street, Chicago, Illinois 60610, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

服務：餐廳及酒吧服務。

商標構成：

Marca n.º N/14 432 Classe: 42.ª

Requerente: Morton's of Chicago, Inc., Suite 610, 350 West Hubbard Street, Chicago, Illinois 60610, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Serviços: restaurantes e serviços de bar.

A marca consiste em:

商標編號：N/14433 類別： 42

申請人：Morton's of Chicago, Inc., Suite 610, 350 West Hubbard Street, Chicago, Illinois 60610, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

服務：餐廳及酒吧服務。

Marca n.º N/14 433 Classe: 42.ª

Requerente: Morton's of Chicago, Inc., Suite 610, 350 West Hubbard Street, Chicago, Illinois 60610, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Serviços: restaurantes e serviços de bar.

商標構成：

MORTON'S THE STEAKHOUSE

A marca consiste em:

MORTON'S THE STEAKHOUSE

商標編號：N/14434 類別： 5

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：皮膚病藥品。

商標構成：

DIFFERIN

Marca n.º N/14 434 Classe: 5.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: produtos farmacêuticos dermatológicos.

A marca consiste em:

DIFFERIN

商標編號：N/14435 類別： 5

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：皮膚病藥品。

商標構成：

TRI-LUMA

Marca n.º N/14 435 Classe: 5.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: produtos farmacêuticos dermatológicos.

A marca consiste em:

TRI-LUMA

商標編號：N/14436 類別： 5

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：藥品及藥劑。

商標構成：

CETAPHIL

Marca n.º N/14 436 Classe: 5.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

CETAPHIL

商標編號：N/14437 類別： 3

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Marca n.º N/14 437 Classe: 3.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：精油，化妝品，頭皮用乳液，洗髮水，肥皂，皮膚病用乳液和乳霜，護理皮膚用化妝產品，皮膚化妝品。

商標構成：

CETAPHIL

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: óleos essenciais, cosméticos, loções para o couro cabeludo, champôs, sabões, loções e cremes para uso dermatológico, produtos cosméticos para o cuidado da pele, produtos dermo-cosméticos.

A marca consiste em:

CETAPHIL

商標編號：N/14438 類別： 5

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：藥品及藥劑。

商標構成：

GALDERMA

Marca n.º N/14 438 Classe: 5.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

GALDERMA

商標編號：N/14439 類別： 3

申請人：Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：精油，化妝品，頭皮用乳液，洗髮水，肥皂，皮膚病用乳液和乳霜，護理皮膚用化妝產品，皮膚化妝品。

商標構成：

GALDERMA

Marca n.º N/14 439 Classe: 3.ª

Requerente: Galderma S.A., Zugerstrasse 8, CH 6330 Cham, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: óleos essenciais, cosméticos, loções para o couro cabeludo, champôs, sabões, loções e cremes para uso dermatológico, produtos cosméticos para o cuidado da pele, produtos dermo-cosméticos.

A marca consiste em:

GALDERMA

商標編號：N/14440 類別： 30

申請人：Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, Edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/07/27

產品：糖。

Marca n.º N/14 440 Classe: 30.ª

Requerente: Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, Edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: açúcar.

商標構成：

鑽石牌

顏色之要求：商標為紅色，如圖所示。

A marca consiste em:

鑽石牌

Reivindicação de cores: a marca é vermelha, tal como representada.

商標編號：N/14441 類別： 7

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類同的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

商標構成：

ZUMA

Marca n.º N/14 441 Classe: 7.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: maquinaria para trabalhos de terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais, nomeadamente tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos, nomeadamente motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores, incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

A marca consiste em:

ZUMA

商標編號：N/14442 類別： 12

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

Marca n.º N/14 442 Classe: 12.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

商標構成：

ZUMA

Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos.

A marca consiste em:

ZUMA

商標編號：N/14443 類別： 7

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

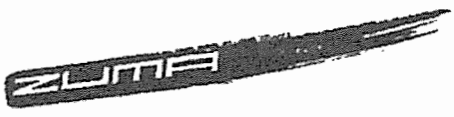
國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類同的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

商標構成：



Marca n.º N/14 443 Classe: 7.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: maquinaria para trabalhos de terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais, nomeadamente tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos, nomeadamente motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural, e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores, incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais, e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

A marca consiste em:

商標編號：N/14444 類別： 12

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

Marca n.º N/14 444 Classe: 12.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

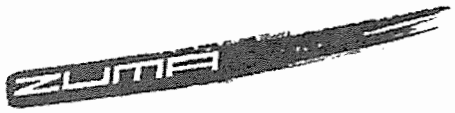
Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

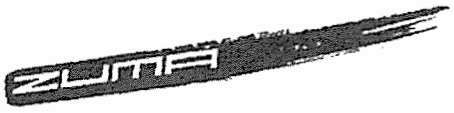
Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaias para todos estes artigos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/14445 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料用製劑。

商標構成：

促動

Marca n.º N/14 445 Classe: 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

促動

商標編號：N/14446 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料用製劑。

商標構成：

曠動能

Marca n.º N/14 446 Classe: 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

曠動能

商標編號：N/14447 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/22

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料用製劑。

Marca n.º N/14 447 Classe: 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/22

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

速動

A marca consiste em:

速動

商標編號：N/14448 類別： 30

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

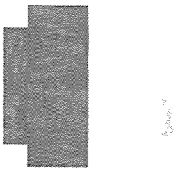
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：杏仁餅類，花生糖，糖果類，中西式餅類。

商標構成：



顏色之要求：墨綠色，米黃色，金色圖案，啡色，米白色，如圖所示。

Marca n.º N/14 448 Classe: 30.ª

Requerente: Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada, 澳門大三巴街 24B 號興華樓地下。

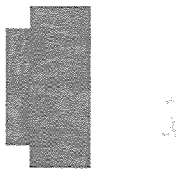
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: biscoitos de amêndoa, rebuçados de amendoim, confeitaria, bolos chineses e ocidentais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde escuro, amarela creme, figuras douradas, castanha, creme, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14449 類別： 30

申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

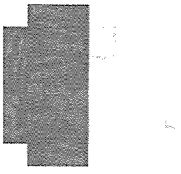
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：杏仁餅類，花生糖，糖果類，中式西式餅類。

商標構成：



顏色之要求：棗紅色，金色圖案，米黃色，米白色，啡色，如圖所示。

Marca n.º N/14 449 Classe: 30.ª

Requerente: Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada, 澳門大三巴街 24B 號興華樓地下。

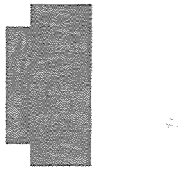
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: biscoitos de amêndoa, rebuçados de amendoim, confeitaria, bolos chineses e ocidentais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são vermelha de jujuba, figuras douradas, amarela creme, creme, castanha, tal como representadas na figura.

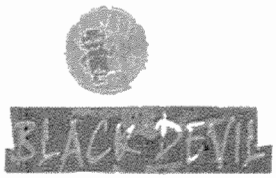
商標編號：N/14450 類別： 34

申請人：Io Man Chong, Avenida Hipódromo s/n, r/c, Loja 44-50, Edif. Pak Lei Fa Un, Macau.

Marca n.º N/14 450 Classe: 34.ª

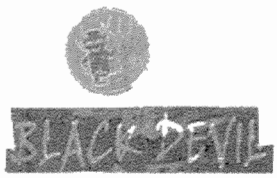
Requerente: Io Man Chong, Avenida do Hipódromo s/n, r/c, Loja 44-50, Edif. Pak Lei Fa Un, Macau.

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2004/07/23
產品：香煙。
商標構成：



顏色之要求：黑，紅，銀，如圖所示。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/07/23
Produtos: cigarros.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho, prata, tal como representados na figura.

商標編號：N/14451 類別： 29
申請人：Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/23
產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍、果醬、水果醬汁；蛋、奶及乳製品；食用油及油脂；全屬第 29 類。

商標構成：

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

Marca n.º N/14 451 Classe: 29.ª
Requerente: Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/23
Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; tudo incluído na classe 29.ª
A marca consiste em:

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

商標編號：N/14452 類別： 30
申請人：Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/23
產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及以穀類為主的製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬油（調味品）；調味料，食用冰；全屬第 30 類。

商標構成：

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

Marca n.º N/14 452 Classe: 30.ª
Requerente: Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/23
Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias, gelo; tudo incluído na classe 30.ª
A marca consiste em:

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

商標編號：N/14453 類別： 42

申請人：Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

服務：餐廳，宴會，提供飲食，雞尾酒會場，咖啡館，輕便飲食用吧，咖啡廳，自助餐廳，快餐店，食堂，咖啡店及預製食品和飲料的服務。

商標構成：

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

Marca n.º N/14 453 Classe: 42.ª

Requerente: Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Serviços: serviços de restaurante, banquete, fornecimento de refeições, sala de cocktails, sala de café, bar para refeições leves, café, restaurante self-service, restaurante de comida rápida, cantina, cafetaria e preparação de comidas e bebidas.

A marca consiste em:

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE
RESTAURANT

商標編號：N/14454 類別： 16

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品，表格（印刷品），裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用粘合劑；美術用工具及材料；畫筆；打字機；教育及教學材料（儀器除外）；印刷鉛字；印板；目錄，圖紙，有插圖明信片，海報，期刊，印刷刊物，資訊公報，報章及雜誌；咭，賀咭；出席咭；外皮（文具用品）；書寫工具；橡膠圖章；印章及郵票；印台，墨水台；用於鏡框鑲畫，鑲圖像或鑲照片用的紙或紙板製的墊；畫家用畫架；皮用吸收油脂用紙；相架；墨水；紙巾，清除化妝用紙毛巾，紙餐巾，紙毛巾，紙或紙板製的杯子及瓶子用獨立用墊；包裝紙及包裹紙和包裝材料；不屬別類的包裝用塑料物品；畫家用水彩畫；複製圖表，肖像；平版印刷品；鋼筆，鉛筆，自來水筆，圓珠筆，鋼筆尖，鋼筆嘴，鉛筆嘴，鋼筆及書寫工具用重新添加品；書寫材料；鉛筆芯；顏色筆，填色用蠟筆；鋼筆盒及鉛筆盒；鉛筆刨，刨鉛筆機；紙用爬釘；紙鎮；紙用大頭針，圖畫用大頭針；畫圖用尺；彩色粉筆；文具或家庭用漿糊及膠水，於文件夾內的紙；書信用托盤及擱板；信袋；開信刀；辦公用品（傢具除外）；膠紙及膠紙座；繪圖材料，大木板，鋼筆及工具；繪圖套製；郵寄用郵票；相簿，郵票簿及集硬幣簿；袋及信封；錐形紙袋；包裝用紙袋或塑料袋；包裝用紙信封或塑料信封；包

Marca n.º N/14 454 Classe: 16.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos, formulários (impressos), material para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; ferramentas e materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever; material pedagógico e educativo (excepto equipamento); tipos de impressão; blocos de tipografia; catálogos, prospectos, postais ilustrados, cartazes, periódicos, publicações impressas, boletins informativos, jornais e revistas; cartões, cartões de felicitações; cartões de participações; capas (artigo de papelaria); instrumentos de escrita; carimbos de borracha; carimbos e selos; almofadas para carimbos, almofadas para tinta; bases em papel ou cartão para emoldurar quadros, imagens ou fotografias; cavaletes para pintores; papel absorvente de gordura para peles; cavaletes para fotografias; tintas; lenços de papel, toalhetes de papel para remoção da maquilhagem, guardanapos, toalhas de papel; individuais e bases para copos e garrafas em papel ou cartão; papel de embalagem e de embrulho e materiais para embalagem; material plástico para embalagem não incluído noutras classes; aguarelas para pintores; reproduções gráficas, retratos; litografias; canetas, lápis, canetas de tinta permanente, esferográficas, aparos de caneta, porta-canetas, porta-lápis; recargas para canetas e para instrumentos de escrita; materiais de escrita; minas de lápis; lápis de cor, lápis de cera para colorir; estojos para canetas e lápis; apára-lápis, máquinas para afiar lápis; grampos para papéis; pisa-papéis;

裝用以小包形式的紙袋或塑料袋；吸墨紙；書籍，手冊，書籍用外套，書籤；螢光筆；打印用布；標籤；記事簿，筆記簿，日記；檔案用夾；筆記簿，備忘簿，信紙；圖紙；書寫用盒；書寫及繪圖用書籍；粉筆，供書寫用板，海報用大木板；護照用夾；彈性帶；相框；圖畫框；印刷用薄片；擦淨用品，膠擦，塗改液，電子信件打開器；音樂單張；粉擦；紙或紙板路標；票；紙及/或紙板製裝飾及美化品；日曆；過濾紙；時間表。

alfinetes para papel, alfinetes para desenho; réguas para desenhos; tintas pastel; pastas e colas para papelaria ou para uso doméstico; papel em pasta; tabuleiros e prateleiras para correspondência; porta-cartas; abre-cartas; artigos de escritório (excepto móveis); fitas adesivas e distribuidores da fita adesiva; materiais de desenho, pranchas, canetas e instrumentos; conjuntos de desenho; selos de correio; álbuns para fotos, selos e moedas; sacos e envelopes; sacos de papel cónicos; sacos de papel ou de plástico para embalagem; envelopes de papel ou de plástico para embalagem; sacos de papel ou de plástico para embalagem sob a forma de bolsas; mata-borrões; livros, manuais, anteparas para livros, marcas para livros; marcadores de livros; tela para pintar; etiquetas; blocos de notas, blocos de apontamentos, agendas; pastas para arquivo; blocos de apontamentos, blocos de memorandos, papel de carta; papel de desenho; estojos para escrita; livros para escrita e desenho; gizes, quadros de ardósia, pranchas para cartazes; carteiras para passaporte; fitas elásticas; molduras para fotos, molduras para quadros; chapas para estampar; produtos para apagar, borrachas, líquidos para apagar, abridores de cartas eléctricos; folhas de música; quadros de apagar; letreiros de papel ou cartão; bilhetes; ornamentos e decorações feitos de papel e/ou cartão; calendários; filtros de papel; horários.

商標構成：

A marca consiste em:

city'super

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“文具用櫃”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «armários para artigos de papelaria», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14455 類別： 18

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；皮革；衣箱及旅行袋；陽傘；鞭，馬具及鞍具；打獵用口袋；旅行用西裝袋；購物用網袋；袋（定量用的袋）；露營用袋；登山用袋；沙灘袋；手提箱；手提箱用盒；書包；學校用背包；購物袋；旅行袋，卡片用夾子；皮墊；動物用套；馬鞍用套；鞣皮；毛皮製品；毛皮；傢俬用皮革裝飾物；傢俬用皮套；

Marca n.º N/14 455 Classe: 18.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús e sacos de viagem; guarda-sóis; chicotes, arreios e selaria; bolsas para caça; sacos porta-fatos para viagem; sacos de rede para compras; sacos (sacos para rações); sacos para campistas; sacos para alpinistas; sacos de praia; malas de mão; armações para malas de mão; malas escolares; mochilas escolares; sacos para compras; sacos de viagem; carteiras para cartões de visita; colchas de pele; capas para animais; capas para selas; peles

皮製鎖匙包；毛皮製品；馬用護膝；皮製繩子；皮條；皮板塊；靴及皮鞋用皮襯里；口袋錢包；零錢包；零錢包（非貴重金屬製）；繮繩；包裝用皮口袋；包裝用皮信封；皮肩帶；皮斜挎帶；馬具用皮帶；皮帶；冰鞋用帶；軍隊設備用帶；皮帶（馬鞍用）；夾子；旅行箱；旅行箱用柄；皮製旅行套裝；雨傘；雨傘用套；雨傘用柄；雨傘或陽傘用小杆；雨傘或陽傘用盒；雨傘用環；雨傘用手杖；手杖；手杖用把；手杖用柄；手杖用座位；上述提及產品用的零件及配件。

商標構成：

city'super

curtidas; peliças; peles; guarnições de couro para móveis; capas de couro para móveis; porta-chaves em couro; peliça; joelheiras para cavalos; atacadores em couro; trelas de couro; pranchas de couro; forros de couro para botas e sapatos; carteiras de bolso; porta--moedas; porta-moedas (sem ser em metal precioso); rédeas; bolsas de couro para embalagem; envelopes de couro para embalagem; talabartes de couro; bandoleiras de couro; correias para arreios; correias de couro; correias para patins; correias para equipamentos militares; correias de couro (para selas); pastas; malas de viagem; pegas para malas de viagem; conjuntos para viagem em couro; chapéus-de-chuva; capas para chapéus-de-chuva; pegas para chapéus-de-chuva; varetas para chapéus-de-chuva ou chapéus-de--sol; armações para chapéus-de-chuva ou chapéus-de-sol; aros para chapéus-de-chuva; bengalas para chapéus-de-chuva; bengalas; punhos para bengalas; cabos para bengala; assentos para bengalas; peças e acessórios para os produtos supracitados.

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/14456 類別： 21

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：家庭或廚房用具及容器（貴重金屬製或鍍有貴重金屬的除外）；梳子；梳子用盒；海綿；帶木把海綿；分食物用匙，桌上長盤子（非貴重金屬），非貴重金屬桌上餐具（刀、叉及匙除外）；匙用墊，分食物用匙，翻動烤肉用匙，攪拌用匙（廚房用具），廚房用匙，水果用大口杯，紙及塑料製有耳杯，長盤子，嬰兒用有耳杯，把做好的雞蛋端上餐桌用盤子；有耳杯，啤酒用有耳杯；罐，餅乾罐，玻璃大瓶；缸，花盆；鍋，茶壺；大口高腳酒杯，帶蓋大口高腳酒杯，玻璃大口高腳酒杯，沙律用大盆，糖盅；杯子，飲品用杯子，玻璃板（原材料），蛋白石色玻璃，繪圖玻璃，玻璃製裝飾品及藝術品，玻璃或瓷器製指示牌；黃油盅；湯盆，蔬菜用盆，大湯盆，湯盆用蓋，罐及隔冷細口小瓶，開瓶器，瓶墊，保溫瓶，大木槽，飲用瓶，飲用細口小瓶，飲品冰箱，水及飲料用瓶，水桶，冰桶，水罐（非貴重金屬），清掃用具，清掃用手工用具，非電動清掃用手工用具；烤肉用非電動用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬

Marca n.º N/14 456 Classe: 21.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: utensílios e embalagens para doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mesmos); pentes; estojos para pentes; esponjas; esponjas com rodo; conchas para servir comida, travessas de mesa (sem ser de metais preciosos), louça de mesa (excepto facas, garfos e colheres) sem ser em metais preciosos; bases para colheres, colheres para servir comida, colheres para regar assados, colheres para misturar (utensílios para a cozinha), colheres para uso na cozinha; chávenas, taças para fruta, canecas em papel e plástico, travessas, canecas para bebés, oveiros; canecas, canecas para cerveja; boiões, boiões para biscoitos, garrafões de vidro (carboy); vasos, vaso para flores; panelas; bules de chá; taças, taças com tampa, taças de vidro, taças para salada, açucareiros; copos, copos para bebidas, placas de vidro (matéria-prima), vidro opalino, vidro pintado, artigos decorativos e obras de arte em vidro, letreiros feitos de vidro ou porcelana; manteigueiras; terrinas, terrinas para vegetais, sopeiras, tampas para terrinas, vasilhas e frascos isoladores de frio, abridores de garrafas, bases para garrafas, termos, gamelas, vasilhas para beber, frascos para beber, refrigeradores de bebidas, vasilhas para água e bebidas, baldes, baldes para gelo, jarros (sem ser de metais

別類的玻璃器皿，瓷器及陶器；刷子（油漆用筆除外），頭髮用刷，牙刷，電動牙刷，衣服刷，花園用掃帚，梳妝刷，帶盒梳妝刷，擦亮用刷，柱頭螺栓，帶去污劑盒的刷，清潔地毡用刷，洗餐具用刷，商業清潔及工業清潔用刷，家庭用清潔刷，清潔地板用刷，刷用柄，清潔窗戶用海綿及刷；清潔烤爐用刷，於烤肉時上油脂用刷，帶去皮器的蔬菜用刷，鞋刷，製刷材料；紙板或紙製垃圾桶，掃帚，撣子，擦布，抹布，垃圾箱，抹塵布，寵物籠子；寵物用沙盒及裝沙托盤，風鈴，花瓶；灌溉器；杯子；鹽盅及胡椒粉盅，放鹽容器（非貴重金屬），三腿爐架，杯墊，托盤，紙托盤；餐巾盒，冰用淺盤，非金屬樸滿；瓷器球形把手，飾帶，拉手及鈎子；地板用擦具，帶柄擦具；大地毡及地毡用掃帚，鑷子，烤肉用特定攪拌器；家用手套；園藝用手套；牙籤；牙線；個人用除臭裝置；陶餐具；植物用墊；籃子；甜品用盒；筷子；雞尾酒用短棍；隔熱罐；下午茶餐盒；金屬帶把平底鍋，陶製帶把平底鍋，非貴重金屬製小碟；食品用溫熱瓶；嬰兒用浴盆，嬰兒用便攜浴盆，清洗用盆，垃圾桶；水桶，粉用流蘇；茶用小罐；鞋拔子；肥皂盒；灌溉用罐；垃圾用罐；衣服用鉗子。

商標構成：

city'super

preciosos), artigos para limpeza, instrumentos manuais para limpeza, aparelhos manuais para limpeza não-eléctricos; utensílios não-eléctricos para churrascos; palha-de-aço, vidro em bruto ou semibruto (excepto vidro para construção civil); peças em vidro, porcelana e barro não incluídas noutras classes; escovas (excepto pincéis para tinta), escovas para o cabelo, escovas de dentes, escovas de dentes eléctricas, escovas para roupa, vassouras para o jardim, piaçabas, piaçabas com caixa, escovas para esfregar, brochas, escovas com caixas de detergente, escovas para limpar carpetes, escovas para lavar louça, escovas para limpeza comercial e industrial, escovas de limpeza para uso doméstico, escovas para limpar o chão, cabos para escovas, esponjas e escovas para limpar janelas, escovas para limpar grelhadores, escovas para pincelar gordura em assados, escovas para vegetais com descascadores, escovas para calçado, materiais para fabricar escovas; baldes do lixo em cartão ou papel, vassouras, espanadores, rodilhas, panos de limpeza, caixotes do lixo, panos do pó, gaiolas para animais de estimação; caixas para areia e tabuleiros para areia para animais de estimação, carrilhões (campainha de vento); jarras; regadores; copos; saleiros e pimenteiros, contentor para sal (sem ser de metais preciosos), trempes, bases para copos, tabuleiros, tabuleiros de papel; porta-guardanapos, tabuleiros para gelo, mealheiros sem ser de metal; maçanetas de porcelana, manípulos, puxadores e ganchos; esfregões para o chão, esfregões com cabo; vassouras para carpetes e tapetes, pinças, batedeiras de especiarias para churrascos; luvas para uso doméstico; luvas para jardinagem; palitos; fio dental; aparelhos desodorizantes para uso pessoal; louça de barro; bases para plantas; cestos; caixas para doces; pauzinhos; varetas para cocktails; vasilhas isoladoras de calor; lancheiras; caçarolas de metal; caçarolas de barro; pires sem serem de metais preciosos; vasilhas térmicas para comida; banheiras para bebés, banheiras portáteis para bebés, bacias para lavagem; latas do lixo; baldes, borlas para pó; latinhas para chá; calçadeiras; saboneteiras; latas para regar; latas para lixo; molas para roupa.

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/14457 類別： 29

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝，干製及煮熟的水果及蔬菜；果凍，啫喱，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油

Marca n.º N/14 457 Classe: 29.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias,

脂；香腸；罐頭水果及蔬菜；芝士，果醬，泡菜，蕃茄醬，沙律醬；人造黃油，如代替黃油使用的混合物及製品，沙律醬用果醬，堅果及食用種子，及其預製品；海鮮，開胃品，預製好的餐食和食物；湯，肉醬及用於製醬汁或肉湯的製劑，主要為29類內一般食品組成的罐頭食品及點心製品。

compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; salsichas; frutas e legumes enlatados; queijo, compotas, picles, molho de tomate, molhos para salada; margarina, misturas e preparados para uso como substitutos de manteiga, compotas para molhos para salada, nozes e pevides comestíveis, produtos preparados com os mesmos; marisco, produtos para aperitivos, refeições e comidas preparadas; sopas, molho de carne e preparados para fazer molho ou sopas de carne; comidas enlatadas e dim-sums preparados constituídos principalmente de géneros alimentícios na classe 29.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14458 類別： 30

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：咖啡，人造咖啡，咖啡代用品，如咖啡代用品般使用的混合物及製品，咖啡精及咖啡濃縮劑，用於咖啡的非以奶為主的乳脂；茶，朱古力，可可，糖，米，食用澱粉，西米；麵粉及穀類製品，玉米澱粉，麵包，蛋糕，麵食，麵食產品及糕點，通心粉，快熟麵，餅乾，糕點蛋糕，意大利粉，意式薄餅；甜品及糖果；雪糕，食用冰及冰凍糖果；蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末，胡椒，醋，醬油（調味品）；調味料；冰；燕麥，燕麥製品；其他冰凍食品或這些物品製的預先包裝品；主要為30類內一般食品組成的罐頭食品及點心製品；30類內的飲料及製飲料製劑；布甸，預製餐食及預製開胃品及餡料。

Marca n.º N/14 458 Classe: 30.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: café, café artificial, substitutos de café, misturas e preparados para uso como substitutos de café, essências e extractos de café, creme sem ser à base de leite para café; chá, chocolate, chocolates, cacau, açúcar, arroz; tapioca, sagu; farinhas e preparados feitos de cereais, amido de milho; pão, bolos, massas alimentares, produtos de massas alimentares e pastelaria, aletria, massas instantâneas, biscoitos, bolos pastelaria, esparguete, pizas; sobremesas e confeitaria; sorvetes, gelados e confeitaria congelada; mel, melaço, levedura, fermento em pó; sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; aveias, preparados de aveia; outros alimentos congelados ou pré-embalados feitos destes artigos; comidas enlatadas e dim-sums constituídos principalmente por géneros alimentícios na classe 30.ª ; bebidas e preparados para fazer bebidas na classe 30.ª ; pudins, refeições preparadas e aperitivos preparados e recheios.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14459 類別： 31

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Marca n.º N/14 459 Classe: 31.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；牲畜；新鮮水果和蔬菜；種籽，植物及天然花卉；動物飼料，麥芽；動物窩稻草；非醫用飼料添加劑；用於複製的蘑菇菌絲體；發酵及蒸餾用麥芽；聖誕樹；新鮮玫瑰，玫瑰底部，玫瑰枝，玫瑰芽，玫瑰，玫瑰灌木，玫瑰種籽，玫瑰插枝，苗圃的玫瑰植物，玫瑰花蕾，玫瑰花瓣，玫瑰作物，玫瑰根，乾玫瑰，乾玫瑰花蕾，乾玫瑰花瓣，於一束、花瓶、籃子、盒子及其他包裝材料內帶新鮮或乾玫瑰製成的裝飾品；於瓶子、盒子或其他容器內的種植玫瑰；水生動物用食品；鳥類用食品；貓食品，動物飼料補充劑；動物飼料添加劑；動物飼料用魚餐食；動物飼料用魚及骨餐食；動物飼料用蝦餐食；動物飼料用魚油；動物飼料用魷魚餐食；玉米；新鮮或活的水產；新鮮的栗色海藻；新鮮的綠色海藻；香蕉；芒果；橙（柑樹）；蘋果；黃瓜；菠菜；蕃茄；牛蒡；園藝用鱗莖；園藝用種籽；樹；草；乾花，甲殼動物（活的），魚（活的），蘑菇（新鮮的），海黃瓜（活的），海鮮（活的）。

商標構成：

city'super

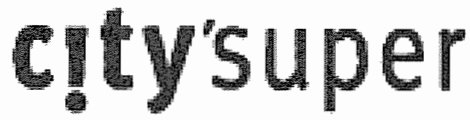
Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não incluídos noutras classes; animais vivos; frutos e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais, malte; palha para camas de animais; aditivos para forragem, sem ser para fins medicinais; micélios de cogumelos para reprodução; malte para fermentação e destilação; árvores de Natal; rosas frescas, pés de rosa, ramos de rosas, rebentos de rosa, roseiras, arbustos de rosa, sementes de rosa, estacas de rosa, plantas de rosa de viveiro, botões de rosa, pétalas de rosas, culturas de rosa, raízes de rosa, rosas secas, botões de rosa secos, pétalas de rosas secas, arranjos feitos com rosas frescas ou secas em ramo, jarras, cestos, caixas e outros materiais para embrulho; rosas plantadas em vasos, caixas ou outros recipientes; comida para animais aquáticos; comida para aves; comida para gado; suplementos para comidas para animais; aditivos para comidas para animais; refeição de peixe para comidas para animais; refeição de peixe e osso para comidas para animais; refeição de camarão para comidas para animais; óleo de peixe para comidas para animais; refeição de lulas para comidas para animais; milho; produtos aquáticos frescos ou vivos; alga marinha castanha fresca; alga marinha verde fresca; bananas; morangos; laranjas (tangerinas); maçãs; pepinos; espinafre; tomates; raízes de bardana; bolbos para uso hortícola; sementes para uso hortícola; árvores; relvas; flores secas; crustáceos (vivos), peixe (vivo), cogumelos (frescos), pepinos de mar (vivos), marisco (vivo).

A marca consiste em:



商標編號：N/14460 類別： 32

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：啤酒，麥芽啤酒，大麥啤酒，黑啤，淡黑啤，濃黑啤及德國啤酒，礦泉水及汽水，泡沫水或碳酸水，處理過的水，源水，有香味的水，鋰水，含碳酸氫鹽的水，水果飲料及水果汁；帶水果味的飲料，蔬菜汁，什果汁，不含酒精的水果濃縮液，不含酒精的水果飲料及水果汁，花蜜，檸檬水，橙汁，蘋果汁，葡萄汁，草莓汁，蕃茄汁，檸檬汁，芒果汁，桃汁，荔枝汁，菠蘿汁，椰子汁，木瓜汁，西瓜汁，西柚汁，奇異果汁，梨汁，甘荀

Marca n.º N/14 460 Classe: 32.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

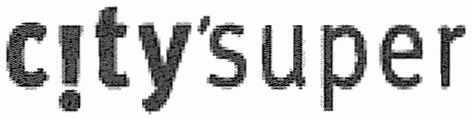
Produtos: cervejas; cerveja de malte, cerveja de trigo, cerveja preta, cerveja preta fraca, cerveja preta forte e cerveja alemã, águas minerais e gasosas, água efervescente ou água carbonatada, águas tratadas, água de nascente, água aromatizada, água lítia, água bicarbonatada; bebidas e sumos de fruta; bebidas com sabor a fruta, sumos de legumes, sumos de mistura de frutas, extractos de frutas não alcoólicos, bebidas de sumo de fruta não alcoólicas, néctares, limonadas, sumo de laranja, sumo de maçã, sumo de

汁，青蘋果汁，番石榴汁，甘蔗汁，水果蜜，鮮葡萄汁；糖漿，精華液及其他製飲料製劑，如用於不含酒精飲料及雞尾酒的可溶片及泡沫粉(用於清涼飲料)；製不含酒精飲料用的糖漿，濃縮液及精華液；製飲料及膠狀的汁液用的糖漿及其他製劑；製飲料及水果汁用的糖漿及其他製劑；檸檬水用糖漿；不含汽及不含酒精飲料，清涼飲料，補充能量飲料，凝乳飲料及等滲飲料(超強滋補及低滋補)(用於及/或田徑運動員所需)；不含酒精的麥芽飲料；杏仁奶飲料，花生奶飲料，泡沫飲料用粉，乳清飲料；發酵乳品飲料；等滲飲料；膠狀的飲料及汁液；清涼飲品，碳酸為主的大豆汁；蜂蜜酸橙茶，韓國人參飲料，蜂蜜棗茶，蜂蜜薑茶，韓國人參茶，韓國"reishi"茶，米飲料，菊花茶，檸檬茶，不含酒精的帶雞精的韓國人參飲料。

uva, sumo de morango, sumo de tomate, sumo de limão, sumo de manga, sumo de pêssego, sumo de litchi, sumo de ananás, sumo de coco, sumo de papaia, sumo de melão, sumo de toranja, sumo de kiwi, sumo de pêra, sumo de cenoura, sumo de maçã verde, sumo de goiaba, sumo de cana-de-açúcar, néctares de fruta, mosto de uva; xaropes, essências e outros preparados para fazer bebidas bem como tabletes e pó efervescentes (para refresco) para bebidas e cocktails não alcoólicos; xaropes, extractos e essências e outros preparados para fazer bebidas não alcoólicas (excepto óleos essenciais); xaropes e outros preparados para fazer bebidas e sumos gelatinosos; xaropes e outros preparados para fazer bebidas e sumos de fruta; xaropes para limonada; bebidas não gasosas e não alcoólicas, bebidas refrescantes, bebidas energéticas, bebidas de coalho de leite e isotónicas (supertónicas e hipotónicas) bebidas (para uso e/ou necessárias para atletas); bebidas de malte não alcoólicas; bebidas de leite de amêndoa, bebidas de leite de amendoim, pós para bebidas efervescentes, bebidas de soro de leite; bebidas lácticas fermentadas; bebidas isotónicas; bebidas e sumos gelatinosos; refrigerantes; soja à base de carbonatos; chá de mel e lima, bebida de ginsengue coreano, chá de jujuba e mel, chá de gengibre e mel, chá de ginsengue coreano, chá de reishi coreano, bebida de arroz, chá de crisântemo, chá de limão, bebidas não alcoólicas de ginsengue coreano com extracto de galinha.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14461 類別： 33

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：酒精飲料（啤酒除外）；水果酒精濃縮液，酒精濃縮液；酒精精華液；開胃酒，燒酒，蒸餾飲料，雞尾酒，酒精雞尾酒；含水果的酒精飲料；葡萄酒，燒酒，泡沫酒，黃酒，草莓酒；威士忌；杜松子酒；伏特加酒；干邑；"mirin"（調味用甜日式米酒）；"awamori"（玉米的蒸餾燒酒）；"shochu"（日式米燒酒）；梨酒；高粱酒（高粱的蒸餾燒酒）；調味或使有香味的烈酒；"umeshu"(含日式梅酒濃縮液的白烈酒)；蜂蜜水；烈酒，胡椒薄荷烈酒；含酒精的苦啤酒，冧酒；米酒。

Marca n.º N/14 461 Classe: 33.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); extractos alcoólicos de frutas, extractos alcoólicos; essências alcoólicas; aperitivos; araca, bebidas destiladas, cocktails, cocktails alcoólicos; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho, aguardentes, vinhos espumantes, vinho amarelo, vinho de morango; uísque; genebra; vodka; conhaque; mirin (saké doce usado para temperos); awamori (aguardente destilada de milho); shochu (licor branco japonês); saké (aguardente de arroz japonesa); vinho de pêras; gaoliangjiou (aguardente destilada de kaoliang); licores condimentados ou aromatizados; umeshu (licor branco contendo extractos de ameixa japonesa); hidromel; licores, licores de hortelã-pimenta; cerveja amarga alcoólica; rum; álcool de arroz.

商標構成：

city'super

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/14462 類別： 35

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

服務：零售服務，於商業中心的零售服務，於超級市場的零售服務，郵寄預訂服務，與服裝，鞋，帽，服裝配件，潮流配件，擋風衣，泳裝，手套，短襪，女士內衣，腰帶，鈕扣，標誌，徽章，皮革產品，皮革及人造皮革及這些物料的製品，箱子，皮革大板塊，工具用皮革袋，袋，手提箱，旅行袋，書包，學校用皮背包，購物袋，旅行箱，皮衣箱，鞣皮，盒子，錢袋，錢包，鑰匙用包，鑰匙包，咭片用包，護照用包及支票薄，尼龍袋，背包，旅行箱，文件夾，皮製夾子，旅行小手提箱，口袋錢包，露營袋，雨傘，陽傘，手杖，鞭，馬具及鞍具，家庭或廚房用器具及工具，家用設備，頭髮用刷，玻璃產品，瓷器，陶器，鏡子，框架，桌上瓷器及餐具，餐具，蠟燭，燭台，水晶吊燈，家用器具，梳粧用具及其部件和輔件，護身符及禮物用物品，地毯，草墊，小車，香皂，香水產品，香料，化粧品，梳粧用品，護理皮膚用產品，除臭劑，古龍水，護理眼部用製品，衛生製品，個人護理物品，護理身體用產品，漂白劑及其他洗衣用物質，清潔，擦亮，去脂及研磨用製劑，精油，護理頭髮用產品，髮水，牙

Marca n.º N/14 462 Classe: 35.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Serviços: serviços de vendas a retalho, serviços de vendas a retalho em centros comerciais, serviços de vendas a retalho em supermercados, serviços de encomendas, serviços de vendas por grosso, distribuição de vendas a retalho e vendas a retalho on-line relacionadas com vestuário, calçado, chapelaria, acessórios de vestuário,acessórios de moda, corta-ventos, fatos de banho, luvas, peúgas, roupa interior de senhora, cintos, botões, distintivos, emblemas, artigos de couro, couro e imitações de couro e artigos nestes materiais, caixas, pranchas de couro, sacos de couro para ferramentas, sacos, malas de mão, sacos de viagem, pastas escolares, mochilas de couro para a escola, sacos de compras, malas de viagem, baús, peles curtidas, estojos, bolsas, carteiras, carteiras para chaves, porta-chaves, carteiras para cartões, carteiras para passaporte e livro de cheques, sacos de lona, mochilas, malas de viagem, pastas para documentos, pastas de couro, maletas de viagem, carteiras de bolso, sacos de campismo, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios e selaria, utensílios e instrumentos para uso doméstico ou cozinha, aparelhos domésticos, escovas para o cabelo, artigos de vidro, porcelana, barro, espelho, molduras, louça de mesa e talheres, serviços de jantar, velas, castiçais, lustres, aparelhos domésticos, utensílios de toilette e respectivas peças e acessórios, amuletos e artigos para prendas, tapetes, capachos, carrinhos, sabonetes, artigos de perfumaria, perfumes, cosméticos, produtos de toilette, produtos para tratamento da pele, desodorizantes, águas-de-colónia, preparados para tratamento dos olhos, preparados sanitários, artigos para cuidado pessoal, produtos para tratamento do corpo, preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega, abrasivos, óleos essenciais, produtos para o tratamento do cabelo, loções para o cabelo, dentífricos, detergentes, purificadores de ar, artigos de papelaria, publicações impressas, material impresso, artigos de papel e cartão, capas para agendas, livros, revistas, cartazes, mapas, papel e artigos de papel, cartas de jogar, discos, instrumentos de escrita, desenhos pintados, artigos de escritório, gravuras, periódicos, brinquedos, jogos, joguetes, artigos

膏，去污劑，空氣清新劑，文具，印刷品，印刷材料，紙製品及紙板，日記用外皮，書籍，雜誌，海報，地圖，紙及紙製品，指牌，唱碟，書寫工具，彩色圖畫，辦公用品，插圖，期刊，玩具，遊戲，玩意，運動用品，運動器械，體操及運動用品，聖誕用品，傢具，裝飾品，藥劑，醫藥製劑，食品和飲料，啤酒，葡萄酒，燒酒，烈酒，含酒精飲料，不含酒精飲料，礦泉水，汽水，水果飲料，水果汁，肉，魚，海鮮，家禽及野味及其製成的食品，肉汁，保存裝水果及蔬菜，冷藏水果及蔬菜，乾製水果及蔬菜，煮熟的水果及蔬菜，輕食用產品，果凍，果醬，奶及乳製品，食用油及油脂，保存裝食品，泡菜，營養食品，咖啡，茶，可可，餅乾，糖果，咀嚼甜點，香口膠，開胃食品，雪糕，以雪糕為主的產品，冷藏餐食，包裝好及即吃布甸，米，通心粉，麵食，糖，西米，麵粉及穀類為主的製品，糕點，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，醬油，新鮮水果及蔬菜，豆，床上用品及床褥，被單，家用紡織品，布，紡織產品，浴室亞麻布，毛巾，床單，枕套，浴室用地毯，填滿棉花的套，珠寶，貴重金屬，寶石，計時器及鐘錶，首飾及人造金飾，首飾及人造潮流配件，樂器，音樂盒，瓷器及玻璃物品，古董，藝術品，金屬物品，香煙，雪茄，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴，煙灰缸，骨灰罐，寵物用食品，光學儀器，眼鏡及太陽眼鏡，護理眼部用製劑，光學產品，鏡框及眼鏡盒，科學儀器及工具，電子儀器及工具，電動儀器及工具，電動儀器，器具，洗衣機，高度精確儀器，收音機，錄影機，影碟播放機，唱機，電視機，照明儀器，加溫儀器，烹調儀器，冷藏儀器，乾燥儀器，通風儀器，供水用儀器，衛生用儀器，制動裝置，機動車輛及其零件和輔件，攝影儀器和工具，聲音及影像的儀器和工具，電子字典，計算器，錄音用儀器，儲存用儀器，傳送用儀器，重放聲音用儀器，家用工具及容器，膠卷，電腦，錄影帶，雷射唱片及光

desportivos, equipamentos desportivos, artigos de ginástica e desporto, artigos de Natal, mobiliário, artigos para decoração, preparados medicinais, preparados farmacêuticos, comidas e bebidas, cervejas, vinhos, aguardentes, licores, bebidas alcoólicas, bebidas não alcoólicas, águas minerais, águas gaseificadas, bebidas de frutas, sumos de frutas, carne, peixe, marisco, aves e caça e produtos alimentares feitos dos mesmos, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, frutas e legumes congelados, frutas e legumes secos, frutas e legumes cozinhados, produtos para refeições leves, gelatinas, compotas, leite e lacticínios, óleos e gorduras alimentares, produtos alimentares em conserva, picles, alimentos dietéticos, café, chá, cacau, biscoitos, confeitaria, doces de mascar, pastilhas elásticas, aperitivos, sorvetes, produtos à base de sorvete, refeições congeladas, pudins empacotados e instantâneos, arroz, aletria, massas, açúcar, sagu, farinha e preparados à base de cereais, pastelaria, mel, melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos, frutas e legumes frescos, feijões, roupa de cama e colchões, lençóis, têxteis para uso doméstico, tecidos, produtos têxteis, turcos para o banho, toalhas, colchas, fronhas, tapetes para o banho, cobertas acolchoadas, joalharia, metais preciosos, pedras preciosas, cronómetros e relógios, bijutarias e imitações em ouro, bijutarias e imitações de acessórios de moda, instrumentos musicais, caixas de música, artigos de porcelana e vidro, antiguidades, obras de arte, metais comuns, cigarros, charutos, tabaco, produtos derivados de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos, cinzeiros, urnas para cinzas, comidas para animais de estimação, equipamento óptico, óculos e óculos de sol, preparados para cuidar dos olhos, artigos ópticos, armações e estojos de óculos, aparelhos e instrumento científicos, aparelhos e instrumentos electrónicos, aparelhos e instrumentos eléctricos, aparelhos eléctricos, ferramentas, máquinas de lavar, equipamento de alta fidelidade, rádios, gravadores de vídeo, leitores de vídeo disco, gira-discos, aparelhos de televisão, aparelhos de iluminação, aparelhos de aquecimento, aparelhos de cozedura, aparelhos de refrigeração, aparelhos de secagem, aparelhos de ventilação, aparelhos para fornecimento de água, aparelhos para fins sanitários, dispositivos de travagem, veículos motorizados e peças e acessórios para os mesmos, aparelhos e instrumentos fotográficos, aparelhos e instrumentos áudio e audiovisuais, dicionários electrónicos, calculadoras, aparelhos para gravação, aparelhos para armazenamento, aparelhos para transmissão, aparelhos para reprodução de som, utensílios e recipientes para fins domésticos, filmes, computadores, fitas de vídeo, discos laser e discos compactos; serviços de publicidade e comercialização; serviços de agências de publicidade; disseminação de materiais publicitários; publicidade por correio directo; demonstração de produtos; distribuição de amostras; decoração de montras; organização de exposições; promoções e exibições para fins publicitários; serviços de fotocópias; inquéritos comerciais; pesquisa comercial e estudos de mercado; informações

碟有關的批發，零售分銷及線上零售服務；廣告及商業服務；廣告代理服務；宣傳材料的分發；直接郵寄廣告；產品展示；樣品分發；櫥窗裝飾；組織展覽；宣傳用途的推廣及陳列；影印服務；商業查詢；商業調查及市場研究；商業資訊及市場統計；組織出版宣傳文章；為第三人預定報章；商業分析，企業管理支援；企業管理的組織及諮詢；出入口代理；與工業管理的援助；人力資源管理的諮詢；公共關係；促銷服務；對外廣告；於收音機、電視及公司內的廣告；宣傳材料的製作、預備及展示；廣告空間的出租；市場分析及調查；使用於互聯網頁的廣告匯編；用於電腦數據庫的資訊匯編及系統化；接聽電話及儲存信息服務；與特許經營有關的諮詢服務；拍賣；成本價值分析；自一電腦數據庫或透過網頁或互聯網上於線上提供資訊，廣告及商業推廣服務；於線上展示一般貨物及一般消費品作電腦預訂；於線上提供商業資訊名單；透過一全球資訊網絡（互聯網）於商業資訊範疇內提供一調查數據庫；資訊數據的處理；資訊數據資料庫的處理；資訊數據資料庫的管理服務；地址表的匯編及出租；商業調查；為超級市場服務提供資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

city'super

comerciais e estatísticas de mercado; organização de publicação de textos publicitários; organização de assinatura de jornais para terceiros; avaliações comerciais, apoio a gestão de empresas; organização e consultoria de gestão de empresas; agências de importação e exportação; assistência na gestão industrial; consultoria na gestão de recursos humanos; relações públicas; serviços de promoção de vendas; publicidade no exterior; publicidade na rádio, televisão e imprensa; produção, preparação e apresentação de material publicitário; aluguer de espaço publicitário; análise e pesquisa de mercado; compilação de anúncios para uso como páginas na Internet; compilação e sistematização de informações para bases de dados informáticas; serviços de atendedores de chamadas telefónicas e manuseamento de mensagens; serviços de consultoria relacionados com franquias; leilões; análise de preço de custo; serviços de informações, publicidade e promoções comerciais fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou através de páginas na Rede ou na Internet; encomendas computorizadas on-line apresentando mercadorias gerais e produtos de consumo gerais; fornecimento de uma lista de informações comerciais on-line; fornecimento duma base de dados investigável no sector de informações comerciais via uma rede informática global (a Internet); processamento de dados informáticos; processamento de bases de dados informáticas; serviços de gestão de bases de dados informáticas; compilação e aluguer de listas de endereços; investigação comercial; serviços de prestação de informações, consultadoria e assessoria para os serviços supramencionados.

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/14463 類別： 38

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

服務：電訊，傳真，電傳，電話，電碼，信息的接收和傳送服務；透過電腦，電纜，無線電，通過無線電的訊息，電打印機，電視，微波，雷射線，通訊衛星或通過電子媒體及電郵之音像數據，影像數據，數據（非音像及影像）及資訊的傳送；提供電訊單位用於透過電子媒體的數據交換；與音像數據，影像數據，通訊數據（非音像及影像）有關的諮詢服務；通過無線電，電話，

Marca n.º N/14 463 Classe: 38.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Serviços: serviços de telecomunicações, fax, telex, telefónicos, telegráficos, de recepção e transmissão de mensagens; transmissão de dados áudio, dados vídeo, dados (que não sejam áudio e vídeo) e de informações por computador, cabo, rádio, mensagem via rádio, teleimpressora, televisão, microondas, raio laser, satélite de comunicações ou por meios electrónicos e correio electrónico; fornecimento de unidades de telecomunicações para intercâmbio de dados por meios electrónicos; serviços de consultoria relacionados com dados áudio, dados vídeo, dados (que não sejam

電報，衛星及電纜和影像文章和電訊文章的傳送的通訊網絡系統的提供和操作；自一於電腦內保存數據庫以商業或家用為目的之資訊傳送；廣播或無線電或電視節目的傳送；電訊設備出租；用於電訊設備的時間共享服務；通過蜂巢式電話通訊；透過電腦終端機通訊；透過電話通訊；以電腦輔助傳送訊息和影像；電郵服務；透過傳真傳送；與電訊有關的資訊提供；訊息寄發；通過無線電或電話的接聽服務；電話服務；電碼服務；上述提及服務用的提供資訊，諮詢和顧問服務。

áudio e vídeo) de comunicações; fornecimento e operação de sistemas de redes de comunicações por rádio, telefone, telegrama, satélite e por cabo e de transmissão por videotexto e teletexto; transmissão de informações para fins comerciais ou domésticos a partir de um banco de dados armazenados em computador; radiodifusão ou transmissão de programas de rádio ou televisão; aluguer de aparelhos de telecomunicações; serviços de comparticipação de tempo para aparelhos de telecomunicações; comunicações por telefones celulares; comunicações através de terminais de computador; comunicações por telefone; transmissão de mensagens e imagens com o auxílio de computador; serviços de correio electrónico; transmissão por fax; fornecimento de informações relacionadas com telecomunicações; envio de mensagens; serviços de atendimento de chamadas por rádio ou telefone; serviços telefónicos; serviços telegráficos; serviços de prestação de informações, consultadoria e assessoria para os serviços supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

city'super city'super

商標編號：N/14464 類別： 39

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

服務：倉庫服務；卸貨，運輸，倉儲，包裝，包裹及消費品，貨物，食物及家居用品的送遞服務；貨物，人物，包裹，信件，小包裹的運輸；有價貨物運輸；通過鐵路，陸路，海路及航空運輸服務；由文件，包裹及貨物的收集，運輸，送遞，陪同及保存組成的，通過陸路和空運把貨物由一地運輸往另一地；電腦化貨物的收集，倉儲及送遞；由一戶到一戶收集貨物及文件；與使用於一全球資訊網絡的包裝交易和貨物發送有關的文件的預備和完善；透過國內及國際海關的文件，包裹和貨物的清關；貨物的清理服務；用於貨物的運輸和送遞的運輸組織，包裝，圍以木欄及貨物檢查；貨物的運輸和送遞的計劃，監督和協調；與透過於國際資訊網絡內的資訊數據庫於線上提供的運輸和送遞服務有關的運輸經紀的資訊服務；搬運服務；倉庫，集裝箱，貨車，車輛，船隻，遊輪及飛機的出租；運輸預留，停車場出租；信息傳遞及

Marca n.º N/14 464 Classe: 39.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Serviços: serviços de armazém; serviços de descarga, transporte, armazenagem, embalagem e empacotamento, e entrega de artigos de consumo, mercadorias, alimentos e produtos domésticos; transporte de mercadorias, pessoas, encomendas, correspondência, encomendas pequenas; transporte de valores; serviços de transporte por caminho-de-ferro, terra, mar e ar; transporte de mercadorias dum lugar para o outro por terra e ar consistindo em recolha, transporte, entrega, acompanhamento e guarda de documentos, pacotes e carga; recolha, armazenamento e entrega de mercadorias computorizadas; recolha de mercadorias e documentos porta a porta; preparação e acabamento de documentos relacionados com transacções de embalagem e expedição de carga usando uma rede global de informações; desalfandegamento de documentos, pacotes e carga através de alfândegas domésticas e internacionais; serviços de despachantes de carga; organização de transporte, embalagem, grades de madeira, inspecção de mercadorias para transporte e entrega de mercadorias; planeamento, supervisão e coordenação de transporte e entrega de mercadorias; serviços de informação de

鮮花，乾花及人造花和有花的佈置，於瓶內的植物，水果，帶食用產品，葡萄酒及燒酒，嬰兒物品，汽球及其他禮物用物品的籃子之送遞；貨物送遞及透過傳信者定貨；於藤籃及柳條籃子，盒子，玻璃花瓶，瓷器花瓶及其他容器和包裝材料內上述提及物品的包裹及包裝；包裹及包裝服務；貨物及產品的電子化追蹤及貨物流動系統化的交叉追蹤，全屬提供運輸服務的部份；書寫的通訊及其他書寫的訊息，信件，海報，印刷品，貨物，傳閱信件，帶地址及不帶地址的宣傳材料，書籍，報章，雜誌，印刷文件的匯寄；盲人用的匯寄；書寫的通訊及訊息；提供上述提及服務用的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

city'super

corretagem de transportes relacionados com serviços de transporte e entrega prestados on-line através de uma base de dados informática numa rede informática internacional; serviços de mudanças; aluguer de armazéns, contentores, camiões, viaturas, barcos, cruzeiros e aviões; reserva de transportes, aluguer de parque de estacionamento; entrega de mensagens e flores frescas, secas e artificiais e arranjos florais, plantas em vaso, frutas, cabazes com produtos alimentares, vinhos e aguardentes, artigos para bebé, balões e outros artigos para presentes; entrega de mercadorias e encomendas por mensageiro; embrulho e embalagem dos artigos supramencionados em cestos de verga e vime, caixa, jarras em vidro, jarras em louça, e outros recipientes e materiais de embalagem; serviços de embrulho e embalagem; acompanhamento electrónico de mercadorias e artigos e acompanhamento cruzado sistemático do fluxo das mercadorias, sendo todos parte dos serviços de transporte prestados; remessa de comunicações escritas e outras mensagens escritas, cartas, postais, materiais impressos, mercadorias, cartas circulares, materiais de publicidade endereçados e não endereçados, livros, jornais, revistas, documentos impressos; remessas para pessoas cegas; comunicações e mensagens escritas; prestação de serviços de informações, consultadoria e assessoria para os serviços supramencionados.

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/14465 類別： 42

申請人：CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

服務：餐廳，快餐餐廳；咖啡館服務，咖啡室，輕食吧，自助餐廳；即吃食品的餐廳，售賣餐食用的場所，食堂，自助餐廳服務；宴會服務，提供雞尾酒的大廳；提供餐食的服務；茶室；咖啡館及咖啡店；提供咖啡給辦公室的服務；通過合約提供餐食的服務；預備餐食；為對外作預備及售賣餐食和飲料；酒吧，酒吧服務；帶歌唱用麥克風的影音設備裝置的餐廳，咖啡館，咖啡室，酒吧，售賣餐食用的場所、食堂及大廳；與自一資訊數據庫或透過互聯網及內聯網於線上提供餐食服務及與食品和飲料的預製有關的資訊提供；與自一資訊數據庫或透過互聯網及內聯網於

Marca n.º N/14 465 Classe: 42.ª

Requerente: CITY SUPER (LABUAN) LIMITED, Unit 3 (I), Main Office Tower, Financial, Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 Labuan, F. T. Labuan, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

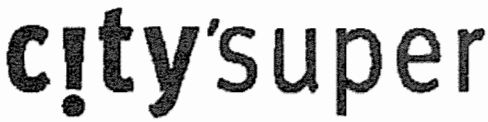
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Serviços: restaurantes, restaurantes de comida rápida; serviços de cafés, cafetarias, bares para refeições leves, restaurantes de sirva-se a si próprio, restaurantes de pronto-a-comer, recintos para venda de refeições, cantinas, serviços de restaurantes de sirva-se a si próprio; serviços de banquetes; salas servindo cocktails; serviços de fornecimento de refeições; casas de chá; cafés e lojas de café; serviços de fornecimento de café a escritórios; serviços de fornecimento de refeições por contrato; preparação de refeições; preparação e venda de refeições e bebidas para o exterior; bares, serviços de bares de vinhos; restaurantes, cafés, cafetarias, bares, recintos para venda de refeições, cantinas e salas com aparelhos audiovisuais instalados com microfones para cantar; prestação de informações relacionadas com preparação

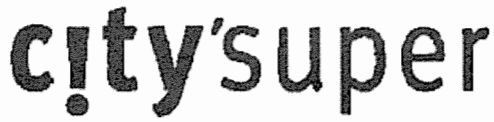
線上提供餐廳及酒吧的服務有關的資訊提供；與自一資訊數據庫或透過互聯網及內聯網於線上提供酒店服務有關的資訊提供；酒店，汽車酒店，公寓及分層建築物服務；賓館服務；提供研討會及展覽用設施；酒店住宿預留服務，為假期住宿的組織和出租，為遊客住宿的出租及／或預留，為旅行團及旅行社預留酒店；臨時住宿及旅店，酒店，汽車酒店，賓館，咖啡館，咖啡廳及輕食用吧的提供及預留；渡假服務；照顧兒童服務；托兒所；遊客用院舍；婚宴組織；接待用套間；出租飲料售賣機；研討會用設施的提供；旅客住宿服務；提供臨時住宿；酒店服務；提供上述提及服務的資訊，諮詢及顧問服務。

商標構成：



de comidas e bebidas e serviços de fornecimento de refeições on--line a partir de uma base de dados informática ou via Internet e extranets; prestação de informações relacionadas com serviços de restaurante e bares on-line a partir de uma base de dados informática ou via Internet e extranets; prestação de informações relacionadas com serviços de hotelaria on-line a partir de uma base de dados informática ou via Internet e extranets; serviços de hotéis, motéis, apartamentos e condomínios, serviços de pensões; fornecimento de instalações para conferências e exposições; serviços de reservas para alojamento em hotel, organização e arrendamento de alojamento para férias, aluguer e/ou reserva de alojamento para turistas, delegações de turismos e agências de viagem para reservas de hotéis; fornecimento e reserva de alojamentos temporários e pousadas, hotéis, motéis, pensões, café, cafetaria e bares para refeições leves; serviços de colónia de férias; serviços para tomar conta de crianças; creches; lares para turistas; organização de banquetes de casamento; suites para acolhimento; aluguer de máquinas de venda de bebidas; fornecimento de instalações para convenções; serviços de alojamento para viajante; fornecimento de alojamentos temporários; serviços de hotelaria; serviços de prestação de informações, consultadoria e assessoria para os serviços supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/14466 類別： 32

申請人：Friesisches Brauhaus zu Jever GmbH & Co. KG, Elisabethufer 18, D-26441 Jever, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/23

產品：啤酒，與啤酒混合的飲料，屬32類。

商標構成：

顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色。

Marca n.º N/14 466 Classe: 32.ª

Requerente: Friesisches Brauhaus zu Jever GmbH & Co. KG, Elisabethufer 18, D-26441 Jever, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/23

Produtos: cerveja, bebidas mistas com cerveja, na classe 32.ª

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: a cor verde escura, tal como representada na figura.

商標編號：N/14467 類別： 3

申請人：Sa Sa Overseas Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/14 467 Classe: 3.ª

Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：面部，身體及手部用化妝品，乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；唇膏，唇彩，唇用啫喱及唇用香脂；面膜；爽膚水；化妝用製劑；清除化妝用製劑；面部及身體的減肥，漂白及造型用化妝製劑；曬黑用製劑；自動曬黑用製劑；防曬用製劑；用於面部及身體的清除及脫皮用製劑；用於粉刺的非醫用乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；用於控制及清潔面部油脂的乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；面部及身體用補濕劑；去污劑；縮細毛孔劑；化妝用筆；護理指甲用製劑；護理指甲用漆；指甲磨光器，假指甲，假睫毛；化妝用棉花，絨毛及抹布；剃鬚用製劑；洗髮水；護髮素；用於頭髮造型及護理的啫喱，噴霧，摩士及香脂；髮蠟；用於頭髮的上色及去色用製劑；保持頭髮卷曲及燙頭髮用製劑；拉直頭髮用製劑；護理皮膚及頭髮用製劑和物質；美容面膜，梳妝用品；化妝用礦泉水噴霧；沐浴啫喱；沐浴露；身體用製劑；修指甲用製劑；曬黑用乳液，啫喱及油和曬黑用粉末；身體用除臭劑；香料；梳妝水，精油；芳香用製劑；個人用香味油及香味物質；肥皂；止汗劑；牙膏，護理牙齒用製劑；清潔牙齒用製劑；漂白牙齒用製劑；牙粉；化妝用盒；浮石，全屬第3類。

商標構成：

Le MONT

Nacionalidade: das ilhas virgens britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: cosméticos, cremes, leites, loções, «gels», pós e «serum» para a face, corpo e mãos; baton; brilho para os lábios, «gels» para os lábios e bálsamos para os lábios; máscaras; «toners»; preparações para maquilhagem; preparações para remoção de maquilhagem; preparações cosméticas para emagrecimento, branqueamento e modelação de face e do corpo; preparações para bronzear; preparações para auto-bronzear; preparações para protecção solar; preparações para descascar e esfoliantes para uso na face e no corpo; cremes, leites, loções, «gels», pós e serum não-medicinais para o acne; cremes, leites, loções, «gels», pós e serum não-medicinais para controlo e limpeza do sebo da face; «moisturisers» para a face e corpo; removedores de manchas; redutores de poros; lápis para uso cosmético; preparações para o cuidado das unhas; verniz para o cuidado das unhas; polidores das unhas; unhas postiças; pestanas postiças; cotonetes, lã e «wipes» para uso cosmético; preparações para barbear; champôs; condicionadores para os cabelos; «gels», sprays, musses e bálsamos para o estilo do cabelo e para o cuidado do cabelo; lacas para o cabelo; preparações para a coloração e para a descoloração dos cabelos; preparações para ondular permanente dos cabelos e para frisar os cabelos; preparações para alisar os cabelos; preparações e substâncias para o cuidado da pele e dos cabelos; máscaras de beleza; artigos de toillete; sprays de água mineral para uso cosmético; «gels» para o banho; «body washes»; preparações para o corpo; preparações para manicure; leite, «gels» e óleos de bronzeamento e de pós-bronzeamento; dezodorizantes para o corpo; perfumaria; águas-de-toillete; óleos essenciais; preparações para aromaterapia; óleos aromáticos e substâncias aromáticas para uso pessoal; sabões; anti-transpirantes; pastas de dentes, preparações para o cuidado dos dentes; preparações para limpeza dos dentes; preparações para branquear os dentes; dentífricos; estojos para cosméticos; pedra-pomes; todos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:

Le MONT

商標編號：N/14468 類別： 3

申請人：Sa Sa Overseas Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

Marca n.º N/14 468 Classe: 3.ª

Requerente: Sa Sa Overseas Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das ilhas virgens britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

產品：面部，身體及手部用化妝品，乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；唇膏，唇彩，唇用啫喱及唇用香脂；面膜；爽膚水；化妝用製劑；清除化妝用製劑；面部及身體的減肥，漂白及造型用化妝製劑；曬黑用製劑；自動曬黑用製劑；防曬用製劑；用於面部及身體的清除及脫皮用製劑；用於粉刺的非醫用乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；用於控制及清潔面部油脂的乳霜，乳液，乳劑，啫喱，粉末及漿液；面部及身體用補濕劑；去污劑；縮細毛孔劑；化妝用筆；護理指甲用製劑；護理指甲用漆；指甲磨光器，假指甲，假睫毛；化妝用棉花，絨毛及抹布；剃鬚用製劑；洗髮水；護髮素；用於頭髮造型及護理的啫喱，噴霧，慕士及香脂；髮蠟；用於頭髮的上色及去色用製劑；保持頭髮卷曲及燙頭髮用製劑；拉直頭髮用製劑；護理皮膚及頭髮用製劑和物質；美容面膜，梳妝用品；化妝用礦泉水噴霧；沐浴啫喱；沐浴露；身體用製劑；修指甲用製劑；曬黑用乳液，啫喱及油和曬黑用粉末；身體用除臭劑；香料；梳妝水，精油；芳香用製劑；個人用香味油及香味物質；肥皂；止汗劑；牙膏，護理牙齒用製劑；清潔牙齒用製劑；漂白牙齒用製劑；牙粉；化妝用盒；浮石，全屬第3類。

商標構成：

Le Mont

Produtos: cosméticos, cremes, leites, loções, «gels», pós e «serum» para a face, corpo e mãos; baton; brilho para os lábios, «gels» para os lábios e bálsamos para os lábios; máscaras; «toners»; preparações para maquilhagem; preparações para remoção de maquilhagem; preparações cosméticas para emagrecimento, branqueamento e modelação da face e do corpo; preparações para bronzear; preparações para auto-bronzear; preparações para protecção solar; preparações para descascar e esfoliantes para uso na face e no corpo; cremes, leites, loções, «gels», pós e serum não-medicinais para o acne; cremes, leites, loções, «gels», pós e serum não-medicinais para controlo e limpeza do sebo da face; «moisturisers» para a face e corpo; removedores de manchas; redutores de poros; lápis para uso cosmético; preparações para o cuidado das unhas; verniz para o cuidado das unhas; polidores das unhas; unhas postiças; pestanas postiças; cotonetes, lã e «wipes» para uso cosmético; preparações para barbear; champôs; condicionadores para os cabelos; «gels», sprays, musses e bálsamos para o estilo do cabelo e para o cuidado do cabelo; lacas para o cabelo; preparações para a coloração e para a descoloração dos cabelos; preparações para ondular permanentes dos cabelos e para frisar os cabelos; preparações para alisar os cabelos; preparações e substâncias para o cuidado da pele e dos cabelos; máscaras de beleza; artigos de toillete; sprays de água mineral para uso cosmético; «gels» para o banho; «body washes»; preparações para o corpo; preparações para manicure; leite, «gels» e óleos de bronzeamento e de pós-bronzeamento; dezodorizantes para o corpo; perfumaria; águas-de-toillete; óleos essenciais; preparações para aromaterapia; óleos aromáticos e substâncias aromáticas para uso pessoal; sabões; anti-transpirantes; pastas de dentes, preparações para o cuidado dos dentes; preparações para limpeza dos dentes; preparações para branquear os dentes; dentífricos; estojos para cosméticos; pedra-pomes; todos incluídos na classe 3.ª

A marca consiste em:

Le Mont

商標編號：N/14469 類別： 5

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：醫藥物質及製劑；食物補充品；維他命及維他命製劑；礦物質；維他命及礦物質製劑；滋補營養品；放射元素；嬰兒及傷殘人士用食品；抗生素，全屬此類別。

Marca n.º N/14 469 Classe: 5.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas; suplementos alimentares; vitaminas e preparações vitamínicas; minerais; preparações de vitaminas e minerais; suplementos dietéticos; «trace elements»; alimentos para bebés e inválidos; antibióticos, todos incluídos nesta classe.

商標構成：

FORCEVAL

A marca consiste em:

FORCEVAL

商標編號：N/14470 類別： 29

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：食物製品及食物補充品；全部為保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜；食用油及食用油脂；乳製品；供人類食用的蛋白質食品；全屬此類別。

Marca n.º N/14 470 Classe: 29.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: preparações alimentares e suplementos alimentares; frutos e vegetais, todos em conserva, secos e cozidos; óleos comestíveis e gorduras comestíveis; produtos lácteos; alimentos proteicos para consumo humano; todos incluídos nesta classe.

商標構成：

FORCEVAL

A marca consiste em:

FORCEVAL

商標編號：N/14471 類別： 30

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：麵粉，供人類食用的食品用穀類製品；食物補充品；麵包，糕點，非醫用糖果，朱古力，可可，蜂蜜，糖漿，發酵粉，醬汁（非為沙律用）；茶及咖啡，全屬此類別。

Marca n.º N/14 471 Classe: 30.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: farinhas, preparações feitas de cereais para alimentos para consumo humano; suplementos alimentares; pão, pastelaria, confeitaria não medicinal, chocolate, cacau, mel, melaço, pó para levedar (fermento), molhos (outros que não molhos para saladas); chá e café; todos incluídos nesta classe.

商標構成：

FORCEVAL

A marca consiste em:

FORCEVAL

商標編號：N/14472 類別： 5

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

Marca n.º N/14 472 Classe: 5.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

產品：醫藥物質及製劑；食物補充品；維他命及維他命製劑；礦物質；維他命及礦物質製劑；滋補營養品；放射元素；嬰兒及傷殘人士用食品；抗生素，全屬此類別。

商標構成：

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas; suplementos alimentares; vitaminas e preparações vitamínicas; minerais; preparações de vitaminas e minerais; suplementos dietéticos; «trace elements»; alimentos para bebés e inválidos; antibióticos, todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

商標編號：N/14473 類別： 29

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：食物製品及食物補充品；全部為保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜；食用油及食用油脂；乳製品；供人類食用的蛋白質食品；全屬此類別。

商標構成：

Marca n.º N/14 473 Classe: 29.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: preparações alimentares e suplementos alimentares; frutos e vegetais, todos em conserva, secos e cozidos; óleos comestíveis e gorduras comestíveis; produtos lácteos; alimentos proteicos para consumo humano; todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

商標編號：N/14474 類別： 30

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：麵粉，供人類食用的食品用穀類製品；食物補充品；麵包，糕點，非醫用糖果，朱古力，可可，蜂蜜，糖漿，發酵粉，醬汁（非為沙律用）；茶及咖啡，全屬此類別。

商標構成：

Marca n.º N/14 474 Classe: 30.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: farinhas, preparações feitas de cereais para alimentos para consumo humano; suplementos alimentares; pão, pastelaria, confeitaria não medicinal, chocolate, cacau, mel, melaço, pó para levedar (fermento), molhos (outros que não molhos para saladas); chá e café; todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

商標編號：N/14475 類別： 5

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：醫藥物質及製劑；食物補充品；維他命及維他命製劑；礦物質；維他命及礦物質製劑；滋補營養品；放射元素；嬰兒及傷殘人士用食品；抗生素，全屬此類別。

商標構成：

福施福

Marca n.º N/14 475 Classe: 5.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas; suplementos alimentares; vitaminas e preparações vitamínicas; minerais; preparações de vitaminas e minerais; suplementos dietéticos; «trace elements»; alimentos para bebés e inválidos; antibióticos, todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

福施福

商標編號：N/14476 類別： 29

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：食物製品及食物補充品；全部為保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜；食用油及食用油脂；乳製品；供人類食用的蛋白質食品；全屬此類別。

商標構成：

福施福

Marca n.º N/14 476 Classe: 29.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: preparações alimentares e suplementos alimentares; frutos e vegetais, todos em conserva, secos e cozidos; óleos comestíveis e gorduras comestíveis; produtos lácteos; alimentos proteicos para consumo humano; todos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

福施福

商標編號：N/14477 類別： 30

申請人：UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181-189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：麵粉，供人類食用的食品用穀類製品；食物補充品；麵包，糕點，非醫用糖果，朱古力，可可，蜂蜜，糖漿，發酵粉，醬汁（非為沙律用）；茶及咖啡，全屬此類別。

Marca n.º N/14 477 Classe: 30.ª

Requerente: UNIGREG LIMITED, Enterprise House, 181--189 Garth Road, Morden, Surrey SM4 4LL, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: farinhas, preparações feitas de cereais para alimentos para consumo humano; suplementos alimentares; pão, pastelaria, confeitaria não medicinal, chocolate, cacau, mel, melaço, pó para levedar (fermento), molhos (outros que não molhos para saladas); chá e café; todos incluídos nesta classe.

商標構成：

福施福

A marca consiste em:

福施福

商標編號：N/14478 類別： 32

申請人：天仁茶業股份有限公司，場所：台灣台北市忠孝東路四段107號6樓。

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：汽水，可樂，果汁，水果飲料，礦泉水，碳酸水，蔬菜汁飲料，不含酒精水果飲料，啤酒，製飲料用糖漿製劑。

商標構成：

TEAPHENOL

Marca n.º N/14 478 Classe: 32.ª

Requerente: Ten Ren Tea Co., Ltd., 6F., n.º 107, Sec. 4, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: águas gasosas, cola, sumos de fruta, bebidas de fruta, águas minerais, águas carbonatadas, bebidas de sumo de vegetais, bebidas de fruta não alcoólicas, cerveja, preparações de xaropes para fazer bebidas.

A marca consiste em:

TEAPHENOL

商標編號：N/14479 類別： 33

申請人：天仁茶業股份有限公司，場所：台灣台北市忠孝東路四段107號6樓。

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：酒（啤酒除外）。

商標構成：

TEAPHENOL

Marca n.º N/14 479 Classe: 33.ª

Requerente: Ten Ren Tea Co., Ltd., 6F., n.º 107, Sec. 4, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: vinho (com excepção de cerveja).

A marca consiste em:

TEAPHENOL

商標編號：N/14500 類別： 30

申請人：天仁茶業股份有限公司，場所：台灣台北市忠孝東路四段107號6樓。

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/26

產品：茶葉，茶包，茶葉粉，茶精，蛋糕，含茶成分之蛋糕及派，茶葉製成之飲料，可可，咖啡，糖果，餅乾。

商標構成：

TEAPHENOL

Marca n.º N/14 500 Classe: 30.ª

Requerente: Ten Ren Tea Co., Ltd., 6F., n.º 107, Sec. 4, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/26

Produtos: chá em folha, chá em pacotes, chá em pó, extractos de chá, bolos, bolos e tartes contendo chá, bebidas feitas de chá, cacau, café, confeitaria, biscoitos.

A marca consiste em:

TEAPHENOL

商標編號：N/14501 類別： 3

申請人：廣東飄影實業有限公司，場所：中國廣東省汕頭市廬山路 39 號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2004/07/27

產品：香皂、洗髮液、柔髮劑、化妝品、浴液、皮膚增白霜、成套化妝用具、染髮劑、護膚用化妝品、香水。

商標構成：

Marca n.º N/14 501 Classe: 3.ª

Requerente: Guangdong Puyen Industry Co., Ltd., 39 Lushan Road, Shantou City, Guangdong Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: sabonetes, champô, amaciadores, cosméticos, sabão em líquido para banho, creme para embranquecer a pele, jogo completo de maquilhagem, tinturas para os cabelos, cosméticos para os cuidados da pele, perfumes.

A marca consiste em:

商標編號：N/14502 類別： 25

申請人：Kemistre 8 LLC, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 31 West 34th Street, New York, NY 10001, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：男士、女士、老人、兒童及幼兒用鞋，帽，服裝及裝飾品。

商標構成：

AKDMKS

Marca n.º N/14 502 Classe: 25.ª

Requerente: Kemistre 8 LLC, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 31 West 34th Street, New York, NY 10001, E.U.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: calçado, chapelaria, vestuário e ornamentos para homem, mulher, adolescentes, crianças e infantes.

A marca consiste em:

AKDMKS

商標編號：N/14503 類別： 32

申請人：Tsingtao Brewery Company Limited, No. 56, Dengzhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, P. R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：啤酒；薑啤；麥芽啤酒；麥芽汁；製啤酒用的啤酒花提煉物；礦泉水；汽水；以水果汁為主的不含酒精飲料；水果汁；飲料用糖漿；製飲料用製劑；製飲料用精華液；水（飲料）；蔬菜汁（飲料）；梳打水；純水（飲料）；蔬菜飲料。

Marca n.º N/14 503 Classe: 32.ª

Requerente: Tsingtao Brewery Company Limited, n.º 56, Dengzhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: cerveja; cerveja de gengibre; cerveja de malte; mosto de malte; extractos de lúpulo para fabricar cerveja; água mineral; água gasosa; bebidas não alcoólicas à base de sumo de fruta; sumos de frutos; xaropes para bebidas; preparações para fazer bebidas; essências para fazer bebidas; águas (bebidas); sumos de vegetais (bebidas); água de soda; água de pura (bebidas); bebidas de legumes.

商標構成：

顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，金色，藍色及白色。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores vermelha, dourada, azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14504 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

DyDo Aroma (アロマダーク) Dark

Marca n.º N/14 504 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo Aroma (アロマダーク) Dark

商標編號：N/14505 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

ダイドーブレンド コーヒー

Marca n.º N/14 505 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

ダイドーブレンド コーヒー

商標編號：N/14506 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Marca n.º N/14 506 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

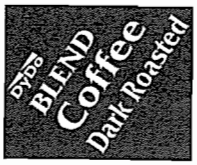
國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：



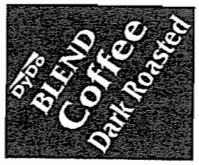
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14507 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

Marca n.º N/14 507 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14508 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

Marca n.º N/14 508 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14509 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

DyDo

大人のカフェオレ Seattle Caffé シアトルカフェ

Marca n.º N/14 509 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo

大人のカフェオレ Seattle Caffé シアトルカフェ

商標編號：N/14510 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

DyDo AMERICAN COFFEE

Marca n.º N/14 510 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo AMERICAN COFFEE

商標編號：N/14511 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

DyDo Café Smoky カフェスモーキー

Marca n.º N/14 511 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo Café Smoky カフェスモーキー

商標編號：N/14512 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：可可，以朱古力為主的飲料，帶牛奶的朱古力飲料及以可可為主的飲料，全屬第 30 類。

商標構成：

DyDo
MILD
COCOA
マイルドココア

Marca n.º N/14 512 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo--ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: cacau, bebidas à base de chocolate, bebidas de chocolate com leite e bebidas à base de cacau; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo
MILD
COCOA
マイルドココア

商標編號：N/14513 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：可可，以朱古力為主的飲料，帶牛奶的朱古力飲料及以可可為主的飲料，全屬第 30 類。

商標構成：

DyDo
アイス
ミルク
ココア
アイスミルクココア

Marca n.º N/14 513 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo--ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: cacau, bebidas à base de chocolate, bebidas de chocolate com leite e bebidas à base de cacau; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

DyDo
アイス
ミルク
ココア
アイスミルクココア

商標編號：N/14514 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：軟性飲料，果汁及礦泉水；全屬第 32 類。

Marca n.º N/14 514 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo--ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas leves («Soft drink»), sumos e água mineral; todos incluídos na classe 32.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14515 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：軟性飲料及果汁；全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/14 515 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

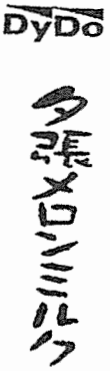
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas leves («Soft drink») e sumos; todos incluídos na classe 32.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14516 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：碳化軟性飲料，軟性飲料，果汁，水果飲料，運動飲料及礦泉水；全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/14 516 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas leves carbonatadas («Carbonated soft drink»), bebidas leves («Soft drink»), sumos, bebidas de frutos, bebidas para desporto e água mineral; todos incluídos na classe 32.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14517 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：水果汁及蔬菜汁，蕃茄汁，水果飲料及果汁，全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/14 517 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: sumos de frutos e de vegetais, sumos de tomate, bebidas de frutos e sumos; todos incluídos na classe 32.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14518 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：以茶為主的飲料，"maccha"（日式茶種類的綠茶粉）及綠茶；全屬第 30 類。

商標構成：

Marca n.º N/14 518 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas à base de chá, «maccha» (chá verde em pó tipo chá japonês) e chá verde; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14519 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：軟性水及軟性飲料；全屬第 32 類。

Marca n.º N/14 519 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: água «soft» e bebidas leves («Soft drink»); todos incluídos na classe 32.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/14520 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：以茶為主的飲料及茶，全屬第30類。

商標構成：

Marca n.º N/14 520 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas à base de chá e chá; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14521 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：軟性水，軟性飲料及草茶；全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/14 521 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: água «soft», bebidas leves («Soft drink») e chá de ervas; todos incluídos na classe 32.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14522 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Marca n.º N/14 522 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：以茶為主的飲料及茶，全屬第30類。

商標構成：

Ti-Ha

ティ・ハ

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas à base de chá e chá; todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

Ti-Ha

ティ・ハ

商標編號：N/14523 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：軟性飲料，果汁，奶茶，水果茶，蘋果茶及檸檬茶；全屬第32類。

商標構成：

Ti-Ha

ティ・ハ

Marca n.º N/14 523 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: bebidas leves («Soft drink»), sumos, chá com leite, chá de frutos, chá de maçã e chá de limão; todos incluídos na classe 32.ª

A marca consiste em:

Ti-Ha

ティ・ハ

商標編號：N/14524 類別： 30

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：咖啡，咖啡豆，以咖啡為主的飲料，咖啡粉及即溶咖啡，全屬第30類。

商標構成：

Marca n.º N/14 524 Classe: 30.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: café, grão de café, bebidas à base de café, café em pó e café instantâneo, todos incluídos na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/14525 類別： 32

申請人：DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Marca n.º N/14 525 Classe: 32.ª

Requerente: DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.), Sanei Bldg. 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/27
產品：軟性飲料，水果汁及水果飲料；全屬第32類。

商標構成：

Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/27
Produtos: bebidas leves («Soft drink»), sumos e bebidas de frutos; todos incluídos na classe 32.ª
A marca consiste em:

商標編號：N/14526 類別： 36
申請人：ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/27
服務：銀行服務；於公司的財務參與的管理服務，證券管理服務；資本投資服務。

商標構成：

ASSYSTEM BRIME

Marca n.º N/14 526 Classe: 36.ª
Requerente: ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/27
Serviços: serviços bancários; serviços de gestão de participações financeiras em sociedades, serviços de gestão de títulos; serviços de investimento de capitais.
A marca consiste em:

ASSYSTEM BRIME

商標編號：N/14527 類別： 37
申請人：ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/27
服務：工廠的建築服務。為工廠的設置及整理服務。

商標構成：

ASSYSTEM BRIME

Marca n.º N/14 527 Classe: 37.ª
Requerente: ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/27
Serviços: serviços de construção de fábricas. Serviços para instalação e arranque de fábricas.
A marca consiste em:

ASSYSTEM BRIME

商標編號：N/14528 類別： 35
申請人：ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/07/27

Marca n.º N/14 528 Classe: 35.ª
Requerente: ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/07/27

服務：為引領如下這些公司的貿易，於組織行政及工業和商業及工業公司的管理之範疇內的諮詢，研究，支援和顧問服務。

商標構成：

ASSYSTEM BRIME

Serviços: serviços de consultadoria, estudo, assistência, auditoria no domínio da organização administrativa e industrial e de gestão de sociedades industriais e comerciais, para condução dos negócios dessas sociedades.

A marca consiste em:

ASSYSTEM BRIME

商標編號：N/14529 類別： 42

申請人：ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

服務：工程服務；非與任何商業管理有關的專業顧問及項目設計服務，尤指為改善工業設置的概念和實行及為其取得領先地位的專業顧問服務。

商標構成：

ASSYSTEM BRIME

Marca n.º N/14 529 Classe: 42.ª

Requerente: ASSYSTEM BRIME, 178 Bd HAUSSMANN 75008 PARIS, FRANCE.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Serviços: serviços de engenharia; serviços de consultadoria profissional e desenho de projectos sem qualquer relação com a gestão de negócios, a saber consultadoria profissional para se obter o domínio e melhoria da concepção e exploração de instalações industriais.

A marca consiste em:

ASSYSTEM BRIME

商標編號：N/14530 類別： 25

申請人：Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：服裝，帽，鞋。

商標構成：

Graceland

Marca n.º N/14 530 Classe: 25.ª

Requerente: Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: vestuário, chapéus, calçado.

A marca consiste em:

Graceland

商標編號：N/14531 類別： 25

申請人：Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：鞋。

Marca n.º N/14 531 Classe: 25.ª

Requerente: Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

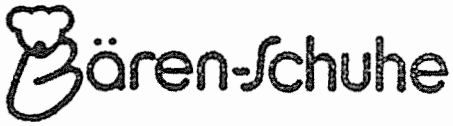
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

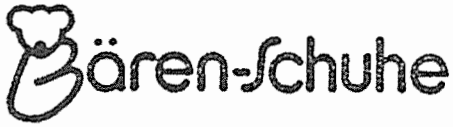
Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: calçado.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/14532 類別： 25

申請人：Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/27

產品：服裝，帽，鞋。

商標構成：

Marca n.º N/14 532 Classe: 25.ª

Requerente: Deichmann-Schuhe GmbH & Co. Vertriebs KG, Boehnertweg 9, 45359 Essen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/27

Produtos: vestuário, chapéus, calçado.

A marca consiste em:

商標編號：N/14533 類別： 29

申請人：廣東省中山食品水產進出口集團有限公司，場所：中國廣東省中山市石岐中山3路華苑大街113號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2004/07/28

產品：牛肉清湯湯料；豬肉食品；油炸丸子；肉；肉凍；腌肉；牛肚；豬肉；肉片；肉乾；魚片；魚（非活的）；沙丁魚；魚製食品；腌製魚；蝦（非活）；人食用魚粉；魚肚；魚肉乾；蝦醬；肉罐頭；水產罐頭；冷凍水果；果肉；水果片；腌製蔬菜；速凍菜；蛋；食用菜油；芝麻油；果凍；乾食用菌；豆腐；豆腐製品。

商標構成：

Marca n.º N/14 533 Classe: 29.ª

Requerente: 廣東省中山食品水產進出口集團有限公司，場所：中國廣東省中山市石岐中山3路華苑大街113號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Produtos: preparações para caldo de carne de vaca; produtos alimentares de porco; bolinhas fritas de carne; carne, carne congelada; carne preservada; bucho de vaca; carne de porco; fatias de carne; fatias de carne seca; filetes de peixe; peixe (não vivo); sardinha, alimentos feitos de peixe; peixe preservado; camarão (não vivo); pós de peixe alimentares para humano; bucho de peixe, peixe seco; pastas de camarão; carnes enlatadas; mariscos enlatados; frutas congeladas; polpa de fruta, fatias de fruta, legumes preservados; legumes gelados instantâneos; ovos; óleos de legumes comestíveis; óleos de sésamo; geleias de fruta; fungos secos comestíveis; tofu, produtos de tofu.

A marca consiste em:

商標編號：N/14534 類別： 31

申請人：廣東省中山食品水產進出口集團有限公司，場所：中國廣東省中山市石岐中山3路華苑大街113號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2004/07/28

產品：谷（谷類）；豆（未加工的）；自然花；活動物；貝殼類動物（活的）；種家禽；活魚；活家禽；甲殼動物；蝦（活）；龍蝦（活）；海參（活的）；蠶蛹（活的）；堅果（水果）；鮮水果；甜菜；新鮮蘑菇；菊苣（生菜）；新鮮蔬菜；食用葫蘆科蔬菜；鮮扁豆；洋蔥（新鮮蔬菜）；鮮豌豆；鮮土豆；食用植物根；鮮食用菌；非醫用飼料添加劑；動物食品；飼料；動物用魚粉。

商標構成：

Marca n.º N/14 534 Classe: 31.ª

Requerente: 廣東省中山食品水產進出口集團有限公司，場所：中國廣東省中山市石岐中山3路華苑大街113號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Produtos: grãos (cereais); feijão (não processado); flores natuais; animais vivos; conchas (vivas); aves para reprodução; peixe vivo; aves vivas; crustáceos, camarão (vivo); lagosta (viva); pepino do mar (vivo), crisálida do bicho-da-seda (viva), nozes (fruta); frutas frescas; legumes doces; cogumelos frescos; alface; legumes frescos; legumes de cabaceira alimentares; feijoeiro fresco; cebola (legumes frescos); ervilhas frescas; batatas frescas; raízes de plantas comestíveis; fungos frescos alimentares; aditivos para alimentos para animais não medicinais; produtos alimentares para animais; alimentos para animais; pó de peixe para animais.

A marca consiste em:

商標編號：N/14535 類別： 5

申請人：Saitama Daiichi Pharmaceutical Co., Ltd., 8-1, Minamisakae-cho, Kasukabe, Saitama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

產品：人用藥劑，防發炎劑，鎮痛劑，人用膏藥，泥敷劑，生長頭髮用藥劑。

商標構成：

必艾得

Marca n.º N/14 535 Classe: 5.ª

Requerente: Saitama Daiichi Pharmaceutical Co., Ltd., 8-1, Minamisakae-cho, Kasukabe, Saitama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano, agentes anti-inflamatórios, analgésicos, emplastros para uso medicinal, cataplasmas, preparações medicinais para o crescimento do cabelo.

A marca consiste em:

必艾得

商標編號：N/14536 類別： 9

申請人：Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

Marca n.º N/14 536 Classe: 9.ª

Requerente: Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

產品：電腦程式；電腦軟件及電腦硬件；磁性數據載體；光碟；數據交換用磁帶及咭；接收、錄製、轉換及處理數據用器具；電腦。

商標構成：

HOGG ROBINSON

Produtos: programas de computador; «software» de computador e «hardware» de computador; suportes de registo magnético; discos; cassetes e cartões para transporte de dados; aparelhos para recepção, gravação, transmissão e processamento de dados; computadores.

A marca consiste em:

HOGG ROBINSON

商標編號：N/14537 類別： 35

申請人：Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

服務：貿易管理服務；行政管理服務；提供所有與貿易有關的報告，檢索及調查服務；貿易組織；所有與戶口，月結，退休金，投資及金融事務和個人事務有關的行政及支援；數據庫及數據處理的管理；貿易資訊的提取及收集；市場研究，市場調查及監督；貿易統計研究；由展示服務組成的貿易支援，售賣服務及顧客服務，全為他人提供；人力資源管理；人員招募及人員安排；貿易計劃及貿易項目管理；顧員重新安排服務；顧員顧問；以商業宣傳為目的的組織展覽；與上述提及服務有關的諮詢及資訊服務。

商標構成：

HOGG ROBINSON

Marca n.º N/14 537 Classe: 35.ª

Requerente: Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Serviços: serviços de gestão de negócios; serviços de gestão administrativa; providenciar serviços de relatório, pesquisa e investigação, todos relacionados com negócios; organização de negócios; administração e assistência, todos relacionados com contas, «payroll», pensões, investimentos e assuntos financeiros e de pessoal; gestão de processamento de dados e de bases de dados; extracção e armazenamento de informações de negócios; estudos de mercado, pesquisa e vigilância de mercado; estudos estatísticos de negócios; assistência de negócios consistindo em serviços de representação, serviços de vendas e serviços a clientes, todos providenciados para outros; gestão de recursos humanos; recrutamento de pessoal e colocação de pessoal; gestão de planeamento de negócios e de projectos de negócios; serviços de recolocação de empregados; aconselhamento de empregados; organização de exposições para fins de publicidade comercial; serviços de informações e de consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

HOGG ROBINSON

商標編號：N/14538 類別： 39

申請人：Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

Marca n.º N/14 538 Classe: 39.ª

Requerente: Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

服務：旅行的預留代理服務；通過陸路、海路及航空的旅行及旅行團的組織和預留，航空器出租；旅行資訊的預備；車輛出租，車輛出租的代理服務。

商標構成：

HOGG ROBINSON

Serviços: serviços de agência de reservas para viagens; organização e reservas para viagens e «tours» por terra, mar e ar; fretamento de aeronaves; providenciar informações de viagens; aluguer de veículos; serviços de agência para aluguer de veículos.

A marca consiste em:

HOGG ROBINSON

商標編號：N/14539 類別： 41

申請人：Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

服務：訓練管理服務；為貿易、商業及工業的訓練服務；訓練設施的預備；書籍及文章的製作；研討會及訓練會議的組織和指引；菲林，錄影帶及視像輔助品的預備；為社團的娛樂服務；與上述提及服務有關的諮詢及顧問服務。

商標構成：

HOGG ROBINSON

Marca n.º N/14 539 Classe: 41.ª

Requerente: Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Serviços: serviços de gestão de treino; serviços de treino para negócios, comércio e indústria; providenciar facilidades de treino; produção de livros e textos; organização e direcção de conferências e sessões de treino; providenciar filmes, vídeos e de auxiliares visuais; serviços de entretenimento para corporações; serviços de consultadoria e de aconselhamento relacionados com os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

HOGG ROBINSON

商標編號：N/14540 類別： 42

申請人：Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

服務：電腦服務；電腦軟件的設計，開發，修改及保養；電腦軟件的出租和進入電腦數據庫的時間租賃；酒店住宿的預留代理服務；會議，研討會，討論會及展覽設施和住宿的組織和預留。

商標構成：

HOGG ROBINSON

Marca n.º N/14 540 Classe: 42.ª

Requerente: Hogg Robinson Plc, Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, Hampshire, GU14 7NJ, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Serviços: serviços de computadores; desenho, desenvolvimento, modificação e manutenção de «software» de computadores; aluguer de «software» de computadores e leasing de tempo de acesso a bases de dados de computadores; serviços de agência de reservas para alojamento em hotéis; organização e reservas de alojamento e facilidades para reuniões, seminários, conferências e exibições.

A marca consiste em:

HOGG ROBINSON

商標編號：N/14542 類別： 34

申請人：American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Zaehlerweg 4, 6300 Zug, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/28

產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機及火柴。

商標構成：

Marca n.º N/14 542 Classe: 34.ª

Requerente: American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Zaehlerweg 4, 6300 Zug, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/28

Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros e fósforos.

A marca consiste em:

商標編號：N/14543 類別： 40

申請人：CGEA ONYX, SOCIÉTÉ ANONYME, 163/169 avenue Georges Clemenceau, 92000 Nanterre, França.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2004/07/29

服務：廢物處理，尤指通過能量焚化、複合、磨碎、釀熟、分類、入袋及去除廢物，廢物的再循環，廢物的清潔，泵取和淨化；廢物的再循環及增值；渣滓的增值；通過廢物焚化的能源增值；處於最後壽命螢光管的增值；泥漿處理，包括淨化、變成腐殖土，劃一及發酵站內泥漿的處理和廢物及生物合成物的處理；廢氣處理；能源生產，包括生物氣及廢物能量增值產生電力。

商標構成：

顏色之要求：詞語中字母“ONYX”為灰色，詞語中兩個重疊三角形，一為黃色位於其餘一個紅色之上。

Marca n.º N/14 543 Classe: 40.ª

Requerente: CGEA ONYX, SOCIÉTÉ ANONYME, 163/169 avenue Georges Clemenceau, 92000 Nanterre, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/29

Serviços: tratamento de desperdícios, em especial compostagem, trituração, maturação, triagem, ensacamento de desperdícios, eliminação por incineração energética de desperdícios; reciclagem de desperdícios; limpeza, bombagem e saneamento de desperdícios; reciclagem e valorização dos desperdícios, valorização das escórias; valorização energética por incineração de desperdícios; valorização dos tubos fluorescentes em fim de vida; tratamento das lamas, incluindo tratamento de lamas de estações de depuração, humidificação, homogeneização, fermentação e tratamento biológico de compostos e de desperdícios; tratamento dos resíduos do gás; produção de energia, incluindo bio gás e de electricidade procedentes da valorização energética dos desperdícios.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as letras da palavra «ONYX» têm a cor cinzenta; os dois triângulos juntos a esta palavra, um tem a cor amarela e está sobreposto sobre outro com a cor vermelha.

商標編號：N/14544 類別： 42

申請人：CGEA ONYX, SOCIÉTÉ ANONYME, 163/169 avenue Georges Clemenceau, 92000 Nanterre, França.

Marca n.º N/14 544 Classe: 42.ª

Requerente: CGEA ONYX, SOCIÉTÉ ANONYME, 163/169 avenue Georges Clemenceau, 92000 Nanterre, França.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2004/07/29

服務：於廢物範疇內由其收集至處理及至增值的技術項目研究服務；關於環境保護的諮詢；用於幫助實現先前提及技術項目的電腦編程；住宿地方，於廢物處理，環境保護及能源範疇內的科學及工業研究；法律服務。

商標構成：

顏色之要求：詞語中字母“ONYX”為灰色，詞語中兩個重疊三角形，一為黃色位於其餘一個紅色之上。

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/29

Serviços: serviços de estudos e de projectos ténicos no domínio dos desperdícios desde a sua recolha até ao seu tratamento e à sua valorização; consultadoria sobre a protecção do ambiente; programação por computador que visa ajudar na realização dos projectos técnicos precedentes mencionados; alojamento de sítio; investigação científica e industrial nos domínios do tratamento dos desperdícios, da protecção do ambiente e da energia; serviços jurídicos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as letras da palavra «ONYX» têm a cor cinzenta; os dois triângulos juntos a esta palavra, um tem a cor amarela e está sobreposto sobre outro com a cor vermelha.

商標編號：N/14545 類別： 35

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 Southwest 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2004/07/30

服務：腰帶，電池，蠟燭，擦亮用產品，清潔噴射器泵的產品，清潔織品用的產品，油，清洗擋風玻璃用的產品，傳動油，制動及抗凝固油，全用於机動車輛；服裝配件，食物，傢俬，玩具，廚房餐具用品，廚房容器，運動用品，文具，工具，化粧品，旅行箱，音樂唱片，錄音帶，錄影帶，電腦程式，珠寶及鐘錶產品，紡織品，攝影儀器，書籍，雜誌，眼鏡及其配件，人類用食品，寵物用食品，紙製品，地毯，燈，畫及掛牆鏡，電熨斗，煮咖啡器，多士爐，製麵包機，製窩夫餅用壓餅器，自動煮食鍋，微波爐，開罐頭器，電動磨碎機及攪拌器，電視，錄音機，立體儀器，電話，帳蓬，油布，丙烷煤氣爐，背包，睡袋，花盆用泥，花園用刮鏟及匙，手推車，肥料，耙子，被單，窗簾，大地毯，浴簾，垃圾筒，各種用具，除臭劑，牙刷，牙膏，香皂，咳嗽、傷風及過敏症用藥品，快速治療藥膏，抗敗血病藥，抗生素，菲林顯影用儀器，漂白劑及其他洗衣用物質，清

Marca n.º N/14 545 Classe: 35.ª

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 Southwest 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/30

Serviços: venda por grosso e a retalho de cintos, baterias, cera, produtos para polimento, produtos para limpeza de bombas injectoras, produtos para limpeza de estofos, óleos, fluídos para lavagem de pára-brisas, óleos de transmissão, óleos de travão e anti-congelantes, tudo para veículos automóveis; acessórios de vestuário, alimentos, mobiliário, brinquedos, utensílios de cozinha a talheres, contentores de cozinha, artigos de desporto, artigos de papelaria, ferramentas, cosméticos, malas de viagem, discos compactos de música, cassetes, cassetes de vídeo, programas informáticos, jóias e artigos de relojoaria, têxteis, equipamento de fotografia, livros, revistas, óculos e seus acessórios, comida para seres humanos, comida para animais de estimação, produtos de papel, tapetes, lâmpadas, quadros e espelhos de parede, ferros eléctricos, fervedores de café, torradeiras, máquinas de fabricar pão, pressas para confecção de «wafflers», panelas de cozer automáticas «crockpots», fornos microondas, abre-latas, trituradoras e batedeiras eléctricas, aparelhos de televisão, gravadores de cassetes, aparelhos de estéreo, telefones, tendas, oleados, fogões a gás propano, mochilas, sacos de dormir, terra para vasos, espátulas e colheres de jardineiro, carros de mão, fertilizantes, ancinhos, lençóis, cortinados, carpetes, cortinas de chuveiro, caixotes de lixo, utensílios diversos, desodorizantes,

潔，擦亮，去漬用製劑，研磨產品，清潔物品及消毒劑，清潔用水桶，清潔用刷，清潔用海綿，掃帚，抹布，紙手巾，清潔及擦亮用碎布，塑料製容器，所有體積的玻璃、瓷器及陶器和用於保存煮熟的及生的食物用的器具，用於保護及包裝煮熟的及生的食物的塑料及鋁薄片，用於保護及包裝煮熟的及生的食物的塑料袋的批發及零售，全屬第35類。

escovas de dentes, pasta de dentes, sabonetes, remédios para a tosse, constipações e alergias, pensos rápidos, anti-sépticos, antibióticos, aparelhos para revelação de filmes, preparados de lixívia e outras substâncias para uso na lavagem de roupa, limpeza, polimento, preparos para raspagem, produtos abrasivos, produtos de limpeza e desinfectantes, baldes de limpeza, escovas de limpeza, esponjas de limpeza, vassouras, esfregões, toalhas de papel, trapos de limpeza e polimento, contentores em plástico, vidro, porcelana e barro de todos os tamanhos e feitios para utilização na conservação de alimentos cozinhados e crus, plástico e folha de alumínio para uso na preservação e embalagem de alimentos cozinhados e crus, bolsas de plástico para uso na preservação e embalagem de alimentos cozinhados e crus; tudo incluído na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:

WAL-MART WAL-MART

商標編號：N/14546 類別： 35

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 Southwest 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2004/07/30

服務：腰帶，電池，蠟燭，擦亮用產品，清潔噴射器泵的產品，清潔織品用的產品，油，清洗擋風玻璃用的產品，傳動油，制動及抗凝固油，全用於机動車輛；服裝配件，食物，傢俬，玩具，廚房餐具用品，廚房容器，運動用品，文具，工具，化粧品，旅行箱，音樂唱片，錄音帶，錄影帶，電腦程式，珠寶及鐘錶產品，紡織品，攝影儀器，書籍，雜誌，眼鏡及其配件，人類用食品，寵物用食品，紙製品，地毯，燈，畫及掛牆鏡，電熨斗，煮咖啡器，多士爐，製麵包機，製窩夫餅用壓餅器，自動煮食鍋，微波爐，開罐頭器，電動磨碎機及攪拌器，電視，錄音機，立體儀器，電話，帳蓬，油布，丙烷煤氣爐，背包，睡袋，花盆用泥，花園用刮鏟及匙，手推車，肥料，耙子，被單，窗簾，大地毯，浴簾，垃圾筒，各種用具，除臭劑，牙刷，牙膏，香皂，咳嗽、傷風及過敏症用藥品，快速治療藥膏，抗敗血病藥，抗生素，菲林顯影用儀器，漂白劑及其他洗衣用物質，清潔，擦亮，去漬用製劑，研磨產品，清潔物品及消毒劑，清潔用

Marca n.º N/14 546 Classe: 35.ª

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 Southwest 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/30

Serviços: venda por grosso e a retalho de cintos, baterias, cera, produtos para polimento, produtos para limpeza de bombas injectoras, produtos para limpeza de estofos, óleos, fluídos para lavagem de pára-brisas, óleos de transmissão, óleos de travão e anti-congelantes, tudo para veículos automóveis; acessórios de vestuário, alimentos, mobiliário, brinquedos, utensílios de cozinha a talheres, contentores de cozinha, artigos de desporto, artigos de papelaria, ferramentas, cosméticos, malas de viagem, discos compactos de música, cassetes, cassetes de vídeo, programas informáticos, jóias e artigos de relojoaria, têxteis, equipamento de fotografia, livros, revistas, óculos e seus acessórios, comida para seres humanos, comida para animais de estimação, produtos de papel, tapetes, lâmpadas, quadros e espelhos de parede, ferros eléctricos, fervedores de café, torradeiras, máquinas de fabricar pão, pressas para confecção de «wafflers», panelas de cozer automáticas «crockpots», fornos microondas, abre-latas, trituradoras e batedeiras eléctricas, aparelhos de televisão, gravadores de cassetes, aparelhos de estéreo, telefones, tendas, oleados, fogões a gás propano, mochilas, sacos de dormir, terra para vasos, espátulas e colheres de jardineiro, carros de mão, fertilizantes, ancinhos, lençóis, cortinados, carpetes, cortinas de chuveiro, caixotes de lixo, utensílios diversos, desodorizantes, escovas de dentes, pasta de dentes, sabonetes, remédios para a tosse, constipações e alergias, pensos rápidos, anti-sépticos,

水桶，清潔用刷，清潔用海綿，掃帚，抹布，紙手巾，清潔及擦亮用碎布，塑料製容器，所有體積的玻璃、瓷器及陶器和用於保存煮熟的及生的食物用的器具，用於保護及包裝煮熟的及生的食物的塑料及鋁薄片，用於保護及包裝煮熟的及生的食物的塑料袋的批發及零售，全屬第35類。

antibióticos, aparelhos para revelação de filmes, preparados de lixívia e outras substâncias para uso na lavagem de roupa, limpeza, polimento, preparos para raspagem, produtos abrasivos, produtos de limpeza e desinfectantes, baldes de limpeza, escovas de limpeza, esponjas de limpeza, vassouras, esfregões, toalhas de papel, trapos de limpeza e polimento, contentores em plástico, vidro, porcelana e barro de todos os tamanhos e feitios para utilização na conservação de alimentos cozinhados e crus, plástico e folha de alumínio para uso na preservação e embalagem de alimentos cozinhados e crus, bolsas de plástico para uso na preservação e embalagem de alimentos cozinhados e crus; tudo incluído na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:

SAM'S CLUB

SAM'S CLUB

商標編號：N/14547 類別： 2

申請人：Well Treasures Engineering Ltd., Flat C, G/F., Hung Fook Mansion, 358 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/30

產品：陶瓷釉顏料，與外表的彈性覆蓋層同用的顏料；顏料；粉狀顏料；帶有用於防止木材被昆蟲侵蝕因素的製劑（顏料）；帶有用於防止木材被蛀蟲侵蝕因素的製劑（顏料）；於磚的工程用的防鏽劑（顏料）；建築物用防鏽劑（顏料）；建築物的外牆用防鏽劑（顏料）；以噴霧形式用於水泥的保護層（顏料）。

Marca n.º N/14 547 Classe: 2.ª

Requerente: Well Treasures Engineering Ltd., Flat C, G/F., Hung Fook Mansion, 358 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/30

Produtos: tinta de esmalte; tintas para uso com revestimentos elásticos de fachada; tintas; tintas em pó; preparações (tintas) contendo agentes para prevenir o ataque da madeira por insectos; preparações (tintas) contendo agentes para prevenir o ataque da madeira por caruncho; preservantes para obras em tijolos (tintas); preservantes para edifícios (tintas); preservantes para superfícies de edifícios (tintas); revestimentos de protecção em forma de spray para uso em cimento (tintas).

商標構成：

A marca consiste em:

琺彩漆

琺彩漆

商標編號：N/14548 類別： 35

申請人：Well Treasures Engineering Ltd., Flat C, G/F., Hung Fook Mansion, 358 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/30

服務：與建築材料產品有關的零售及批發服務。

Marca n.º N/14 548 Classe: 35.ª

Requerente: Well Treasures Engineering Ltd., Flat C, G/F., Hung Fook Mansion, 358 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/30

Serviços: serviços de vendas a retalho e por grosso relacionados com produtos de materiais de construção.

商標構成：

A marca consiste em:

益來 WELL TREASURES

益來 WELL TREASURES

營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000054
申請人：趙建國
地址 ：澳門十月初五街9號地下
活動：商業
申請日期：2004/07/28
行業類別：藥行。
顏色要求：中英文字綠色；紅色十字標誌內有白色字母。

Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento

Número: E/000054
Requerente: 趙建國
Sede: 澳門十月初五街9號地下
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/07/28
Tipo de actividade: Drogaria.
Reivindicação de cores: os caracteres chineses e letras inglesas são de cor verde, existem letras de cor branca dentro do símbolo de uma cruz de cor vermelha.

名稱 / 標誌

Nome/Insígnia

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/010611	2004/08/03	2004/08/03	Mario Valentino S.p.A.	IT	18
N/010612	2004/08/03	2004/08/03	Mario Valentino S.p.A.	IT	25
N/010613	2004/08/03	2004/08/03	Mario Valentino S.p.A.	IT	18
N/010614	2004/08/03	2004/08/03	Mario Valentino S.p.A.	IT	25
N/011620	2004/08/03	2004/08/03	Pharmanex, LLC	US	05
N/011621	2004/08/03	2004/08/03	Pharmanex, LLC	US	30
N/011622	2004/08/03	2004/08/03	Pharmanex, LLC	US	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/011766	2004/08/03	2004/08/03	Crown Capital Enterprise Limited	HK	19
N/011767	2004/08/03	2004/08/03	Crown Capital Enterprise Limited	HK	19
N/012695	2004/08/11	2004/08/11	許文東	MO	25
N/012696	2004/08/11	2004/08/11	許文東	MO	25
N/012698	2004/08/11	2004/08/11	吳楚帆	MO	25
N/012710	2004/08/11	2004/08/11	吳楚帆	MO	25
N/012730	2004/07/20	2004/07/20	Petroliam Nasional Berhad	MY	04
N/012786	2004/08/03	2004/08/03	鴻福置業股份有限公司 Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A. e, em inglês Hong Hock Development Company Limited	MO	42
N/012940	2004/08/03	2004/08/03	Alcatel Shanghai Bell Co., Ltd.	CN	09
N/013128	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	03
N/013129	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	09
N/013130	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	14
N/013131	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	16
N/013132	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	18
N/013133	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	23
N/013134	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	24
N/013135	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	25
N/013136	2004/08/03	2004/08/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	26
N/013177	2004/08/03	2004/08/03	Oroco Limited	HK	18
N/013181	2004/08/03	2004/08/03	Commerzbank Aktiengesellschaft	DE	36
N/013197	2004/08/03	2004/08/03	Genentech, Inc.	US	05
N/013201	2004/08/11	2004/08/11	福建虎都服飾有限公司	CN	25
N/013273	2004/08/03	2004/08/03	F. Hoffmann-La Roche AG, soc. org. e existindo segundo as leis da Suíça	CH	09
N/013274	2004/08/03	2004/08/03	F. Hoffmann-La Roche AG, soc. org. e existindo segundo as leis da Suíça	CH	10
N/013301	2004/08/03	2004/08/03	Campbell Cleaning Supplies Ltd.	HK	05
N/013302	2004/08/03	2004/08/03	Campbell Cleaning Supplies Ltd.	HK	03
N/013311	2004/08/03	2004/08/03	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/013312	2004/08/03	2004/08/03	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/013313	2004/08/03	2004/08/03	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/013314	2004/08/03	2004/08/03	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/013319	2004/08/03	2004/08/03	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/013335	2004/08/03	2004/08/03	Yu Kee Food Company Limited	HK	35
N/013340	2004/08/03	2004/08/03	Hong Kong IEC Limited	HK	35
N/013341	2004/08/03	2004/08/03	Hong Kong IEC Limited	HK	41
N/013342	2004/08/03	2004/08/03	Hong Kong IEC Limited	HK	42
[1] N/013382	2004/08/03	2004/08/03	Campbell Cleaning Supplies Ltd.	HK	03
N/013444	2004/08/11	2004/08/11	福建石獅市斯得雅服飾有限公司 Fujian Sideya Dress Co., Ltd. Shishi	CN	25
N/013445	2004/08/11	2004/08/11	石獅市四海龍服飾發展有限公司 Shishi Sihailong Clothes-Making Development Co., Ltd.	CN	25
N/013446	2004/08/11	2004/08/11	九牧王（福建）服飾發展有限公司 JiuMuWang (Fujian) Apparel Development Ltd.	CN	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013447	2004/08/11	2004/08/11	石獅市皇寶服飾織造有限公司 Shishi Huangbao Garments Weaving Co., Ltd.	CN	25
N/013448	2004/08/11	2004/08/11	石獅市蚶江錦江群英時裝廠 Shishi Hanjiang Jinjiang Qunying Dress Factory	CN	25
N/013468	2004/08/03	2004/08/03	明基電通股份有限公司 Benq Corporation	TW	38
N/013469	2004/08/03	2004/08/03	明基電通股份有限公司 Benq Corporation	TW	41
N/013470	2004/08/03	2004/08/03	明基電通股份有限公司 Benq Corporation	TW	38
N/013471	2004/08/03	2004/08/03	明基電通股份有限公司 Benq Corporation	TW	41
N/013472	2004/08/03	2004/08/03	夏新電子有限公司 Amoi Electronics Ltd.	CN	09
N/013473	2004/08/03	2004/08/03	SanDisk Corporation	US	09
N/013509	2004/08/11	2004/08/11	福建柒牌集團有限公司 Fujian Qi Group Co., Ltd.	CN	25
N/013528	2004/08/03	2004/08/03	Chippendales USA, LLC	US	09
N/013529	2004/08/03	2004/08/03	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/013530	2004/08/03	2004/08/03	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/013540	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013541	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013542	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013543	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013545	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013546	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013547	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013548	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013549	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013550	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013551	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013552	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013553	2004/08/03	2004/08/03	Anson's Herrenhaus KG	DE	25
N/013554	2004/08/03	2004/08/03	Anson's Herrenhaus KG	DE	25
N/013555	2004/08/03	2004/08/03	Anson's Herrenhaus KG	DE	25
N/013556	2004/08/03	2004/08/03	澳門煙草有限公司 Companhia de Tabacos de Macau Dragon Limitada	MO	34
N/013558	2004/08/03	2004/08/03	廣東益和堂製藥有限公司	CN	05
N/013559	2004/08/03	2004/08/03	廣東益和堂製藥有限公司	CN	05
N/013562	2004/08/03	2004/08/03	HBN Shoe, LLC	US	25
N/013563	2004/08/03	2004/08/03	Hyatt International Corporation	US	42
N/013564	2004/08/03	2004/08/03	Pronto Watch S.A.	CH	09
N/013565	2004/08/03	2004/08/03	Pronto Watch S.A.	CH	09
N/013566	2004/08/03	2004/08/03	Ize (Hong Kong) Limited	HK	09
N/013567	2004/08/03	2004/08/03	Ize (Hong Kong) Limited	HK	35
N/013568	2004/08/03	2004/08/03	Ize (Hong Kong) Limited	HK	42
N/013569	2004/08/03	2004/08/03	Eye Q Company Limited	HK	09
N/013570	2004/08/03	2004/08/03	Eye Q Company Limited	HK	35
N/013571	2004/08/03	2004/08/03	Eye Q Company Limited	HK	42
N/013572	2004/08/03	2004/08/03	Sankyo Company Limited	JP	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013573	2004/08/03	2004/08/03	Pierlite Pty Ltd	AU	11
N/013574	2004/08/03	2004/08/03	Lucy Belle Biological Technology Co., Ltd.	TW	03
N/013575	2004/08/03	2004/08/03	施婷婷 Si Teng Teng	MO	25
N/013576	2004/08/03	2004/08/03	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW	03
N/013577	2004/08/03	2004/08/03	Boeing Management Company	US	37
N/013578	2004/08/03	2004/08/03	Boeing Management Company	US	37
N/013579	2004/08/03	2004/08/03	德國萊曼赫斯製藥（中國）有限公司 Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited	HK	03
N/013580	2004/08/03	2004/08/03	德國萊曼赫斯製藥（中國）有限公司 Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited	HK	05
N/013582	2004/08/03	2004/08/03	Atheros Communications, Inc.	US	09
N/013583	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	18
N/013584	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	25
N/013585	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	35
N/013586	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	18
N/013587	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	25
N/013588	2004/08/03	2004/08/03	Shoe, S.L.	ES	35
N/013590	2004/08/03	2004/08/03	天仁茶業股份有限公司 Ten Ren Tea Co., Ltd.	TW	35
N/013591	2004/08/03	2004/08/03	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/013593	2004/08/03	2004/08/03	Peek & Cloppenburg KG	DE	25
N/013595	2004/08/03	2004/08/03	Tong Wing Ming	MO	05
N/013596	2004/08/03	2004/08/03	泳江製藥廠有限公司 Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada (Yong Jiang Pharmacy Factory Co. Ltd.)	MO	05
N/013597	2004/08/03	2004/08/03	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/013599	2004/08/03	2004/08/03	Hoi Sio Hong	MO	30
N/013600	2004/08/03	2004/08/03	Ferrari S.p.A.	IT	12
N/013601	2004/08/03	2004/08/03	Ferrari S.p.A.	IT	28
N/013602	2004/08/03	2004/08/03	Shimano Inc.	JP	28
N/013603	2004/08/03	2004/08/03	H-Cap Limited	KY	01
N/013604	2004/08/03	2004/08/03	H-Cap Limited	KY	02
N/013605	2004/08/03	2004/08/03	H-Cap Limited	KY	17
N/013606	2004/08/03	2004/08/03	H-Cap Limited	KY	19
N/013607	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	09
N/013608	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	14
N/013609	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	18
N/013610	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	21
N/013611	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	25
N/013612	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	14
N/013613	2004/08/03	2004/08/03	Swarovski Aktiengesellschaft	LI	21
N/013614	2004/08/03	2004/08/03	Cutter & Buck Inc.	US	25
N/013615	2004/08/03	2004/08/03	Cutter & Buck Inc.	US	25
N/013616	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	01
N/013617	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	02
N/013618	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	03
N/013619	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	05
N/013620	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	06
N/013621	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	08

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013622	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	10
N/013623	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	11
N/013624	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	13
N/013625	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	14
N/013626	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	16
N/013627	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	17
N/013628	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	18
N/013629	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	19
N/013630	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	20
N/013631	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	21
N/013632	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	22
N/013633	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	23
N/013634	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	24
N/013635	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	25
N/013636	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	26
N/013637	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	27
N/013638	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	29
N/013639	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	30
N/013640	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	31
N/013641	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	32
N/013642	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	33
N/013643	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	34
N/013644	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	35
N/013645	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	36
N/013646	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	37
N/013647	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	38
N/013648	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	39
N/013649	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	40
N/013650	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	41
N/013651	2004/08/03	2004/08/03	YAMAHA CORPORATION	JP	42
N/013652	2004/08/03	2004/08/03	Excelsior — Hotéis e Investimentos, Limitada	MO	42
N/013655	2004/08/03	2004/08/03	Angel Co., Ltd., uma sociedade por acções organizada segundo as leis do Japão	JP	09
N/013662	2004/08/03	2004/08/03	大昌貿易行有限公司 Dah Chong Hong, Limited	HK	30
N/013665	2004/08/03	2004/08/03	Airasia SDN BHD	MY	39
N/013666	2004/08/03	2004/08/03	呂大慶 Lu Daqing	CN	03
N/013667	2004/08/03	2004/08/03	大鵬藥品工業株式會社 Taiho Pharmaceutical Company Limited	JP	05
N/013668	2004/08/03	2004/08/03	大鵬藥品工業株式會社 Taiho Pharmaceutical Company Limited	JP	05
N/013677	2004/08/03	2004/08/03	珠海麒麟統一啤酒有限公司	CN	32
N/013678	2004/08/03	2004/08/03	Aruze Corp.	JP	09
N/013679	2004/08/03	2004/08/03	Aruze Corp.	JP	09
N/013680	2004/08/03	2004/08/03	Aruze Corp.	JP	28
N/013681	2004/08/03	2004/08/03	Aruze Corp.	JP	28
N/013682	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	29
N/013683	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	29
N/013684	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013685	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	30
N/013686	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	32
N/013687	2004/08/03	2004/08/03	DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha)	JP	32
N/013690	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	35
N/013691	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	36
N/013692	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	42
N/013693	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	35
N/013694	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	36
N/013695	2004/08/03	2004/08/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK	42
N/013703	2004/08/03	2004/08/03	D J Tobacco Co., Limited	HK	34
N/013704	2004/08/03	2004/08/03	D J Tobacco Co., Limited	HK	34
N/013705	2004/08/03	2004/08/03	Sankyo Company, Limited	JP	01
N/013706	2004/08/03	2004/08/03	Sankyo Company, Limited	JP	05
N/013707	2004/08/03	2004/08/03	Kangol Limited	GB	09
N/013708	2004/08/03	2004/08/03	Kangol Limited	GB	18
N/013712	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	07
N/013713	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	12
N/013714	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
N/013715	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	07
N/013716	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	12
N/013717	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
N/013718	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	07
N/013719	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	12
N/013720	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
N/013721	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	07
N/013722	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	12
N/013723	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
N/013724	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
N/013725	2004/08/03	2004/08/03	Caterpillar Inc.	US	37
[2] N/013726	2004/08/03	2004/08/03	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	42
[2] N/013727	2004/08/03	2004/08/03	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	41
[2] N/013728	2004/08/03	2004/08/03	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	25
[3] N/013729	2004/08/03	2004/08/03	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	25
N/013731	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/013732	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	04
N/013733	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	05
N/013734	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	08
N/013735	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	09
N/013736	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	11
N/013737	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	14
N1013738	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	16
N/013739	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	18
N/013740	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	20
N/013741	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	21
N/013742	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	24
N/013743	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	25
N/013744	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	26
N/013745	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	28
N/013746	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	34
N/013747	2004/08/03	2004/08/03	Watson Enterprises Limited	VG	35

程序編號 Processo n.°	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013749	2004/08/03	2004/08/03	Johnson & Johnson	US	05
N/013750	2004/08/03	2004/08/03	Wolverine Outdoors, Inc.	US	25

[1] 不批給“全能清潔消毒劑”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “全能清潔消毒劑”

[2] 不批給“LAS VEGAS”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «LAS VEGAS»

[3] 不批給“MACAU”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «MACAU»

續展

Renovações

程序編號 Processo n.°	商標編號 Marca n.°	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
48/INPI	48-M	2004/08/02	Lion Medicated Oil Co.	HK
49/INPI	49-M	2004/08/02	獅子油公司 Lam Siu Yue (Negociando como Lion Medicated Oil Co.)	HK
486/INPI	431-M	2004/08/02	Adidas Sarragan France, SARL	FR
491/INPI	436-M	2004/08/02	Adidas Sarragan France, SARL	FR
492/INPI	437-M	2004/08/02	Adidas Sarragan France, SARL	FR
514/INPI	459-M	2004/07/23	Mustang Portuguesa Fábrica de Confecções, Limitada	PT
569/INPI	514-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
570/INPI	515-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
571/INPI	516-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
572/INPI	517-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
573/INPI	518-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
574/INPI	519-M	2004/07/20	Castrol Limited	GB
576/INPI	521-M	2004/07/20	Veedol International Limited	GB
1055/INPI	960-M	2004/07/28	Canada Dry Corporation Limited	IE
1057/INPI	962-M	2004/07/28	Canada Dry Corporation Limited	IE
1190/INPI	1095-M	2004/07/21	James Halstead Limited	GB
1283/INPI	1188-M	2004/07/28	ILC Licensing Corporation	LU
1376/INPI	1280-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1377/INPI	1281-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1378/INPI	1282-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1379/INPI	1283-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1380/INPI	1284-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1381/INPI	1285-M	2004/07/22	Compagnie Générale des Etablissements Michelin — Michelin & Cie	FR
1433/INPI	1337-M	2004/07/21	C. L. (Basingstoke) Limited	GB
1435/INPI	1339-M	2004/07/21	Optrex Limited	GB
1606/INPI	1510-M	2004/08/06	Sansui Acoustics Research Corporation	VG
1615/INPI	1519-M	2004/07/29	Alfred Dunhill Limited	GB
1619/INPI	1523-M	2004/07/29	Dainihon Jochugiku Company, Limited	JP
2561/INPI	2457-M	2004/08/06	A.G. da Cunha Ferreira, Limitada	PT
2562/INPI	2458-M	2004/08/06	A.G. da Cunha Ferreira, Limitada	PT
2967/INPI	2862-M	2004/08/09	The Timken Company	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
2968/INPI	2863-M	2004/08/09	The Timken Company	US
2969/INPI	2864-M	2004/08/09	The Timken Company	US
3175/INPI	3054-M	2004/07/21	Computer Associates International, Inc.	US
7454/INPI	7224-M	2004/07/21	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	GB
7842/INPI	7612-M	2004/08/02	EMINENCE, Société anonyme	FR
8078/INPI	7788-M	2004/07/23	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	BE
8079/INPI	7789-M	2004/07/23	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	BE
10005/INPI	9837-M	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
10006/INPI	9838-M	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
10007/INPI	9839-M	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
10008/INPI	9840-M	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
10069/INPI	9901-M	2004/07/21	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	VG
10490/INPI	10380-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10491/INPI	10381-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10492/INPI	10382-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10493/INPI	10383-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10494/INPI	10384-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10495/INPI	10385-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10496/INPI	10386-M	2004/08/06	Fukuda Denshi Kabushiki Kaisha	JP
10902/INPI	10719-M	2004/07/20	Kam Heung Food Products Co., Ltd.	HK
11351/INPI	11324-M	2004/07/29	Glaxo Group Limited	GB
11353/INPI	11326-M	2004/07/29	Glaxo Group Limited	GB
11360/INPI	11333-M	2004/07/29	Glaxo Group Limited	GB
11362/INPI	11335-M	2004/07/29	Glaxo Group Limited	GB
11363/INPI	11336-M	2004/07/29	Glaxo Group Limited	GB
11445/DSE	11951-M	2004/07/29	Milliken & Company	US
11564/INPI	11527-M	2004/07/23	Klenco (Singapore) PTE Ltd.	SG
12468/INPI	12535-M	2004/07/23	Abbott Laboratories	US
12476/INPI	12543-M	2004/07/15	Diageo Scotland Limited	GB
12479/INPI	12546-M	2004/07/23	Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.), (Montres Rado S.A.)	CH
12483/INPI	12550-M	2004/07/29	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Fuji Heavy Industries Ltd.)	JP
12494/INPI	12561-M	2004/07/15	Diageo Scotland Limited	GB
12495/INPI	12562-M	2004/07/15	Diageo Scotland Limited	GB
12496/INPI	12563-M	2004/07/15	Diageo Scotland Limited	GB
12557/INPI	12434-M	2004/07/28	American Optical Corporation	US
12565/INPI	12442-M	2004/07/21	Korea Ginseng Centre Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
12566/INPI	12443-M	2004/07/21	Korea Ginseng Centre Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
12692/INPI	12657-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12693/INPI	12658-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12694/INPI	12659-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12695/INPI	12660-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12697/INPI	12662-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12698/INPI	12663-M	2004/07/27	Century 21 Real Estate Corporation	US
12755/INPI	12708-M	2004/07/20	OMRON Corporation	JP
12756/INPI	12709-M	2004/07/20	OMRON Corporation	JP
12759/INPI	12712-M	2004/07/29	Hyundai Motor Company	KR
13031/INPI	12927-M	2004/07/27	Pepe (UK) Limited	GB

程序編號 Processo n.°	商標編號 Marca n.°	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
13187/INPI	13083-M	2004/07/29	Turbo Air SpA	IT
13189/INPI	13085-M	2004/07/29	Turbo Air SpA	IT
13297/INPI	13177-M	2004/07/21	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	VG
13298/INPI	13178-M	2004/07/21	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	VG
13388/INPI	13290-M	2004/08/02	Long John Silver's Inc.	US
13874/INPI	13823-M	2004/07/27	Head Sport AG.	AT
13875/INPI	13824-M	2004/07/27	Head Sport AG.	AT
13894/INPI	13843-M	2004/07/27	Head Sport AG.	AT
14160/INPI	14101-M	2004/08/09	DR. DUNNER AG.	CH
14161/INPI	14102-M	2004/08/09	DR. DUNNER AG.	CH
14162/INPI	14103-M	2004/08/09	DR. DUNNER AG.	CH
14408/INPI	14336-M	2004/08/09	DR. DUNNER AG.	CH
14409/INPI	14337-M	2004/08/09	DR. DUNNER AG.	CH
N/001453	--	2004/07/20	Imperial Chemical Industries PLC	GB
N/001630	--	2004/07/15	Pharmacia & Upjohn AB	SE
N/001840	--	2004/07/23	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002161	--	2004/07/22	Nissan Motorsports International Co., Ltd.	JP
N/002169	--	2004/07/20	Reebok International Ltd., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Massachusetts	US
N/002201	--	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha também comerciando como Honda Motor Co., Ltd.	JP
N/002202	--	2004/07/23	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha também comerciando como Honda Motor Co., Ltd.	JP
N/002244	--	2004/07/21	Guangdong Hui Shi Jia Economic Development Co. Ltd.	CN
N/002253	--	2004/07/22	Calvin Klein Cosmetic Corporation	US
N/002254	--	2004/07/22	Calvin Klein Cosmetic Corporation	US
N/002268	--	2004/07/21	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/002269	--	2004/07/21	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/002270	--	2004/07/21	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/002300	--	2004/07/21	Oy Hartwall AB, sociedade por acções organizada e existindo de acordo com as leis da Finlândia	FI
N/002310	--	2004/08/02	Imagineer Co., Ltd.	JP
N/002311	--	2004/08/02	Imagineer Co., Ltd.	JP
N/002313	--	2004/07/21	Tamasu Co., Ltd.	JP
N/002314	--	2004/07/22	Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de Seiko Corporation	JP
N/002316	--	2004/07/22	Gold Roast Food Industry Pte Ltd	SG
N/002317	--	2004/07/22	Gold Roast Food Industry Pte Ltd	SG
N/002318	--	2004/07/22	Gold Roast Food Industry Pte Ltd	SG
N/002329	--	2004/07/27	Ho Shun	HK
N/002330	--	2004/07/27	Ho Shun	HK
N/002335	--	2004/07/21	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE
N/002336	--	2004/07/21	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE
N/002359	--	2004/07/21	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE
N/002368	--	2004/08/06	Lanzhou Foci Pharmaceutical Factory	CN
N/002396	--	2004/07/22	HSBC Holdings PLC	GB
N/002400	--	2004/07/29	W & LT Sefranek + Co.	CH
N/002402	--	2004/07/29	W & LT Sefranek + Co.	CH
N/002477	--	2004/07/27	Barilla Alimentare S.p.A.	IT
N/002478	--	2004/07/27	Barilla Alimentare S.p.A.	IT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/002575	--	2004/07/22	Motorola, Inc.	US
N/002577	--	2004/07/22	Motorola, Inc.	US
N/002595	--	2004/07/21	Aristar Company Limited	HK
N/002621	--	2004/07/21	ILC Licensing Corporation, S.A.	LU
N/002644	--	2004/07/27	Corona Corporation	JP
N/002702	--	2004/07/21	Fortei Licensing Limited	VG
N/002703	--	2004/07/21	Fortei Licensing Limited	VG
N/002704	--	2004/07/21	Fortei Licensing Limited	VG
N/002797	--	2004/07/28	Advance Magazine Publishers Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque	US
N/002962	--	2004/07/23	Federal — Mogul Products, Inc.	US

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
514/INPI (459-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	Mustang Portuguesa Fábrica de Confecções, Limitada	Irmãos Vila Nova II — Indústria de Confecções, Lda.
514/INPI (459-M)	2004-07-23	轉讓 Transmissão	Irmãos Vila Nova II — Indústria de Confecções, Lda	MUSTANG — Bekleidungswerke GmbH + Co. KG, com sede em Austrasse 10, D-74653 künzelsau, Alemanha
569/INPI (514-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
570/INPI (515-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
571/INPI (516-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
572/INPI (517-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
573/INPI (518-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
574/INPI (519-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, England
576/INPI (521-M)	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Veedol International Limited	Burnside Road, Farburn Industrial Estate, Dyce, Aberdeen, AB21 7PD, Scotland
1020/INPI (925-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y. 10019, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1021/INPI (926-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y. 10019, U.S.A.
1190/INPI (1095-M)	2004-07-21	更改認別資料 Modificação de identidade	James Halstead Limited	Polyflor Limited
1190/INPI (1095-M)	2004-07-21	更改地址 Modificação de sede	Polyflor Limited	Beechfield, Hollinhurst Road, Radcliffe, Manchester M26 1JN, Inglaterra
1415/INPI (1319-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y. 10019, U.S.A.
1433/INPI (1337-M)	2004-07-21	更改地址 Modificação de sede	C. L. (Basingstoke) Limited	1 Thane Road West, Nottingham NG2 3AA, Inglaterra
1435/INPI (1339-M)	2004-07-21	更改地址 Modificação de sede	Optrex Limited	1 Thane Road West, Nottingham NG2 3AA, Grã-Bretanha
1982/INPI (1885-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y. 10019, U.S.A.
2824/INPI (2720-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y. 10019, U.S.A.
2831/INPI (2727-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, NY. 10019, U.S.A.
3175/INPI (3054-M)	2004-07-21	轉讓 Transmissão	Computer Associates International, Inc.	Computer Associates Think, Inc., com sede em One Computer Associates Plaza, Islandia, New York 11749, U.S.A.
3176/INPI (3055-M)	2004-07-21	轉讓 Transmissão	Computer Associates International, Inc.	Computer Associates Think, Inc., com sede em One Computer Associates Plaza, Islandia, New York 11749, U.S.A.
4912/INPI (4774-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	DC Comics	1700 Broadway, New York, N.Y, 10019, U.S.A.
5042/INPI (4904-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5042/INPI (4904-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5042/INPI (4904-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5043/INPI (4905-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5043/INPI (4905-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5043/INPI (4905-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5044/INPI (4906-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5044/INPI (4906-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5044/INPI (4906-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5046/INPI (4908-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5046/INPI (4908-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5046/INPI (4908-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5047/INPI (4909-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5047/INPI (4909-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5047/INPI (4909-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5049/INPI (4911-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5049/INPI (4911-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5049/INPI (4911-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5052/INPI (4914-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5052/INPI (4914-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5052/INPI (4914-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5053/INPI (4915-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.

程序編號 Processo n.°	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5053/INPI (4915-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5053/INPI (4915-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5059/INPI (4921-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5059/INPI (4921-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5059/INPI (4921-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5065/INPI (4927-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5065/INPI (4927-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5065/INPI (4927-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5066/INPI (4928-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5066/INPI (4928-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5066/INPI (4928-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, Inglaterra
5067/INPI (4929-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5067/INPI (4929-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5067/INPI (4929-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom
5081/INPI (4943-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company p.l.c.	BP Amoco p.l.c.
5081/INPI (4943-M)	2004-07-23	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco p.l.c.	BP p.l.c.
5081/INPI (4943-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	BP p.l.c.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, United Kingdom

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
6396/INPI (6221-M)	2004-08-04	更改地址 Modificação de sede	Alexander Duckham & Co. Limited	Chertsey Road, Sunbury on Thames, Middlesex TW16 7BP, United Kingdom
6397/INPI (6222-M)	2004-08-04	更改地址 Modificação de sede	Alexander Duckham & Co. Limited	Chertsey Road, Sunbury on Thames, Middlesex TW16 7BP, United Kingdom
6398/INPI (6223-M)	2004-08-04	更改地址 Modificação de sede	Alexander Duckham & Co. Limited	Chertsey Road, Sunbury on Thames, Middlesex TW16 7BP, United Kingdom
6399/INPI (6224-M)	2004-08-04	更改地址 Modificação de sede	Alexander Duckham & Co. Limited	Chertsey Road, Sunbury on Thames, Middlesex TW16 7BP, United Kingdom
6400/INPI (6225-M)	2004-08-04	更改地址 Modificação de sede	Alexander Duckham & Co. Limited	Chertsey Road, Sunbury on Thames, Middlesex TW16 7BP, United Kingdom
6775/INPI (6563-M)	2004-07-29	更改認別資料 Modificação de identidade	Gec Alsthom ACB, sociedade anónima	ALSTOM Fluides et Mécanique
6775/INPI (6563-M)	2004-07-29	更改地址 Modificação de sede	ALSTOM Fluides et Mécanique	25, Avenue Kléber, 75116 Paris, França
6776/INPI (6564-M)	2004-07-29	更改認別資料 Modificação de identidade	Gec Alsthom ACB, sociedade anónima	ALSTOM Fluides et Mécanique
6776/INPI (6564-M)	2004-07-29	更改地址 Modificação de sede	ALSTOM Fluides et Mécanique	25, Avenue Kléber, 75116 Paris, França
6882/INPI (6670-M)	2004-07-28	合併轉讓 Transmissão por fusão	Picon B.V., sociedade organizada segundo as leis de França	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, The Netherlands
6882/INPI (6670-M)	2004-07-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Guinness United Distillers & Vintners B.V.	Diageo Brands B.V.
7329/INPI (7099-M)	2004-08-04	更改認別資料 Modificação de identidade	Zeneca Limited	Syngenta Limited
7329/INPI (7099-M)	2004-08-04	轉讓 Transmissão	Syngenta Limited	DyStar Textilfarben GmbH & Co. Deutschland KG, com sede em Frankfurt am Main, Alemanha
7454/INPI (7224-M)	2004-07-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	Unza International Limited
7842/INPI (7612-M)	2004-08-02	更改地址 Modificação de sede	EMINENCE, Société anonyme	Route de Gallargues, 30470 Aimargues, França
7842/INPI (7612-M)	2004-08-02	合併轉讓 Transmissão por fusão	EMINENCE, Société anonyme	EMAH, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância, com sede em Route de Gallargues, 30470 Aimargues, França
7842/INPI (7612-M)	2004-08-02	更改認別資料 Modificação de identidade	EMAH, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância	EMINENCE, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
7842/INPI (7612-M)	2004-08-02	更改認別資料 Modificação de identidade	EMINENCE, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância	EMINENCE, sociedade por Acções Simplificada
7915/INPI (7685-M)	2004-08-02	合併轉讓 Transmissão por fusão	SOCIÉTÉ EMINENCE, Société anonyme	EMAH, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância, com sede em Route de Gallargues, 30470 Aimargues, França
7915/INPI (7685-M)	2004-08-02	更改認別資料 Modificação de identidade	EMAH, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância	EMINENCE, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância
7915/INPI (7685-M)	2004-08-02	更改認別資料 Modificação de identidade	EMINENCE, sociedade Anónima com Directório e Conselho de Vigilância	EMINENCE, sociedade por Acções Simplificada
9059/INPI (8791-M)	2004-07-27	轉讓 Transmissão	Pepe (U.K.) Limited	Pepe Jeans NV, com sede em Fokkerweg 26, Suite 12, Curacao, Netherlands Antilles
9198/INPI (8989-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong Limited
9198/INPI (8989-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
9199/INPI (8990-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong Limited
9199/INPI (8990-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
9200/INPI (8991-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong, Limited
9200/INPI (8991-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
9201/INPI (8992-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong Limited
9201/INPI (8992-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
9202/INPI (8993-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong, Limited
9202/INPI (8993-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
9203/INPI (8994-M)	2004-07-22	更改認別資料 Modificação de identidade	Gerard Industries Limited	Clipsal Industries Hong Kong Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
9203/INPI (8994-M)	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	Clipsal Industries Hong Kong Limited	28/F, BEA Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
10069/INPI (9901-M)	2004-07-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	Unza International Limited
10213/INPI (10134-M)	2004-07-28	更改地址 Modificação de sede	Neil Pryde Limited, companhia de organizada segundo as Leis de Hong Kong	20/F, YKK Building, Phase II, 2 San Lik Street, Tuen Mun, N.T. Hong Kong
10214/INPI (10135-M)	2004-07-28	更改地址 Modificação de sede	Neil Pryde Limited, companhia organizada segundo as Leis de Hong Kong	20/F, YKK Building, Phase II, 2 San Lik Street, Tuen Mun, N.T. Hong Kong
10215/INPI (10136-M)	2004-07-28	更改地址 Modificação de sede	Neil Pryde Limited, companhia organizada segundo as Leis de Hong Kong	20/F, YKK Building, Phase II, 2 San Lik Street, Tuen Mun, N.T. Hong Kong
10216/INPI (10137-M)	2004-07-28	更改地址 Modificação de sede	Neil Pryde Limited, companhia organizada segundo as Leis de Hong Kong	20/F, YKK Building, Phase II, 2 San Lik Street, Tuen Mun, N.T. Hong Kong
11564/INPI (11527-M)	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	Klenco (Singapore) PTE Ltd.	18 Gul Crescent, Singapore 629527
12557/INPI (12434-M)	2004-07-28	轉讓 Transmissão	American Optical Corporation	American Optical IP Corporation., com sede em 80 Field Point Road, Greenwich, CT 06830, U.S.A.
12565/INPI (12442-M)	2004-07-21	更改地址 Modificação de sede	Korea Ginseng Centre Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	香港中環德輔道中 173 號南豐大廈 25 樓 9-10 室 Room 09-10, 25th Floor, Nam Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Central, Hong Kong
12566/INPI (12443-M)	2004-07-21	更改地址 Modificação de sede	Korea Ginseng Centre Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	香港中環德輔道中 173 號南豐大廈 25 樓 9-10 室 Room 09-10, 25th Floor, Nam Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Central, Hong Kong
12692/INPI (12657-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.
12693/INPI (12658-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.
12694/INPI (12659-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.
12695/INPI (12660-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
12697/INPI (12662-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.
12698/INPI (12663-M)	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Century 21 Real Estate Corporation	1 Campus Drive, Parsippany, NJ 07054 U.S.A.
13009/INPI (12893-M)	2004-07-28	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
13031/INPI (12927-M)	2004-07-27	轉讓 Transmissão	Pepe (UK) Limited	Pepe Jeans NV, com sede em Fokkerweg 26, Suite 12, Curacao, Netherlands Antilles
13297/INPI (13177-M)	2004-07-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	Unza International Limited
13298/INPI (13178-M)	2004-07-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	Unza International Limited
14160/INPI (14101-M)	2004-08-09	合併轉讓 Transmissão por fusão	DR. DUNNER AG.	Swiss Caps Dr. Dunner AG, com sede em 35, Hausenstrasse, CH-9533 Kirchberg, Suíça
14160/INPI (14101-M)	2004-08-09	更改認別資料 Modificação de identidade	Swiss Caps Dr. Dunner AG	SWISS CAPS HOLDING AG
14160/INPI (14101-M)	2004-08-09	轉讓 Transmissão	SWISS CAPS HOLDING AG	Dr Dunner AG, com sede em Hausenstrasse 35-37, 9533 Kirchberg
14160/INPI (14101-M)	2004-08-09	更改地址 Modificação de sede	Dr Dunner AG	Artherstrasse 60, CH-6405 Immensee, Switzerland
14161/INPI (14102-M)	2004-08-09	合併轉讓 Transmissão por fusão	DR. DUNNER AG.	Swiss Caps Dr. Dunner AG, com sede em 35, Hausenstrasse, CH-9533 Kirchberg, Suíça
14161/INPI (14102-M)	2004-08-09	更改認別資料 Modificação de identidade	Swiss Caps Dr. Dunner AG	SWISS CAPS HOLDING AG
14161/INPI (14102-M)	2004-08-09	轉讓 Transmissão	SWISS CAPS HOLDING AG	Dr Dunner AG, com sede em Hausenstrasse 35-37, 9533 Kirchberg
14161/INPI (14102-M)	2004-08-09	更改地址 Modificação de sede	Dr Dunner AG	Artherstrasse 60, CH-6405 Immensee, Switzerland
14162/INPI (14103-M)	2004-08-09	合併轉讓 Transmissão por fusão	DR. DUNNER AG.	Swiss Caps Dr. Dunner AG, com sede em 35, Hausenstrasse, CH-9533 Kirchberg, Suíça
14162/INPI (14103-M)	2004-08-09	更改認別資料 Modificação de identidade	Swiss Caps Dr. Dunner AG	SWISS CAPS HOLDING AG
14162/INPI (14103-M)	2004-08-09	轉讓 Transmissão	SWISS CAPS HOLDING AG	Dr Dunner AG, com sede em Hausenstrasse 35-37, 9533 Kirchberg
14162/INPI (14103-M)	2004-08-09	更改地址 Modificação de sede	Dr Dunner AG	Artherstrasse 60, CH-6405 Immensee, Switzerland

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14408/INPI (14336-M)	2004-08-09	合併轉讓 Transmissão por fusão	DR. DUNNER AG.	Swiss Caps Dr. Dunner AG, com sede em 35, Hausenstrasse, CH-9533 Kirchberg, Suíça
14408/INPI (14336-M)	2004-08-09	更改認別資料 Modificação de identidade	Swiss Caps Dr. Dunner AG	SWISS CAPS HOLDING AG
14408/INPI (14336-M)	2004-08-09	轉讓 Transmissão	SWISS CAPS HOLDING AG	Dr Dunner AG, com sede em Hausenstrasse 35-37, 9533 Kirchberg
14408/INPI (14336-M)	2004-08-09	更改地址 Modificação de sede	Dr Dunner AG	Artherstrasse 60, CH-6405 Immensee, Switzerland
14409/INPI (14337-M)	2004-08-09	合併轉讓 Transmissão por fusão	DR. DUNNER AG.	Swiss Caps Dr. Dunner AG, com sede em 35, Hausenstrasse, CH-9533 Kirchberg, Suíça
14409/INPI (14337-M)	2004-08-09	更改認別資料 Modificação de identidade	Swiss Caps Dr. Dunner AG	SWISS CAPS HOLDING AG
14409/INPI (14337-M)	2004-08-09	轉讓 Transmissão	SWISS CAPS HOLDING AG	Dr Dunner AG, com sede em Hausenstrasse 35-37,9533 Kirchberg
14409/INPI (14337-M)	2004-08-09	更改地址 Modificação de sede	Dr Dunner AG	Artherstrasse 60, CH-6405 Immensee, Switzerland
14507/INPI (14433-M)	2004-07-27	轉讓 Transmissão	Pepe (UK) Limited	Pepe Jeans NV, com sede em Fokkerweg 26, Suite 12, Curacao, Netherlands Antilles
15066/INPI (14977-M)	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/001453 -	2004-07-20	轉讓 Transmissão	Imperial Chemical Industries PLC	Orica Australia PTY Ltd, com sede em 1 Nicholson Street, Melbourne, Victoria, 3000, Australia
N/001630 -	2004-07-15	更改認別資料 Modificação de identidade	Pharmacia & Upjohn AB	Pharmacia AB
N/001840 -	2004-07-23	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, Califórnia 95054, U.S.A.
N/002169 -	2004-07-20	更改地址 Modificação de sede	Reebok International Ltd., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Massachusetts	1895 J.W. Foster Blvd., Canton, Massachusetts 02021, E.U.A.
N/002396 -	2004-07-22	更改地址 Modificação de sede	HSBC Holdings PLC	8 Canada Square, London E14 5HQ, Inglaterra
N/002477 -	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Barilla Alimentare S.p.A.	Viale Riccardo Barilla 3/A, Parma, Italy
N/002477 -	2004-07-27	更改認別資料 Modificação de identidade	Barilla Alimentare S.p.A.	Barilla G. e R. Fratelli — Società per Azioni
N/002478 -	2004-07-27	更改地址 Modificação de sede	Barilla Alimentare S.p.A.	Viale Riccardo Barilla 3/A, Parma, Italy

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002478 -	2004-07-27	更改認別資料 Modificação de identidade	Barilla Alimentare S.p.A.	Barilla G. e R. Fratelli — Società per Azioni
N/002797 -	2004-07-28	更改地址 Modificação de sede	Advance Magazine Publishers Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque	Four Times Square, New York, N.Y. 10036 United States of America
N/003128 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Coors Holdings Limited	Coors Worldwide, Inc., com sede em 311 10th Street, Golden, Colorado 80401, United States
N/003861 -	2004-07-22	轉讓 Transmissão	JDH (Hong Kong) Limited	Reading Industries Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/006875 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/006876 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/006946 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/006947 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/007397 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/007428 -	2004-07-28	轉讓 Transmissão	JDH (Hong Kong) Limited	Reading Industries Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/007998 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/008257 -	2004-07-15	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin 8, Irlanda
N/010932 -	2004-07-22	轉讓 Transmissao	Dabur India Limited	Dabur Pharma Limited, com sede em 3 Factory Road, Adjoining Safderjung Hospital, New Delhi — 110029 India

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/012108	2004/07/26	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW	30	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第9條第1款c）項結合第214條第1款a）項。 Nos termos da alínea *c*) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea *a*) do n.º 1 do art.º 214.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/012109	2004/07/26	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW	32	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第9條第1款c）項結合第214條第1款a）項。 Nos termos da alínea *c*) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea *a*) do n.º 1 do art.º 214.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012115	2004/08/04	The Hongkong Land Company, Limited	HK	42	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *b*) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea *c*) do n.º 1 do art.º 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012419	2004/07/20	天寶（亞洲）商貿有限公司	HK	03	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a）項和第199條第1款b）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a*) do n.º 2 do art.º 214.º e a alínea *b*) do n.º 1 art.º 199.º, conjugados com a alínea *c*) do n.º 1 do art.º 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012514	2004/08/04	王德輝 Wong Tak Fai	MO	18	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第9條第1款c）項結合第214條第1款a）項。 Nos termos da alínea *c*) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea *a*) do n.º 1 do art.º 214.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012697	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a*) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea *c)* do n.º 1 do art.º 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012699	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1

程序編號 Processo n.°	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/012699	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/012702	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/012703	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/012705	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/012711	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.
N/012712	2004/08/11	吳楚帆	MO	25	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第1款a）項結合第9條第1款c）項。 Nos termos da alínea *a)* do n.° 1 do art.° 214.° conjugado com a alínea *c)* do n.° 1 do art.° 9.° do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/ /99/M, de 13 de Dezembro.

聲明異議
Reclamações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/013456	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013457	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013458	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013459	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013460	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013461	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013462	2004-08-02	Cerruti 1881	FR	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT
N/013544	2004-08-02	Peek & Cloppenburg KG	DE	Bonneterie Cevenole, S.A.R.L.	FR
N/013581	2004-08-02	Johannes Nieboer	NL	Compañia Industrial de Tabacos Monte-Paz S.A.	UY
N/013594	2004-08-02	Peek & Cloppenburg KG	DE	Advance Magazine Publishers, Inc.	US

聲明異議之答辯
Contestações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/013170	2004-08-06	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	Tao-Ti International Co. Ltd	TW
N/013175	2004-08-06	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	Tao-Ti International Co. Ltd	TW
N/013176	2004-08-06	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	Tao-Ti International Co. Ltd	TW

不獲批准之申請
Pedidos indeferidos

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	備註 Observações
* 1726/INPI (1630-M)	2002-04-01	2004-07-30	Sahara Corp. Ltd., Canadian Imperial Bank of Commerce Trust Co. (Cayman) Ltd.	KY	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 20 條第 1 款 d）項和第 25 條及經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 82 條第 1 款 c）項。 Nos termos da alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e alínea *c*) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	備註 Observações
* 1986/INPI (1889-M)	2002-02-22	2004-07-30	Genecor International, Inc.	US	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第20條第1款d）項和第25條及經10月11日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第82條第1款c）項。 Nos termos da alínea *d)* do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e alínea *c*) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro
* 6361/INPI (6186-M)	2002-03-22	2004-07-30	Tommy Hilfiger, Inc.	US	
* 7993/INPI (7763-M)	2002-04-01	2004-07-30	Simmons Company	US	
* 9141/INPI (8889-M)	2002-10-23	2004-07-30	GKN Public Limited Company	GB	
* 10847/INPI (10701-M) * 10848/INPI (10702-M)	2002-10-21	2004-07-30	Cable and Wireless PLC	GB	

* 續展之申請 Pedido de renovação

營業場所之保護
Protecção de estabelecimento

批給
Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
E/000049	2004/08/03	2004/08/03	余錦來 U Kam Loi	MO
E/000050	2004/08/03	2004/08/03	澳門金燕國際傳媒有限公司 Sociedade de Meios de Comunicação Internacionais Jin Yan, Limitada	MO

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000116
申請日期：2003/03/04
申請人：屈臣氏企業有限公司
國籍：英屬處女島
住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：招紙。

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000116
Data do pedido: 2003/03/04
Requerente: Watson Enterprises Limited
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
Título: rótulo.

摘要：desenho da Etiqueta da Água Watson

O desenho da etiqueta é feito em três formas semi-ovais estilo luz de projector (holofote) para realçar a marca.

Além disso, a etiqueta é usada para envolver a parte superior da garrafa e deixando a parte inferior transparente para mostrar a limpidez da água.

Por outro lado, foi aplicado um efeito especial de impressão na área oval, com uma tinta especial para dar um efeito lascado.

分類 ：05 - 06

創作人：湯澤輝

附圖

（D/000116之刊登費用為 $1,429.00）

Resumo: desenho da Etiqueta da Água Watson

O desenho da etiqueta é feito em três formas semi-ovais estilo luz de projector (holofote) para realçar a marca.

Além disso, a etiqueta é usada para envolver a parte superior da garrafa e deixando a parte inferior transparente para mostrar a limpidez da água.

Por outro lado, foi aplicado um efeito especial de impressão na área oval, com uma tinta especial para dar um efeito lascado.

Classificação: 05 - 06

Criador: Tong Chack Fai

Figura

(D/000116 — custo desta publicação $ 1 429,00)

設計編號：D/000117

申請日期：2003/03/04

申請人：屈臣氏企業有限公司

國籍：英屬處女島

住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：大瓶。

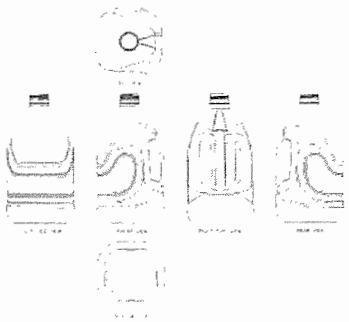
摘要：garrafão

O corpo da garrafa faz uso das curvas tipo oval para criar estrias não só para decoração da garrafa para ecoar o novo formato oval que a marca possui mas também para reforçar o formato da garrafa. Além disso, a grande pega lateral ajuda a um manuseamento fácil.

分類 ：09 - 01

創作人：湯澤輝

附圖



（D/000117之刊登費用為 $1,253.00）

Desenho n.º: D/000117

Data do pedido: 2003/03/04

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: garrafão.

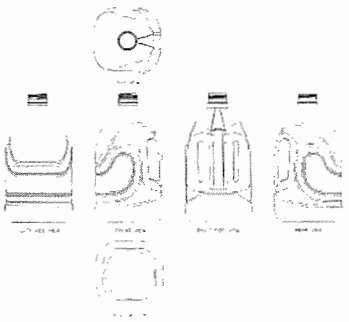
Resumo: garrafão

O corpo da garrafa faz uso das curvas tipo oval para criar estrias não só para decoração da garrafa para ecoar o novo formato oval que a marca possui mas também para reforçar o formato da garrafa. Além disso, a grande pega lateral ajuda a um manuseamento fácil.

Classificação: 09 - 01

Criador: Tong Chack Fai

Figura



(D/000117 — custo desta publicação $ 1 253,00)

設計編號：D/000118
申請日期：2003/03/04
申請人：屈臣氏企業有限公司
國籍：英屬處女島
住址/地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

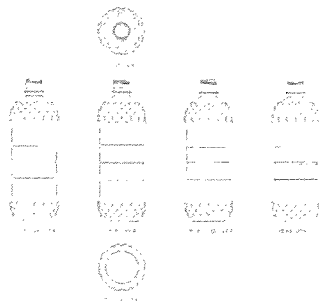
標題：瓶子。
摘要：garrafa

É um modelo desportivo e requintado. A parte superior e inferior da garrafa utiliza o invulgar modelo da marca Cool — em forma de diamante lapidado para criar uma sensação refrescante. A garrafa cor azul-marinho claro tem imensas facetas reflectoras de excelente proporção e perfeita simetria. As tiras simples na garrafa apresentam uma praticabilidade funcional e ajudam a pessoa a espremer facilmente a água.

O seu inovador modelo está relacionado com um formato de garrafa invulgar e facilmente reconhecível, tao distinto que se torna sinónimo da marca Cool.

分類：09 - 01
創作人：湯澤輝

附圖



（D/000118之刊登費用為$1,390.00）

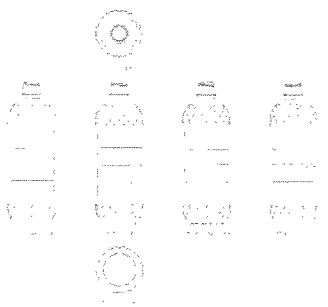
Desenho n.º: D/000118
Data do pedido: 2003/03/04
Requerente: Watson Enterprises Limited
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
Título: garrafa.
Resumo: garrafa

É um modelo desportivo e requintado. A parte superior e inferior da garrafa utiliza o invulgar modelo da marca Cool — em forma de diamante lapidado para criar uma sensação refrescante. A garrafa cor azul-marinho claro tem imensas facetas reflectoras de excelente proporção e perfeita simetria. As tiras simples na garrafa apresentam uma praticabilidade funcional e ajudam a pessoa a espremer facilmente a água.

O seu inovador modelo está relacionado com um formato de garrafa invulgar e facilmente reconhecível, tão distinto que se torna sinónimo da marca Cool.

Classificação: 09 - 01
Criador: Tong Chack Fai

Figura



(D/000118 — custo desta publicação $ 1 390,00)

設計編號：D/000119
申請日期：2003/03/04
申請人：屈臣氏企業有限公司
國籍：英屬處女島
住址/地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：瓶子。
摘要：garrafa

A garrafa tem um formato curvo para se adaptar à nossa palma da mão. Além disso, a aerodinâmica do modelo com o formato de um dedo na cinta ajuda a segurar a garrafa ainda com mais facilidade e segurança. Mais ainda, a tampa da garrafa semi-transparente está projectada para servir de copo, o que é uma inovação na garrafa de água tradicional e os veios adaptados aos dedos facilitam a sua abertura. Acima de tudo, a garrafa estilo copo é fabricada em plástico duro que torna a garrafa mais forte e parece mais sólida.

Desenho n.º: D/000119
Data do pedido: 2003/03/04
Requerente: Watson Enterprises Limited
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
Título: garrafa.
Resumo: garrafa

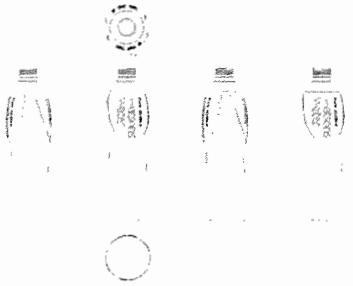
A garrafa tem um formato curvo para se adaptar à nossa palma da mão. Além disso, a aerodinâmica do modelo com o formato de um dedo na cinta ajuda a segurar a garrafa ainda com mais facilidade e segurança. Mais ainda, a tampa da garrafa semi-transparente está projectada para servir de copo, o que é uma inovação na garrafa de água tradicional e os veios adaptados aos dedos facilitam a sua abertura. Acima de tudo, a garrafa estilo copo é fabricada em plástico duro que torna a garrafa mais forte e parece mais sólida.

Além disso, a garrafa estilo copo é fabricada sem etiqueta mas tem dois relevos semi-ovais para a marca na parte superior da garrafa e a superfície areenta dos relevos semi-ovais dá um ar mais clássico e elegante à garrafa.

分類 ：09 - 01

創作人：湯澤輝

附圖



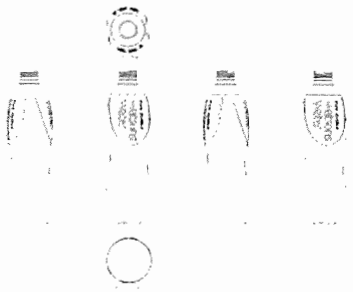
（D/000119之刊登費用為 $1,595.00）

Além disso, a garrafa estilo copo é fabricada sem etiqueta mas tem dois relevos semi-ovais para a marca na parte superior da garrafa e a superfície areenta dos relevos semi-ovais dá um ar mais clássico e elegante à garrafa.

Classificação: 09 - 01

Criador: Tong Chack Fai

Figura



(D/000119 — custo desta publicação $ 1 595,00)

設計編號：D/000121

申請日期：2003/04/28

申請人：Seiko Epson Corporation

國籍：japonesa

住址 / 地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：打印機用油墨儲存器。

摘要：o objecto relacionado com este desenho é uma carga de tinta para a impressora para fornecer tinta a uma impressora. A perspectiva de referência mostra um tabuleiro para a carga de tinta no qual o objecto é colocado. Como se vê na ampliação da perspectiva (corte seccional) em B-B, indicando o nome de cada peça, a saliência da peça superior esquerda no alçado frontal tem um sistema sem fios IC colocado no seu interior.

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a informação entre a carga de tinta e o corpo principal da impressora, tal como a quantidade de tinta remanescente, é comunicada/registada pelo sistema sem fios ao inserir a saliência no orifício do tabuleiro da carga de tinta (parte A na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a parte côncava que está na proximidade do orifício de admissão de tinta na perspectiva de trás, tem as funções de guiar e fixar o objecto na posição correcta ao engatar com o veio de prevenção de colocação indevida colocado no tabuleiro para a carga de tinta (parte B na perspectiva de referência).

A parte côncava mais baixa e a parte convexa da aresta direita inferior na perspectiva de trás têm as funções de diferenciação das variedades (tons e cor) de discriminação das cargas de tintas e de prevenção da colocação indevida ao engatar com os

Desenho n.º: D/000121

Data do pedido: 2003/04/28

Requerente: Seiko Epson Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Título: carga de tinta para impressora.

Resumo: o objecto relacionado com este desenho é uma carga de tinta para a impressora para fornecer tinta a uma impressora. A perspectiva de referência mostra um tabuleiro para a carga de tinta no qual o objecto é colocado. Como se vê na ampliação da perspectiva (corte seccional) em B-B, indicando o nome de cada peça, a saliência da peça superior esquerda no alçado frontal tem um sistema sem fios IC colocado no seu interior.

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a informação entre a carga de tinta e o corpo principal da impressora, tal como a quantidade de tinta remanescente, é comunicada/registada pelo sistema sem fios ao inserir a saliência no orifício do tabuleiro da carga de tinta (parte A na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a parte côncava que está na proximidade do orifício de admissão de tinta na perspectiva de trás, tem as funções de guiar e fixar o objecto na posição correcta ao engatar com o veio de prevenção de colocação indevida colocado no tabuleiro para a carga de tinta (parte B na perspectiva de referência).

A parte côncava mais baixa e a parte convexa da aresta direita inferior na perspectiva de trás têm as funções de diferenciação das variedades (tons e cor) de discriminação das cargas de tintas e de prevenção da colocação indevida ao engatar com os

veios discriminativos colocados no tabuleiro para a carga de tinta (parte C na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, os estribos superiores e inferiores da aresta esquerda da perspectiva de trás têm as funções de guiar e fixar o objecto na correcta posição ao engatar com os estribos de posicionamento colocados no tabuleiro para a carga de tinta (D na perspectiva de referência).

分類：18 - 02

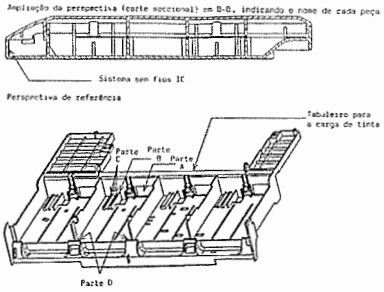
創作人：Hitoshi Matsumoto e Ikuo Masujima

優先權日期：2002/10/29

優先權國家：日本

優先權編號：2002-029497

附圖



（D/000121之刊登費用為$2,515.00）

veios discriminativos colocados no tabuleiro para a carga de tinta (parte C na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, os estribos superiores e inferiores da aresta esquerda da perspectiva de trás têm as funções de guiar e fixar o objecto na correcta posição ao engatar com os estribos de posicionamento colocados no tabuleiro para a carga de tinta (D na perspectiva de referência).

Classificação: 18 - 02

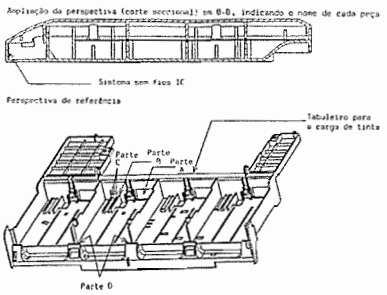
Criador: Hitoshi Matsumoto e Ikuo Masujima

Data de prioridade: 2002/10/29

País de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2002-029497

Figura



(D/000121 — custo desta publicação $ 2 515,00)

設計編號：D/000122

申請日期：2003/04/28

申請人：Seiko Epson Corporation

國籍：japonesa

住址 / 地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：打印機用油墨儲存器。

摘要：o objecto relacionado com este desenho é uma carga de tinta para a impressora para fornecer tinta a uma impressora. A perspectiva de referência mostra um tabuleiro para a carga de tinta no qual o objecto é colocado. Como se vê na ampliação da perspectiva (corte seccional) em B-B, indicando o nome de cada peça, a saliência da peça superior esquerda no alçado frontal tem um sistema sem fios IC colocado no seu interior.

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a informação entre a carga de tinta e o corpo principal da impressora, tal como a quantidade de tinta remanescente, é comunicada/registada pelo sistema sem fios ao inserir a saliência no orifício do tabuleiro da carga de tinta (parte A na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a parte côncava que está na proximidade do orifício de

Desenho n.º: D/000122

Data do pedido: 2003/04/28

Requerente: Seiko Epson Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Título: carga de tinta para impressora.

Resumo: o objecto relacionado com este desenho é uma carga de tinta para a impressora para fornecer tinta a uma impressora. A perspectiva de referência mostra um tabuleiro para a carga de tinta no qual o objecto é colocado. Como se vê na ampliação da perspectiva (corte seccional) em B-B, indicando o nome de cada peça, a saliência da peça superior esquerda no alçado frontal tem um sistema sem fios IC colocado no seu interior.

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a informação entre a carga de tinta e o corpo principal da impressora, tal como a quantidade de tinta remanescente, é comunicada/registada pelo sistema sem fios ao inserir a saliência no orifício do tabuleiro da carga de tinta (parte A na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, a parte côncava que está na proximidade do orifício de

admissão de tinta na perspectiva de trás, tem as funções de guiar e fixar o objecto na posição correcta ao engatar com o veio de prevenção de colocação indevida colocado no tabuleiro para a carga de tinta (parte B na perspectiva de referência).

A parte côncava mais baixa e a parte convexa da aresta direita inferior na perspectiva de trás têm as funções de diferenciação das variedades (tons e cor) de discriminação das cargas de tintas e de prevenção da colocação indevida ao engatar com os veios discriminativos colocados no tabuleiro para a carga de tinta (parte C na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, os estribos superiores e inferiores da aresta esquerda da perspectiva de trás têm as funções de guiar e fixar o objecto na correcta posição ao engatar com os estribos de posicionamento colocados no tabuleiro para a carga de tinta (D na perspectiva de referência).

分類：18 - 02

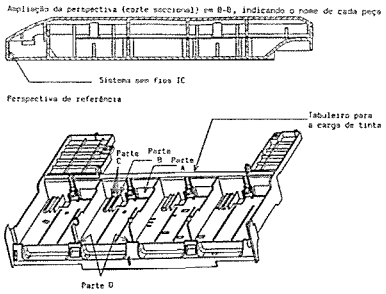
創作人：Hitoshi Matsumoto

優先權日期：2002/10/29

優先權國家：日本

優先權編號：2002-029499

附圖



（D/000122之刊登費用為 $2,515.00）

admissão de tinta na perspectiva de trás, tem as funções de guiar e fixar o objecto na posição correcta ao engatar com o veio de prevenção de colocação indevida colocado no tabuleiro para a carga de tinta (parte B na perspectiva de referência).

A parte côncava mais baixa e a parte convexa da aresta direita inferior na perspectiva de trás têm as funções de diferenciação das variedades (tons e cor) de discriminação das cargas de tintas e de prevenção da colocação indevida ao engatar com os veios discriminativos colocados no tabuleiro para a carga de tinta (parte C na perspectiva de referência).

Quando o objecto é colocado no tabuleiro para a carga de tinta, os estribos superiores e inferiores da aresta esquerda da perspectiva de trás têm as funções de guiar e fixar o objecto na correcta posição ao engatar com os estribos de posicionamento colocados no tabuleiro para a carga de tinta (D na perspectiva de referência).

Classificação: 18 - 02

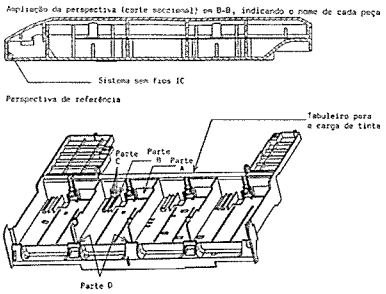
Criador: Hitoshi Matsumoto

Data de prioridade: 2002/10/29

País de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2002-029499

Figura



(D/000122 — custo desta publicação $ 2 515,00)

設計編號：D/000123

申請日期：2003/05/16

申請人：屈臣氏企業有限公司

國籍：英屬處女島

住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：包裝新型。

摘要：Modelo de Embalagem

Letras em forma de icebergue flutuante são usadas no modelo da embalagem que juntamente com letras distorcidas do nome da marca formam ondas num segundo plano, projectando uma sensação de frescura enquanto ao mesmo tempo visualizam o seu nome. A cor azul clara é também empregue na garrafa formando diamantes facetados na parte superior e inferior da garrafa e dando-lhe um aspecto mais brilhante.

Desenho n.º: D/000123

Data do pedido: 2003/05/16

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

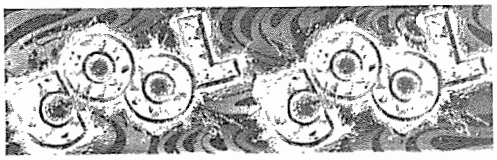
Título: modelo de embalagem.

Resumo: Modelo de Embalagem

Letras em forma de icebergue flutuante são usadas no modelo da embalagem que juntamente com letras distorcidas do nome da marca formam ondas num segundo plano, projectando uma sensação de frescura enquanto ao mesmo tempo visualizam o seu nome. A cor azul clara é também empregue na garrafa formando diamantes facetados na parte superior e inferior da garrafa e dando-lhe um aspecto mais brilhante.

分類 ：05 - 06
創作人：劉小康

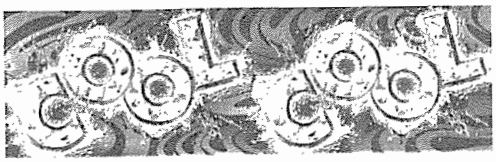
附圖



（D/000123之刊登費用為 $1,253.00）

Classificação: 05 - 06
Criador: Lau Siu Hong, Freeman

Figura



(D/000123 — custo desta publicação $ 1 253,00)

設計編號：D/000127
申請日期：2003/06/25
申請人：屈臣氏企業有限公司
國籍：英屬處女島
住址 / 地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室

標題：瓶子。
摘要：garrafa

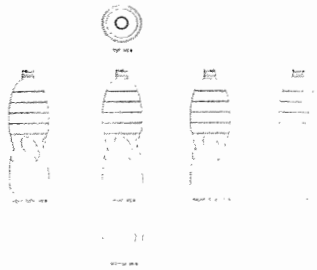
O corpo da garrafa tem um formato curvo para se adaptar à nossa palma da mão. Além disso, a aerodinâmica do modelo com o formato de um dedo no meio do corpo ajuda a segurar a garrafa ainda com mais facilidade e segurança.

Mais ainda, a tampa da garrafa num refrescante tom de verde está projectada para servir de copo, o que é uma inovação na garrafa de água tradicional e os veios em forma de dedo na tampa facilitam a sua abertura.

Dois tamanhos de tampa foram criados para se adaptar a toda a gama do produto, uma para garrafas.

分類 ：09 - 01
創作人：湯澤輝
優先權日期 ：2003/03/26
優先權國家：中國
優先權編號：03 3 05548.3

附圖



（D/000127之刊登費用為 $1,635.00）

Desenho n.º: D/000127
Data do pedido: 2003/06/25
Requerente: Watson Enterprises Limited
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
Título: garrafa.
Resumo: garrafa

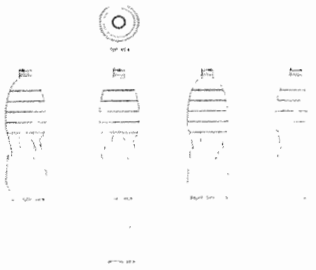
O corpo da garrafa tem um formato curvo para se adaptar à nossa palma da mão. Além disso, a aerodinâmica do modelo com o formato de um dedo no meio do corpo ajuda a segurar a garrafa ainda com mais facilidade e segurança.

Mais ainda, a tampa da garrafa num refrescante tom de verde está projectada para servir de copo, o que é uma inovação na garrafa de água tradicional e os veios em forma de dedo na tampa facilitam a sua abertura.

Dois tamanhos de tampa foram criados para se adaptar a toda a gama do produto, uma para garrafas.

Classificação: 19 - 01
Criador: Tong Chack Fai
Data de prioridade: 2003/03/26
País de prioridade: R.P.China
Número de prioridade: 03 3 05548.3

Figura



(D/000127 — custo desta publicação $ 1 635,00)

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
D/000108	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000109	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000110	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000111	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000112	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000113	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP
D/000114	2004/08/03	2004/08/03	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP

實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de patentes de utilidade

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

實用專利公佈

實用專利編號：U/000001

申請日期：2002/04/03

申請人：Zapf Creation AG

國籍：德國

住址 / 地址：Monchrodener Strabe 13 D - 96472 Rodental, Alemanha

標題：玩具，尤指一玩偶，一種動物或相似的玩偶。

摘要：o invento refere-se a um brinquedo, em particular uma boneca, um boneco tipo animal ou similar, com dispositivo de aderência.

O dispositivo de aderência está fixado na superfície do boneco.

O dispositivo de aderência é acoplado de forma amovível a acessórios e/ou a uma outra zona da superfície do boneco.

Publicação de utilidade

Utilidade n.º: U/000001

Data do pedido: 2002/04/03

Requerente: Zapf Creation AG

Nacionalidade: alemã

Domicílio/Sede: Monchrodener Strabe 13 D - 96472 Rodental, Alemanha

Título: Brinquedo, em particular uma boneca, um boneco tipo animal ou semelhante.

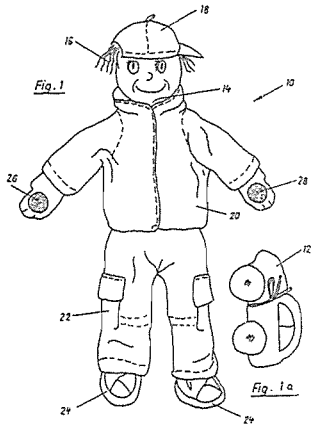
Resumo: o invento refere-se a um brinquedo, em particular uma boneca, um boneco tipo animal ou similar, com dispositivo de aderência.

O dispositivo de aderência está fixado na superfície do boneco.

O dispositivo de aderência é acoplado de forma amovível a acessórios e/ou a uma outra zona da superfície do boneco.

分類 ：A63H - 11/00 - 7
發明人：Angelika Marr
優先權日期 ：2001/04/05
優先權國家：德國
優先權編號：201 05 997.5

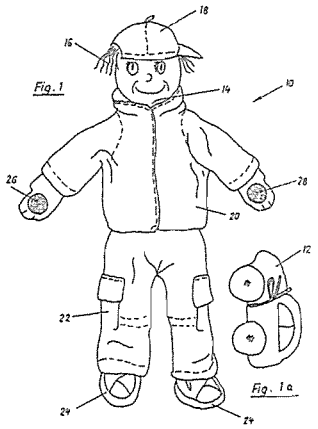
附圖



（U/000001之刊登費用為$1,635.00）

Classificação: A63H - 11/00 - 7
Inventor: Angelika Marr
Data de prioridade: 2001/04/05
País de prioridade: Alemanha
Número de prioridade: 201 05 997.5

Figura



(U/000001 — custo desta publicação $ 1 635,00)

實用專利編號：U/000002
申請日期：2002/05/16
申請人：楊汝照
國籍：中國
住址 / 地址：澳門沙梨頭海邊街 181 號雅新大廈 13 樓 E 座
申請人：楊汝津
國籍：中國
住址/地址：廣東省佛山市環市鎮永新管理區南村舊區七街8 號

標題：一種防盜門

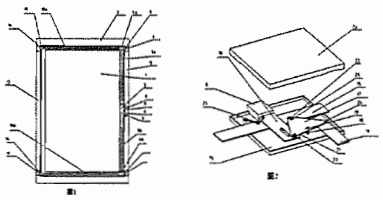
摘要：一種防盜門，包括門體，門框，設置在門體側邊上的可帶動上下及一側面方向運動的鎖舌動作的鎖體。設置在門體一側上下兩角的兩個轉換器，轉換器通過連杆與鎖體的上下鎖舌連接在一起，轉換器上設有可鎖緊門一側的鎖舌，轉換器主要由上下蓋。設置在上下蓋內的單方向轉換機構構成，該轉換機構的動力輸入端與鎖體上引出的連杆相接，輸出端與鎖舌相接，對應鎖體向外側的鎖舌及轉換器上的鎖舌的門框上設有相應的鎖舌接入孔，其特別之處在於轉換器上還設有一與原有轉換構構的轉換相反的轉換機構，該轉換機構的動力輸出端通過連杆與設置在門體另一側的鎖舌相接，對應該鎖舌的另一側門框上設有鎖舌接入孔。

分類 ：E06B - 5/00 - 7
發明人：楊汝照，楊汝津
優先權日期 ：2002/03/19
優先權國家：中國
優先權編號：02 226316.0

Utilidade n.º: U/000002
Data do pedido: 2002/05/16
Requerente: 楊汝照
Nacionalidade: chinesa
Domicílio/Sede: 澳門沙梨頭海邊街 181 號雅新大廈 13 樓 E 座
Requerente: 楊汝津
Nacionalidade: chinesa
Domicílio/Sede: 廣東省佛山市環市鎮永新管理區南村舊區七街8 號
Título: 一種防盜門
Resumo: 一種防盜門，包括門體，門框，設置在門體側邊上的可帶動上下及一側面方向運動的鎖舌動作的鎖體。設置在門體一側上下兩角的兩個轉換器，轉換器通過連杆與鎖體的上下鎖舌連接在一起，轉換器上設有可鎖緊門一側的鎖舌，轉換器主要由上下蓋。設置在上下蓋內的單方向轉換機構構成，該轉換機構的動力輸入端與鎖體上引出的連杆相接，輸出端與鎖舌相接，對應鎖體向外側的鎖舌及轉換器上的鎖舌的門框上設有相應的鎖舌接入孔，其特別之處在於轉換器上還設有一與原有轉換構構的轉換相反的轉換機構，該轉換機構的動力輸出端通過連杆與設置在門體另一側的鎖舌相接，對應該鎖舌的另一側門框上設有鎖舌接入孔。

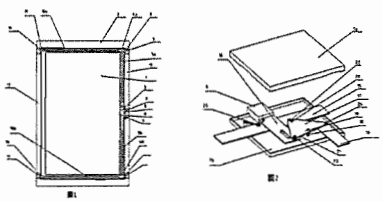
Classificação: E06B - 5/00 - 7
Inventor: 楊汝照，楊汝津
Data de prioridade: 2002/03/19
País de prioridade: R.P. China
Número de prioridade: 02 226316.0

附圖



（U/000002之刊登費用為$1,703.00）

Figura



(U/000002 — custo desta publicação $ 1 703,00)

實用專利編號：U/000003

申請日期：2003/02/28

申請人：Watson Enterprises Limited

國籍：英屬處女島

住址 / 地址：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：瓶子密封裝置

摘要：根據本發明，提供一種用於瓶子的密封裝置，所述瓶子具有頂端部份並在其頂上具有包括相對較小瓶嘴部份的頂端部份。密封裝置包括用於旋到並由此密封所述瓶嘴部份的內瓶帽，還包括包圍並支撐所述內瓶帽的外部殼體。所述內帽是標準的瓶帽並可與外部殼體分開。所述殼體包括具有開口底端的外圍壁，用來包圍和支撐所述瓶頂端部份及一體地包括包圍並定位瓶帽的內部倒轉套環。套環有一較低邊緣及多個彈性變形的固定結構，它們設置在瓶帽的周圍並通過瓶帽的邊緣將瓶帽固定在體殼內，每一個固定結構包括懸在套環上的接頭，所述接頭在其內表面上具有橫向凸起，它們用來通過咬合動作結合所述瓶帽，固定瓶帽在殼體內。

分類 ：B65D - 41/00 - 7

發明人：Tong Chack Fai, Lau Siu Hong, Freeman

優先權日期 ：2002/07/08

優先權國家：中國香港

優先權編號：02105056.8

Utilidade n.º: U/000003

Data do pedido: 2003/02/28

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: 瓶子密封裝置

Resumo: 根據本發明，提供一種用於瓶子的密封裝置，所述瓶子具有頂端部份並在其頂上具有包括相對較小瓶嘴部份的頂端部份。密封裝置包括用於旋到並由此密封所述瓶嘴部份的內瓶帽，還包括包圍並支撐所述內瓶帽的外部殼體。所述內帽是標準的瓶帽並可與外部殼體分開。所述殼體包括具有開口底端的外圍壁，用來包圍和支撐所述瓶頂端部份及一體地包括包圍並定位瓶帽的內部倒轉套環。套環有一較低邊緣及多個彈性變形的固定結構，它們設置在瓶帽的周圍並通過瓶帽的邊緣將瓶帽固定在體殼內，每一個固定結構包括懸在套環上的接頭，所述接頭在其內表面上具有橫向凸起，它們用來通過咬合動作結合所述瓶帽，固定瓶帽在殼體內。

Classificação: B65D - 41/00 - 7

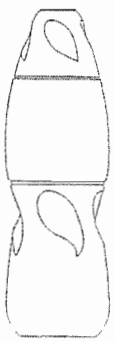
Inventor: Tong Chack Fai, Lau Siu Hong, Freeman

Data de prioridade: 2002/07/08

País de prioridade: Hong Kong, China

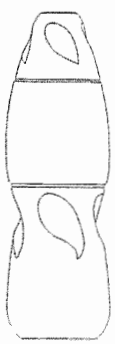
Número de prioridade: 02105056.8

附圖



（U/000003之刊登費用為$1,732.00）

Figura



(U/000003 — custo desta publicação $ 1 732,00)

更正

2004年6月2日第22期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

設計或新型編號D/109及D/114——發明人，應改為："Nobuo Tsutsumi"；

2004年8月4日第31期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/14332——在申請通告中應包括優先權之要求："所屬國：德國；請求日期：2004年1月9日；請求編號：30400857"；

應申請人之要求，更正如下：

商標編號10140/INPI（10034-M）——申請人應改為："Miramar Hotel & Investment Co. Ltd."；

2003年11月5日第45期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/12243——商標的圖案應改為：

PU JING
葡京

2004年2月4日第5期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/12840——商標的圖案應改為：

澳龍

商標編號N/12841——商標的圖案應改為：

MACAU
DRAGON

商標編號N/12842——商標的圖案應改為：

Rectificações

Boletim Oficial da RAEM n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2004:

Desenho ou modelo n.os D/109 e D/114 — Inventor, deve ler-se: «Nobuo Tsutsumi».

Boletim Oficial da RAEM n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Marca n.º N/14 332 — no aviso de pedido deve incluir-se a seguinte reivindicação de prioridade: «País em causa: Alemanha; pedido formulado em 9 de Janeiro de 2004; sob o n.º 30 400 857»;

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Marca n.º 10 140/INPI (10 034-M) — deve alterar-se o requerente para o seguinte: «Miramar Hotel & Investment Co. Ltd.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2003:

Marca n.º N/12 243 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

PU JING
葡京

Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

Marca n.º N/12 840 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

澳龍

Marca n.º N/12 841 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

MACAU
DRAGON

Marca n.º N/12 842 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

2004年4月7日第14期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/13143——顏色之要求應改為："商標為藍色和白色如圖所示。"及商標的圖案應改為：

Boletim Oficial da RAEM n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2004:

Marca n.º N/13 143 — deve alterar-se a reivindicação de cores para o seguinte: «A marca são de cor azul e branca, tal como representadas na figura.» e deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

2004年5月5日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/13170——產品名單應改為："綠茶。"；

Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2004:

Marca n.º N/13 170 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Chá verde.»

2004年7月7日第27期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/13966——在產品名單內，原文為"...女士襪，..."

應改為："...襪，..."；

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004:

Marca n.º N/13 966 — na lista de produtos, onde se lê: «...meias de senhora, ...»

deve ler-se: «...meias, ...».

商標編號N/13981，N/13989及N/13997——在服務名單內，原文為："…多媒體及互動多媒體資訊的提供服務，…提供線上互動通報欄；與上述所有服務有關的諮詢、資訊提供及顧問服務；…"

應改為："…透過包括移動電話，電腦，個人數碼助理，電視及無線電等電訊設備提供文章、數據、圖片、圖像、影像及訊息；…提供線上互動通報欄；電視及顯示器和解碼器的分期付款式出租合約，出租和出售；提供進入一電子資訊網絡的大門；提供進入不同的數據庫；數據機的分期付款式出租合約，出租和出售；與上述所有服務有關的諮詢、資訊提供及顧問服務；…"。

Marcas n.os N/13 981, N/13 989 e N/13 997 — na lista de serviços, onde se lê: «...serviços de fornecimento de informações multimédia e de multimédia interactiva; ...fornecimento de painéis de boletins interactivos on-line; consultoria, fornecimento de informações e assessoria relacionadas com os serviços supramencionados;...»

deve ler-se: «...fornecimento de textos, dados, fotos, imagens, vídeo e mensagens através de dispositivos de telecomunicações incluindo telefones móveis, computadores, PDAs, televisores e rádios; ...fornecimento de painéis de boletins interactivos on-line; contratos de aluguer, aluguer e venda a prestações de televisores e monitores e descodificadores; fornecimento de acesso a portais numa rede de informações electrónicas; fornecimento de acesso a várias bases de dados; contrato de aluguer, aluguer e venda a prestações de modems; consultoria, fornecimento de informações e assessoria relacionadas com os serviços supramencionados; ...».

二零零四年八月十六日於經濟局

代局長　蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng.*

（是項刊登費用為$271,780.00）

(Custo desta publicação $ 271 780,00)

財政局

名單

本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（會計範疇）五缺，經於二零零三年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績表如下：

合格應考人： 分

1.° 雲大衛 7.495
2.° 鄧世杰 6.469
3.° Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves 6.371
4.° Ulisses Júlio Freire Marques 6.356
5.° 譚麗霞 6.194
6.° 彭倩體 6.030
7.° 陸靜怡 5.907
8.° 古永炘 5.888
9.° Sandra Maria da Ascenção Joaquim 5.878
10.° 鄭世安 5.844
11.° 鄧永恆 5.760
12.° 梁佩雯 5.732
13.° Sandra Fátima Bento 5.589
14.° Cartar Singh Mann 5.579
15.° 梁佩欣 5.535
16.° 岑翠貞 5.513
17.° 馮佩華 5.428
18.° 黃艷容 5.332
19.° 伍雪賢 5.212
20.° 何嘉慧 5.120
21.° 李蓓 5.102

被淘汰之應考人：

a）根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定： 274名

b）根據上述通則第六十二條第九款的規定：

因缺席知識考試：240名

因缺席專業面試：5名

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área da contabilidade, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wan Tai Wai 7,495
2.º Tang Sai Kit 6,469
3.º Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves 6,371
4.º Ulisses Júlio Freire Marques 6,356
5.º Tam Lai Ha 6,194
6.º Pang Sin Tai 6,030
7.º Luk Cheng I aliás Cecília Luk 5,907
8.º Ku Weng Ian 5,888
9.º Sandra Maria da Ascenção Joaquim 5,878
10.º Cheang Sai On 5,844
11.º Tang Weng Hang 5,760
12.º Leong Pui Man 5,732
13.º Sandra Fátima Bento 5,589
14.º Cartar Singh Mann 5,579
15.º Leong Pui Ian 5,535
16.º Sam Choi Cheng 5,513
17.º Fong Pui Wa 5,428
18.º Wong Im Iong 5,332
19.º Ng Sut In 5,212
20.º Ho Ka Wai 5,120
21.º Lei Pui 5,102

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: duzentos e setenta e quatro;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado estatuto:

- Por terem faltado à prova de conhecimento: duzentos e quarenta;

- Por terem faltado à entrevista profissional: cinco.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經濟財政司司長於二零零四年八月二十三日批示確認）

二零零四年八月十一日於財政局

典試委員會：

主席：局長　艾衛立

委員：廳長　Vitória Alice Maria da Conceição

處長　林瑞雯

（是項刊登費用為 $2,649.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Lam Soi Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 2 649,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零四年七月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2004

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total	
上月餘額 Saldo do mês anterior		$ 18,948,369.18		$ 8,408,711.47		$ 27,357,080.65
本月收入： Receita do mês:						
庫房 Própria da Fazenda	$ 1,799,337,878.40		$ .00		$ 1,799,337,878.40	
財政運作 Por operações de tesouraria	$ 146,000,000.00		$ 810,755,668.60		$ 956,755,668.60	
		$ 1,945,337,878.40		$ 810,755,668.60		$ 2,756,093,547.00
		$ 1,964,286,247.58		$ 819,164,380.07		$ 2,783,450,627.65
本月支出： Despesa do mês:						
庫房 Própria da Fazenda	$ 176,531,249.50		$ 773,237,121.10		$ 949,768,370.60	
財政運作 Por operações de tesouraria	$ 1,670,000,000.00		$ 43,013,581.20		$ 1,713,013,581.20	
餘額支付 Entrega de saldo	$ .00		$ .00		$ .00	
		$ 1,846,531,249.50		$ 816,250,702.30		$ 2,662,781,951.80
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte		$ 117,754,998.08		$ 2,913,677.77		$ 120,668,675.85
		$ 1,964,286,247.58		$ 819,164,380.07		$ 2,783,450,627.65

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total	
二零零四年七月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/07/2004						
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:						
蓋印印花 Valores selados	$ .00		$ 2,700,000.00		$ 2,700,000.00	
貴重物品 Jóias	$ .00		$ 40,250.00		$ 40,250.00	
貴重物品及蓋印之總額 Total das jóias e valores selados		$ .00		$ 2,740,250.00		$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	$ .00		$ 4,924,018,898.48		$ 4,924,018,898.48	
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	$ -44,559,600,000.00		$ 32,453,900,000.00		$ -12,105,700,000.00	
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	$ .00		$ .00		$ .00	
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	$ .00		$ -2,518,000.00		$ -2,518,000.00	
其他 Outras	$ .00		$ 12,119,192.70		$ 12,119,192.70	
總金額 Total em dinheiro		$ -44,559,600,000.00		$ 37,387,520,091.18		$ -7,172,079,908.82
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente		$ 9,290,360,085.20		$ -4,658,009,264.51		$ 4,632,350,820.69
澳門特別行政區儲備基金 Fundo da Reserva RAEM						$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 $ 554,687.00 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 554 687,00, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零四年八月二十六日於財政局

制訂： 施利華

覆核： 司庫活動組組長　陳美蓮

簽署：代局長　莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Agosto de 2004.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva.*

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques.*

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man.*

（是項刊登費用為 $ 5,350.00）

(Custo desta publicação $ 5 350,00)

退休基金會

公告

茲公佈，經二零零四年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

第一職階顧問高級技術員一缺

二零零四年八月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

（是項刊登費用為 $715.00）

三十日告示

謹此公佈現有統計暨普查局已故第三職階特級對外貿易編碼員 Júlio de Sousa 之遺孀 Elsa Josefina das Dores de Sousa 申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零四年八月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

（是項刊登費用為 $676.00）

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, que se encontra afixada, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575-579, 17.º andar, Macau, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aberto de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2004, para o preenchimento do seguinte lugar:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 27 de Agosto de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau.*

(Custo desta publicação $ 715,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Elsa Josefina das Dores de Sousa, viúva de Júlio de Sousa, que foi codificador de comércio externo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 25 de Agosto de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau.*

(Custo desta publicação $ 676,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零四年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
周文達	8.36

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Chao Man Tat	8,36

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

（經保安司司長於二零零四年八月二十四日的批示確認）

二零零四年八月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員　高志輝

委員：二等技術員　陳岸武

首席技術輔導員　林秀娟

（是項刊登費用為$1,321.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2004).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Kou Chi Fai, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Chan Ngon Mou, técnico de 2.ª classe; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

教育暨青年局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年八月二十五日於教育暨青年局

局長　蘇朝暉

（是項刊登費用為$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制內一等高級技術員一缺，經於二零零四年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及一般方式進行普通晉升開考的通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
王世紅	8.72

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, geral, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Wong Sai Hong	8,72

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長於二零零四年八月二十五日的批示確認）

二零零四年八月四日於文化局

典試委員會：

主席：局長　何麗鑽

委員：處長　林國洪

首席高級技術員　崔貞貞

（是項刊登費用為 $1,155.00）

文化局為填補人員編制內一等技術輔導員一缺，經於二零零四年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及一般方式進行普通晉升開考的通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

譚長喜 8.06

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長於二零零四年八月二十五日的批示確認）

二零零四年八月四日於文化局

典試委員會：

主席：處長　林國洪

委員：首席高級技術員　崔貞貞

科長　Ângela dos Santos Afonso da Silva

（是項刊登費用為 $1,047.00）

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2004).

Instituto Cultural, aos 4 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, geral, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2004:

Candidato aprovado: valores

Tam Cheong Hei 8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2004).

Instituto Cultural, aos 4 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Choi Cheng Cheng, técnico superior principal; e

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席公關督導員三缺，經於二零零四年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的公告。現公佈報考人臨時名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

准考人：

盧桂蘭；

石偉強；

胡婉嫻。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年八月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：公共關係處處長　容美華

正選委員：首席技術輔導員　黃愛蓮

候補委員：特級公關督導員　Alorino Aires Evaristo de Noruega

（是項刊登費用為 $1,361.00）

Candidatos admitidos:

Lou Kuai Lan;

Shek Wai Keung; e

Woo Un Han.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

Vogal: Wong Oi Lin, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Alorino Aires Evaristo de Noruega, assistente de relações públicas especialista.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

體育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零四年第二季度的資助表：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2004:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	22/04/2004	$ 112,785.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	12/05/2004	$ 50,680.00	資助場地及LED大屏幕之租金。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas e de um ecrã.
	17/06/2004	$ 26,300.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	08/06/2004	$ 2,500.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
	18/06/2004	$ 15,000.00	資助聘請中國籃球教練。 Subsídio para a contratação do treinador chinês de basquetebol.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	22/04/2004	$ 110,259.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	12/05/2004	$ 11,445.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17/06/2004	$ 3,320.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20/04/2004	$ 14,000.00	資助參加第 29 屆國際排球聯會會員大會。 Subsídio para a participação da 29.ª Reunião da Assembleia Geral de FIVB.
	08/06/2004	$ 2,500.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	16/06/2004	$ 125,407.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17/06/2004	$ 18,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22/04/2004	$ 315,750.00	資助引進內地運動員。 Subsídio destinado a introdução de atleta chinês.
	26/04/2004	$ 580,800.00	資助澳門武術總會集訓隊集訓。 Subsídio específico para a execução de treinos da selecção de Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau.
	20/04/2004	$ 181,000.00	資助參加國際武術裁判考試。 Subsídio para a participação no exame de juízes internacionais de Wushu.
	08/06/2004	$ 3,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	22/04/2004	$ 202,975.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	20/04/2004	$ 12,000.00	資助參加 2004 年泰國田徑公開賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Aberto de Atletismo da Tailândia 2004.
	11/05/2004	$ 4,500.00	資助參加台北國際田徑邀請賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Internacional de Atletismo de Taipei por convites.
	12/05/2004	$ 8,400.00	資助參加 2004 菲律賓全國公開田徑邀請賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Aberto Nacional de Atletismo de Filipinas por Convites 2004.
	22/04/2004	$ 4,600.00	資助參加全國青少年田徑錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Nacional Júnior de Atletismo.
	31/05/2004	$ 29,750.00	資助參加第十一屆亞洲青年田徑錦標賽。 Subsídio para a participação no 11.º Campeonato Júnior Asiático de Atletismo.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	20/04/2004	$ 4,900.00	資助參加2004年全國田徑大獎賽(南寧站)。 Subsídio para a participação no Grande Prémio Nacional de Atletismo da R.P.China 2004 (Etapa Nanning).
	20/04/2004	$ 4,900.00	資助參加2004年全國田徑大獎賽（桂林站）。 Subsídio para a participação no Grande Prémio Nacional de Atletismo da R.P.China 2004 (Etapa Guilin).
	11/05/2004	$ 6,000.00	資助舉辦田徑教練培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação para treinadores de Atletismo.
	11/05/2004	$ 13,500.00	資助舉辦越野跑賽事組織培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação para organização de eventos de Corta-Mato.
	11/05/2004	$ 9,600.00	資助舉辦高級田徑裁判系列培訓班（3）。 Subsídio para a organização da acção de formação para juízes de Atletismo de nível superior (3).
	22/04/2004	$ 7,500.00	資助舉辦國家一級田徑裁判培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação para juízes nacionais de Atletismo de nível 1.
	28/05/2004	$ 9,600.00	資助舉辦高級田徑裁判系列培訓班（4）。 Subsídio para a organização da acção de formação para juízes de Atletismo de nível superior (4).
	03/06/2004	$ 324,000.00	澳門田徑集訓隊實施特別資助。 Subsídio específico para a execução de treinos da selecção de Atletismo de Macau.
	16/06/2004	$ 6,000.00	資助舉辦田徑賽事組織協調研討會。 Subsídio para a organização do Seminário de Organização de Eventos de Atletismo.
	08/06/2004	$ 1,200.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	22/04/2004	$ 106,825.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	12/05/2004	$ 10,475.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	12/05/2004	$ 26,800.00	資助參加越南國際羽毛球錦標賽。 Subsídio para a participação no Torneio Internacional de Badminton de Vietnam.
	12/05/2004	$ 10,000.00	資助馬交體育會進行青少年培訓。 Subsídio ao Clube Desportivo «Os Macaenses» para fomento juvenil.
	20/04/2004	$ 4,500.00	資助參加亞洲羽毛球聯會周年會議。 Subsídio para a participação no Congresso da Confederação Asiática de Badminton.
	11/05/2004	$ 13,000.00	資助參加國際羽毛球聯會周年會議。 Subsídio para a participação no Congresso da Confederação Internacional de Badminton.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	08/06/2004	$ 4,000.00	二零零四年度暑期活動： 資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	22/04/2004	$ 18,930.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	22/04/2004	$ 43,170.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	28/05/2004	$ 3,400.00	資助舉辦 2004 港澳足球埠際賽。 Subsídio para a organização no Interport de Futebol 2004 (Macau - Hong Kong).
	20/04/2004	$ 5,000.00	資助參加港澳足球埠際賽。 Subsídio para a participação no Interport de Futebol (Macau - Hong Kong).
	21/05/2004	$ 260,000.00	青少年足球培訓：發放 2004 年第 1 期有關 13 至 17 歲以下組別及 13 至 19 歲以下組別之青少年足球培訓資助。 Fomento de Futebol Juvenil: Atribuição de subsídio destinado à formação de jovens atletas de escalão sub-17 (juvenis) e de escalão sub-19 (júniores).
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	26/04/2004	$ 324,875.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	16/06/2004	$ 827,260.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29/04/2004	$ 455,785.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15/06/2004	$ 516,350.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	12/05/2004	$ 48,000.00	資助參加第十屆世界先進游泳錦標賽。 Subsídio para a participação no 10.º Campeonato Mundial de Mestres de Natação.
	12/05/2004	$ 25,000.00	資助舉辦花樣游泳裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juízes de natação sincronizada.
	22/04/2004	$ 31,000.00	資助水球代表隊赴廣州集訓。 Subsídio para estágio da equipa de polo-aquático para água em Cantão.
	28/05/2004	$ 9,000.00	資助游泳裁判員培訓班——中級深造班。 Subsídio para o curso de formação de juízes de natação.
	20/04/2004	$ 15,000.00	資助購買奧林匹克游泳館開幕禮門票。 Subsídio para a aquisição dos bilhetes da entrada da cerimónia da abertura da Piscina Olímpica de Macau.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	28/05/2004	$ 100,000.00	資助購買設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	08/06/2004	$ 15,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
	15/04/2004	$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零四年三月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Março de 2004.
	11/05/2004	$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零四年四月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Abril de 2004.
	16/06/2004	$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零四年五月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Maio de 2004.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	22/04/2004	$ 34,965.50	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	28/05/2004	$ 145,000.00	資助參加第十屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽。 Subsídio para a participação no 10.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
	08/06/2004	$ 3,200.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	03/06/2004	$ 109,925.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/04/2004	$ 39,120.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28/05/2004	$ 5,600.00	資助參加亞洲青年乒乓球錦標賽 (東亞區外圍賽)。 Subsídio para a participação no Campeonato Asiático de Júniores de Ténis-de-Mesa (Fase Preliminar na Zona da Ásia Oriental).
	16/06/2004	$ 59,000.00	資助參加國際青少年乒乓球公開賽暨國際乒聯青年巡迴賽（太原站）。 Subsídio para a participação no Torneio Internacional júniores de Ténis-de-Mesa e Circuito ITTF de Ténis-de-Mesa (Etapa de Taiyuan).
	15/06/2004	$ 196,000.00	資助乒乓球集訓隊（特別資助）。 Subsídio específico para execução no projecto de treinos da selecção de ping-pong.
	08/06/2004	$ 2,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	17/05/2004	$ 27,275.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	20/04/2004	$ 11,000.00	資助參加第一屆亞洲青少年個人壁球錦標賽。 Subsídio para a participação no 1.º Campeonato Asiático Júnior de Squash.
	01/06/2004	$ 31,000.00	資助參加第12屆亞洲壁球錦標賽暨第24屆亞洲壁球協會周年大會。 Subsídio para a participação no 12.º Campeonato Asiático de Squash e 24.º Congresso Anual da Confederação Asiática de Squash.
	08/06/2004	$ 3,500.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	20/04/2004	$ 23,000.00	資助舉辦歐洲網球教練培訓課程。 Subsídio para a organização do curso de formação de treinadores de ténis.
	22/04/2004	$ 80,000.00	資助舉辦歐洲網球強化訓練課程。 Subsídio para a organização do curso de treinos intensificados de ténis.
	08/06/2004	$ 23,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau, China	22/04/2004	$ 37,615.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	22/04/2004	$ 84,851.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/04/2004	$ 7,890.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/06/2004	$ 13,935.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20/04/2004	$ 40,000.00	資助舉辦室內單車訓練營——澳門。 Subsídio para a organização do Campismo de Ciclismo em Pista Coberta — Macau.
	06/05/2004	$ 38,000.00	澳門至石岐——單車旅遊：資助活動費。 Subsídio para a organização da actividade «Cicloturismo — Macau a SeakKei».
	08/06/2004	$ 11,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	22/04/2004	$ 42,525.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/04/2004	$ 2,565.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	03/06/2004	$ 7,240.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11/05/2004	$ 107,000.00	資助參加亞洲柔道錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Asiático de Judo.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	22/04/2004	$ 1,000.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	17/06/2004	$ 1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/06/2004	$ 1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14/04/2004	$ 750.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	22/04/2004	$ 28,312.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 17,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	22/04/2004	$ 17,825.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	11/05/2004	$ 6,000.00	資助舉辦龍舟舵手技術培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de timoneiro de Barcos de Dragão.
	11/05/2004	$ 435,000.00	資助舉辦龍舟賽事技術培訓。 Subsídio para a organização na formação de agentes técnicos de Barcos de Dragão.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	22/04/2004	$ 52,875.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	03/06/2004	$ 13,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/05/2004	$ 14,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29/04/2004	$ 96,000.00	資助參加世界鐵人錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Mundial de Triatlo.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	14/04/2004	$ 39,055.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	22/04/2004	$ 44,015.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	16/06/2004	$ 96,500.00	資助參加第 18 屆亞洲十瓶保齡球錦標賽及亞洲保齡球協會會議。 Subsídio para a participação no 18.º Campeonato Asiático de 10 pinos de Bowling e reunião da Federação Asiática de Bowling.
	15/04/2004	$ 44,700.00	資助參加第 20 屆東亞十瓶保齡球錦標賽。 Subsídio para a participação no 20.º Campeonato de 10 pinos de Bowling da Ásia Oriental.
	29/04/2004	$ 135,000.00	資助開展保齡球培訓計劃。 Subsídio para a organização do programa de formação juvenil de bowling.
	15/04/2004	$ 13,800.00	資助保齡球集訓隊集訓（備戰第二十屆東亞十瓶保齡球錦標賽）。 Subsídio para o estágio de Selecção de Bowling (preparação para o 20.º Campeonato de 10 pinos de Bowling da Ásia Oriental).
	03/06/2004	$ 52,000.00	資助主辦穗珠澳禪四角賽。 Subsídio para a organização do Interport Quadrangular de Bowling.
澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	22/04/2004	$ 12,025.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 3,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	03/06/2004	$ 2,380.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/05/2004	$ 3,765.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	22/04/2004	$ 62,385.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	17/06/2004	$ 70,975.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28/05/2004	$ 11,600.00	資助舉辦初級手球裁判員培訓班。 Subsídio para a organização no curso de formação de juiz de Andebol.
	20/04/2004	$ 21,000.00	資助參加亞洲手球協會東亞區成員高級行政人員研討會。 Subsídio para a participação no seminário sobre pessoais administrativos superiores da zona da Ásia Oriental da Federação Asiática de Andebol.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	08/06/2004	$ 3,500.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	22/04/2004	$ 24,795.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	20/04/2004	$ 62,700.00	資助參加亞洲劍擊錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Asiático de Esgrima.
	08/06/2004	$ 6,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	22/04/2004	$ 13,375.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	22/04/2004	$ 25,302.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	03/05/2004	$ 7,250.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
東亞運動會總會 East Asian Games Association (EAGA)	29/04/2004	$ 123,856.35	資助參加賽例及技術委員會會議。 Subsídio para participação na reunião da Comissão Técnica e Regulamentos das provas de EAGA.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	22/04/2004	$ 32,065.50	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	03/06/2004	$ 1,365.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	16/06/2004	$ 27,000.00	資助參加國際體育舞蹈聯會年度會議。 Subsídio para a participação na Reunião Anual da Federação Internacional de Dança Desportiva.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	22/04/2004	$ 31,122.50	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	12/05/2004	$ 765.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/06/2004	$ 6,480.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11/05/2004	$ 35,000.00	資助參加第十六屆亞洲跆拳道錦標賽。 Subsídio para a participação no 16.º Campeonato Asiático de Taekwondo.
	20/04/2004	$ 6,000.00	資助參加2004年全國跆拳道錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Nacional de Taekwondo 2004.
	20/04/2004	$ 2,900.00	資助參加國際跆拳道裁判進修班。 Subsídio para a participação no curso de formação de juízes internacionais de Taekwondo.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	08/06/2004	$ 2,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門泰拳總會 Associação Geral de Boxe Tailandês de Macau	22/04/2004	$ 8,625.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	01/06/2004	$ 7,000.00	資助參加國際業餘泰拳聯會會員大會。 Subsídio para a participação da Assembleia Geral da Federação Internacional de Boxe Tailandês.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	22/04/2004	$ 7,190.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	28/05/2004	$ 15,000.00	資助參加亞洲欖球聯會年中會議。 Subsídio para a participação na Reunião Intercalar da Federação Asiática de Râguebi.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	22/04/2004	$ 19,350.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	20/04/2004	$ 3,200.00	資助舉辦穗澳聾人籃球賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Basquetebol para Surdos (Cantão-Macau).
	11/05/2004	$ 9,000.00	資助參加第七屆亞太聾人體育聯會會議。 Subsídio para a participação no 7.º Congresso da Confederação da Ásia Pacífico de Desporto de Surdos.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	22/04/2004	$ 3,150.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 800.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門賓菲加體育會 Clube de Futebol Benfica de Macau	03/05/2004	$ 35,605.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	12/04/2004	$ 61,796.41	資助參加亞洲奧林匹克理事會東亞區奧林匹克委員會區域會議。 Subsídio para a participação na Reunião Regional do Comité Olímpico da Zona da Ásia Oriental do Conselho Olímpico da Ásia.
	01/06/2004	$ 540,000.00	資助參加葡語國家奧林匹克委員會總會籌備工作會議及成立儀式。 Subsídio para a participação na reunião de trabalho de preparação e cerimónia de fundação do Comité Olímpico de Países de Língua Portuguesa.
	16/06/2004	$ 81,000.00	資助參加葡語國家奧林匹克委員會總會籌備工作會議及成立儀式。 Subsídio para a participação na reunião de trabalho de preparação e cerimónia de fundação do Comité Olímpico de Países de Língua Portuguesa.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	22/04/2004	$ 29,325.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	03/06/2004	$ 6,880.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/05/2004	$ 6,435.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28/05/2004	$ 8,000.00	資助參加特奧會東亞區硬地滾球賽。 Subsídio para a participação no Torneio Regional de Bocce de Special Olympics — Zona da Ásia Oriental.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	22/04/2004	$ 2,650.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	20/04/2004	$ 8,800.00	資助參加第八屆中國國際風箏賽。 Subsídio para a participação no 8.º Campeonato Internacional de Papagaios da R.P.China.
	08/06/2004	$ 2,400.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
羅馬體育會 Roma Sports Club	12/05/2004	$ 1,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	03/06/2004	$ 600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	15/04/2004	$ 1,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	29/04/2004	$ 14,550.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 249,800.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	17/05/2004	$ 4,625.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 2,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門翔揚體育會 Grupo Desportivo Cheong Ieon de Macau	21/06/2004	$ 10,000.00	資助舉辦青少年羽毛球訓練班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de atletas júniores de Badminton.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	08/06/2004	$ 16,140.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
社會工作局 Instituto de Acção Social	01/06/2004	$ 130,000.00	資助舉辦陽光少年 2004 ——單車同樂嘉年華。 Subsídio para a organização da actividade — Jovens do Sol de 2004 — Prazer pelo Ciclismo.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	22/04/2004	$ 73,987.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 30,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	22/04/2004	$ 41,045.50	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	06/05/2004	$ 31,000.00	資助參加日本國際輪椅網球公開賽。 Subsídio para a participação no Torneio Internacional de Ténis em cadeiras de rodas do Japão.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	22/04/2004	$ 31,590.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	20/04/2004	$ 10,000.00	資助參加 2004 年全國象棋團體錦標賽。 Subsídio para a participação no Campeonato Nacional de Xadrez Chinês por Equipa 2004.
	29/04/2004	$ 22,000.00	資助購買設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	08/06/2004	$ 2,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	08/04/2004	$ 50,000.00	二零零四年度資助。 Subsídio do ano 2004.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau — China	26/04/2004	$ 41,925.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/04/2004	$ 867,000.00	資助舉辦 2003 年亞洲泥路電單車賽——澳門分站。 Subsídio para a organização da «Asia Supercross Championships Macau 2003 — Round 2».
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	08/06/2004	$ 5,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez «Wei Qi» de Macau	11/05/2004	$ 19,225.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 1,500.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	17/06/2004	$ 12,000.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 3,800.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	22/04/2004	$ 10,300.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	22/04/2004	$ 20,275.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/04/2004	$ 102,600.00	資助參加亞洲舉重聯會會議及觀摩亞洲舉重錦標賽。 Subsídio para a participação no Congresso da Federação Asiática de Halterofilismo e assistir ao Campeonato Asiático de Halterofilismo.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	22/04/2004	$ 43,565.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門足球聯會 Clube de Futebol de União de Macau	03/05/2004	$ 5,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	22/04/2004	$ 72,500.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	08/04/2004	$ 50,000.00	二零零四年度資助。 Subsídio do ano 2004.
國際潛水中心 Macau International Dive Centre	08/06/2004	$ 3,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
銀河棒（壘）球會 Clube de Basebol (Maciobol) Galaxia	08/06/2004	$ 2,000.00	
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	29/04/2004	$ 62,700.00	資助參加第67屆國際體育記者聯會會員大會。 Subsídio para a participação na 67.ª Edição do Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
東望洋攀登會 Clube de Escalada Guia Macau	08/06/2004	$ 3,000.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
公務華員職工會 Associação dos Trabalha. da Função Pública de Origem Chinesa	08/04/2004	$ 50,000.00	二零零四年度資助。 Subsídio do ano 2004.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, LDA.	11/05/2004	$ 25,000.00	資助舉辦第二十五屆兒童節園遊會。 Subsídio para a organização da 25.ª Edição de Bazar do Dia de Criança.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	29/04/2004	$ 8,085.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	17/06/2004	$ 118,000.00	資助舉辦珠三角長者康體運動交流會。 Subsídio para a organização da reunião dos desportos para idosos (Pearl River Delta).
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau--China	22/04/2004	$ 16,000.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/06/2004	$ 5,540.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau China	22/04/2004	$ 12,175.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	26/04/2004	$ 4,000.00	資助參加第一屆珠三角木球邀請賽。 Subsídio para a participação no 1.º Campeonato de Zhu San Jiao de Woodball por Convites.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	11/05/2004	$ 45,000.00	資助參加第二屆全國億萬婦女健身活動展示大會。 Subsídio para a participação no 2.º Congresso Nacional das actividades de ginástica para mulheres.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	22/04/2004	$ 172,000.00	資助開展會務及相關培訓工作、活動。 Subsídio para a organização da formação, serviços sociais, divulgação da educação, intercâmbios, aniversário da Associação e completar os trabalhos do secretariado.
澳門治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública	25/05/2004	$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a participação na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門漁民互助會 Associação de Pescadores de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
加義體育會 Clube Desportivo Ka I	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	25/05/2004	$ 10,000.00	
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門海關 Serviços de Alfândega	25/05/2004	$ 10,000.00	
龍青安泰龍舟隊 Long Cheng ING	25/05/2004	$ 10,000.00	
海島市居民群益紹龍隊 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	25/05/2004	$ 10,000.00	
飲食業工會 Associação de Operários (Iam Sek Ip Kong Vui) de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da C.E.M.	25/05/2004	$ 10,000.00	
好利安 Hovione Farma Ciência SA	25/05/2004	$ 10,000.00	
蒙地卡羅 Monte Carlo	25/05/2004	$ 10,000.00	
鏵星 822 龍舟隊 Wah Seng 822	25/05/2004	$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	25/05/2004	$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a participação na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門理工學院職業技能培訓中心 IPM — Centro para o Desenvolvimento de Carreiras	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門獨木舟會 Clube de Canoa de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門旅遊塔 Macau Tower	25/05/2004	$ 10,000.00	
彩虹體育會 Clube Desportivo Choi Hong	25/05/2004	$ 10,000.00	
愛爾蘭吧 Irish Bar	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-do Rocky-Ryu de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門凱悅酒店 Hyatt Regency Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門電訊 Grupo Desportivo da C.T.M.	25/05/2004	$ 10,000.00	
統計文化體育會 Grupo Cultural e Desportivo da Estatística	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門青少年培訓中心 Macao Training Center for Juvenile	25/05/2004	$ 10,000.00	
兆強體育會 Grupo Desportivo Sio Keong	25/05/2004	$ 10,000.00	
海豚游泳會 Dolphin Swimming Club Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien	25/05/2004	$ 10,000.00	
活力體育會 Associação Desportiva de Enérgicos de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門友義體育會 Grupo Desportivo «Iau I» de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
合群體育會 Clube Desportivo Hap Kuan	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
友傑體育會 Associação Desportiva Iau Kit	25/05/2004	$ 10,000.00	
華澳體育會 Clube Desportivo Va Ou	25/05/2004	$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院職業技能培訓中心 IPM — Centro para o Desenvolvimento de Carreiras	25/05/2004	$ 10,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a participação na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
蒙地卡羅隊體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	25/05/2004	$ 10,000.00	
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	25/05/2004	$ 10,000.00	
愛爾蘭吧 Irish Bar	25/05/2004	$ 10,000.00	
通利龍舟隊 Tong Lei	25/05/2004	$ 10,000.00	
漁民互助會 Associação de Pescadores	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門大學 Universidade de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	25/05/2004	$ 10,000.00	
通利文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Tong Lei	25/05/2004	$ 3,000.00	
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	25/05/2004	$ 3,000.00	
盛世集團 CESL ASIA	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	25/05/2004	$ 1,500.00	
海安水上安全醫療急救中心 Honour Watersafety Medic First Aid Centre	25/05/2004	$ 3,000.00	
聖祿基 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
葡澳之友 Amizade Luso-Chinesa	25/05/2004	$ 3,000.00	
兄弟體育會 Clube Desportivo «Heng Tai»	25/05/2004	$ 3,000.00	
生命之源 Sociedade de Abastecimento de Água de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協力康樂體育會 Clube Desportivo e Recreativo Hip Lek	25/05/2004	$ 3,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a participação na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
飛益體育用品公司 Fei Iat Artigos Desportivos	25/05/2004	$ 3,000.00	
菜農青年隊 Equipa Juvenil de Choi Nong	25/05/2004	$ 3,000.00	
通利龍舟隊 Tong Lei	25/05/2004	$ 3,000.00	
華澳體育會 Clube Desportivo Va Ou	25/05/2004	$ 3,000.00	
822 龍舟隊 822	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	25/05/2004	$ 3,000.00	
鏵星龍舟隊 Wah Seng	25/05/2004	$ 3,000.00	
青少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Clube	25/05/2004	$ 3,000.00	
海德龍舟隊 Hoi Tak	25/05/2004	$ 3,000.00	
路環協進體育會 Clube Desportivo Hip Chon de Coloane	25/05/2004	$ 3,000.00	
迪亞龍舟隊 D & A	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
聖祿基 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門泰國拳擊總會 Associação Muay-Thai de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	25/05/2004	$ 3,000.00	
海安水上安全醫療急救中心 Honour Watersafety Medic First Aid Centre	25/05/2004	$ 3,000.00	
通利文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Tong Lei	25/05/2004	$ 3,000.00	
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	25/05/2004	$ 3,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
飛益體育用品公司 Fei Iat Artigos Desportivos	25/05/2004	$ 3,000.00	資助參加澳門國際龍舟賽。 Subsídio para a participação na Regata de Barcos de Dragão de Macau.
澳門獨木舟會 Clube de Canoa de Macau	25/05/2004	$ 3,000.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	25/05/2004	$ 3,000.00	
衛生局 Serviços de Saúde	25/05/2004	$ 3,000.00	
司法警察局 Polícia Judiciária	25/05/2004	$ 3,000.00	
統計暨普查局 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	25/05/2004	$ 3,000.00	
房屋局 Instituto de Habitação	25/05/2004	$ 3,000.00	
阮秀芬 Un Sao Fan	08/04/2004	$ 15,000.00	發放獎金予世界輪椅運動會獲得優異成績之運動員及教練。 Atribuição de prémio pecuniário para os atletas e treinadores vencedores nos Jogos Mundiais em Cadeira de Rodas.
吳耀明 Ung Io Meng	08/04/2004	$ 8,000.00	
周通 Chao Tong	08/04/2004	$ 4,000.00	
陳全忠 Chan Chun Chong	08/04/2004	$ 13,000.00	
林幗蓉 Lam Kuok Iong	08/04/2004	$ 10,000.00	
周志明 Chao Chi Meng	08/04/2004	$ 100,000.00	發放第七屆世界武術錦標賽中獲獎之運動員及教練。 Atribuição de prémio pecuniário para os atletas vencedores e seus treinadores no 7.º Campeonato Mundial de Wushu.
林麗珍 Lam Lai Chan	08/04/2004	$ 100,000.00	
田春陽 Tian Chunyang	08/04/2004	$ 100,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	08/04/2004	$ 100,000.00	
曾鐵明 Zeng Tie Ming	08/04/2004	$ 280,000.00	
韓靜 Han Jing	08/04/2004	$ 300,000.00	
鍾秀蘭 Chong Sao Lan	08/04/2004	$ 220,000.00	
冼坤妹 Sin Kuan Mui	08/04/2004	$ 80,000.00	發放獎金予第十屆亞洲獨木舟錦標賽中獲獎之運動員及教練。 Atribuição de prémio pecuniário para os atletas vencedores e seus treinadores no 10.º Campeonato Asiático de Canoagem.
冼炳強 Sin Peng Keong	08/04/2004	$ 160,000.00	
梁立充 Leong Lap Chong	08/04/2004	$ 60,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁麗斯 Leong Lai Sze	08/04/2004	$ 80,000.00	發放獎金予第十屆亞洲獨木舟錦標賽中獲獎之運動員及教練。
梁木勝 Leong Mok Seng	08/04/2004	$ 170,000.00	Atribuição de prémio pecuniário para os atletas vencedores e seus treinadores no 10.º Campeonato Asiático de Canoagem.
李劍峰 （野外定向） Lei Kim Fong (Corrida de Orientação)	08/06/2004	$ 850.00	二零零四年度暑期活動：資助購置設備。 Actividades de férias 2004 — Subsídio para aquisição de equipamento.
關雯菲 Kwan Man Fei	12/04/2004	$ 60,000.00	發放獎金予第六屆亞洲空手道錦標賽中獲獎之運動員及教練。
張佩思 Cheung Pui Si	12/04/2004	$ 120,000.00	Atribuição de prémios pecuniários para os atletas vencedores e seus treinadores no 6.º Campeonato Asiático de Karate-do.
黃慧敏 Wong Wai Man	12/04/2004	$ 60,000.00	
Mohammadreza Rashidnia	12/04/2004	$ 80,000.00	
	總額 Total	$ 14,116,609.76	

二零零四年八月二十日於體育發展基金

行政管理委員會主席　黃有力

（是項刊登費用為 $38,896.00）

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 20 de Agosto de 2004.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação $ 38 896,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補人員編制技術稽查員職程第一職階首席技術稽查員二缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 孫錫鈞 6.82

2.º Antonio Luis de Freitas 6.80

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Sun Seak Kuan 6,82

2.º Antonio Luis de Freitas 6,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經二零零四年八月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零零四年八月二十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　陳榮喜

正選委員：一等高級技術員　李有德

一等技術員　李建豐

（是項刊登費用為 $1,429.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Hei, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Iao Tak, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Kin Fong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

公 告

栢力多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

3. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零四年十月十二日（星期二）下午五時三十分。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓，土地工務運輸局 4 字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十三日（星期三）下午二時四十五分。

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓，土地工務運輸局 2 字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為 $200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

Anúncios

Gestão e exploração do auto-silo do Jai Alai

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 13 de Outubro de 2004 (4.ª-feira), às 14,45 horas.

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 ..... 50%；

投標者承諾履行的投資計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資）..... 35%；

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗 ..... 15%。

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $2,564.00）

栢樂多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零四年十月十二日（星期二）下午五時三十分。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十三日（星期三）下午九時三十分。

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares ..... 15%.

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 564,00)

Gestão e exploração do auto-silo do Terminal Marítimo

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 13 de Outubro de 2004 (4.ª-feira), às 9,30 horas.

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為$200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 ..... 50%；

投標者承諾履行的投資計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資）..... 35%；

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗..15%。

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $2,466.00）

南灣多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$ 250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零四年十月十二日（星期二）下午五時三十分。

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares ..... 15%.

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 466,00)

Gestão e exploração do auto-silo de Nam Van

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十四日（星期四）上午九時三十分。

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為$ 200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 50%

投標者承諾履行的投資計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資）..... 35%

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗 .. 15%

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為$2,417.00）

宋玉生廣場多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$ 250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 14 de Outubro de 2004 (5.ª-feira), às 09,30 horas.

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares ..... 15%.

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 417,00)

Gestão e exploração do auto-silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零四年十月十二日（星期二）下午五時三十分。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十四日（星期四）下午二時四十五分。

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為$ 200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 50%

投標者承諾履行的投資計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資）..... 35%

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗 . 15%

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $2,564.00）

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 14 de Outubro de 2004 (5.ª-feira), às 14,45 horas.

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares ..... 15%.

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 564,00)

污水處理站多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

Gestão e exploração do auto-silo da ETAR

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$250,000.00(澳門幣貳拾伍萬元正)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零四年十月十二日（星期二）下午五時三十分。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十五日（星期五）上午九時三十分。

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為$200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 50%

投標者承諾履行的投資計劃(包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資) 35%

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗 .. 15%

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為$2,473.00)

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 15 de Outubro de 2004 (6.ª-feira), às 9,30 horas.

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares ..... 15%.

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 473,00)

華士古達嘉馬花園多層停車場的經營管理

1. 招標方式：公開招標。

2. 招標類別：服務提供。

3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

4. 臨時擔保：$ 250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 參加競投條件：凡表示完全履行本招標方案及承投規則所列條件的自然人或公司均可獲接受參加競投。

6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：2004年10月12日（星期二）下午五時三十分。

7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零四年十月十五日（星期五）下午二時四十五分。

8. 查閱案卷的地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為$ 200.00（澳門幣貳佰圓正）。

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

所建議的回報金之百分比 50%

投標者承諾履行的投資計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的計劃及投資）..... 35%

投標者在停車場或其他類型場所的經營及管理之經驗 .. 15%

10. 附加說明文件：

由二零零四年九月十三日至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

Gestão e exploração do auto-silo do Jardim de Vasco da Gama

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Tipo de concurso: prestação de serviços.

3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

4. Caução provisória: $ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Condições de admissão: são admitidas a concurso todas as pessoas singulares ou sociedades comerciais que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 12 de Outubro de 2004 (3.ª-feira), às 17,30 horas.

7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 15 de Outubro de 2004 (6.ª-feira), às 14,45 horas.

8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de $ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Percentagem de contrapartida proposta 50%;

Plano de concretização do investimento (incluindo o plano de disposição dos trabalhadores e o plano e investimento que visam elevar a qualidade em termos técnicos da exploração do auto-silo e dos serviços prestados, bem como para facilitar a entidade fiscalizadora no cumprimento da sua responsabilidade no âmbito da fiscalização) 35%;

Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração do auto-silo ou similares 15%;

10. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 13 de Setembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零零四年八月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 $2,405.00）

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 2 405,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內濬河員職程第一職階濬河部副主管兩缺，以考核方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零四年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年八月二十四日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 $1,018.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de contramestre dos serviços de dragagem, 1.º escalão, da carreira do pessoal de dragagem do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 24 de Agosto de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員一個空缺，經於二零零四年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張展超	7.5

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提出上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Chin Chio	7,5

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經二零零四年八月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零零四年八月二十四日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：梁嘉靜

委員：冼桓明

梁啟雄

（是項刊登費用為 $1,321.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2004).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Agosto de 2004.

O Júri:

Presidente, substituta: Leong Ka Cheng.

Vogais: Sin Vun Meng; e

Leong Kai Hong.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

公 告

為填補地球物理暨氣象局人員編制內以下空缺，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級資訊督導員一缺。

二零零四年八月二十五日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $910.00）

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG), sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários destes Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal dos SMG:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços *Fong Soi Kun.*

(Custo desta publicação $ 910,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門影視傳播協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年八月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 71/2004 。

澳門影視傳播協進會章程

第一章
宗旨

第一條——名稱

本會命名為澳門影視傳播協進會。

葡文為 Associação Promotora de Media de Macau。

英文為 Macao Media Advancement Association。

第二條——會址

本會會址設在澳門南灣大馬路 369 號京澳大廈 19 樓 D 。

第三條——宗旨

本會宗旨為推廣澳門地區之電影電視廣播及多種媒體傳播事業之發展及專業素質提昇，積極推動中華文化傳播，積極推動中西文化交流活動，積極推動文化產業成長，致力推動澳門影視傳播事業的發展。

第二章
會員

第三條——會員資格

凡遵守本會章程之相關人士，均可提出申請，經本會理事會審核批准即可成為本會會員。

第四條——會員權利

甲）參加會員大會，討論會務事宜；

乙）選舉或被選舉為本會領導機構成員；

丙）參與本會舉辦各項活動；

丁）享用本會各項設施和福利。

第五條——會員義務

甲）遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；

乙）致力推動會務的發展及維護本會的聲譽；

丙）按時繳交會費。

第三章

會員大會

第六條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹至三名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。每年召開例會壹次。必要時可由理事會隨時召開特別會議。會議通知及議程須提前拾天通知會員。

第七條——會員大會之職權

甲）批准及修改章程和內部規章；

乙）選出及罷免理事會及監事會；

丙）通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制訂本會工作方針；

丁）審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第四章

理事會

第八條——理事會由十一至二十一名單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長壹至三名，秘書長壹名，財務長壹名。每三年改選壹次，連選可連任。理事會選出常務理事五至十一人，推進會務。

第九條——理事會每兩個月得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十條——理事會之職權為

甲）執行大會所有決議；

乙）研究和制定本會的工作計劃；

丙）領導及維持本會之日常會務，行政管理、財務運作及按時向大會提交日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

丁）召開會員大會。

第五章

監事會

第十一條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹至三名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十二條——監事會之職權為

甲）監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙）審核本會財政狀況及賬目；

丙）提出改善會務及財政運作之建議；

丁）監察活動並編制年度報告。

第六章

其它

第十三條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。

第十四條——本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善處，由會員大會討論修訂。本會章程解釋權屬常務理事會。

二零零四年八月二十五日於第一公證署

助理員　李玉蓮 Lei Iok Lin aliás Isabel Dillon Lei do Rosário

（是項刊登費用為$1,800.00）
(Custo desta publicação $ 1 800,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門愛心慈善基金會

為公佈之目的，茲證明上述基金會之章程文本自二零零四年三月三十日起，存放於本署之2/2004號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為8號，該章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

《澳門愛心慈善基金會章程》

第一章

總則

第一條——本機構定名為“澳門愛心慈善基金會”；葡文名稱為“Fundação de Beneficência Carinhosa de Macau”，以下簡稱“本基金會”。

第二條——本基金會為按民法成立的機構，受本章程及澳門適用法律規範，以促進、發展中國內地及澳門的社會慈善公益事業為宗旨，不以營利為目的。

第三條——本基金會的存續不設期限，辦事處設於澳門氹仔柯維納馬路澳門賽馬會內行政大樓四樓。若本基金會認為有需要及合適時，管理委員會可決議將辦事處遷往澳門特別行政區內任何其他地方。

第四條——本基金會按照本章程的有關規定合法籌募基金並對其進行有效管理，開展符合本基金會宗旨的各項活動。

第二章

財產與資源

第五條——本基金會的財產包括：

（一）由澳門賽馬會代籌澳門幣二佰伍拾萬元作為創會基金；

（二）在履行職責時獲得或取得的一切財產、權利或義務。

第六條——本基金會的資源包括：

（一）依法募捐或通過其他活動合法籌集善款；

（二）依法接受國內外組織、團體或個人提供的資金、物質捐贈及技術援助；

（三）透過對本身財產進行投資而取得的動產或不動產，或以其他名義合法取得的動產或不動產。

第三章

組織架構

第七條——本基金會設置以下機關：

（一）信託委員會；

（二）管理委員會；

（三）監事會。

第八條——信託委員會、管理委員會及監事會成員均屬無償性質，由社會各領域中熱心於促進、發展中國內地及澳門的社會慈善公益事業的人士選任組成。

第九條——在不妨礙上述第七條所述機關之權限下，本基金會得按實際需要設立其他技術性輔助單位，其設立、組成與運作均受本章程及信託委員會通過的內部規章規範。

第四章

信託委員會

第十條——信託委員會由單數成員組成，最少十一人，最多三十五人；任期三年，可以連選連任。

第十一條——信託委員會設主席一名、副主席若干名、秘書一名及委員若干名，各職務由成員互選產生。

第十二條——本基金會創立人為信託委員會當然成員，任期不限，至放棄委任時終止。首屆信託委員會成員由創立人選任；續後各屆成員由任期將屆滿的信託委員會選任。

第十三條——信託委員會每半年最少舉行平常會議一次，亦可應主席或三分之一在職成員聯名要求，或應管理委員會要求，經信託委員會主席召開特別會議。

第十四條——信託委員會會議是以掛號信或透過簽收的方式進行召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議事日程，且需附上擬審議的重要文件之副本。如屬平常會議，最少於會議指定日期前八天作出召集；而特別會議，則最少於會議指定日期前三天作出召集。

第十五條——信託委員會委員如不能參加會議，可委託其他委員或非委員代表出席。有關委託須以書面為之，並說明其可代理審議之事項，且須於會議召開前二十四小時送達信託委員會主席。

第十六條——信託委員會為合議機關，會議須有至少過半在職成員出席方為有效。決議將取決於出席會議或經代表之成員所投票數之過半票數，如票數相同時主席可多投一票。

第十七條——信託委員會可根據其成員有違尊嚴、已犯嚴重過錯或明顯漠視其職責為理由，而終止該成員的任期；在這情況下，終止任期的決定必須進行秘密投票，且須獲最少三分之二在職成員通過方為有效。

第十八條——信託委員會的主要權限為：

（一）代表本基金會向第三人作出任何行為或簽訂任何合同，又或在法庭內外代表本基金會，而不論作為原告或被告；

（二）議決及確保有關基金的主要原則，訂定相關政策及一般指引；

（三）議決翌年度的活動計劃、預算；審議及通過管理委員會提交的上一年度的工作報告、財務報告及監事會的意見書；

（四）可要求管理委員會成員列席會議並作出必要的解釋，但不具投票權；

（五）邀請及委任本基金會的名譽主席、名譽副主席及顧問；

（六）議決其成員的任命、免職及選任新一屆信託委員會成員；

（七）委任及罷免管理委員會及監事會成員；

（八）議決設立其他技術性輔助單位；

（九）解釋及修改本章程；

（十）對接受津貼、捐獻、贈與或遺產給予許可。

第五章

管理委員會

第十九條——管理委員會由經信託委員會委任的單數成員組成，最少七人、最多十五人，向信託委員會負責；任期與信託委員會相同，可以連選連任。

第二十條——管理委員會設主席一名、副主席一名、秘書一名及委員若干名，各職務由成員互選產生。

第二十一條——管理委員會每三個月最少舉行平常會議一次，亦可應主席要求召開特別會議；會議須有至少過半在職成員出席方為有效，決議將取決於出席會議成員所投票數之過半數，如遇票數相同時，主席可多投一票。此外，若主席認為有關決議違反本基金會宗旨時，亦可行使否決權。

第二十二條——主席行使上款所指否決權時，有關決議須經信託委員會追認才產生效力。

第二十三條——管理委員會主要職權為：

（一）訂定基金管理的內部規章；

（二）建議設立其他技術性輔助單位，並為其組成及運作訂定相關的規章；

（三）許可作出與基金運作必不可少的開支；

（四）在信託委員會許可下接受津貼、捐獻、贈與或遺產；

（五）草擬每年的活動計劃及預算，並將之呈交信託委員會議決；

（六）設立及維持內部收支制度，使能隨時、準確及完整地反映出基金的財政狀況；

（七）管理基金的財產，並為此進行一切所需行為；

（八）必要時可向信託委員會主席提議召開信託委員會特別會議。

第六章

監事會

第二十四條——監事會由經信託委員會委任的單數成員組成，最少三人、最多七人；任期與信託委員會相同，可以連選連任。

第二十五條——監事會設主席一名、副主席一名、秘書一名及委員若干名，各職務由成員互選產生。

第二十六條——監事會每年最少舉行平常會議一次，亦可應主席要求召開特別會議；會議須有至少過半在職成員出席方為有效，決議將取決於出席成員所投票之多數，如遇票數相同時，主席可多投一票。

第二十七條——監事會主要職權包括：

（一）按預定的目標、政策及規劃進行監督；

（二）對基金的募集、管理、使用進行監督；

（三）對管理委員會所通過的帳目進行研究、分析及提出意見；

（四）定期檢查基金的帳目是否正確及完整。

第七章

基金管理

第二十八條——基金管理的目的在於合法募集基金、安全維護基金、有效運用基金及落實基金監察制度。

第二十九條——基金管理工作將嚴格遵守本基金會宗旨及落實捐贈者的意願，以實施各項社會慈善公益活動，並依法保護捐贈者、受益人的合法權益。

第三十條——本基金會將嚴格履行捐贈手續，對各種形式的捐贈均須及時向捐贈者開具正式接收憑據，並一概納入帳目管理。

第三十一條——基金管理工作向信託委員會負責，有關管理原則由信託委員會制定，具體實施委託管理委員會辦理。

第三十二條——本基金會將嚴格執行財務管理制度的相關規定，保證會計資料合法、真實、準確及完整。基金將實行獨立帳戶、獨立核算。

第八章

終止或消滅

第三十三條——本基金會如需終止活動或消滅時，必須由信託委員會主席會同一半或以上在職成員聯名提出，並經由信託委員會特別會議及三分之二或以上在職成員通過確認方為有效；確認後，必須即時成立清算小組，負責處理善後事宜。

第九章

臨時規定

第三十四條——本基金未委任各機關之成員前，創立人擁有本章程賦予之所有權力，並負責委任本基金會信託委員會的第一屆成員。

二零零四年八月二十五日於澳門特別行政區

私人公證員　黃顯輝

（是項刊登費用為 $3,352.00）

(Custo desta publicação $ 3 352,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門國際人才交流協會

"年社團及財團儲存文件檔案"內第一卷第五號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação "澳門國際人才交流協會" em epígrafe, depositado neste Cartório sob o número cinco no maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano de dois mil e quatro, o qual consta da redacção em anexo:

澳門國際人才交流協會

章程

第一章

第一條

名稱

本會之中文定名為："澳門國際人才交流協會"，葡文定名為"Associação para Troca Internacional de Pessoal de Macau"及英文定名為"Macao Association for International Exchange of Personnel"。

第二條

會址

本會設於：澳門水坑尾街39號至41號匯業銀行大廈3樓313室。

第三條

宗旨

本會為非牟利機構，宗旨如下：

1.通過國際人才交流活動，促進澳門經濟、科技、教育、醫藥及文化等各領域與世界各地的交流與合作；

2. 推動澳門的經濟建設和社會的發展及國際間友好往來作出貢獻；

3. 提高本澳人才質素。

第二章

組織

第四條

本會之組織結構包括

（1）會員大會；

（2）理事會；

（3）監事會。

第五條

會員大會權限

（1）制定和修改會章。

（2）選舉會員大會理事會及監事會成員。

（3）決定本會之會務方針。

第六條

會員大會

（1）會員大會由全體所有會員參與組成，每年召開一次會議，日期由上一次會員大會決定。會議召開前，必須最少提前八日以書面通知會員，通知上須定明開會之日期、時間、地點及議程。

（2）會員大會設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期二年，可連選連任。

（3）會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持，所有決議由有投票權出席之絕對多數票贊成方能通過生效。

第七條

理事會

（1）本會執行機構為理事會，任期二年，可連選連任。

（2）理事會由會員大會選出三至九人組成，但必為單數，設理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財務一人，其他均為理事。

（3）理事會每三個月召開一次，特別情況按需要安排。

（4）理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。

（5）本會之外一切責任認可需由理事長或副理事長及財務總監其中兩位聯名簽署方為有效。

（6）本會所採用之會徽式樣由會員大會通過決定。

第八條

理事會成員職責

（1）理事長：按本會宗旨及會員大會決議統籌日常工作。

（2）副理事長：協助理事長的工作。

（3）財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。

（4）秘書：落實和跟進本會一切事務。

（5）其他理事分工負責學術，對外聯繫等會務。

第九條

監事會

（1）本會監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成。

（2）監事會成員互選產生監事長，副監事長和監事各一人，任期二年，可以連任。

第十條

監事會成員職責

監事會職責：

a）監督法人行政管理機關之運作；

b）查核法人之財產；

c）就其監察活動編制年度報告；

d）履行法律及章程所載之其他義務。

第三章

第十一條

本會會員

會員資格：申請加入本會成為會員。

第十二條

會員之申請

入會者須填寫入會申請表，經理事會通過方為正式會員。

第十三條

會員之權利義務

所有會員具有以下的權利義務：

（1）選舉及被選為本會機構成員。

（2）參與本會舉辦之各項活動。

（3）可對本會之工作提出批評和監督。

（4）入會自由，退會自由。

（5）準時繳交會費。

第四章

第十四條

經費及運用

（1）本會收入來自會費、向社會籌集及向政府申請。

（2）由會員大會授權理事會運用經費。

第五章

第十五條

會徽

以下為本會之會徽：

二零零四年八月二十四日

私人公證員　馮建業

（是項刊登費用為$ 2,344.00）
(Custo desta publicação $ 2 344,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門中葡護士會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程經修改後之中、葡文本自二零零四年八月七日起，存放於本署之二零零四年《社團及財團儲存文件檔案》內第一卷第4號，並登記於第1號《獨立文書及其他文件之登記簿冊》內，編號為26號，有關條文內容載於附件：

『澳門中葡護士會』章程

Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau
Estatutos

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條

（名稱）

一、本會定名為『澳門中葡護士會』，葡文名稱為“Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau”，英文：“Macao Sino-Portuguese Nurses Association”，簡稱“ALCEM”。

二、ALCEM是一個代表澳門護士及同業的協會。

第二條

（會址）

（一） ALCEM會址設於澳門福安街28號「華蘭臺」19樓B座。

（二） 經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第三條

（宗旨）

ALCEM是非牟利社團，其宗旨為：

（a）作為護士之代表及維護所有與其職業有關的利益；

（b）促進護士專業人員的團結精神；

（c）訂定在本地區衛生政策時，與政府各機關合作；

（d）為護士職業的科技發展作出貢獻；

（e）本著道德精神，為發揚專業人員的職業道德作出貢獻；

（f）推動專業培訓活動；

（g）出版及刊登對達致其宗旨有益的期刊及刊物；

（h）與性質相同或其他職業的組織或社團聯繫；及

（i）加入國家或國際的護士專業人員或其他職業的組職。

第二章

會員

第四條

（會員資格）

（一） 所有具備護士資格，只要認同及遵守本會宗旨及接受本會章程之護士，均可申請成為會員。

（二） 有關入會之申請，應以書面形式向理事會提交，而理事會有自由及有權決定接納與否。

（三） 本會得邀請傑出人士為名譽會長、會士及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

（四） 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

第五條

（權利）

會員除享有法定之各項權利外，尚有：

（a）參予會員大會，有選舉權、被選舉權及表決權；

（b）按法律及本章程之規定要求召開特別會員大會；

（c）參予ALCEM的活動及享有本會所能提供的福利及權利；及

（d）收取ALCEM的所有刊物及本會章程一份。

第六條

（義務）

會員除應遵守法定之各項義務外，尚應：

（a）為達致ALCEM宗旨作出貢獻；

（b）維護本會聲譽；

（c）尊重及遵守ALCEM的章程及規則；

（d）執行被選或指派的職務；

（e）服從本會組織的指派；及

（f）繳交入會費、會費及其他應付的費用。

第三章

本會組織

第一部份

一般規定

第七條

（組織架構）

會員大會、理事會及監事會均為本組織。

第八條

（選舉）

本會各組織的據位人是從會員大會享有完全權利的會員中以列明各組別的選票及不記名方式投票選出。

第九條

（任期）

本會各組織據位人的任期為兩年，可連選連任。

第十條

（就職）

（一） 本會各組織的據位人應自當選日起計五天內，在公開會議中就職。

（二） 此項就職應由會員大會主席團的主席或其替任人面前授予。

第十一條

（會議錄）

應在每次會議後撰寫會議錄，其內記錄重要事項並由所有出席會員簽名，但須由會員大會主席團成員簽名的會議錄，不在此限。

第二部份

會員大會

第十二條

（組成）

（一） 會員大會是本會最高權力機關，由所有享有完全權利的會員組成，並在至少十五日前透過郵遞通告（或通知書），召開會議。

（二） 召開會議的通知書應指定會議日期，時間，地點及議程。

第十三條

（會議）

（一） 平常會員大會會議在每年的首季內召開，以便審核理事會在去年活動的報告及帳目和監事會的意見書，及議決載於會議通知書內的任何問題。

（二） 特別會員大會會議由：

a）會員大會主席團主席召開；

b）理事會主席或監事會主席要求召開；及

c）不少於五分之一享有完全權利的會員聯署申請召開，並應指明所討論之事項。

第十四條

（出席人數）

會員大會應在開會通知所指定時間而有多數出席會員時召開或在不論出席人數多寡在半小時後，經第二次召集後召開；但應會員之請求而召開的會議，除符合上述之法定人數外，申請召開大會之會員必須全部出席，否則不能召開大會。

第十五條

（議決人數）

除法律或本章程有其他規定外，會員大會的決議是由出席的會員的簡單多數票數通過。

第十六條

（特定之法定人數）

（一） 更改現行章程的決議，須獲出席會員大會四分之三會員表決同意方可通過。

（二） 解散ALCEM的決議，須得全體會員四分之三表決同意方可通過。

第十七條

（權限）

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

a）以不記名方式投票選出本會各組織的據位人；

b）通過更改現行章程；

c）通過理事會的會務報告和帳目及聽取監事會的意見；

d）通過內部規章；

e）解散本會；及

f）議決與本會有關的任何事務。

第十八條

（主席團）

會員大會的主席團是由一名主席，兩名副主席及兩名秘書組成。

第三部份

理事會

第十九條

（組成及運作）

（一） 理事會成員為十五至二十一人之奇數成員所組成，其中一名為理事長、三名為副主席、兩名為秘書、兩名為司庫，其餘職務由理事會自行委任或選出；

（二） 理事會只能在多數成員出席時作出決議；

（三） 理事會的決議是由簡單多數票數通過，倘票數相等時，主席除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第二十條

（權限）

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

a）管理本會的財產及執行會員大會的決議；

b）負責本會日常之行政及管理工作；

c）每年向會員大會提交會務報告、帳目和監事會的意見書；

d）要求召開會員大會；

e）接納會員和在其職權範圍內執行罰則；

f）將認為對本會有益及必需的內部規則提交會員大會審核；

g）委任發言人，代表本會對外發言；及

h）理事會得按會務發展及實際情況需要，設立各個專責部門，其成員由理事會負責指派及委任。

第二十一條

（本會責任之承擔）

（一） 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其替任人簽署；若涉及財政、支票、賬目等方面之事宜，須由理事長、副理事長及財政六位其中任何三人聯名簽署方為有效；而一般文件之交收則可由任何一位理事會成員簽署。

（二） 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第四部份

監事會

第二十二條

（組成及運作）

一、監事會是由主席、秘書及成員共五至九人單數組成；

二、監事會只得多數成員出席時方可作出決議；

三、監事會的決議是由簡單多數票數通過，但倘票數相等時，主席除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第二十三條

（職能）

監事會除擁有法律所賦予之職能外，尚負責：

a）對每年的報告及帳目提出意見；

b）對理事會的會務提交意見書；

c）要求召開會員大會；及

d）訂定監事會的內部規則及將之提交會員大會通過。

第四章

本會的紀律

第二十四條

（罰則）

（一）理事會得對不遵守本會章程所指義務，尤其是繳交會費方面的會員發出警告。

（二）違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，可由理事會建議，經會員大會通過，作出以下處分：

a）暫時停止其會員資格；及

b）開除其會籍。

第五章

最後及臨時規則

第二十五條

（收入）

（一）入會費、月費、捐獻及在本會活動中所得之收入，均屬本會收益。

（二）本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符之條件。

第二十六條

（支出）

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收益所負擔。

第二十七條

（選舉程序）

（一） 第一次選舉程序是由以各組的兩名代表所組成選舉委員會主持。該委員會各領導人就職時，終止執行職務。

（二） 倘競選領導人職位的每一組別不能取得章程規定的絕對多數票時，並無更換人選及獲票最多的兩個組別則在八天後，在會員大會進行第二輪競逐。

（三） ALCEM得經理事會建議，由會員大會通過本會選舉規章。

第二十八條

（疑義及遺漏情況）

（一） 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問及遺漏之情況具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認。

（二） 本章程如有未盡善或疑義及遺漏情況之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第二十九條

（會徽、會章）

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

Estatutos da Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau

CAPÍTULO PRIMEIRO

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau», em chinês "澳門中葡護士會", e em inglês «Macao Sino-Portuguese Nurses Association», abreviadamente designada por ALCEM.

Dois. A ALCEM é uma associação representativa de enfermeiros bem como dos mesmos profissionais de Macau.

Artigo segundo

(Sede)

Um. A ALCEM tem a sua sede em Macau, na Rua Harmonia, número 28, Edifício Orchid Tower, B 12, 19.º andar, «B».

Dois. A sede poderá ser transferida para qualquer sítio de Macau mediante deliberação da Direcção.

Artigo terceiro

(Fins)

A ALCEM é uma Associação sem fins lucrativos e tem por fins:

a) Representar os enfermeiros e defender os seus interesses em tudo o que se relacione com a sua vida profissional;

b) Fomentar o espírito associativo entre os profissionais de enfermagem;

c) Colaborar com os órgãos Governativos e instituições, na definição da política de saúde no Território;

d) Contribuir para o desenvolvimento técnico/científico da profissão;

e) Contribuir para o desenvolvimento do espírito ético-profissional dos profissionais, assente na ética;

f) Promover acções de formação de âmbito profissional;

g) Editar e publicar periódicos e não periódicos, considerados úteis para a prossecução dos seus fins;

h) Estabelecer relações com outras Organizações/Associações afins ou de outras profissões; e

i) Filiar-se em Organizações nacionais e internacionais, de profissionais de enfermagem ou de outras profissões.

CAPÍTULO SEGUNDO

Sócios

Artigo quarto

(Sócios)

Um. Podem ser requeridos como sócios os indivíduos que possuam a qualidade de enfermeiros, e que se comprometam a realizar os fins da Associação e aceitem os seus estatutos.

Dois. A admissão será requerida por escrito e dirigida à Direcção, tendo esta a liberdade e o direito de aceitar ou não.

Três. A ALCEM poderá convidar indivíduos de reconhecido mérito para ser presidentes e sócios honoríficos, e consultores, não podendo os mesmos participar nos assuntos de gestão e de administração da Associação.

Quatro. A saída voluntária dos sócios deverá ser requerida por escrito junto da Direcção.

Artigo quinto

(Direitos)

Os sócios gozam os direitos nos termos da lei, e ainda:

a) Participar nas assembleias gerais, votar, eleger e ser eleito;

b) Requerer a convocação da Assembleia Geral extraordinária, nos termos da lei;

c) Participar nas actividades da ALCEM e usufruir dos benefícios e direitos a que a mesma possa proporcionar; e

d) Receber todas as publicações da ALCEM e um exemplar dos seus estatutos.

Artigo sexto

(Deveres)

Os sócios deverão cumprir os seus deveres nos termos da lei, e ainda:

a) Contribuir para a realização dos fins da ALCEM;

b) Defender o bom nome da ALCEM;

c) Respeitar e cumprir os estatutos e regulamentos da ALCEM;

d) Desempenhar os cargos para que forem eleitos ou designados;

e) Acatar as designações dos órgãos sociais; e

f) Pagar as jóias, quotas e outros encargos devidos.

CAPÍTULO TERCEIRO

Órgãos sociais

SECÇÃO I

Disposições gerais

Artigo sétimo

(Enumeração)

São órgãos da ALCEM, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo oitavo

(Eleição)

Os titulares dos órgãos sociais são eleitos de entre os sócios no pleno gozo dos seus direitos, em Assembleia Geral, por escrutínio inominado e em listas conjuntas.

Artigo nono

(Duração do mandato)

O mandato dos titulares dos órgãos sociais é de dois anos, sendo permitida a reeleição, por uma ou mais vezes.

Artigo décimo

(Posse)

Um. Os titulares dos órgãos sociais tomarão posse até cinco dias após a eleição, em sessão pública.

Dois. A posse será conferida pelo presidente da Mesa da Assembleia Geral ou pelo seu substituto.

Artigo décimo primeiro

(Actas)

No final de cada reunião deve ser elaborada acta que registará o que de essencial tiver ocorrido e que será assinada por todos os presentes, salvo as actas das reuniões da Assembleia Geral que serão assinadas pelos membros da respectiva Mesa.

SECÇÃO II

Assembleia Geral

Artigo décimo segundo

(Composição)

Um. A Assembleia Geral é o órgão soberano da ALCEM, composta por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, e é convocada por meio de aviso postal, expedida para cada um dos associados, com a antecedência mínima de quinze dias ou por protocolo.

Dois. No aviso de convocação indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem do dia.

Artigo décimo terceiro

(Reuniões)

Um. A Assembleia Geral reunirá ordinariamente no primeiro trimestre de cada ano, a fim de apreciar o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício anterior, bem como deliberar sobre qualquer outro assunto indicado na convocatória.

Dois. A Assembeleia Geral reunirá extraordinariamente, quando:

a) Convocada pelo presidente da Mesa da Assembleia Geral;

b) Convocada pelos presidentes da Direcção ou do Conselho Fiscal; e

c) Convocada por petição subscrita por um número não inferior a um quinto parte de sócios, no pleno gozo dos seus direitos, devendo indicar qual assunto a discutir.

Artigo décimo quarto

(Quórum constitutivo)

A Assembleia Geral funcionará à hora marcada na convocatória, com a maioria dos sócios ou, decorridos trinta minutos, mediante a segunda convocação, com qualquer número de sócios presentes, salvo se tiver sido convocada, a pedido de sócios, sendo necessária, neste caso, a presença de todos os sócios subscritores da petição, além da verificação do referido quórum.

Artigo décimo quinto

(Quórum deliberativo)

Salvo as disposições legais e os dispostos nos presentes estatutos, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria simples de votos dos sócios presentes.

Artigo décimo sexto

(Quórum qualificado)

Um. As deliberações sobre as alterações aos presentes estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número de sócios presentes na Assembleia Geral.

Dois. As deliberações sobre a dissolução da ALCEM exigem o voto favorável de três quartos do número de todos os seus sócios.

Artigo décimo sétimo

(Competências)

Competem à Assembleia Geral as atribuições nos termos da lei, e ainda:

a) Eleger, por escrutínio inominado, os titulares dos órgãos sociais;

b) Aprovar as alterações aos presentes estatutos;

c) Aprovar o relatório de actividades e as contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal;

d) Aprovar os regulamentos internos;

e) Dissolver a Associação; e

f) Deliberar sobre quaisquer assuntos que lhe sejam submetidos.

Artigo décimo oitavo

(Mesa)

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, dois vice-presidentes e dois secretários.

SECÇÃO III

Direcção

Artigo décimo nono

(Composição e funcionamento)

Um. A Direcção é composta por um número ímpar de quinze a vinte e um membros, sendo um presidente, três vice-presidentes, dois secretários, dois tesoureiros, devendo a Direcção nomear ou eleger as funções dos restantes membros.

Dois. A Direcção só pode deliberar estando presentes a maioria dos seus membros.

Três. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria simples de votos e em caso de empate, o presidente terá voto de qualidade.

Artigo vigésimo

(Competências)

Competem à Direcção as atribuições nos termos da lei, e ainda:

a) Administrar o património da Associação e executar as deliberações tomadas pela Asembleia Geral;

b) Gerir e administrar os assuntos da ALCEM;

c) Apresentar, anualmente, à Assembleia Geral o relatório das actividades e as contas, com o parecer do Conselho Fiscal;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral;

e) Admitir sócios e aplicar as penalidades da sua competência;

f) Submeter à aprovação da Assembleia Geral os regulamentos internos que se mostrem necessários ao bom funcionamento da Associação;

g) Nomear representante da ALCEM, para proferir afirmações em nome da Associação; e

h) Poderá, de acordo com o desenvolvimento da ALCEM, bem como as necessidades em concreto, estabelecer os diversos departamentos com determinadas funções, sendo os seus membros indicados pela Direcção.

Artigo vigésimo primeiro

(Forma de obrigar da ALCEM)

Um. A ALCEM obriga-se em todos os actos, incluindo em juízo e fora dele, pela assinatura do presidente da Direcção ou do seu substituto; e no caso dos assuntos relacionados com finanças, cheques e contas, pelas três assinaturas conjuntas de entre os seis membros da Direcção, a saber, o presidente, os vice-presidentes e dos tesoureiros, bastando ainda a assinatura de qualquer membro da Direcção nos expedientes normais.

Dois. Só o presidente da Direcção, ou o representante nomeado para o efeito, poderá proferir afirmações em nome da ALCEM.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo segundo

(Composição e funcionamento)

Um. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar de cinco a nove membros, sendo um presidente, um secretário e um vogal.

Dois. O Conselho Fiscal só pode deliberar estando presentes a maioria dos seus membros.

Três. As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria simples de votos e em caso de empate, o presidente terá voto de qualidade.

Artigo vigésimo terceiro

(Atribuições)

Competem ao Conselho Fiscal as atribuições nos termos da lei, e ainda:

a) Dar parecer sobre o relatório anual e contas:

b) Emitir parecer acerca de assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção;

c) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

d) Elaborar o seu regulamento interno e submetê-lo à Assembleia Geral para ratificação.

CAPÍTULO IV

Disciplina

Artigo vigésimo quarto

(Penalidades)

Um. A Direcção poderá aplicar a sanção de advertência aos sócios que não cumpram os deveres enunciados nestes estatutos, nomeadamente o de pagamento das quotas.

Dois. Os sócios que não cumpram os presentes estatutos, os regulamentos internos, e as deliberações, ou que prejudiquem o bom nome bem como os interesses da ALCEM, serão punidos pela Direcção, e no caso de maior gravidade, será punido pelas seguintes sanções, a aplicar pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção:

a) Suspensão; e

b) Expulsão.

CAPÍTULO V

Disposições finais e transitórias

Artigo vigésimo quinto

(Receitas)

Um. São receitas da Associação, as jóias de admissão, as quotas mensais, os donativos e as receitas provenientes das suas actividades.

Dois. A ALCEM poderá aceitar donativos e subsídios do governo, das instituições, das pessoas colectivas e singulares, mas tais donativos e subsídios não poderão ser acompanhados de quaisquer condições incompatíveis com os fins da Associação.

Artigo vigésimo sexto

(Despesas)

As despesas da ALCEM incluindo os encargos normais e os pagamentos provenientes das actividades organizadas serão suportadas pelos rendimentos da Associação, as quais deverão ser aprovadas e confirmadas pela Direcção.

Artigo vigésimo sétimo

(Processo eleitoral)

Um. O primeiro processo eleitoral será conduzido por uma Comissão Eleitoral, constituída por dois representantes de cada lista, a qual cessará as suas funções aquando da tomada de posse dos órgãos eleitos.

Dois. Se nenhuma das listas concorrentes às eleições dos órgãos sociais obtiver a maioria absoluta de votos exigido nestes estatutos, proceder-se-á a segundo sufrágio em Assembleia Geral, a marcar no prazo mínimo de oito dias, a ele concorrendo apenas as duas listas mais votadas, que não tenham retirado a candidatura.

Três. A ALCEM poderá, mediante proposta da Direcção, aprovar o seu regulamento das eleições.

Artigo vigésimo oitavo

(Dúvidas e casos omissos)

Um. Em caso de dúvidas e de omissões surgidas na execução dos presentes estatutos, será resolvido pela Direcção, cujas deliberações serão submetidas a ratificação pela Assembleia Geral, na primeira reunião que se realizar.

Dois. Nos demais casos de dúvidas e omissões na interpretação destes estatutos, poderá submeter-se à aprovação da Assembleia Geral para proceder às necessárias alterações, mediante proposta da Direcção e nos termos da lei.

Artigo vigésimo nono

(Emblema)

A ALCEM poderá adoptar o seu emblema, cujo modelo será aprovado na Assembleia Geral seguido de divulgação.

與正本相符

二零零四年八月七日於澳門特別行政區

私人公證員 石立炘
Paulino Comandante

（是項刊登費用為 $9,998.00）
(Custo destas publicações $ 9 998,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門氣槍會

"年社團及財團儲存文件檔案"內第一卷第四號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação "澳門氣槍會" em epígrafe, depositado neste Car-

tório sob o número quatro no maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano de dois mil e quatro, o qual consta da redacção em anexo:

澳門氣槍會章程

第一條—— 1. 本社團中文名稱為「澳門氣槍會」，葡文名稱為「Associação de Armas de Ar Comprimido」，英文名稱為「Association of Air Guns」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門亞豐素街40號泉豐樓地下。

第三條——社團之宗旨為推動本澳氣槍活動。

第四條—— 1.凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

2. 會員分為基本會員及普通會員。

3. 新入會及重新入會之會員均為普通會員；成為普通會員連續五年後，經會員大會決議通過得成為基本會員。

第五條—— 1. 基本會員有以下權利：

a）參與會員大會及投票；

b）參加社團舉辦的各項活動；

c）享有社團提供之福利及設施。

2.普通會員沒有投票權，普通會員有以下權利：

a）參加社團舉辦的各項活動；

b）享有社團提供之福利及設施。

第六條——基本會員及普通會員均有以下義務：

a）遵守會章及法律；

b）協助推廣會務；

c）服從社團機關作出之所有決定；

d）依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

a）向社團申請退會；

b）欠交會費超過兩個月；

c）違反會章；

d）作出損害社團聲譽之行為；

e）犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

a）會員大會；

b）行政管理機關；

c）監事會。

第九條—— 1. 會員大會主席團由一名主席組成。

2. 會員大會有以下權限：

a）選舉及解任機關成員；

b）通過資產負債表；

c）修改章程；

d）解散社團；

e）法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條—— 1. 會員大會由行政管理機關於應為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條—— 1. 行政管理機關由三名成員組成，其中一名為行政管理機關主席。

2. 行政管理機關有以下權限：

a）管理社團，決定及策劃社團之會務；

b）收納會員；

c）訂定入會費及定期會費金額；

d）聘請員工；

e）委托代表人代表社團執行指定之工作；

f）提交年度管理報告；

g）行使法例賦予之其他權限。

第十二條—— 1. 監事會由三名成員組成，其中一名為監事會主席。

2. 監事會有以下權限：

a）監督法人行政管理機關之運作；

b）查核法人之財產；

c）就其監察活動編制年度報告；

d）履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條—— 1. 機關成員於基本會員中由會員大會選舉產生，任期二年，可連選連任。

2.機關成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

二零零四年八月二十日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e quatro. — O Notário, *Fong Kin Ip.*

（是項刊登費用為$ 1,857.00）
(Custo desta publicação $ 1 857,00)

澳門公共汽車有限公司

股東大會通告

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零四年九月二十一日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

一）選舉公司二零零四年至二零零六年度之領導階層成員；

二）討論其他事項。

二零零四年八月二十一日

股東大會執行委員會主席 吳福
（吳福集團有限公司）

SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir, no dia 21 de Setembro de 2004, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de reuniões, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1) Eleição dos membros dos órgãos sociais para o mandato de 2004 a 2006;

2) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e um de Agosto de dois mil e quatro. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Fok* (pela Ng Fok — Sociedade Gestora de Participações Sociais, SARL).

（是項刊登費用為$ 487.00）
(Custo desta publicação $ 487,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo quarto dos Estatutos, pela presente se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral extraordinária no próximo dia 16 de Setembro do corrente ano, pelas 11,00 horas, na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e aprovar a concessão aos accionistas de adiantamentos por conta dos dividendos a distribuir no ano de 2005 com a aprovação das contas de 2004.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e quatro. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Cable & Wireless plc, representada por *David Michael Kay*, administrador-delegado.

（是項刊登費用為 $ 340.00）

(Custo desta publicação $ 340,00)

COMPANHIA DE SEGUROS FIDELIDADE — MUNDIAL, S.A. (RAMOS GERAIS)

Balanço em 31 de Dezembro de 2003

Patacas

ACTIVO	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			265,309.43
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		846,003.19	846,003.19
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C./MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		474,211.71	474,211.71
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas		621,287.73	
. Outros		316.75	621,604.48
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			48,903.00
- CONTAS DE REGULARIZAÇÃO			3,375.50
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	3,228,678.71		
- Depósitos a prazo	3,125,576.32	6,354,255.03	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	363,050.00		
- Depósitos a prazo	0.00	363,050.00	6,717,305.03
- CAIXA			1,823.00
- Total do Activo			8,978,535.54

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
- PASSIVO -			
- PROV. P/RISCOS EM CURSO /PROV. MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		831,057.08	831,057.08
- PROVISÕES PARA SINISTROS			
. De seguro directo		20,000.00	20,000.00
- PROVISÕES DIVERSAS			61,342.33
- CREDORES GERAIS			
. Resseguradores		594,749.33	
. Organismos oficiais		39,676.00	
. Outros		92,861.27	727,286.60
- COMISSÕES A PAGAR			94,841.69
- Total do Passivo			1,734,527.70
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- SEDE			
. Fundo de estabelecimento		5,000,000.00	
. Conta-geral		1,851,180.63	6,851,180.63
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			392,827.01
- Total da Situação Líquida			7,244,007.64
- Total do Passivo e da Situação Líquida			8,978,535.34

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2003

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- De exploração	35,593.16	- De exploração	0.00
- Relativo a exercícios anteriores	1,691.05	- De resultados extraordinários do exercício	430,111.22
- Resultados líquidos (lucro final)	392,827.01	- Resultados líquidos (prejuízo final)	0.00
- Totais	430,111.22	- Totais	430,111.22

Contabilista,
Stella Lam

Director-Geral/Gerente,
Leonel Rodrigues

Conta de exploração do exercício de 2003

(Ramos Gerais)

DÉBITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO						
. De Seguro Directo	2,006.13	119,942.82	28,810.54		150,759.49	150,759.49
- COMISSÕES						
. De Seguro Directo	0.00	446,636.01	0.00		446,636.01	446,636.01
- DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	0.00	12,348.00	0.00		12,348.00	12,348.00
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De Seguro Directo						
- Prémios cedidos	0.00	641,032.40	939,673.30		1,580,705.70	1,580,705.70
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS						
. De Seguro Directo						
- Pagas	0.00	0.00	11,394.44		11,394.44	
- Provisões	20,000.00	0.00	13,774.44		33,774.44	45,168.88
- DESPESAS GERAIS				1,563,484.63		1,563,484.63
- ENCARGOS FINANCEIROS				1,769.40		1,769.40
- ENCARGOS DIVERSOS				24,359.00		24,359.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						
. Imobilizações Incorpóreas				0.00		
. Imobilizações Corpóreas				224,463.82	224,463.82	224,463.82
- PROVISÕES FINANCEIRAS						
. Provisões Diversas				20,390.70	20,390.70	20,390.70
- Totais	22,006.13	1,219,959.23	993,652.72	1,834,467.55		4,070,085.63

CRÉDITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS						
. De Seguro Directo	96,085.00	1,489,794.10	1,185,057.15		2,770,936.25	2,770,936.25
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De Seguro Directo						
- Comissões (inc. part. nos lucros)	0.00	292,486.91	248,800.49		541,287.40	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	0.00	37,402.87	26,169.51		63,572.38	604,859.78
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO						
. De Seguro Directo	0.00	502.62	2,449.00		2,951.62	2,951.62
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS						
. De Seguro Directo	0.00	0.00	13,774.44		13,774.44	13,774.44
- PROVEITOS INORGÂNICOS						
. Financeiros				72,248.41		
. Diversos				522,978.91	595,227.32	595,227.32
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						
. Redução das Provisões Diversas				46,743.06	46,743.06	46,743.06
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO				35,593.16		35,593.16
- Totais	96,085.00	1,820,186.50	1,476,250.59	677,563.54		4,070,085.63

Síntese da actividade em 2003

Durante o exercício de 2003 a actividade da Sucursal teve um crescimento significativo, tendo a receita de prémios atingido MOP 2 770 936,25, o que representa um acréscimo superior a 20% relativamente ao ano anterior, ultrapassando largamente a média do mercado, que foi de 4,3%.

Este crescimento beneficiou da evolução marcadamente favorável da actividade económica em geral e sobretudo da retoma do mercado imobiliário verificada a partir do 2.º trimestre.

Os resultados do ano representam pela primeira vez um benefício, de MOP 392 827,01, indicando que a Sucursal atingiu finalmente a dimensão crítica para o desenvolvimento da sua actividade.

Macau, aos 28 de Março de 2004.

Director-Geral.

Síntese do parecer dos auditores

Ao Gerente-Geral da Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. — Sucursal de Macau — Ramos Gerais

Auditámos as demonstrações financeiras da Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. — Sucursal de Macau — Ramos Gerais (a «Sucursal»), as quais foram preparadas em conformidade com o Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau e com os princípios contabilísticos geralmente aceites em Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras apresentam, de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da Sucursal em 31 de Dezembro de 2003, bem como os resultados do ano findo naquela data.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

Deloitte Touche Tohmatsu.

Macau, aos 29 de Março de 2004.

（是項刊登費用為 $5,435.00）
(Custo desta publicação $ 5 435,00)

COMPANHIA DE SEGUROS FIDELIDADE — MUNDIAL, S.A. (RAMO VIDA)

Balanço em 31 de Dezembro de 2003

Patacas

ACTIVO	Subtotais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		1,317.60
- DEVEDORES GERAIS		
. Empresas associadas		
. Outros	403.21	403.21
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		132,411.89
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	5,511,138.13	
- Depósitos a prazo	2,505,119.86	8,016,257.99
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	279,772.11	
- Depósitos a prazo	0.00	279,772.11
- CAIXA		65.00
- Total do Activo		8,430,227.80

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Subtotais	Totais
- PASSIVO -		
- PROV. P/RISCOS EM CURSO /PROV. MATEMÁTICAS		
. De seguro directo	105,419.13	105,419.13
- PROVISÕES PARA SINISTROS		
. De seguro directo	12,051.00	12,051.00
- PROVISÕES DIVERSAS		655.57
- CREDORES GERAIS		
. Empresas associadas	621,287.73	
. Resseguradores	123,622.95	
. Organismos oficiais	33,897.36	
. Outros	56,020.00	834,828.04
- RECEITAS ANTECIPADAS	11,052.17	11,052.17
- Total do Passivo		964,005.91
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	7,500,000.00	
. Conta-geral	69,493.10	7,569,493.10
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		(103,271.21)
- Total da Situação Líquida		7,466,221.89
- Total do Passivo e da Situação Líquida		8,430,227.80

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2003

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- De exploração	766,097.41	- De resultados extraordinários do exercício	662,826.20
		- Relativo a exercícios anteriores	0.00
- Resultados líquidos (lucro final)	0.00	- Resultados líquidos (prejuízo final)	103,271.21
- Totais	766,097.41	- Totais	766,097.41

Contabilista,
Stella Lam

Director-Geral/Gerente,
Leonel Rodrigues

Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2003

DÉBITO

Patacas

	Vida e Rendas	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PROVISÕES MATEMÁTICAS				
• De seguro directo	105,419.13		105,419.13	105,419.13
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO				
• De seguro directo				
- Prémios cedidos	132,109.00		132,109.00	132,109.00
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS				
• De seguro directo				
- Morte do segurado	41,455.44		41,455.44	
- Provisões	48,711.27		48,711.27	90,166.71
- DESPESAS GERAIS		1,380,344.82		1,380,344.82
- ENCARGOS FINANCEIROS		1,679.39		1,679.39
- ENCARGOS DIVERSOS		15,138.00		15,138.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO				
• Imobilizações Incorpóreas		0.00		
• Imobilizações Corpóreas		4,368.65	4,368.65	4,368.65
- PROVISÕES FINANCEIRAS				
• Provisões diversas		535.06		535.06
- Totais	327,694.84	1,402,065.92		1,729,760.76

CRÉDITO

Patacas

	Vida e Rendas	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS				
• De seguro directo	802,211.72		802,211.72	802,211.72
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO				
• De seguro directo				
- Comissões (inc. part. nos lucros)	8,542.00		8,542.00	8,542.00
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS				
• De seguro directo	36,660.27		36,660.27	36,660.27
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS				
• De gestão dos fundos privados de pensões		17,422.40		17, 422.40
- PROVEITOS INORGÂNICOS				
- Financeiros		98,826.96		98,826.96
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO				766,097.41
- Totais	847,413.99	116,249.36		1,729,760.76

Síntese da actividade em 2003

Embora permaneçam válidas as considerações feitas em relatórios anteriores sobre a vertente comercial da actividade da Sucursal, o desenvolvimento do negócio em Timor permitiu um incremento significativo da receita de prémios, que atingiu MOP802.211.

Este facto permitiu melhorar a cobertura das despesas gerais, verificando-se uma redução do prejuízo para MOP103 271,21, menos de um décimo do verificado no ano anterior.

Macau, aos 28 de Março de 2004.

Director-Geral.

Síntese do parecer dos auditores

Ao Gerente-Geral da Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. — Sucursal de Macau — Ramo Vida

Auditámos as demonstrações financeiras da Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial, S.A. — Sucursal de Macau — Ramo Vida (a «Sucursal»), as quais foram preparadas em conformidade com o Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau e com os princípios contabilísticos geralmente aceites em Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras apresentam, de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da Sucursal em 31 de Dezembro de 2003, bem como os resultados do ano findo naquela data.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

Deloitte Touche Tohmatsu.

Macau, aos 29 de Março de 2004.

（是項刊登費用為 $4,654.00）
(Custo desta publicação $ 4 654,00)

印務局

澳門法例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令	上半年	$110.00
	及訓令	下半年	$180.00
1993	法律、法令	上半年	$180.00
	及訓令	下半年	$250.00
1994	法律、法令	上半年	$200.00
	及訓令	下半年	$450.00
1995	法律、法令	上半年	$360.00
	及訓令	下半年	$350.00
1996	法律、法令	上半年	$220.00
	及訓令	下半年	$370.00
1997	法律、法令	上半年	$170.00
	及訓令	下半年	$200.00
1998	法律、法令	上半年	$170.00
	及訓令	下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令		
	（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$100.00
1993	對外規則性批示		$120.00
1994	對外規則性批示		$150.00
1995	對外規則性批示		$200.00
1996	對外規則性批示		$135.00
1997	對外規則性批示		$125.00
1998	對外規則性批示		$260.00
1999	對外規則性批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$ 120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 250,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 110,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 180,00
1993	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 180,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 250,00
1994	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 200,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 450,00
1995	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 360,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1996	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 220,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 370,00
1997	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 200,00
1998	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	I Semestre	$ 250,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	III Trimestre	$ 180,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias		
	(versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos		
	Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 100,00
1993	Despachos Externos		$ 120,00
1994	Despachos Externos		$ 150,00
1995	Despachos Externos		$ 200,00
1996	Despachos Externos		$ 135,00
1997	Despachos Externos		$ 125,00
1998	Despachos Externos		$ 260,00
1999	Despachos Externos		$ 300,00

印務局
Imprensa Oficial
每份價銀 $262.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 262,00